

## Réfugiés: Bouchard attaqué de tous côtés

par Guy Taillefer



### Le plus grand!

Gatineau abrite maintenant le plus important centre commercial de la région d'Ottawa-Hull au niveau du nombre de commerces. L'ouverture officielle de 80 nouvelles boutiques et d'un Eaton, le premier de l'Outaouais, porte en effet à 250 le nombre de commerces des Promenades de l'Outaouais, soit 20 de plus que le Centre Rideau.

Photo LE DROIT par François Roy

## Gatineau accueille le 104e magasin Eaton

par André Archambault

GATINEAU — L'inauguration d'un 104e magasin de la chaîne Eaton, aujourd'hui, aux Promenades de l'Outaouais, marque un point important dans le développement économique de la ville de Gatineau qui souhaitait l'implantation d'un "majeur" depuis l'ouverture du centre commercial, en 1978.

L'absence d'un grand magasin à rayon, selon M. Pierre Lancôt, directeur du nouveau Eaton, faisait perdre aux commerçants de Gatineau une clientèle précieuse qui allait faire ses achats, soit à Hull, soit à Ottawa.

"La présence d'Eaton va avantager tous les commerçants du centre d'achats en augmentant l'achalandage. Les clients voudront voir le grand magasin, mais circuleront également dans les autres boutiques", dit M. Lancôt.

Selon Georgine Coutu, directrice des relations publiques de la chaîne Eaton, l'ouverture d'Eaton donnera un dynamisme certain à tout le centre commercial.

"La compétition est stimulante et c'est pourquoi tous les centres commerciaux voudraient un majeur", a-t-elle souligné.

Le dernier-né de la famille Eaton au Québec (quatorze magasins) a une superficie de 105,000 pieds carrés et est l'un des plus grands magasins à niveau unique. Par comparaison, les deux Eaton d'Ottawa (Centre Rideau et Bayshore) ont une superficie supérieure, soit 240,000 et 180,000 pieds carrés respectivement, mais celle-ci est répartie sur trois étages.

"Le seul fait de ne pas avoir à escalader les étages sera un avantage apprécié de la clientèle", souligne M. Lancôt.

Le magasin a créé de l'emploi pour 150 person-

nes, dont la grande majorité (90%) proviennent de Gatineau.

On y retrouve une gamme de produits divers: vêtements, dont une section pour les "petites", chaussures, accessoires de mode, produits de beauté, bijoux, ameublement et accessoires, articles de cuisine, électroménagers, audio-vidéo, quincaillerie, articles de sport, linge de maison, vêtements d'enfants et jouets.

En plus du bureau de service à la clientèle, il y a un restaurant de 143 places, bordés de fenêtres et où les tables sont disposées en zigzag pour briser la monotonie. Il y a également un salon de coiffure et une agence de voyages.

La conception du magasin permet une vue d'ensemble des divers rayons, quelques soient les endroits où l'on se trouve. Ses aires ouvertes pivotent autour d'un îlot central surmonté d'un puits de lumière où sont regroupés tous les produits de beauté. Les corridors (droits et larges) y convergent tous.

"Les collections ont été spécialement sélectionnées en fonction des goûts et exigences des Gatois", dit M. Lancôt, en précisant qu'avant de s'installer dans une région, Eaton procède à une étude de marché pour faire le "profil" de sa future clientèle.

Ainsi, on a adapté le même profil que pour le magasin Eaton situé à St-Bruno en banlieue de Montréal (couples âgés de 25 à 40 ans, avec un ou deux enfants). C'est pourquoi, dit-il, au moins 50% de la marchandise qu'on y retrouvera diffère de celle offerte dans les Eaton d'Ottawa.

"Nous cherchons à plaire à une population francophone — ceux-ci achètent beaucoup plus d'articles de mode que les anglophones, par exemple", a souligné M. Lancôt.

— lire en page 12

## Accusé de meurtre, il comparaitra dès qu'il sera rétabli

GLOUCESTER (LE DROIT) — Un individu de 26 ans, sans domicile fixe, a été accusé de meurtre prémédité et d'homicide volontaire relativement au drame familial survenu lundi matin à Orléans au cours duquel une jeune femme de 24 ans a perdu la vie et une autre a été blessée.

Harchand Dipchand, qui est sous surveillance policière à l'hôpital Général, comparaitra en cour provinciale dès qu'il se portera mieux, a indiqué hier la Sûreté de Gloucester.

Découvert en même temps que les deux victimes, cet individu se serait lui-même infligé des blessures au couteau. Le sergent Bart Caron a indiqué que les blessures étaient graves et que l'individu serait vraisemblablement à l'hôpital pendant plusieurs jours.

Des accusations d'agression qualifiée, d'entrée par effraction, de possession d'une arme à usage restreint, de possession de biens volés d'une valeur de moins de \$1,000 et de possession d'une arme dangereuse sont également contre Dipchand. Dipchand devrait être en mesure de comparaître la semaine prochaine, a ajouté le porte-parole de la police.

Randai Shankar, âgée de 24 ans, est décédée lundi d'une blessure faite au cou par une arme tranchante. La mère de la victime, Basdai Herall, 51 ans, a également été poignardée mais a pu regagner son domicile après avoir reçu des soins à l'hôpital.

Lorsque les policiers de Gloucester se sont présentés lundi, en matinée, au 1945 Longman Crescent, à Orléans, ils ont découvert les corps de Basdai Herall, de Randai Shankar ainsi que celui de l'individu accusé. Ils ont été immédiatement transportés à l'hôpital Général où l'on a constaté le décès de Randai Shankar.

## La Canada devrait rompre totalement avec l'Afrique du Sud, selon l'ANC

LUSAKA (PC) — A quelques heures de l'arrivée du ministre des Affaires étrangères du Canada en Afrique du Sud, un porte-parole du Congrès national africain (ANC) en poste en Zambie a suggéré hier au Canada et au reste des pays occidentaux de prendre de sévères mesures pour empêcher que la guerre civile n'éclate en Afrique du Sud.

Dans une interview, M. Tom Sebina a proposé au Canada de couper toute relation diplomatique avec l'Afrique du Sud et de financer les groupes d'opposition au régime d'apartheid, qu'ils soient intérieurs ou en exil, a-t-il suggéré quelques heures avant l'arrivée de M. Joe Clark dans la capitale du Zambie, la deuxième étape de la visite du ministre dans quatre pays africains.

Interdit d'existence en Afrique du Sud, le Congrès national africain entretient une guérilla contre le régime de Pretoria. M. Clark, hier matin en Côte d'Ivoire, doit rencontrer les leaders noirs sud-africains demain à Lusaka, puis se rendre au Mozambique, ensuite en Afrique du Sud.

La visite du ministre des Affaires extérieures servira au gouvernement Mulroney dans la préparation du Sommet de la francophonie, à Québec en septembre, et à la rencontre du Commonwealth à Vancouver en octobre. Dans l'interview, M. Sebina a vanté les mérites du Canada, un des pays occidentaux les plus favorables à la cause des victimes de l'apartheid.

— lire en page 5

## Expos: Floyd Youmans flanche devant les Mets

— page S11

## Vedette grâce à sa bravoure

— page 11



## Les anglophones auront leur propre collègue

— page 11

## Elections: on commence à prendre position...

— page 17

## Le Yukon conteste l'accord du lac Meech en cour

WHITEHORSE (PC) — La Cour suprême du Yukon a accordé au gouvernement de ce territoire, hier, la permission de procéder dans sa contestation judiciaire de l'accord du lac Meech. En rendant sa décision, le juge David McDonald a précisé que le gouvernement pourra, le 24 août prochain, argumenter sur deux points en particulier.

Le premier est le manque de consultation des autres gouvernements avec le Yukon, avant la rédaction du texte de l'entente constitutionnelle. Ce manque de consultation, selon le Yukon, va à l'encontre des principes démocratiques traditionnels de justice fondamentale.

Le second allègue que l'accord va priver les habitants du Yukon des droits, des privilèges et des libertés dont jouissent tous les autres Canadiens et qu'il appartient à Ottawa de protéger ces droits et libertés au niveau au pays, puisque le Yukon n'est pas encore une province.

Le juge McDonald, d'un autre côté, a statué que le gouvernement du Yukon ne pouvait pas plaider que l'accord du lac Meech violait la Charte des droits, tant que cet accord n'aura pas été

entériné par Ottawa et les provinces pour faire partie de la constitution.

Le gouvernement du Yukon demande à la Cour suprême de son territoire de déclarer l'accord du lac Meech inconstitutionnel. Il s'oppose principalement à l'article qui requiert le consentement unanime des dix provinces et du gouvernement fédéral pour la création de nouvelles provinces et à l'exclusion des territoires dans la nomination de candidats au Sénat et à la Cour suprême du Canada.

"Nous avons encore une bonne cause, a commenté le leader du gouvernement, M. Tony Penikett, après avoir parcouru le jugement McDonald. C'est tout notre avenir constitutionnel qui est en jeu. Nous avons fait admettre un bon nombre d'arguments."

## Trudeau préférerait qu'on ne poursuive pas les nazis

WINNIPEG (PC) — Des détails sur l'opposition de l'ex-premier ministre Pierre Elliott Trudeau à traduire en justice des présumés criminels de guerre nazis figurent parmi les informations supprimées d'une étude sur la politique d'immigration canadienne d'après-guerre, selon l'auteur du rapport, Mme Alti Rodal.

Près de sept pages abordant la fin des années 60 au début des années 80, alors que M. Trudeau était ministre de la Justice et puis premier ministre, ont été censurées, selon Mme Rodal, historienne d'Ottawa.

"Le gouvernement fédéral disait aux groupements juifs qu'il poursuivrait les présumés criminels de guerre mais avait, en fait, décidé de n'en rien faire", a-t-elle déclaré. "Moralement, il n'était pas très bon pour Trudeau de le publier".

Selon Mme Rodal, MM. Trudeau et Martin Low, qui présidait en 1980-81 le comité interministériel sur la question des criminels de guerre, ont joué un rôle déterminant dans la prise de décision de ne pas poursuivre ces derniers.

Leur position a été supprimée du rapport par des responsables fédéraux prétextant la confidentialité du Cabinet. Mme Rodal affirme ne pas comprendre pourquoi on lui a permis l'accès aux documents avant qu'on élimine de son rapport toute référence à ceux-ci.

"Ces documents étaient disponibles et n'étaient pas écartés sur une base de confidentialité du Cabinet", a-t-elle expliqué. "Tout à coup, les responsables du gouvernement retirent ces informations du rapport en invoquant la confidentialité du Cabinet".

Autres priorités  
Les parties manquantes expliquent que Trudeau et certains responsables fédéraux avaient des motifs politiques pour ne pas engager de poursuites, a indiqué Mme Rodal, en ajoutant qu'Ottawa était plus intéressé à construire la nation et à apaiser les minorités ethniques qu'à poursuivre les criminels de guerre.

L'auteur du rapport a toutefois indiqué qu'elle ne peut révéler le contenu des sections supprimées. L'étude censurée, rendue publique la semaine dernière à la demande de journalistes invoquant la Loi sur l'accès à l'information, a été préparée pour la commission Deschênes.

Le rapport du juge Jules Deschênes, déposé devant le gouvernement en décembre dernier et rendu public en mars, recommandait la poursuite en justice de 20 présumés criminels de guerre se trouvant au Canada et d'enquêter sur 20 autres suspects.

L'étude de Mme Rodal concluait que plusieurs criminels



Pierre Trudeau

ancien premier ministre du Canada

de guerre se trouvaient parmi les 620,000 immigrants venus au Canada en provenance de douze pays européens de 1947 à 1967.

La politique gouvernementale, toujours selon ce rapport, était alors tournée vers la poursuite des communistes et non celle des criminels de guerre.

Le rapport indique aussi que les services secrets américains ont induit en erreur les autorités canadiennes à propos des antécédents d'immigrants d'après-guerre qui autrement auraient été rejetés en tant que "collaborateurs nazis indésirables".

## sommaire

Alimentation .....	33 à 35
annonces classées .....	24 à 32
Bandes dessinées .....	54
Canada .....	2 à 7
Carrières et professions .....	21
Cinéma-spectacles .....	36 et 37
Editorial .....	4
Economie .....	19 à 21
Horoscope .....	28
Le carrefour .....	7
Le monde .. 9, 10, 23, 32 et 38	
Mot mystère .....	29
Nécrologie .....	24
Ottawa-Carleton et l'Ontario .....	17, 18 et 22
L'Outaouais et le Québec .....	11 à 16
Sciences et technologie .....	8
Sports .....	51 à 512

la deux

● 40e congrès de l'Association canadienne d'éducation de langue française

# Le défi? Aviver le nationalisme franco-ontarien

OTTAWA — Comment aviver le nationalisme des jeunes Franco-Ontariens, pour qui le français est la matière la plus "platte" au secondaire?

par Marie Martin  
reporter à l'éducation

"Une recherche dont les résultats seront dévoilés incessamment confirme en effet que le français est la discipline la moins populaire chez les adolescents franco-ontariens. Si telle est leur perception de la langue, je me demande ce qu'ils pensent de leur culture", affirme le doyen de la faculté des sciences de l'Éducation de l'Université d'Ottawa, Yves Poirier.

canadienne d'éducation de langue française (ACELF) seront saisis de ce dilemme socio-linguistique lors de leur 40e congrès annuel, qui commence aujourd'hui à Ottawa.

"On dit que la vie commence à 40 ans et ce sera pour l'occasion pour l'ACELF de prendre un nouveau départ", espère M. Poirier. Deux grands thèmes sont à l'ordre du jour d'ici dimanche, soit l'immersion (apprentissage massif du français) et le multiculturalisme.

"Nous allons examiner leur impact sur notre épanouissement en tant que francophones. Y aura-t-

il lieu pour les conseils scolaires de faire certains réajustements pour que ces deux phénomènes ne détruisent pas notre essence?" demande M. Poirier.

### Enseignement télévisé

Un autre dossier de l'ACELF est l'enseignement télé-universitaire. "Nous prévoyons de créer un réseau pan-canadien d'enseignement à distance d'ici la fin septembre, qui pourrait servir de modèle à la francophonie internationale", a annoncé hier en conférence de presse le président, Jean-Guy Rioux.

L'ACELF se préoccupe également de la formation des maîtres francophones et de l'enseignement du français dans les bases des Forces armées canadiennes où, d'après M. Rioux, "les portes

ne s'ouvrent pas toujours facilement".

Invité par ailleurs à commenter l'accord constitutionnel du lac Meech, M. Rioux a fait preuve de réserve.

"Nous ne sommes pas satisfaits, c'est sûr. Il aurait absolument fallu avoir la garantie qu'on irait plus loin que le statu quo, afin de faire la promotion du fait français dans toutes les provinces canadiennes.

"Mais d'après les sons de cloche que nous avons des divers gouvernements, il était impossible d'aller plus loin à ce stade-ci des pourparlers".

Quant aux récents accès de susceptibilité de certains anglophones ontariens à l'endroit du bilinguisme et du fait français, ils rappellent à M. Rioux, originaire

du Nouveau-Brunswick, ce que sa province a vécu il y a une dizaine d'années.

"Ce que beaucoup de Canadiens-anglais ne comprennent pas, c'est que le Canada à l'occasion, par le bilinguisme, de se démarquer de son voisin américain", note-t-il.

### Elections ontariennes

Cela dit, l'ACELF ne se mêlera pas de près aux élections ontariennes et n'a pas en main de liste de revendications précises. Elle estime que la Fédération des francophones hors Québec est mieux placée pour interpeller di-

rectement les politiciens.

Cela ne l'empêchera pas de rappeler que "les francophones, selon les termes de M. Rioux, ne seront jamais si bien servis que lorsqu'ils auront leurs propres institutions d'enseignement. L'ACELF, qui n'a pas encore réclamé une université de langue française, revendique un droit de gestion à tous les niveaux, postsecondaire inclus.

L'organisme, dont la principale mission est de "servir la cause de l'éducation et de la culture d'expression française", a été fondée en 1947 dans la capitale. Ses bureaux se trouvent maintenant à Québec.

● Dans Prescott-Russell

## Deschamps porte-étendard du NPD

par Pierre Lebel

HAWKESBURY — Les néo-démocrates de Prescott-Russell font confiance à un métal de Hawkesbury-ouest, Yves Deschamps, pour mener la lutte au libéral Jean Poirier dans la seule circonscription électorale ontarienne majoritairement francophone pour le scrutin du 10 septembre.

Lors d'une assemblée d'investiture tenue hier soir au local des métallos unis d'Amérique à Hawkesbury, M. Deschamps, un électricien de 33 ans, a été élu par acclamation candidat NPD dans Prescott-Russell.

Dans une brève allocution de remerciement, M. Deschamps a confié à la quarantaine de partisans réunis pour l'occasion qu'il entendait défendre les politiques du parti et tenter de dignement les représenter à Toronto s'il est élu.

Plus tôt, M. Deschamps a confié au DROIT que c'est l'expérience acquise depuis deux ans à titre de conseiller municipal à Hawkesbury-ouest qui l'a incité à tenter sa chance sur l'arène provinciale.

"J'ai accepté de travailler au niveau municipal comme un défi et je me suis rendu compte

que j'aime l'action politique. A coté des députés fédéraux et provinciaux, je me suis senti intéressé à m'occuper moi-même des intérêts des gens de Prescott-Russell à Queen's Park."

Le Nouveau parti démocratique a obtenu 2,625 votes en 1985 lors de l'élection qui a été remportée par le libéral Jean Poirier par une confortable majorité de 7,795 voix.

M. Deschamps a l'intention de travailler prendre pied sur ce

coussin pour augmenter la part néo-démocrate et remporter la circonscription. Candidat francophone dans une circonscription où 70% de la population parle français, M. Deschamps estime que c'est sa capacité de parler aux électeurs des deux langues des politiques sociales du NPD qui lui permettra de gagner son siège à l'assemblée législative ontarienne.

"Je me fie sur le momentum du NPD. Je crois être au bon moment au bon temps, a-t-il indiqué. Les gens sont prêts à un changement mais ils sont indécis sur la direction à prendre. Si on leur présente quelqu'un en qui ils peuvent avoir confiance, ils le supporteront."

M. Deschamps a l'intention de mettre de l'avant les politi-

ques néo-démocrates dans le domaine de l'assurance-automobile, de la sécurité au travail, etc, afin que "les travailleurs de la classe moyenne qui paient le plus et reçoivent le moins de ce gouvernement bénéficient d'un système plus équitable."

L'organisation néo-démocrate de Prescott-Russell compte environ 100 membres. Le candidat Yves Deschamps devrait compter sur un budget électoral oscillant autour de \$6,000.

Il quittera temporairement son emploi à la fonderie Ivaco de L'Original afin de se consacrer entièrement à sa campagne. Son syndicat va lui payer le salaire qu'il aurait dû normalement retirer s'il avait été à son travail.

## NPD dans Ottawa-est: Connelly a été choisi sans opposition

par Carole Landry

OTTAWA — Un adjoint parlementaire âgé de 27 ans, Alex Connelly, a été choisi hier pour représenter le Nouveau parti démocratique dans la circonscription d'Ottawa-est.

Le candidat a été élu sans opposition par environ 25 membres de l'Association néo-démocrate d'Ottawa-est. M. Connelly habite le quartier New Edinburgh, entre Rockcliffe et Vanier, depuis quatre ans.

Natif de la Colombie-Britannique, le candidat néo-démocrate a fait ses études à l'Université Laval avant de se rendre à Ottawa où il épaula le député néo-démocrate Bill Blaikie, de Winni-

peg. Lors d'une entrevue, M. Connelly a indiqué qu'il allait faire campagne sur les thèmes de l'assurance-automobile, du logement et des droits des Franco-Ontariens.

Château fort libéral, Ottawa-est est actuellement représenté à Queen's Park par le ministre des Affaires municipales et délégué aux Affaires francophones, Bernard Grandmaitre. "Ça va être difficile," a commenté hier le candidat au sujet de sa campagne qui s'amorce.

"Mais je pense que la popularité du parti augmente", a-t-il remarqué tout en soulignant que la candidate néo-démocrate avait remporté le deuxième rang lors du dernier scrutin.

## Aucune tequila en vente à la LCBO

TORONTO (d'après CP) — La Commission des liqueurs de l'Ontario a suspendu la vente de toutes les marques de tequila après qu'une enquête eut révélé que des morceaux de verre aient été trouvés dans des bouteilles de trois appellations différentes.

"Nous avons appris que toutes les bouteilles de tequila

venaient de la même source", a précisé le président de la LCBO, Jack Ackroyd. "Nous avons donc décidé de suspendre toutes les ventes de ce produit et entrepris des tests sur chacune des marques".

"Nous avons découvert des particules de verre dans des bouteilles de Cervo Especial Gold et Olmecca. C'est ce qui

nous a poussé à effectuer ce rappel général", a-t-il ajouté.

L'autre appellation présentement sujette à des rappels est Hornitos Reposado, du fabricant Tequila Sauza.

La LCBO insiste pour que les consommateurs et les commerces qui auraient en leur possession une ou des bouteilles de tequila les retournent à n'importe quel magasin de la LCBO pour un remboursement.

Les marques Tequila Sauza Silver et Gold ont fait l'objet d'un rappel la semaine dernière après qu'un client eut remarqué des éclats de verre dans une bouteille sur un étalage de magasin.

Un porte-parole de la LCBO a indiqué que toutes les marques de tequila disponibles en Ontario proviennent d'un même embouteilleur à Mexico.

### SEARS

#### CORRECTIONS

Au cahier de coupons Sears encarté dans le journal aujourd'hui, comme suit:

Page 10 — Les maillots de jersey pour garçons ne correspondent pas exactement à l'illustration.

Page 20 — La cafetière 10 tasses Braun de style européen ne correspond pas exactement à l'illustration.

Page 21 — Pour la prime de sous-verres Royal Albert on aurait dû lire "Un seul sous-verre par couvert 5 pcs Royal Albert" et non ce qui était annoncé.

L'illustration du légumier avec couvercle est inexacte. Il aurait plutôt fallu représenter un beurrier avec couvercle.

Page 30 — Le gril à gaz de table de luxe n'arrivera pas à temps pour la vente mais nous accepterons les commandes.

Nous regrettons tout contretemps que ceci vous causerait.

### CORRECTIONS

Dans notre cahier publicitaire paru dans l'Hebdo-Le Droit mardi, le 11 août 1987.

Page 2 — Articles A, B — Le pull-over n'est pas disponible en petit. La jupe n'est pas disponible en petit et gris.

Page 3 — Article H — Les grandeurs sont incorrectes. Elles devraient être: 8-14 et non pas 4-14.

Page 10 — Articles C, D — Les tuniques et jupes ne sont pas disponibles au magasin de Gatineau.

Page 12 — Articles A, B, C — La chemise et la jupe coordonnée, tricot en acrylique/lain, sac à épaupe ne sont pas disponibles au magasin de Gatineau.

Page 19 — Articles A et D sont renversés. Ils devraient se lire: A — Enveloppe en velours avec col surélevé, D — Enveloppe en velours avec garniture.

Articles B et E sont renversés aussi. Robes en polyester satin coordonnées.

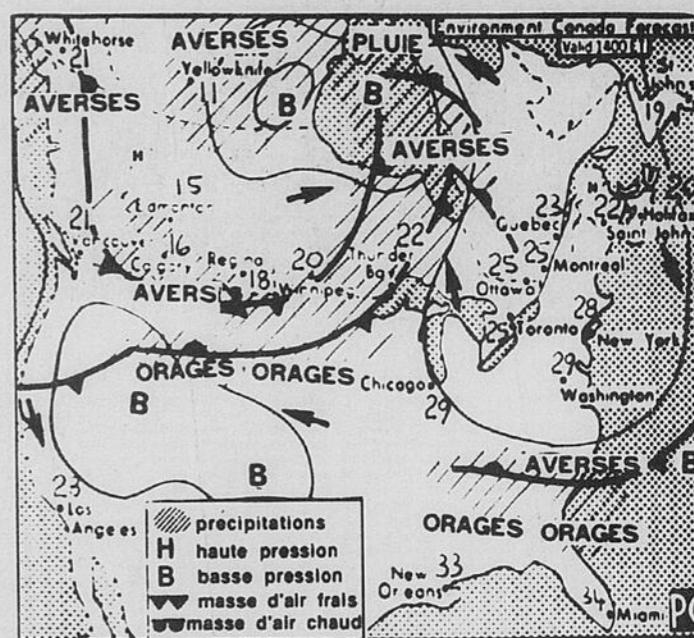
Suite à des problèmes de livraison, l'article suivant n'est pas disponible immédiatement. Cependant, on accepte des commandes jusqu'à la date indiquée.

Page 16 — Article B — Châle imprimé en polyester Challis...Sept. 7.

Nous regrettons tout inconvénient que ces erreurs auraient pu causer à notre aimable clientèle.

EATON

## au gré du temps



Synopsis: Une vaste crête de haute pression qui s'étend du Québec à la côte est des États-Unis se déplace vers l'est gardant le beau temps sur nos régions pour les prochains jours.

### prévisions régionales

Le ciel sera généralement ensoleillé aujourd'hui et demain. Maximum de 26 qui descendra à 14 cette nuit. Demain, maximum de 28. Les probabilités de précipitations sont nulles les deux jours. Aperçu pour vendredi, généralement ensoleillé. Le soleil se couche à 20 h 16 pour se lever à 5 h 59.

Maximum normal: 26  
Minimum normal: 14  
Maximum record: 35 en 1947  
Minimum record: 6.7 en 1946

Voici les prévisions météorologiques pour la province de Québec émises par Environnement Canada pour aujourd'hui, avec un aperçu pour demain.

**Situation générale:** venant de l'ouest de la province, un vaste anticyclone progresse vers l'est. Derrière, les nuages se dissipent d'ouest en est et les températures montent un peu. A l'ouest de l'anticyclone, une masse d'air plus chaud progresse lentement vers le nord et les moyennes saisonnières de température seront éventuellement dépassées.

**Réservoirs Cabonga et Guin:** ensoleillé. Min.: 5 à 7. Max.: 23 à 25. Demain: généralement ensoleillé.

**Pontiac-Gatineau et la Lièvre, Laurentides:** ensoleillé. Min.: 8 à 10. Max.: près de 24. Demain: ensoleillé.

**Cornwall, Montréal:** ensoleillé. Min.: près de 10. Max.: 24 à 26. Demain: ensoleillé.

### c'était un 12 août

1957: Un centre de basse pression au sud de Regina apporte des pluies continues pendant 60 heures dans le sud de la Saskatchewan et du Manitoba. Boissevain reçoit 267 mm en trois jours.

### ici et là

	Min.	Max.	Saint-Jean, T.-N.	10	17
Calgary	04	13	Saskatoon	10	13
Edmonton	06	15	Timmins	02	22
Halifax	16	19	Toronto	17	27
Montréal	15	24	Vancouver	13	23
Ottawa	12	23	Yellowknife	08	12
Québec	13	22	New York	17	28
Saint-Jean, N.-B.	15	19	Washington	20	30

### villégiature

Acapulco	26	35	Miami Beach	24	35
Barbade	28	31	Myrtle Beach	26	33
Bermudes	28	31	Orlando	26	35
Daytona Beach	24	33	Palm Springs	28	41
Honolulu	26	33	Reno	13	33
Kingston	28	33	San Juan	28	33
Las Vegas	29	41	Tampa	26	35
Los Angeles	18	23	West Palm Beach	24	35

Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers de Le Droit, division du Groupe UniMédia Inc., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de réimpression de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur. \$90.00 par année; six mois: \$47.50; trois mois: \$24.00; un mois: \$8.50; une semaine payée au porteur: \$2.00. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: \$190.00 par année; six mois: \$95.00; trois mois: \$47.50; un mois: \$18.00. Les pays étrangers: \$360.00 par année; six mois: \$180.00; trois mois: \$90.00; un mois: \$35.00. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

### TELEPHONES

— Renseignements (613) 560-2500  
— Abonnements 560-2525  
— Annonces classées 560-2750  
— Annonces commerciales 560-2747  
— Salle des nouvelles 560-2711

**LOCATION DE VOITURES ET CAMIONS**

Prix imbattable pour excursion telle que:  
— Partie de hockey  
— Partie de baseball  
— Etc...

Pour réservations: **770-AVIS**

949, boul. St-Joseph, Hull

## Secours aux Aînés

Un mot de la Présidente

À l'aube de l'an 2000 (dans moins de 15 ans!), on comptera près d'un million d'aînés vivant sous le seuil de la pauvreté.

N'ayant pas ou peu de moyens, et étant souvent affaiblis par la maladie, ces bâtisseurs et bâtisseuses de notre société ont besoin de notre aide. De tout urgence.

Nicole Germain  
Nicole Germain

Prière de remplir ce coupon et de le joindre à votre chèque ou mandat.

Faites parvenir vos dons à:  
**Secours aux Aînés**  
130, avenue de l'Épée  
Outremont, Québec  
H2V 3T2

Nom \_\_\_\_\_ Rue \_\_\_\_\_ Appartement \_\_\_\_\_  
N° \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Ci-joint la somme de: Numéro de la carte \_\_\_\_\_  
Nom et prénom du détenteur \_\_\_\_\_

VISA  Chèque  Mandat-poste  Date d'échéance \_\_\_\_\_

Je désire un reçu pour fins d'impôt.  Oui  Non **8767**

Secours aux Aînés est un organisme de charité autorisé par le gouvernement à établir des reçus pour fins d'impôt. N° d'enregistrement 073-3352-01-08

• Le ministère de l'Expansion économique industrielle

## Seul le nom change, selon Côté

par Marilyn Garneau

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Expansion industrielle régionale, Michel Côté, a été assermenté hier à titre de ministre d'Etat chargé des Sciences et de la Technologie. Le gouverneur général du Canada, Mme Jeanne Sauvè, a également procédé à l'assemblage de M. Frank Oberle comme ministre d'Etat aux Sciences et à la Technologie, à sa résidence d'été, La Citadelle de Québec.

Par cette nomination, M. Côté devient titulaire du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, qui devrait être officiellement créé au début de 1988. Ce nouveau ministère remplacera celui de l'Expansion industrielle régionale (MEIR) dont M. Côté était responsable et celui de Sciences et Technologie qui était sous la responsabilité de M. Oberle.

A l'issue de la prestation de serment hier, M. Côté a nié que la création de ce nouveau ministère signifie la mort de l'expansion industrielle régionale.

"Le ministère, s'il change de nom, a-t-il dit, restera en opération. L'expansion industrielle demeure, mais elle sera plus décentralisée en ce qui concerne l'Atlantique et l'Ouest. Cette décentralisation nous permet-

tra de consacrer les mêmes sommes à l'industrie, mais nous le ferons cette fois avec la concertation des régions et l'implication du milieu concerné.

"La fusion de l'industrie et de la technologie devenait nécessaire, a-t-il poursuivi, pour permettre aux industries canadiennes de demeurer et de devenir de plus en plus concurrentielles, en bénéficiant des apports indispensables de la nouvelle technologie."

**Aberrant**

Quant à ceux qui estiment que le Québec sortira perdant de la disparition du MEIR, M. Côté rétorque que "c'est aberrant et mal connaître ses dossiers que de prétendre cela, quand on sait que le gouvernement a accordé plus de \$800 millions au développement éco-

nomique régional au Québec".

"Il y a quelques mois, a commenté le ministre Côté, l'Opposition nous accusait d'accorder au Québec la majorité des sommes disponibles en vertu des programmes de l'expansion régionale. Voilà qu'aujourd'hui on prétend que le Québec est oublié. Comment peut-on ainsi jouer sur deux tableaux à la fois?"

Citant en exemple l'aide fédérale "spectaculaire" accordée à l'usine GM de Sainte-Thérèse, à l'usine Hyundai, au programme du plan de l'Est, M. Côté s'est également bien défendu d'être un ministre sans portefeuille.

"Je pense que quand on dépense près d'un milliard par



Michel Côté

Frank Oberle

année, on ne peut parler d'un ministère sans argent. Nous avons toutes les ressources financières pour respecter les engagements financiers que nous avons pris et des sommes encore plus grandes seront allouées l'an prochain."

En ce qui concerne le dossier de l'Agence spatiale, dont la responsabilité lui incombe, M. Côté a indiqué hier qu'il s'agissait pour lui d'une priorité.

Sans préciser de date, M. Côté a ajouté que des décisions seraient prises prochainement, en concertation avec le ministre Oberle et le premier ministre pour procéder à la nomination de personnes à la tête de l'Agence.

• Projet de loi sur les brevets pharmaceutiques

## Mulroney sacrifie les vieux au libre-échange — Turner

OTTAWA (PC) — Le leader libéral John Turner a accusé le gouvernement fédéral, hier aux Communes, de sacrifier le développement économique régional et d'obliger les Canadiens à payer leurs médicaments plus cher, dans le seul but de poursuivre les négociations sur le libre-échange avec les Etats-Unis.

Pour M. Turner, les récentes modifications aux programmes de développement régional n'ont été apportées que pour amadouer les Américains, qui émettent des restrictions sur ce genre de subventions.

Dans l'Ouest, dans la région de l'Atlantique et dans le nord de l'Ontario, de nouvelles agences ont pris la responsabilité du développement régional à ces endroits et des changements importants ont été imposés au ministère de l'Expansion industrielle régionale.

M. Turner a soutenu que la véritable raison du rappel du Parlement, en somme, est d'accélérer la promulgation de la loi des brevets pharmaceutiques qui, selon lui, va profiter aux compagnies américaines, mais au détriment des consommateurs canadiens.

"Ces négociations sur le libre-échange, a déclaré le leader libéral, sont-elles tellement importantes pour lui (le premier ministre Brian Mulroney) et son gouvernement qu'il est prêt à sacrifier nos vieillards et nos malades et leur imposer des prix de médicaments plus élevés, simplement pour poursuivre ces négociations."

Poursuivant l'attaque amorcée par son chef, le député libéral Lloyd Axworthy a cité un rapport du ministère de l'Industrie, qui indiquerait que des emplois seront perdus dans toutes les ré-

gions du pays avec le libre-échange.

M. Axworthy a prié le premier ministre de rendre ce rapport public.

M. Mulroney a répondu que la majorité des études effectuées à ce sujet concluaient à l'avantage

du libre-échange, dont une notamment faite par le Conseil économique du Canada.

Le gouvernement canadien est d'avis, a souligné le premier ministre, qu'un accord de libre-échange avec les Etats-Unis "va produire plus d'emplois pour tous les Canadiens".



Le greffier adjoint de la Chambre des Communes, Robert Marleau, à gauche, invite les nouveaux députés néo-démocrates à signer pendant la cérémonie de leur assermentation. Le chef du NPD, Ed Broadbent, accompagnait Audrey McLaughlin, Marion Dewar et John Harris.

Photolaser PC

## Marion Dewar entre, intimidée, aux Communes

OTTAWA — Livide, les genoux s'entrechoquant de nervosité, l'ex-maire d'Ottawa, Marion Dewar, a fait officiellement hier son entrée à la Chambre des Communes, découvrant tout à coup une grande différence entre la mairie d'Ottawa et le Parlement canadien...

par Roger Clavet  
courriériste parlementaire

Celle qui a été maire d'Ottawa pendant sept ans et qui était élue représentante de Hamilton-Mountain le mois dernier à la faveur d'une élection complémentaire a confié au DROIT ses premières impressions, quelques minutes après avoir été accueillie en Chambre par un tonnerre d'applaudissements par ses collègues des trois partis.

"J'étais très nerveuse. Mes genoux tremblaient comme des feuilles. C'est très intimidant de marcher dans ce corridor qui mène jusqu'au fauteuil du président de la Chambre. Par la suite, j'ai été étonnée de voir que les débats parlementaires sont moins teintés de combativité et d'agressivité que ce à quoi nous conditionne la télévision. Ça me semble un environnement de travail très amical", a raconté Marion Dewar, encore abasourdie par l'ovation bruyante que les parlementaires ont réservée aux trois nouvelles figures néo-démocrates, élues le 20 juillet dernier et qui ont pris place hier sur les banquettes arrière des Communes.

Même si, dans le passé, Marion Dewar avait déjà eu l'occasion de visiter à plusieurs reprises la Chambre des Communes, aussi bien comme maire que comme simple touriste, jamais sans doute le plancher, les murs et plafonds de cette auguste enceinte parlementaire ne lui ont-ils semblé aussi impressionnants.

"C'est comme un rêve. Je ne comprends pas très bien pour l'instant comment tout ça fonctionne, j'ai demandé, par exemple, aux fonctionnaires de la Chambre des Communes comment il se faisait qu'on parlait d'immigration, alors que le projet de loi sur l'immigration ne faisait pourtant l'objet d'aucun débat en Chambre. Il va falloir que je m'adapte, et vite", de dire celle qui l'emportait le mois dernier par une majorité de 1,400 voix.

Quand je lui fais remarquer que 1,400, c'est aussi le nombre d'emplois perdus que risque d'entraîner la fermeture de l'usine Firestone, à Hamilton, prévue pour décembre prochain, elle ne se fait pas prier pour dire qu'il pourrait bien s'agir là de son principal cheval de bataille politique.

"Plusieurs des travailleurs menacés de perdre leur emploi dans cette usine sont âgés d'environ 45 ans. Un bon nombre demeure dans ma circonscription d'Hamilton-Mountain", s'enflamme aussitôt Marion Dewar, qui avoue ne pas avoir de dossiers particuliers dont elle souhaiterait avoir la charge dans un éventuel cabinet-fantôme. A moins bien sûr que son chef la charge du dossier de la Commission de la capitale nationale...

Marion Dewar, qui a eu vite fait de remarquer l'environnement à prédominance masculine de la Chambre des Communes, ou à peine trente femmes donnent la réplique à 250 hommes, se réjouissait hier de constater que, pour une fois, les femmes étaient en majorité. Des trois nouveaux membres qui ont fait leur entrée aux Communes, deux étaient des femmes.

"Ça promet, fait Marion Dewar. J'espère qu'un jour on arrivera à avoir 50% de femmes au Parlement. Et pourquoi pas 51%, comme les vrais chiffres l'indiquent au pays?"

Outre Marion Dewar, les députés John Harris, de St-John est, et Audrey McLaughlin, du Yukon, ont également été assermentés hier et présentés aux autres membres du Parlement, sous l'escorte du chef Ed Broadbent.

## Le Sénat renvoie le projet de loi

OTTAWA (PC) — Le Sénat a décidé par vote hier de renvoyer le bill accordant une meilleure protection aux créateurs de nouveaux médicaments prescrits à un comité du Sénat afin qu'il en révise les différents articles.

Le comité devrait remettre son rapport final d'ici demain. Et vendredi devrait se tenir un vote en troisième lecture du bill, qu'il ait subi de nouveaux amendements ou pas.

Le sénateur Lorne Bonnell, libéral de l'Île-du-prince-Edouard et président du comité qui a étudié le bill la première fois, a déclaré en présence des journalistes qu'on lui avait donné des opinions contradictoires sur la légalité de certains amendements appuyés par les sénateurs libéraux.

Les libéraux veulent effectuer

des changements importants dans le projet de loi original soumis par les conservateurs. Ils ont proposé ces changements dans un rapport qu'ils ont remis hier au Sénat.

Selon le projet original, les fabricants de nouveaux produits pharmaceutiques prescrits seraient protégés contre toute compétition durant dix ans. Les sénateurs libéraux préféreraient que la protection ne s'étende qu'à quatre ans et qu'on augmente les droits versés par les compagnies fabriquant des génériques des médicaments brevetés.

## Projet de loi sur les réfugiés: le Québec exprime des doutes

QUEBEC (PC) — Le ministre québécois de l'Immigration et des Communautés culturelles Louise Robic est d'accord en principe avec le projet de loi fédéral sur l'Immigration déposé hier aux Communes.

Participant aux travaux de la commission parlementaire sur l'Immigration, à Québec, Mme Robic a indiqué qu'elle n'avait pas étudié le projet dans sa forme présentée hier mais a ajouté qu'elle approuvait la nécessité de régler le problème de la revendication de réfugiés au Canada.

Cependant, Mme Robic manifeste certaines inquiétudes relative-

ment aux intentions du gouvernement fédéral.

Certes, dit-elle, le projet de loi doit éliminer les longs délais qui précèdent l'admission au statut de réfugié, mais cela ne doit pas se faire au détriment des véritables réfugiés. "Il faut s'assurer que le Canada garde les portes ouvertes pour le véritable réfugié", a-t-elle indiqué hier, en marge de la commission parlementaire.

## Grève des cheminots?

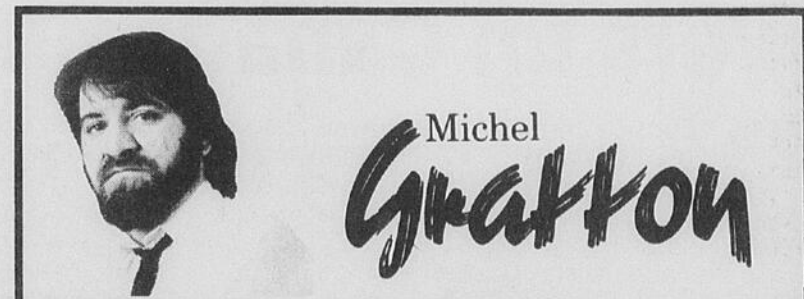
OTTAWA (PC) — Une grève générale pourrait paralyser, dès la semaine prochaine, les deux sociétés ferroviaires du pays. La loi prévoit en effet que les membres des Syndicats associés des chemins de fer peuvent déclencher une grève légale, sept jours après la publication du rapport du conciliateur Douglas Stanley.

Les deux parties devront "faire des concessions importantes, si elles veulent en arriver à un règlement", a souligné M. Stanley dans son rapport de 68 pages.

Dans son rapport, le conciliateur émet des critiques contre les efforts des sociétés ferroviaires pour augmenter la sous-traitance, sous prétexte qu'elles en ont besoin pour être plus concu-

rentielles, avec la déréglementation du secteur du camionnage.

Selon M. Stanley, les raisons économiques n'ont pas été démontrées avec certitude. Au contraire, certains des travaux donnés aux sous-traitants pourraient probablement être exécutés "de façon plus économique avec des syndiqués, si l'employeur était résolu à éviter la sous-traitance".



Michel Gratton

## Beurk...

Non mais sans blague. Y a-t-il quelque chose de plus laid qu'un perce-oreille? Pensez-y bien. La Poune et Gilles Latulipe ce n'est rien à côté de ça.

Pour ceux qui n'ont pas encore eu l'honneur de rencontrer ces charmantes bestioles, ne vous en faites pas. C'est passablement plus facile que de faire des rencontres dans un club pour gens seuls. Vous n'avez qu'à aller dans votre parterre — ou au parterre le plus proche — et soulever cette vieille chaise que vous avez laissé traîner là pendant des semaines. Je gage que ça grouille de perce-oreilles endessous. Sinon, dites-le moi. Je déménage chez vous.

Ils sont partout. Et ils ont le défaut d'être des insectes et d'être laids en plus. En fait, je dois avouer qu'avec leurs six ou huit pattes, leurs antennes et leurs corps en trois morceaux, je n'ai pas rencontré beaucoup de beaux insectes dans ma vie. Il y a bien les papillons; mais, en avez-vous déjà regardé un de près? Dans les yeux? Pouah! C'est une chenille déguisée, pas mieux.

Mais quant à moi, même les autres insectes trouvent que les perce-oreilles sont laids. Voici la description officielle qu'en donne une brochure de Agriculture Canada: "Le perce-oreille adulte atteint environ 20 mm de longueur et conserve une couleur brun rougeâtre. Au cours de sa croissance, l'insecte se dépouille de sa peau (mue) quatre fois. A tous les stades de son développement, le jeune insecte a la même apparence externe que l'adulte, mais en plus petit. Les mâles sont munis d'une grosse paire de pinces courbées à l'extrémité de leur corps, tandis que la femelle en a de plus petites et presque droites..." L'adulte a des ailes, mais s'en sert rarement.

C'est pas joli! Et c'est vivant à part ça. J'aime surtout le passage où on raconte qu'il mue quatre fois. Qu'est-ce que vous voulez que ça me fasse? Ce qui me dérange c'est qu'il remue.

Et puis il y a les pinces. Je devine la question qui vous turlaine: un perce-oreille, est-ce que ça pique? Pas vraiment. A moins d'être provoqué. La brochure de Agriculture Canada dit là-dessus: "Ces pinces sont inoffensives, quoique l'insecte

essaie de s'en servir lorsqu'il est pris." En d'autres mots, ça ne pique pas, ça mord! Comme mon voisin qui s'est fait mordre quand un de ces monstres s'est égaré dans la jambe de son pantalon... alors qu'il le portait. Il en parle encore.

En passant, pourquoi pensez-vous qu'ils portent le nom de perce-oreilles? Parce que la légende veut que ces insectes qui ne sortent que la nuit, comme les vampires, se logent dans les oreilles d'êtres humains pour se protéger de la lumière du jour; en même temps, ils en profitent pour dévorer l'intérieur de l'oreille et s'offrent le cerveau pour dessert.

Belle réputation. Paraît que c'est faux; mais franchement, à les regarder, je me pose de sérieuses questions.

Et comment se fait-il qu'on n'en entendait pas parler il y a cinq ans? Avons-nous été victimes d'une invasion de perce-oreilles? Pas vraiment. Ils ont toujours été parmi nous; ils étaient seulement un peu moins nombreux. Comme les perce-oreilles ne regardent pas la télévision, ils font des petits. Pendant que nous dormions, ils se sont multipliés.

Bon, je sais. En lisant cela, il vous vient des idées insecticides. Ne vous sentez pas coupables; ça arrive à tout le monde. Après tout, ce ne sont quand même pas des bébés-phoques. On ne risque pas de voir Brigitte Bardot se porter à la défense des bébés-perce-oreilles. Donc, pour vous en débarrasser, vous pouvez toujours essayer de les piéger en vous étendant sur le gazon; et puis, aussitôt qu'un d'entre eux vient vous chatouiller l'oreille... Un conseil de ne pas utiliser un revolver; vous risquez de vous tirer une balle dans la tête.

Enfin... Comme disait ma mère en me donnant sa leçon sur les araignées, "les petites bibittes ont bien plus peur des grosses bibittes comme nous autres". Elle avait probablement raison. Mais, imaginez-vous le contraire: Nous à 20 mm et les perce-oreilles à six pieds de taille... Dormez-en paix.

# éditorial

**l'avenir est à ceux qui luttent**

LE DROIT Fondé le 27 mars 1913

Gilbert Lacasse  
Editeur et président-directeur général

Gaétan Cabana  
Vice-président

Jean-Guy Bruneau  
Rédacteur en chef

## Peterson et le libre-échange

Ce n'est pas compliqué, David Peterson est contre le genre de politique de libre-échange que le gouvernement Mulroney est en train de négocier avec Washington. Le chef du gouvernement de l'Ontario vient d'énumérer des conditions pour l'adhésion de sa province à un éventuel pacte sur le libre-échange qui ne laissent plus de doute quant à ses sentiments à ce sujet.

Ceux qui reprochaient à M. Peterson d'être trop évasif, sur la question de la libéralisation des échanges commerciaux avec nos voisins du Sud, viennent donc d'en prendre pour leur rhume.

Non seulement David Peterson a-t-il dévoilé ses couleurs, mais il l'a fait de façon si catégorique, en fixant six conditions pour l'adhésion de sa province, qu'il est virtuellement impossible pour le gouvernement fédéral de négocier avec nos voisins du Sud le genre de "contrat" que désire le premier ministre de l'Ontario.

Même si rien n'est encore très clair quant au contenu du "package deal" que les négociateurs canadiens et américains sur le libre-échange sont en train de préparer, il est bien certain que certaines des conditions fixées par David Peterson ne figurent pas au menu.

Par exemple, comment peut-on s'entendre avec les Américains sur l'harmonisation de nos deux économies si nous établissons, d'entrée de jeu, une condition selon laquelle le Canada s'arroge le droit de maintenir sa politique d'examen des investissements étrangers? Comment peut-on ouvrir nos frontières et les fermer en même temps, selon les intérêts du moment?

Parmi les autres conditions de David Peterson auxquelles le gouvernement Mulroney pourrait difficilement répondre, il y a cette protection qu'il réclame pour les agriculteurs canadiens. Même si le leader libéral n'a pas fourni de commentaires très élaborés sur la question, il semble bien que sa position consisterait à réclamer des restrictions à l'importation au Canada de denrées susceptibles de miner les ventes de notre secteur agro-

alimentaire.

Sachant que les maraîchers et éleveurs canadiens n'ont pas une capacité annuelle de production comparable à celle de leurs collègues du Sud, ne serait-ce qu'à cause des différences climatiques qui existent entre les deux pays, l'ouverture des frontières du Canada (sans restriction) aux agriculteurs américains placerait nos propres agriculteurs dans une position difficile. Compte tenu de l'attitude très ferme de Peterson dans ce dossier, peut-on imaginer un traité de libre-échange qui imposerait des restrictions aux maraîchers et éleveurs américains dans le strict but de protéger ceux du Canada? L'Oncle Sam est-il capable d'abnégation au point d'accepter ça? Et pourquoi le ferait-il? Pour nos beaux yeux?

Une autre condition posée par Peterson, qui pourrait bien s'avérer incompatible avec le principe du libre-échange, porte sur le pouvoir d'intervention du fédéral et des provinces dans l'économie régionale, par le biais de subventions à l'industrie. Il y a sûrement une marge de manoeuvre à ce niveau, sauf que certains experts américains soutiennent déjà qu'un programme comme celui qui est administré par l'Agence de diversification de l'Ouest est incompatible avec une politique de libéralisation des échanges, puisque les industriels qui reçoivent une aide financière du secteur public bénéficient d'un avantage que n'ont pas nécessairement leurs concurrents américains.

Bref, à moins que le leader libéral David Peterson soit dans le secret des dieux quant à la position du gouvernement Mulroney dans les négociations sur le libre-échange, il est peu probable que ce dernier puisse répondre aux six conditions qu'il a énumérées lundi dernier. Comme M. Peterson a bien précisé qu'il n'est pas disposé à faire de concessions à ce niveau, on peut donc d'ores et déjà conclure qu'il est tout bonnement contre le libre-échange. Point à la ligne.

Alain DEXTER

## Vers un Canada plus civilisé

D'abord ça commence au travail, par un regard équivoque qui devient insistant.

Et ça peut se poursuivre par des plaisanteries salaces. Mais devant la gêne, puis le refus de la personne à des avances précises, on la menace de rétrogradation ou de congédiement.

Le harcèlement sexuel est une sorte de viol. Qui s'en rend responsable doit avoir une piètre estime de lui-même. On oublie aussi que pareille attitude au travail peut être cause d'une atmosphère invivable, et partant de productivité médiocre ou carrément mauvaise pour l'entreprise. Bref, le gestionnaire qui harcèle son employée, en plus d'être un pauvre type, fait preuve d'incompétence.

La Cour suprême du Canada a récemment donné raison à Mme Bonnie Robichaud. Cette mère de famille de North Bay était une employée civile de la Défense nationale. En 1979, elle est victime de harcèlement sexuel, puis menacée de représailles de la part de son contremaître, alors qu'elle se trouve en période de probation pour un emploi de concierge. Elle porte plainte à la Commission canadienne des droits de la personne en janvier 1980. Sept ans et demi plus tard, justice lui est rendue.

Le jugement unanime du plus haut tribunal du pays est important parce qu'il statue que l'employeur est responsable du harcèlement sexuel d'un de ses employés à l'endroit d'un subalterne. Il rappelle que la Loi canadienne des droits de la personne s'intéresse aux effets de la discrimination plutôt qu'à ses causes. Aussi, dit le jugement, "seul l'employeur peut remédier à des effets peu souhaitables et seul l'employeur est en mesure

de fournir le redressement le plus important, celui d'un milieu de travail sain". Pour les juges, le surveillant de Mme Robichaud était en quelque sorte investi du pouvoir de l'employeur, soit le ministère de la Défense.

Les féministes, qui ont aidé Mme Robichaud à ne pas se décourager dans des démarches juridiques longues et complexes, vont crier victoire. Mais ce sont toutes les femmes, et spécialement celles qui n'osent trop se plaindre d'un collègue importun au travail, qui peuvent aujourd'hui se réjouir.

Car il faut s'attendre à ce que le harcèlement sexuel soit de plus en plus surveillé par les employeurs. La décision de la Cour suprême constitue une mise en garde qui ne souffre d'aucune équivoque. Mise en garde qui s'adresse tout spécialement aux cadres supérieurs des gouvernements fédéral, provinciaux, municipaux, ainsi que des commissions scolaires, qui parfois choisissent de fermer les yeux sur le harcèlement sexuel; la décision touche aussi les employés et elle pourrait être cause de modifications de comportement. En somme, ce jugement constitue une excellente police d'assurance pour les femmes oeuvrant dans le secteur public ou para-public; elles se retrouvent aujourd'hui protégées de tristes individus qui, pour parvenir à leurs fins, n'hésitent pas à recourir aux menaces, à la violence et au chantage. Et celles oeuvrant dans le secteur privé qui sont victimes d'individus frustrés peuvent espérer de meilleurs jours.

La Cour suprême fait du Canada, avec ce jugement, un pays encore plus civilisé et surtout plus juste.

Murray MALTAIS

## document

### "Pas de sujets interdits en URSS"

EDIMBOURG, Ecosse — Deux hommes de presse soviétiques, ainsi qu'un poète et un sociologue, viennent d'affirmer qu'en dehors de certaines questions - militaires ou touchant à des informations économiques vitales pour le pays - la censure n'existaient plus en Union Soviétique et qu'il n'y avait plus de sujets interdits. Toutefois, Viktor Karpov, le chef de la puissante Union des écrivains soviétiques et ancien directeur du magazine littéraire Novy Mir, estime que les écrits d'Alexandre Soljénitsyne demeurent impubliables dans son pays.

Pourquoi? "Je considère qu'il est plus idéologique qu'écrivain et ses idées politiques sont tout simplement erronées. Il ne dit pas la vérité et il se peut bien que ce soit là la raison pour laquelle il n'est pas publié", a expliqué Viktor Karpov dans le cadre du festival des Arts d'Edimbourg en Ecosse qui s'est ouvert dimanche et qui donne lieu à une participation soviétique exceptionnelle.

Qu'on en juge: 400 Soviétiques ont fait le voyage et participeront à diverses activités de ces 23 jours de rencontres théâtrales et artistiques. Il s'agit de la plus importante délégation soviétique jamais envoyée à l'Ouest, explique le vice-ministre soviétique de la culture, Vladislav Zanézine.

Vitaly Korotitch, directeur du grand magazine Ogoniok, lance de son côté à propos de l'écrivain russe émigré aux Etats-Unis: "Je publierai Soljénitsyne quand il reviendra."

MM. Karpov, Korotitch, ainsi que le célèbre poète Evguény Evtouchenko et Youri Zamochkine, premier spécialiste de l'Institut moscovite des études américaines et canadiennes, participent lundi dernier à un débat ouvert au public intitulé "La culture

soviétique contemporaine à l'ère de la transparence et de la reconstruction, les deux grands mots d'ordre de Mikhaïl Gorbatchev.

Viktor Karpov a ainsi expliqué qu'avant l'arrivée de Gorbatchev au pouvoir, s'il avait "des doutes" concernant un manuscrit qu'il avait envie de publier, il consultait ses adjoints puis portait le texte à la censure, qui accordait ou non l'autorisation de publication. Ce visa était absolument indispensable, souligne-t-il.

"Maintenant, a-t-il ajouté, la censure n'existe plus sauf, comme dans tous les pays, en ce qui concerne les questions militaires et stratégiques, telles que la production de pétrole ou les positions des troupes dans le pays."

Le président de l'Union des écrivains soviétiques reconnaît que sous les dirigeants précédents, de Joseph Staline à Léonid Brejnev, il y a eu des mauvaises choses et des erreurs: nous devons enlever ce fardeau de l'âme et du coeur de notre peuple, a-t-il ajouté de façon imagée.

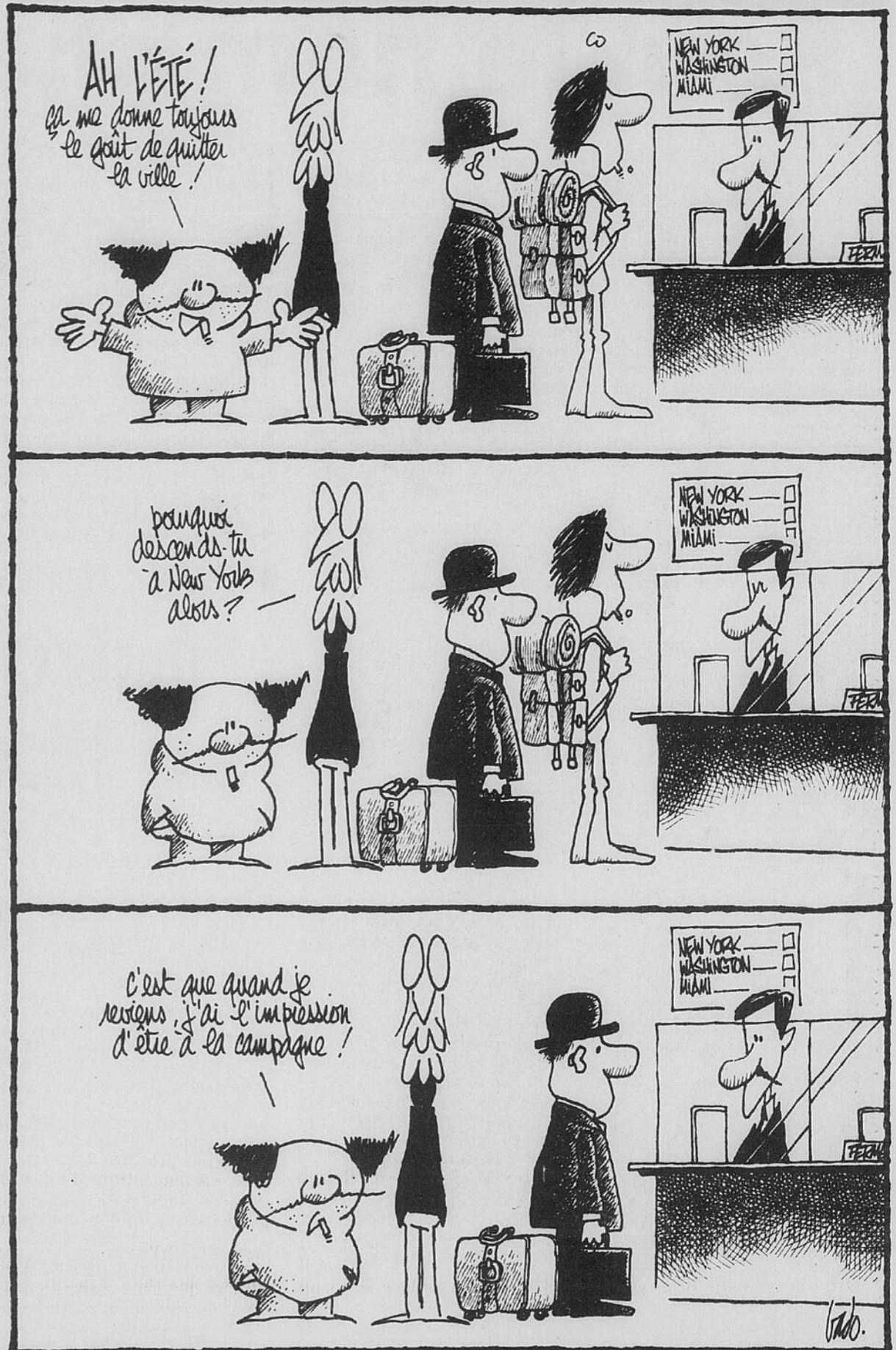
Il insiste: "Il n'y a pas de sujets interdits (...). Nous publions actuellement des choses qui ne pouvaient pas circuler il y a trois ans, même sous forme de manuscrit."

Ainsi, des livres d'auteurs jadis interdits tels que Vladimir Nabokov, Ossip Mandelstam, Isaac Babel ou Boris Pasternak sont maintenant disponibles.

Le spécialiste soviétique de l'Amérique du Nord, Youri Zamochkine, lance le mot de la fin: "Nous vivons dans une nouvelle société et personne ne sait à quoi elle ressemblera à la fin du vingtième siècle."

Associated Press

## les BD à BADO



## correspondance

### Une grande victime c'est assez!

Il y avait anguille sous roche pour que l'avocat Albert Roy soit défait à l'investiture du Parti libéral dans Ottawa-sud, le 8 juin.

Scruter les états d'âme fut facile mais les réponses furent difficiles à avaler. A maintes reprises, il fallait entendre "Albert Roy aurait donné des jobs seulement aux francophones — Uniquement des francophones auraient eu des logements subventionnés — Il serait devenu ministre de la Francophonie et un conseil scolaire francophone, tel que recommandé par la Commission qu'il présidait, va coûter trop cher, etc..."

Les peurs d'hier sont devenues, comme sous l'effet d'un miroir grossissant, les pétitions anti-francophones d'aujourd'hui.

Le gouvernement de l'Ontario a beau interdire à ses employés provinciaux de faire de la politique, la Cour suprême lui donne raison, ça n'empêchera pas les apeurés de faire peur à leurs pères et mères et à toute la compagnie. Les Anglais d'ici sont à la frontière et se sentent menacés.

Albert Roy fut accusé d'à peu près tout... jusqu'à faire venir du monde du Québec "qui vont prendre nos places dans les résidences pour personnes âgées". Plusieurs événements se rattachant à cette attitude désespérante à l'égard de la Loi 8 Loi d'accès aux services sociaux en français, votée en novembre 1986, sont devenus publics depuis le 8 juin. Les pétitions des employés civils, des municipalités, les accusations d'anti-French portées par la délégation du Québec à l'égard de l'Alliance canadienne des services publics, la crise se préparait.

Ce n'est pas la presse anglophone qui améliore le climat! Que penser de cette nouvelle parue dans Le Citizen, le 22 juin 1987, à l'effet qu'un employé du ministre Grandmaître avait déclaré que "le ministère (de la Francophonie) a accepté d'établir des échéances avec le ministère des Affaires so-

ciales du Québec pour faire venir des travailleurs du Québec en Ontario". Une belle bombe... quand on ne se donne pas la peine d'expliquer ce que sont ces programmes de réciprocité! Pourquoi la presse anglophone accorde-t-elle un battage publicitaire énorme à l'Alliance canadienne pour la préservation de l'anglais même si son recrutement s'est fait dans des endroits où la population francophone atteint à peine 1 p.c.? Et cette terrible tragédie, style catastrophe temporaire, à cause d'emplois temporaires à Upper Canada Village? Belle job et belle job que celle des éditorialistes qui en même temps traitent les pétitionnaires de "biqots" et de "marri-naux". Vive la marginalité supervisible!

Il n'y a pas lieu de sous-estimer la vague de fond qui secoue l'Ontario. Pour les francophones, c'est lorsque les symboles s'écroulent qu'il y a lieu de s'inquiéter et de réagir. Un des leurs a payé chèrement une initiative fort louable du gouvernement Peterson.

La campagne électorale qui vient de débiter est l'occasion pour tous les francophones de se mobiliser et d'appuyer les candidats francophones car les circonstances l'exigent. Certains diront que l'approche est raciste mais la réplique se justifie. Il faut que les promoteurs d'une hégémonie rassurante, qui prennent un peu trop pour acquis la tolérance, voire le sens du "fair-play" dont font preuve les Franco-Ontariens, apprennent à respecter les droits des minorités, quelles qu'elles soient.

Il est déjà perceptible qu'on veut "faire peur au monde" avec la menace d'un Ontario officiellement bilingue. L'Ontario ne deviendra pas plus bilingue que le Québec. Le Bas et le Haut Canada peuvent aisément survivre dans le respect de leurs différences, le respect de leurs minorités respectives, mais ça fait belle

lurette qu'ils sont séparés. Il s'en trouve pour favoriser un gouvernement centralisateur où l'arrogance siège en maître et les audiences publiques au Sénat concernant l'entente du lac Meech viendront sûrement perturber la campagne électorale ontarienne. Chaque chose en son temps. Cette entente est loin d'être finalisée et le Québec a connu suffisamment de perturbations au cours des vingt dernières années pour que l'on cesse de l'accuser des sept péchés capitaux. Peu d'Ontariens savent qu'il était interdit aux Québécois de communiquer et travailler en français!

L'Ontario évolue à son rythme, mais ici comme ailleurs, en politique rien ne se donne. Au cours de la campagne dans Ottawa-sud, certains "concerned liberals" aimaient bien répéter que si Albert Roy était élu, Ben Grandmaître perdrait son poste de ministre de la Francophonie et Gilles Morin ne pourrait jamais devenir ministre... Une façon de jouer les francophones les uns contre les autres qui devra être revue sans l'ombre d'un doute. Ce n'est pas dans "downtown Toronto" que les Franco-Ontariens pourront obtenir une représentation proportionnelle et ils doivent négocier leurs appuis. Les minorités culturelles sont tout aussi concernées parce que si l'on tient compte d'une déclaration faite par le président du conseil municipal d'Elizabeth-Town, Donald Ferguson, "si on les laisse parler français, ils vont peut-être se mettre à parler hollandais et italien ensuite!" les œillères sont épaisses. Selon "La Presse" du 28 juillet, 1987, il n'est pas le seul à penser ainsi au sujet du bilinguisme.

L'implication des francophones dans cette campagne est capitale et une victime de l'importance d'Albert Roy, c'est plus qu'assez.

Micheline Goulet  
Ottawa

**NDLR:** LE DROIT accepte de publier les commentaires personnels de ses lecteurs sur l'actualité adressés à la rubrique **Correspondance**. Sont exclus les communiqués émanant d'associations. Chaque lettre doit être signée de la main de son auteur qui doit en outre inscrire lisiblement son nom, son adresse au complet et son (ou ses) numéro(s) de téléphone. LE DROIT ne s'engage pas à publier toutes les lettres ni à justifier au téléphone ou par écrit chaque non-publication et se réserve le droit d'abréger les lettres selon l'espace disponible et d'éliminer celles contenant des injures ou attaques personnelles. Adressez vos lettres comme suit "Correspondance", Service de l'éditorial, LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

au pays

# L'accord constitutionnel du lac Meech

## Miraculeux, dit Standfield

OTTAWA (PC) — L'ancien chef du Parti conservateur du Canada Robert Stanfield a qualifié de miraculeux l'accord constitutionnel de 1987.

par Marie Tison

M. Stanfield, qui a été chef de l'Opposition officielle de 1967 à 1976, a comparu hier devant le comité mixte du Sénat et des Communes sur l'Entente constitutionnelle de 1987.

"Quant on met tous les éléments ensemble, on s'aperçoit que le résultat est tellement miraculeux, compte tenu de notre histoire, que certains Canadiens refusent d'y croire", a déclaré M. Stanfield, qui a également été premier ministre de Nouvelle-Ecosse de 1956 à 1967.

Il a souligné à maintes reprises à quel point il était important de ne pas mettre en péril cet accord. Il est préférable de garder l'entente telle quelle, et de garder les autres questions constitutionnelles, comme la réforme du Sénat, la création de nouvelles provinces ou la reconnaissance des droits des autochtones, pour d'autres rondes de négociations.

"Je ne veux pas voir ce comité, ou un autre comité dans le pays, mettre cet accord en danger", a-t-il insisté dans pratiquement toutes ses réponses aux membres du comité mixte.

M. Stanfield a longtemps parlé de l'"erreur de 1982", le rapatriement de la Constitution, qui a créé selon lui deux Canada. "Nous nous sommes tirés dans le pied en 1982, a-t-il déclaré. Quelle arme avon-nous donné au mouvement séparatiste québécois".

L'ancien chef conservateur a lancé des fleurs au premier ministre québécois Robert Bourassa, "qui a pu formuler et définir les exigences constitutionnelles du Québec d'une manière que le gouvernement du Canada et les autres gouvernements provinciaux ont jugé raisonnable et acceptable", et au premier ministre conservateur Brian Mulroney.

### Trudeau

Il a également égratigné au passage l'ex-premier ministre Pierre Trudeau, qui l'a défait à trois reprises en élections générales. "Je suis fier du premier ministre Mulroney, a-t-il déclaré. Je ne suis pas sûr si j'aurais pu faire ce qu'il a accompli, mais je suis certain que Trudeau n'aurait pu le faire".

M. Stanfield s'est dit en accord avec la reconnaissance du statut distinct du Québec, qui selon lui n'aura pas grandes conséquences sur la vie des Canadiens en raison des garanties de la Charte canadienne des droits et libertés.

Il a également salué avec plaisir la reconnaissance du pouvoir du gouvernement fédéral de dépenser dans des domaines de juridiction provinciale.

Il a approuvé la participation des provinces au processus de nomination au Sénat, mais a dit douter de la possibilité d'une réforme du Sénat. Certains provinces, dont le Québec, ne seront pas prêtes à admettre un Sénat où toutes les provinces compteront un même nombre de sièges, a-t-il expliqué.



Robert Stanfield ancien chef de l'Opposition

Un autre témoin a approuvé presque sans réserves l'accord hier après-midi.

M. Richard Simeon, directeur de l'Institut de l'administration publique de l'Université Queen's, a soutenu que rouvrir l'accord constitutionnel de 1987 risquerait de le faire éclater, sans espoir de le rebâtir.

Il a expliqué que l'entente correspondait à sa vision du fédéralisme canadien, notamment en ce qui concerne le pouvoir fédéral de dépenser en domaine de juridiction provinciale, les nominations au Sénat et le caractère distinct de la société québécoise.

M. Simeon a cependant émis quelques réserves concernant la réforme du Sénat, qui sera plus difficile à réaliser en raison de l'unanimité qui sera nécessaire, et les Territoires du Nord-Ouest, qui devraient avoir le droit de proposer des candidats au Sénat comme les provinces.

Les députés et sénateurs conservateurs ont chaleureusement applaudi M. Simeon à la fin de sa comparution.

### Homosexuels

Entre M. Simeon et Robert Stanfield, un groupe de défense des droits des homosexuels, Egale, s'est glissé pour dénoncer des clauses de l'entente qui mettraient en danger selon lui les droits des minorités.

M. Michael Smith, agent de recherche au sein du groupe, a soutenu que le statut de société distincte accordé au Québec pourrait être dévastateur pour ces droits.

"Nous devons réaliser que le langage employé dans ce passage est si peu clair que tous les droits dont les Canadiens bénéficient présentement, à l'exception des droits des autochtones et du caractère multiculturel du pays, pourraient disparaître au Québec", a-t-il affirmé.

Il a ajouté que les minorités, notamment les homosexuels, pourraient souffrir de discrimination si une province se retirait d'un programme fédéral-provincial à frais partagés, tel que prévu dans l'accord.

Les nouveaux pouvoirs des provinces en matière d'immigration pourraient également entraîner de la discrimination à leur endroit, a encore indiqué M. Smith.

Seules quatre provinces et territoires, le Québec, l'Ontario, le Manitoba et le Yukon, prohibent spécifiquement la discrimination sur la base de la préférence sexuelle.

## Les pauvres écoperont, selon l'Organisation anti-pauvreté

OTTAWA (PC) — L'accord constitutionnel de 1987 aura pour effet de rendre le Canada moins démocratique, selon l'Organisation nationale anti-pauvreté, qui comparait à l'occasion de la deuxième semaine d'audiences du comité mixte sur l'entente constitutionnelle de 1987.

par Marie Tison

"L'Organisation nationale anti-pauvreté est très sensible à la nécessité d'amener le Québec à s'intégrer pleinement à la constitution canadienne, a déclaré Mme Havi Echenberg, directrice administrative de l'organisation. Nous croyons cependant que le coût d'une telle unification ne devrait être ni l'affaiblissement du processus démocratique de formulation des politiques, ni l'affaiblissement du gouvernement fédéral".

Mme Echenberg a soutenu devant les députés et sénateurs membres du comité que l'institution de conférences fédérales-provinciales annuelles ne serviraient pas l'intérêt des Canadiens à faible revenu. L'accord du lac Meech, ratifié le 3 juin dernier, prévoit la tenue chaque année d'une conférence fédérale-provinciale sur l'économie et sur d'autres questions.

"Les conférences fédérales-provinciales, si elles se tiennent périodiquement pour élaborer des politiques, deviennent un niveau de gouvernement distinct qui ne prévoit aucune mécanique de consultation", a affirmé Mme Echenberg.

Elle a soutenu que ce nouveau palier de gouvernement ne devait rendre de compte à personne, et qu'il n'aurait à consulter ni les Canadiens, ni les organismes bénévoles.

"Nous croyons que l'accord constitutionnel résultera en un pays moins démocratique que par le passé", a-t-elle soutenu.

### Frais partagés

L'Organisation nationale anti-pauvreté, fondée en 1971, s'est particulièrement inquiétée de la disposition de l'accord permettant à une province de se retirer avec compensation d'un programme fédéral-provincial à frais partagés dans un domaine de juridiction provinciale.

L'organisation a réclamé l'assurance que cette disposition ne s'appliquerait qu'aux nouveaux programmes, et non pas aux programmes actuels, comme l'Assurance-maladie, lorsqu'ils seront renouvelés.

Elle a également demandé à ce que la compensation ne soit versée qu'aux provinces qui proposent un programme de remplacement compatible avec des normes définies par le Parlement canadien. L'accord actuel indique que ces programmes doivent être compatibles avec des objectifs nationaux, ce qui n'est pas suffisant, a déclaré Mme Echenberg.

"Les Canadiens à faible revenu comptent sur les normes fédérales établies dans les ententes fédérales-provinciales comme moyen de défense", a-t-elle indiqué.

Le gouvernement fédéral sera en position de faiblesse s'il amorce des négociations avec les provinces en ne présentant que des objectifs généraux, et non pas des normes précises. A la fin de ces négociations, il pourrait avoir à se contenter de vagues promesses de la part des provinces, soutient Mme Echenberg.

De nombreux membres du comité ont contesté cette position.

Le député néo-démocrate Lorne Nystrom a fait valoir que nombre de programmes sociaux

nationaux avaient été initiés par des provinces, et que le gouvernement fédéral n'avait pas toujours été irréprochable à l'endroit des personnes à faible revenu. "C'est le gouvernement fédéral qui a tenté de désindexer les pensions de vieillesse en 1985", a-t-il rappelé.

Il a ajouté qu'il fallait éviter de lier des programmes nationaux à des normes trop précises, parce qu'il est nécessaire d'avoir de la flexibilité pour répondre aux besoins particuliers des diverses communautés canadiennes.

### Contre

Deux autres personnes se sont déclarées contre l'Accord constitutionnel de 1987 hier matin devant le comité mixte.

M. Bernard Pelot, d'Ottawa, a soutenu que le Canada était plus uni avant l'accord du lac Meech, même sans l'adhésion du Québec à la Constitution.

"Les assemblées législatives devraient opposer leur veto à l'accord et s'en tenir à cela pendant une décennie ou deux; d'ici là, le bilinguisme serait si répandu dans tout le Canada que le besoin de modifier l'article 2 (protection du caractère bilingue du pays) disparaîtrait de lui-même", a-t-il affirmé.

Le député conservateur de Charlevoix Charles Hamelin a dénoncé cette affirmation en déclarant qu'il valait mieux être sourd que d'entendre cela. "S'il est vrai que le Canada est plus uni sans le Québec, je vais courir chercher ma carte de membre du RIN (Rassemblement pour l'indépendance nationale) dès demain", a-t-il lancé à la blague.

M. Pelot a expliqué que l'accord entraînerait de la discorde et de l'inégalité au sein de la fédération canadienne, parce que le Québec pourrait promouvoir sa différence et assimiler ses mino-

rités, tandis que le reste du Canada devrait continuer à protéger ses diverses communautés ethniques.

Un professeur d'histoire à l'Université York, M. Ramsay Cook, a par la suite déclaré aux membres du comité que l'Accord constitutionnel de 1987 devrait être

soumis à un référendum national ou à des élections générales fédérales. Il a soutenu que la notion de Québec, société distincte, devrait être définie, et que le Canada anglais devrait avoir à promouvoir le caractère bilingue du pays, et pas seulement à le protéger.

Supply and Services Canada

Approvisionnement et Services Canada

**Matériel du Gouvernement**

VENTE PUBLIQUE (OFFRES CACHETÉES)

- Automobiles et autres véhicules

VENTE PAR LOTS

- Bureaux • Meubles-classeurs • Fauteuils • Équipement électronique et de vérification • Machines de bureau • Machines à écrire... et bien d'autres articles

Inspection et vente

<b>Le jeudi,</b>	<b>13 août 1987</b>	<b>14h 00 à 19h 00</b>
<b>Le vendredi,</b>	<b>14 août 1987</b>	<b>12h 00 à 16h 00</b>

Date de clôture

Les offres seront reçues sur place jusqu'à 16h 00 le jour de la clôture, soit le vendredi, 14 août 1987. Les bordereaux de soumission et conditions de vente seront mis à la disposition des soumissionnaires sur les lieux. Seules les soumissions reçues sur place pendant la vente seront considérées.

Lieu de la vente

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES CANADA

Centre de distribution des biens de la Couronne

1730, rue Bantree  
Ottawa (Ontario)  
(613) 993-0861

Canada

UNE SEULE SEMAINE!

VENTE ESTIVALE DE DIAMANTS!

GROSSEUR	FORME	PRIX DE VENTE
0.45 ct.....	COUPE BRILLANT..... I1.....J.....	<b>750.00</b>
0.45 ct.....	COUPE BRILLANT..... I1.....J.....	<b>750.00</b>
0.45 ct.....	COUPE BRILLANT..... I1.....J.....	<b>750.00</b>
0.52 ct.....	COUPE BRILLANT..... I1.....J.....	<b>900.00</b>
0.52 ct.....	COUPE BRILLANT..... I1.....J.....	<b>900.00</b>
0.52 ct.....	COUPE BRILLANT..... I1.....J.....	<b>900.00</b>
0.53 ct.....	COUPE BRILLANT..... SI1.....G.....	<b>1,400.00</b>
0.55 ct.....	COUPE BRILLANT..... VS2.....F.....	<b>1,850.00</b>
0.55 ct.....	POIRE..... SI2.....D.....	<b>2,100.00</b>
0.65 ct.....	MARQUIS.E..... VS1.....F.....	<b>2,500.00</b>
0.69 ct.....	COUPE BRILLANT..... SI1.....G.....	<b>1,950.00</b>
0.70 ct.....	COUPE BRILLANT..... VS2.....F.....	<b>2,800.00</b>
0.77 ct.....	COUPE BRILLANT..... VVS2.....H.....	<b>3,000.00</b>
0.77 ct.....	COUPE BRILLANT..... IF.....G.....	<b>4,600.00</b>
0.80 ct.....	COUPE BRILLANT..... VVS1.....G.....	<b>4,350.00</b>
0.84 ct.....	POIRE..... VS1.....F.....	<b>3,500.00</b>
1.01 ct.....	COUPE BRILLANT..... VS1.....E.....	<b>9,000.00</b>
1.01 ct.....	COUPE BRILLANT..... VVS1.....H.....	<b>7,400.00</b>
1.01 ct.....	COUPE BRILLANT..... SI1.....I.....	<b>4,800.00</b>
1.02 ct.....	COUPE BRILLANT..... VS2.....J.....	<b>4,600.00</b>
1.05 ct.....	COUPE BRILLANT..... SI1.....F.....	<b>7,200.00</b>
1.06 ct.....	COUPE BRILLANT..... VVS2.....G.....	<b>7,900.00</b>
1.08 ct.....	COUPE OVALE..... VVS1.....G/H.....	<b>6,900.00</b>
1.09 ct.....	COUPE BRILLANT..... SI1.....K.....	<b>3,600.00</b>
1.27 ct.....	COUPE BRILLANT..... I1.....I.....	<b>4,200.00</b>
1.40 ct.....	MARQUISE..... VS1.....D/2.....	<b>13,000.00</b>
1.41 ct.....	POIRE..... I1.....D.....	<b>6,400.00</b>
1.55 ct.....	COUPE BRILLANT..... SI1.....D.....	<b>12,200.00</b>
1.66 ct.....	MARQUISE..... I.....E.....	<b>6,700.00</b>
1.77 ct.....	COUPE BRILLANT..... I1.....I.....	<b>6,400.00</b>
2.01 ct.....	COUPE BRILLANT..... SI1.....I.....	<b>11,500.00</b>
2.02 ct.....	COUPE BRILLANT..... SI2.....K.....	<b>9,800.00</b>
2.07 ct.....	COUPE ÉMERAUDE..... VVS1.....H.....	<b>14,500.00</b>
2.47 ct.....	COUPE BRILLANT..... I1.....G.....	<b>14,200.00</b>
2.77 ct.....	COUPE BRILLANT..... SI2.....K.....	<b>13,800.00</b>
3.89 ct.....	MARQUISE..... I1.....F.....	<b>21,000.00</b>

JEWELLERY LTD.

\* SUCCURSALES \*

\*CENTRE RIDEAU, OTTAWA  
CENTRE EATON, TORONTO  
PLACE MASONVILLE, LONDON  
MAIL EDMONTON OUEST, EDMONTON

UNIVERSITÉ D'OTTAWA

UNIVERSITY OF OTTAWA

FACULTÉ DE DROIT — Section de droit civil

Certificat général en droit

---

Session d'automne 1987 — 8 septembre au 4 décembre

DCC 1500. INTRODUCTION ET METHODOLOGIE (3 cr.)

Me Nicole Lacasse

Notions et définitions fondamentales du droit; philosophie du droit; divisions du droit; sources formelles du droit civil et de la Common Law; théorie générale de la loi; mise en vigueur, interprétation, application dans le temps. Enseignement des techniques de recherche, des sources du droit et des méthodes d'analyse. Exercices d'application.

Mardi de 19h à 22h  
Salle FTX 351, pavillon Fauteux.

DCC 1504. DROIT CONSTITUTIONNEL I (3 cr.)

Me Yves De Montigny

Règles d'interprétation de la constitution. Partage des compétences législatives. Protection des droits fondamentaux.

Mercredi de 19h à 22h  
Salle FTX 359, pavillon Fauteux.

DCC 2502. DROIT DES COLLECTIVITES LOCALES (3 cr.)

Me Jean Héту

Introduction au droit des collectivités locales: historique, sources du droit municipal, règles d'interprétation en droit municipal. L'organisation municipale. L'activité municipale et son contrôle. La responsabilité municipale.

Jeudi de 18h30 à 21h30.  
Salle FTX 351, pavillon Fauteux.

RENSEIGNEMENTS

Mme Hélène La France-Proulx  
Administrateur scolaire  
Section de Droit civil  
Université d'Ottawa  
K1N 6N5  
(613) 564-2254

Dernier jour de réception des demandes d'admission :  
Session d'automne — 28 août

au pays

# SIDA: les médecins doivent se protéger

EDMONTON (PC) — Le syndrome immuno-déficitaire acquis (SIDA) oblige les médecins à prendre en considération le port du masque et de blouses doublées de polyéthylène, a indiqué à Edmonton un spécialiste des maladies infectieuses, M. Fred Murphy.

Celui-ci, directeur du Centre des maladies infectieuses aux Centres de contrôle de la maladie d'Atlanta, en Georgie, a fait savoir que son organisation étudiait de nouvelles mesures destinées à diminuer les risques encourus par les travailleurs de la santé.

Cette initiative fait suite aux rapports selon lesquels des travailleurs médicaux sont devenus séropositifs après être entrés en contact avec le sang de patients sidatiques.

De telles mesures de sécurité, telles que les uniformes doublés, les gants ainsi que les masques pour se protéger des éclaboussures de sang dans les yeux, se répandent, a indiqué M. Murphy, à Edmonton, dans le cadre du Congrès international sur la virologie.

Le contrôle du SIDA demeure une question compliquée, a estimé M. Murphy. "Notre position est que plus de contrôle soit exigé".



Arrivé en Côte d'Ivoire aujourd'hui, le secrétaire d'Etat canadien aux Affaires extérieures s'est entretenu avec le président ivoirien, M. Félix Houphouët-Boigny.

# Pour préparer les sommets, Joe Clark se rend en Afrique

ABIDJAN (AFP) — Le secrétaire d'Etat canadien aux Affaires extérieures, M. Joe Clark, est arrivé, hier, en fin de matinée à Abidjan pour une visite de 24 heures en Côte d'Ivoire.

Cette visite est la première étape de la tournée africaine de M. Clark, entreprise dans le cadre de la préparation des sommets des pays francophones et du Commonwealth, prévus en septembre prochain à Québec et Vancouver.

M. Joe Clark, accueilli à son arrivée par son homologue ivoirien, M. Simeon Ake, devait rencontrer le chef de l'Etat ivoirien, M. Félix Houphouët-Boigny.

Le secrétaire d'Etat canadien a expliqué qu'il attendait beaucoup de l'expérience du président Houphouët-Boigny en matière de questions africaines. C'est pour cette raison, a-t-il ajouté, qu'il a décidé de débiter sa tournée africaine en Côte d'Ivoire.

# Une ex-terroriste retourne en prison

VICTORIA (PC) — Julie Belmas, membre du groupe terroriste canadien-anglais Squamish Five, s'est fait retirer son droit à la libération conditionnelle de jour. Elle vient de retourner derrière les barreaux pour vol à l'étalage.

En janvier 1983, Mme Delmas, âgée de 26 ans, et quatre autres complices étaient interpellés par les forces de l'ordre et accusés de sabotage.

Elle était condamnée à 20 ans de prison en retour d'un playdoyer de culpabilité à trois chefs d'accusation: attaque à la bombe des installations de la compagnie Litton Systems en Ontario, bombe incendiaire dans un club vidéo de Vancouver et complot pour effectuer le vol d'un camion Brink's.

Quelques mois plus tard, la Cour d'appel de la Colombie-Britannique avait réduit à 15 ans sa sentence, ce qui lui permettait d'obtenir une libération condi-

tionnelle de jour en mai dernier.

Le Procureur général de la province, Brian Smith, qui avait critiqué la décision des autorités pénitentiaires de permettre l'élargissement partiel de Mme Belmas, s'est dit désolé, hier, qu'on soit obligé de supprimer la libération de jour de l'ex-terroriste.

"Je ne me réjouis pas de son échec, qui n'a aucun rapport avec le terrorisme. Je pense que ce serait faire preuve de mesquinerie", a déclaré le ministre dans une interview.

Pour M. Smith, cet incident illustre la nécessité d'imposer des conditions plus rigides à la libération des détenus. Lors de sa libération en mai, la Commission des libérations conditionnelles s'était contentée d'indiquer que Mme Belmas était devenue admissible aux conditions de libération.

• Selon le nouveau responsable du Commandement maritime

# Le Canada devra se défaire de quelques vieux destroyers

HALIFAX (PC) — Le nouveau responsable du Commandement maritime, le vice-amiral Charles Thomas, croit qu'on devra se défaire de quelques destroyers avant la fin de l'année prochaine, afin de permettre aux marins de se préparer aux nouvelles frégates.

"C'est inévitable, a affirmé le vice-amiral, hier, dans sa première conférence de presse depuis sa nomination. On ne peut pas faire d'omelette sans casser des oeufs."

"Ce n'est un secret pour personne que nous possédons une flotte dont les navires sont plus âgés que les hommes qui se trouvent dessus."

La marine canadienne possède actuellement vingt destroyers. Elle a annoncé son intention d'acheter au moins dix sous-marins nucléaires au prix de \$7.5 milliards, six frégates de \$500 millions et des hélicoptères anti-sous-marins.

La tâche de la marine, a déclaré M. Thomas, est d'assurer la défense du pays. Et c'est exactement ce qu'elle a fait en participant, tout récemment, aux recherches pour retrouver un navire qu'on disait plein de réfugiés illégaux. Il s'est avéré qu'il n'en était rien, mais l'exercice a été profitable aux marins.

### Livre blanc

"C'est un bon emploi des ressources du gouvernement et du pays", a-t-il commenté.

"Le Livre blanc (sur la défense nationale) et les programmes vitaux qui y sont contenus vont procurer aux marins, a ajouté le vice-amiral, les outils pour exécuter leur travail, de sorte qu'ils vont devenir plus efficaces."

En plus des "outils" addition-

nels, la marine a reçu du Livre blanc la permission de faire passer de 3,200 à 5,000 le nombre de ses réservistes.

# SOYEZ DES NÔTRES LE 13 AOÛT! VOTRE AVENIR EN DÉPEND

Le 13 août prochain, ne ratez pas l'occasion de découvrir les carrières auxquelles le Collège Algonquin vous donne accès.

Revenez-vous sans faute à notre soirée d'information qui mettra en vedette plus de 100 programmes d'études disponibles en sciences de la santé, arts appliqués, commerce et technologie et métiers.

Soyez des nôtres le 13 août et franchissez la première étape de votre vie professionnelle. Professeurs, conseillers et représentants de l'Admission, du placement, de l'association des étudiants, de la formation de base des adultes, de l'Aide financière et des Besoins spéciaux seront sur place pour vous renseigner et vous conseiller.

Il se peut que vous ne sachiez pas encore quel programme mettra votre talent à profit. Il se peut aussi que vous pensiez ne pas pouvoir poursuivre vos études au niveau collégial. Quelle que soit votre situation, pourquoi ne pas aborder ces questions avec nous afin de bien envisager tous les choix que vous offre le Collège Algonquin.

### SOIRÉE D'INFORMATION

LIEU: au campus Woodroffe, 1385, avenue Woodroffe, Nepean  
DATE: le 13 août 1987  
HEURE: 18h 30

Un service de garderie est prévu.

# ALGONQUIN

# Color Your World\* offre 50% de rabais

Ne manquez pas ces aubaines fantastiques! Un décor "mode" avec Color Your World!

### 50% de rabais sur la peinture d'extérieur

Une peinture latex peu lustrée qui couvre bien. Une peinture comme elle se doit être!  
Cour. 39.98 ..... 1/2 prix à 19.99 4 litres

### Pastels veloutés-mats

Une peinture comme elle se doit être! Une peinture latex lavable, facile d'entretien.  
Cour. 29.98 ..... 1/2 prix à 14.99 4 litres

### Pastels veloutés-satinés

Une peinture comme elle se doit être! Une peinture latex d'intérieur super récurable.  
Cour. 33.98 ..... 1/2 prix à 16.99 4 litres



### Papiers peints à 50% de rabais

Rabais de 50% et plus sur tous les papiers peints en magasin. Jolis motifs pré-encollés. Récurable, facile d'entretien.

PLUS - Offres exceptionnelles sur les papiers peints\* en vinyl pré-encollé!

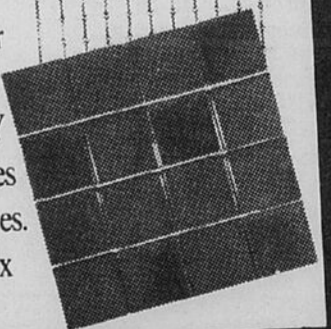
Épargnez en achetant ces papiers peints de belle qualité, faciles à poser!  
Cour. 12.99 à 14.99

En solde entre 1.99 et 3.99 /s



### Tuiles à 50% de rabais

Épargnez 50% sur les tuiles céramiques pour planchers, murs et mosaïques. Y compris les tuiles pour les bordures. Vérifiez nos prix en magasin.



30% de rabais sur une sélection de papier peint designer vendu par catalogues.

GRATUIT Conseils de décoration. Nos conseillers en magasin sont à votre disposition.

DE PLUS Nous vous rembourseront avec plaisir les tuiles que vous avez achetées et que vous n'avez pas utilisées et que vous n'avez pas utilisées si elles sont celles que nous avons en magasin.

DE PLUS Lorsque vous choisissez un papier peint en stock en magasin, vous pouvez poser un rouleau simple à l'endroit choisi dans votre foyer. Si vous n'êtes pas satisfait retournez-nous les rouleaux inutilisés accompagnés de votre facture. Nous vous rembourseront au complet, y compris le rouleau simple que vous avez utilisé!

# Color Your World\* "Là où le service au client fait toute la différence!"

- 1060, ch. Ogilvie ..... 744-1423
- 1840, av. Carling ..... 728-3339
- 1740, rue Bank ..... 733-1240
- Bells Corners, Nepean ..... 829-8625
- 737, boul. St-Joseph, Hull ... 595-0848
- Ampror: Color Flair ..... 633-2254
- Renfrew: Sweet's Decor .... 432-5140
- Smiths Falls: Modern Decor ..... 238-0508
- Pembroke: 316, rue Pembroke O ..... 732-4916
- Carleton Place: 31, rue Bridge ..... 257-4725

Bein que nous prenions toutes les mesures possibles pour éviter les erreurs de textes et d'illustrations, il peut se produire des erreurs. Les motifs peuvent différer des motifs illustrés. Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement des stocks! Nous invitons les appels d'offres d'entrepreneurs/maisons à appartements / Satisfaction garantie

## GALERIE D'HORLOGES

# ÉCOULEMENT!

## JUSQU'À 50% DE RABAIS

### JUSTE DIX JOURS

**NE MANQUEZ PAS CETTE OCCASION D'ÉPARGNER!**

- HORLOGES GRAND-PÈRE
- HORLOGES DE CHEMINÉE ET MURALES
- SPÉCIAUX UNIQUES EN LEUR GENRE

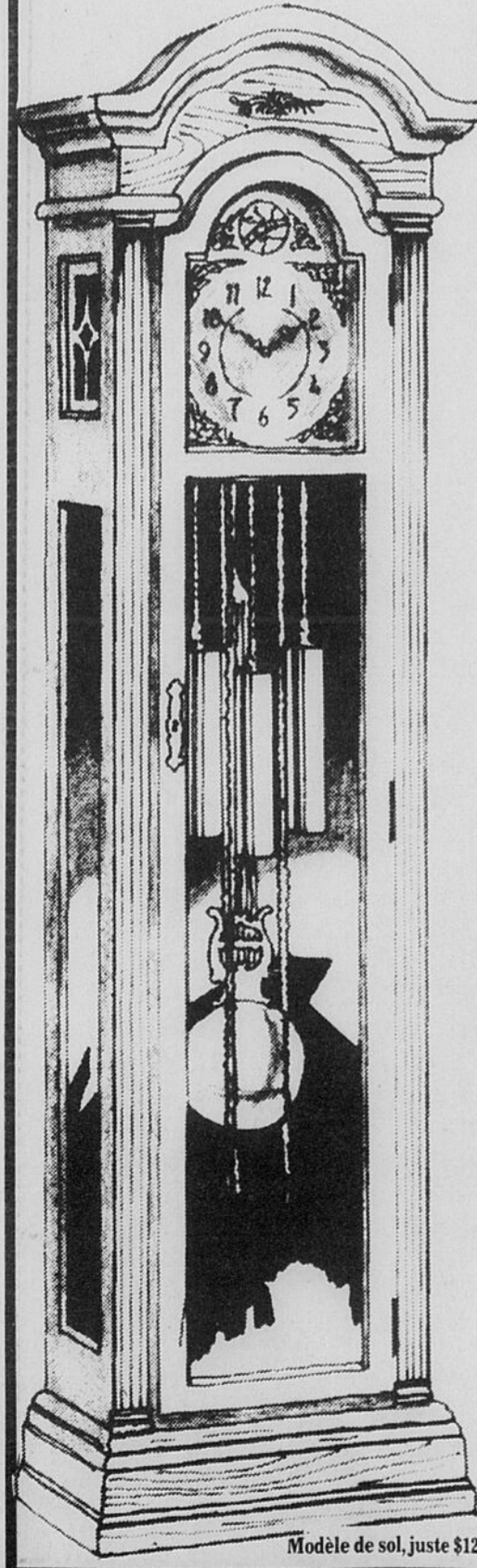
**HÂTEZ-VOUS ET ÉPARGNEZ!**

PLAN DE MISE DE CÔTÉ VISA/MASTERCARD ACCEPTÉES

## GALERIE D'HORLOGES

Centre St-Laurent 749-7959      Centre Bayshore 828-8578

Modèle de sol, juste \$1299



## au pays

### Mariage: du rêve au cauchemar

RED BRIDGE, N.-B. (PC) — Le mariage de rêve d'Annette McBride s'est transformé en un cauchemar qu'elle n'est pas prête d'oublier. Alors que le couple McBride se préparait à entreprendre son voyage de noces, le patio de la maison de l'époux s'est effondré dimanche lors d'une réception, en-

voyant plus d'une douzaine d'invités à l'hôpital.

"Nous nous trouvions à l'hôpital de Woodstock jusqu'à 5 h 00 du matin avant de nous rendre à celui de Fredericton", a indiqué Mme McBride. "Ce n'est pas exactement comme ça que nous avions prévu de

passer notre nuit de noces".

Au moins quinze invités, parmi lesquels plusieurs membres des familles des nouveaux mariés, ont subi des coupures, des contusions ou ont eu des os brisés.

Annette et John McBride ont reporté leur voyage de noces de quelques semaines, le

temps que quelques-uns de leurs invités se portent mieux.

L'effondrement s'est produit quand une vingtaine d'invités, certaines dansant, étaient sur le patio à l'arrière de la maison. Le poids et le mouvement ont provoqué sa chute sur le sol, trois mètres plus bas.

### le carrefour

Le Carrefour permet aux organismes sans but lucratif de faire connaître leurs activités. Les textes publiés, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LE DROIT se garde le privilège de reformuler ou de refuser tout texte.

Le Carrefour, 375 rue Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

#### Association

\* L'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) tiendra son 40e Congrès et anniversaire de fondation sous le thème "Réalisations et défis", du 12 au 15 août, au Château Laurier à Ottawa. Les deux grandes conférences porteront sur "Le phénomène de l'immersion et l'éducation en langue française au Canada" et "Le multiculturalisme, l'éducation interculturelle et l'éducation en langue française au Canada". Tous sont cordialement invités. Pour renseignements: (418) 681-4661

#### Loisirs

\* La population du quartier de Queensboro et de la ville d'Ottawa est invitée à assister à l'inauguration officielle du parc Mahoney situé sur l'avenue Lanark près du chemin Latchford le vendredi 14 août à 18 h 00. Il y aura un pique-nique communautaire, une cérémonie d'inauguration et finalement un gâteau sera servi. Pour renseignements: 564-1220, demandez Judith Dupuis-Neal

\* Peinturiers au cirque à la succursale Alta Vista de la bibliothèque publique d'Ottawa situé au 2516 rue Alta Vista est une activité de peinture s'adressant aux jeunes artistes de 5 à 8 ans à 14 h 00. Pour renseignements: 598-4012

#### Messe

\* Le samedi 15 août, à 20 h 00, le Père Gilles Dallaire présidera la messe solennelle de l'Assomption de Marie, à la Grotte Notre-Dame de Lourdes, à Vanier. La messe sera suivie d'une procession aux flambeaux. De plus, il y aura trois soirées de prière, les 12, 13 et 14 août, à 19 h 30 ayant pour thème: "Cheminons dans la foi avec Marie". Pour renseignements: 741-4175

### Vander Zalm aura un mot avec Davidson

VANCOUVER (PC) — Le premier ministre Bill Vander Zalm a fait savoir, hier, qu'il aura un entretien, la semaine prochaine, avec le député Walter Davidson, pour discuter de son avenir politique.

Davidson, qui a déjà été président de l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique, a été trouvé coupable d'avoir conseillé à une autre personne de fabriquer un faux.

La loi provinciale précise, à ce sujet, que si un député est condamné pour un délit quelconque, "son élection est annulée et son siège doit être libéré".

Davidson, qui représente la circonscription de Delta, a été condamné à une amende de \$1,500 et à un sursis de 90 jours.

Le juge David Campbell a dit que le geste de Davidson avait été fait de façon mensongère.

Davidson a conseillé au propriétaire de l'imprimerie Burnady, Fritz Kouwenhoven, de modifier une facture, afin de permettre à la société Georgia Pacific Securities de faire passer comme une dépense ordinaire les coûts d'une brochure électorale.



LA  
MODE  
En  
Grand

*Grande Ouverture  
dans Les Promenades  
de l'Outaouais et*

*Grande Réouverture  
dans les Galeries de Hull*

*le mercredi 12 août*

Pennington vous souhaite la bienvenue et vous offre LA MODE EN GRAND... pour être bien mise. Alors, venez voir l'allure incomparable de notre collection automnale. Des tissus luxueux et une mode contemporaine pour votre style de vie. Tout ceci dans les tailles 16 à 24, 14½ à 28½ et 36 à 48.

Venez fêter l'ouverture de notre nouveau magasin Pennington à l'Outaouais ainsi que la réouverture de notre magasin Pennington rénové à Hull.

**Achetez n'importe  
quel article au  
prix régulier et  
procurez-vous  
un deuxième  
article (de valeur  
équivalente ou  
moindre) à**

**50%**  
**DE RABAIS**  
SOLDE SE TERMINE SAMEDI

# Pennington

Les Promenades de l'Outaouais (nouvelle section-corridor Eaton's) 243-4482

Les Galeries de Hull, 770-3916

Magasins à travers le Canada

## Sans bactéries, pas de récoltes!

par Bernard Racine

QUEBEC (PC) — Quelque 250 scientifiques d'une trentaine de pays participent à la 11e Conférence nord-américaine sur le rhizobium, qui se tient actuellement à l'université Laval.

C'est la deuxième fois que les rhizobiologistes d'Amérique du Nord et du monde se réunissent au Canada, la première conférence canadienne ayant eu lieu à Winnipeg en 1981. Le but de cette conférence est de permettre aux créateurs de la bioagriculture de faire le point sur les plus récents développements dans l'étude des bactéries appartenant au genre Rhizobium.

Au cours d'une conférence de presse, les professeurs Hani Antoun, du Départe-

ment des sols de l'université Laval, et Lucien Bordeleau, de la Station de recherche d'Agriculture Canada à Ste-Foy, deux sommités en matière de rhizobiologie, ont longuement expliqué hier l'importance de ces bactéries dans la culture.

Les deux scientifiques étaient accompagnés d'une autre sommité: le professeur Jean Fénel, de la Faculté d'agronomie de l'Université de Haïti, à Port-au-Prince.

Dans la classification des êtres vivants, le groupe Rhizobium regroupe des bactéries du sol dont la principale caractéristique est la capacité de fixer l'azote atmosphérique dans le sol de façon que les plantes et notamment les légumineuses puissent l'absorber. Les bactéries remplacent ainsi avantageusement les engrais.

L'importance économique de ces bacté-

ries tient au fait que les plantes ne peuvent elles-mêmes absorber l'azote, ce gaz essentiel à la croissance et qui forme 78% de l'atmosphère. Il faut d'abord que l'azote soit transformé en ammonium, une tâche dont s'acquittent le rhizobium à un coût beaucoup plus bas que les quelques autres procédés qui existent.

Ces bactéries peuvent vivre dans le sol soit à l'état libre, soit dans la racine des végétaux ou, encore, en symbiose, c'est-à-dire en union avec certaines plantes.

Par exemple, a expliqué le Pr Bordeleau, la symbiose Rhizobium-légumineuses permet de fixer de 200 à 300 kilogrammes d'azote par hectare. Les recherches de la Station expérimentale d'Agriculture Canada à Ste-Foy, entreprises il y a une douzaine d'années, visaient surtout au dé-

but à améliorer le rendement de la luzerne, la plante fourragère par excellence au Québec.

Mais avec l'augmentation du nombre de chercheurs, l'équipe a pu commencer à diversifier ses expériences. La découverte du rhizobium arctique, vivant dans les terres nordiques à des températures beaucoup plus basses que celle du Québec, permet d'espérer la production d'un rhizobium qui ferait produire la plante dès le début du printemps et jusque tard à l'automne. On pourrait probablement produire une ou deux récoltes de luzerne de plus par année.

On a découvert plusieurs autres applications pratiques de la bactérie, a expliqué le professeur Antoun. Par exemple, le rôle que joue la symbiose rhizobium-luzerne

dans la stabilité des sols pourrait être utilisé pour stabiliser les sols en proie à l'érosion. Il suffirait d'inclure la luzerne dans un système de rotation des cultures.

La bactérie peut aussi protéger la plante contre les maladies fongiques qui attaquent quelquefois les racines.

Les travaux de l'équipe de chercheurs d'Agriculture Canada à Ste-Foy et de l'université Laval sont à l'avant-garde des recherches mondiale dans le domaine du rhizobium.

L'équipe d'Agriculture Canada et le Dr Antoun ont mis au point une bactérie qui réalise une symbiose parfaite avec la luzerne, la bactérie Balsac, maintenant utilisée un peu partout dans le monde où les conditions climatiques ressemblent à celles du Québec.

## Le trou le plus profond du monde

BONN (AFP) — Pour étudier l'écorce terrestre, des géologues ouest-allemands foreront dans le sous-sol bavarois d'un puits de quatorze kilomètres de profondeur, qui sera le plus profond du monde.

Selon le ministère de la Recherche et de la Technologie qui finance le projet, le forage sera réalisé dans un socle cristallin, en Bavière, au sud-est de la RFA. A cet endroit, la croûte terrestre atteint une épaisseur de 30 km. Deux plaques conti-

nentes s'y sont rencontrées puis soudées, il y a 300 ou 400 millions d'années.

Ce programme coûtera \$250 millions et les travaux dureront une dizaine d'années. Les géologues et ingénieurs creuseront en septembre prochain un puits d'essai de 3,000 mètres à 5,000 mètres, qui leur servira à éprouver de nouveaux matériels de forage.

Le forage principal commencera à 200 mètres du puits expérimental, avec l'aide

d'un derrick de 80 mètres de haut. Le puits sera garni de tubes télescopiques de diamètres décroissants de 60 cm à la surface à 20 cm au fond. Pour alimenter les moteurs électriques de la foreuse, les ingénieurs ont prévu une puissance de huit mégawatts.

L'objectif de ce forage est de permettre d'étudier la formation de la croûte terrestre, le comportement des roches sous haute pression et la propagation de la

chaleur dans l'écorce terrestre.

Ultérieurement, les géologues veulent expérimenter les possibilités de se servir de forages comme source d'énergie (géothermique), ou comme lieu de stockage.

Quant le trou sera terminé, les géologues installeront au fond un laboratoire permanent, "un oeil électronique" braqué sur les entrailles de la terre, ce qui nécessitera la mise au point de matériels nouveaux capables de résister aux 300 degrés

qui régneront au fond du puits.

Le responsable du projet est le professeur Heinrich Rischmüller, de l'Institut de recherches géologiques de Basse-Saxe, et son responsable scientifique le professeur Rolf Emmermann, de l'Université de Giessen (géologie).

L'actuel record de forage est détenu par les Soviétiques, qui ont atteint l'an dernier une profondeur de 12,000 mètres à Zapolyarny dans la presqu'île de Kola.

## L'Inde s'est déplacée à raison de 15 cm par an avant d'entrer en collision avec l'Asie

par Alain Raymond  
de l'Agence France-Presse

L'histoire de la lente montée du continent indien, du pôle Sud vers l'Asie, échelonnée sur 90 millions d'années, vient de faire un pas de géant grâce à deux campagnes de recherche que le *Joides Resolution*, le navire du Programme international de Forages océaniques profonds (ODP), vient de mener dans l'océan Indien.

Les géologues et géophysiciens, qui se trouvaient à bord, du 19 mai au 2 juillet, ont pu lire les grandes dates de ce gigantesque déplacement dans les carottes de roches et de sédiments prélevées tout au long d'un voyage de 3,700 km, entre la Réunion et le sud de l'Inde, en passant aux abords des petites îles volcaniques qui parsèment la région.

Ces îles et îlots constituent autant de bornes historiques qui marquent la progression de l'Inde dans le temps et dans l'espace. Les basaltes prélevés leur ont permis de dater avec précision quand, par exemple, le sous-continent indien est passé au-dessus des volcans de l'île de la Réunion.

Quand un morceau de croûte océanique transportant un continent passe au-dessus d'un "point chaud" volcanique, il emporte avec lui des fragments de roches volcaniques. Quand l'Inde, séparée de l'Antarctique et de l'Australie il y a 90 millions d'années, est passée sur le point chaud de la Réunion, elle en a fait de même. Et cette île est restée comme un point de référence. Les basaltes jaillies de ce très ancien volcan et emportés, servent à marquer la position de l'Inde à tout moment au cours de sa lente progression vers le nord.

15 cm par an  
Poursuivant son formidable voyage à raison de 15 cm par an au cours des 40 millions d'années

## Bridge voudrait qu'on le congèle à sa mort!

par l'Associated Press

NEW YORK — Steve Bridge, 36 ans, bibliothécaire, aimerait aller sur la Lune, devenir musicien, écrire et achever les 500 années de lectures qu'il a entassées chez lui.

Mais comme il ne pense pas pouvoir faire tout ça au cours de sa vie, il envisage de se faire conserver par le froid, à sa mort.

M. Bridge pense que, dans un siècle ou deux, on le décongèlera et qu'il pourra mener une nouvelle existence.

Il estime que tout jeune, il s'y préparerait. "Aussi loin que je m'en souviens, je disais aux gens que je voulais vivre cent ans et changer le monde. Puis j'ai compris la difficulté d'atteindre ces objectifs".

C'est vers 1975 qu'au cours d'une réception il entendit parler de la cryogénéisation par Mike Darwin, président de la Fondation Alcor pour la prolongation de la vie, qui avait son siège en Californie.

Au cours de la conversation, a-t-il relaté, M. Darwin déclara qu'il avait congelé deux personnes. MM. Bridge et Darwin nouèrent des relations d'amitié, sans que, pour autant, le premier ait déjà l'idée de se faire cryogéniser. Il prit sa décision après avoir perdu en trois ans trois de ses grands parents, sa mère et un oncle.

"Losque ça vous arrive, on commence à comprendre la fragilité de la vie."

M. Bridge a passé un accord financier avec la Fondation Alcor, dans le cadre duquel seule sa tête sera congelée — encore qu'il aurait pu, grâce à une assurance-vie de \$100,000, environ, se faire congeler entièrement.

"S'ils sont capables de me rappeler à la vie, ils seront capables de me faire un nouveau corps par clonage, a-t-il dit. Par ailleurs, si j'ai 85 ans à ma mort et que j'ai un cancer, ce sera beaucoup plus facile de tout recommencer."

Et puis, a ajouté M. Bridge, "je souhaiterais qu'on me refasse un peu. J'aimerais avoir des dents plus droites. Je n'aime pas être sujet aux rhumes des foies. Je n'aime pas porter des lunettes".

Mais la principale raison de M. Bridge de se faire cryogéniser est d'avoir davantage de temps pour profiter de la vie.

"Comme bibliothécaire, j'ai au moins 500 ans de lecture en retard chez moi. Je suis quelqu'un de très curieux. Or, il y a tant de choses que j'aimerais connaître, mais je n'en aurai pas le temps.

EN VIGUEUR DU 12 AU 15 AOÛT, 87.

La MAISON du TISSU

# Bouclair

ARRIVÉE DES TISSUS AUTOMNE/HIVER 87.

**25% DE RABAIS**

**25 à 33 1/3% DE RABAIS**

**LAINAGES ET TISSUS LAINEUX**  
Vaste choix de tissus de teintes automnales. 150 cm ord. 5,99\$ m à 11,99\$ m

**4<sup>49</sup> - 5<sup>99</sup> - 7<sup>49</sup> - 8<sup>99</sup>**  
le m le m le m le m

**VELOURS CÔTELÉ**  
Toute une gamme de teintes mode, velours côtelé rayé fin, medium, large. Également velours côtelé imprimé. 100% coton. 115 cm. ord. 4,99\$ m. - 5,99\$ m. - 6,99\$ m.

**3<sup>32</sup> - 3<sup>99</sup> - 5<sup>24</sup>**  
le m le m le m

**JACQUARDS ELITE ET DUCHESSE**  
Motifs damier miniature ou imprimés ton-sur-ton. Polyester et polyester/rayonne. 115 cm. ord. 9,99\$ m.

**MAINTENANT 7<sup>99</sup> le m**  
**ÉPARGNEZ 20%**

**PATRONS VOGUE: ACHETEZ-EN UN ET OBTENEZ-EN UN D'ÉGALE VALEUR, GRATUITEMENT.**

**CHALLIS**  
Vendôme, vaste choix d'imprimés, challis de rayonne. Chantresse, teintes unies, mélange polyester/rayonne, pour faciliter les coordonnés. 115 cm. ord. 7,99\$ m.

**MAINTENANT 6<sup>39</sup> le m**  
**ÉPARGNEZ 20%**

**COLLECTION VIENNA**  
À la mode, cotes, double tricot, torsades, dans un choix de 6 teintes coordonnées. Mélange polyester/coton. 150 cm. ord. 9,99\$ m. - 11,99\$ m. - 12,99\$ m.

**MAINTENANT 7<sup>99</sup> - 9<sup>59</sup> - 10<sup>39</sup> le m le m le m**  
**ÉPARGNEZ 20%**

**COLLECTION PREMIÈRE**  
Tricotés ouatés tout aller imprimés de rayures, de même que Jersey Uni, facile à coordonner. Polyester/coton. 150 cm. ord. 9,99\$ m. et 14,99\$ m.

**MAINTENANT 7<sup>99</sup> le m et 11<sup>99</sup> le m**  
**ÉPARGNEZ 20%**

**COLLECTION PRIVÉE**  
Tissus de prestige, motifs damiers dans une gamme de couleurs. Mélange polyester/rayonne. 150 cm. ord. 19,99\$ m.

**MAINTENANT 15<sup>99</sup> le m**  
**ÉPARGNEZ 20%**

**COLLECTION COLONNAGE**  
Riches teintes unies et motifs à carreaux coordonnés. mélange polyester/lainage. 150 cm. ord. 11,99\$ m.

**MAINTENANT 9<sup>59</sup> le m**  
**ÉPARGNEZ 20%**

**COTON PERMAPRESS**  
Mélange polyester/coton facile d'entretien, vaste choix de teintes unies et de motifs imprimés. 115 cm. ord. 3,99\$ m.

**MAINTENANT 2<sup>99</sup> le m**  
**ÉPARGNEZ 25%**

**GABARDINE NUEVO**  
Toute une gamme de teintes automnales dernier cri. Mélange polyester/coton. 150 cm. ord. 11,99\$ m.

**MAINTENANT 9<sup>59</sup> le m**  
**ÉPARGNEZ 20%**

**TISSUS EN SPÉCIAL MODE**  
Vaste choix de tissus achetés spécialement, et aussi tissus fin-de-série. Largeurs variées. Ord. 4,99\$ m.

**MAINTENANT 3<sup>99</sup> le m**  
**ÉPARGNEZ 20%**

**RATINE DE VELOURS MAJESTIC**  
Luxueuse ratine de velours dans un choix de 8 teintes. Mélange 80% coton/ 20% polyester, facile d'entretien. 150 cm. ord. 15,99\$ m.

**MAINTENANT 12<sup>79</sup> le m**  
**ÉPARGNEZ 20%**

**TRICOT DE COTON**  
Une aubaine spéciale. Unis, rayés, et plusieurs autres motifs imprimés. Mélange facile d'entretien. C'd. 4,99\$ m.

**MAINTENANT 3<sup>32</sup> le m**  
**ÉPARGNEZ 33 1/3%**

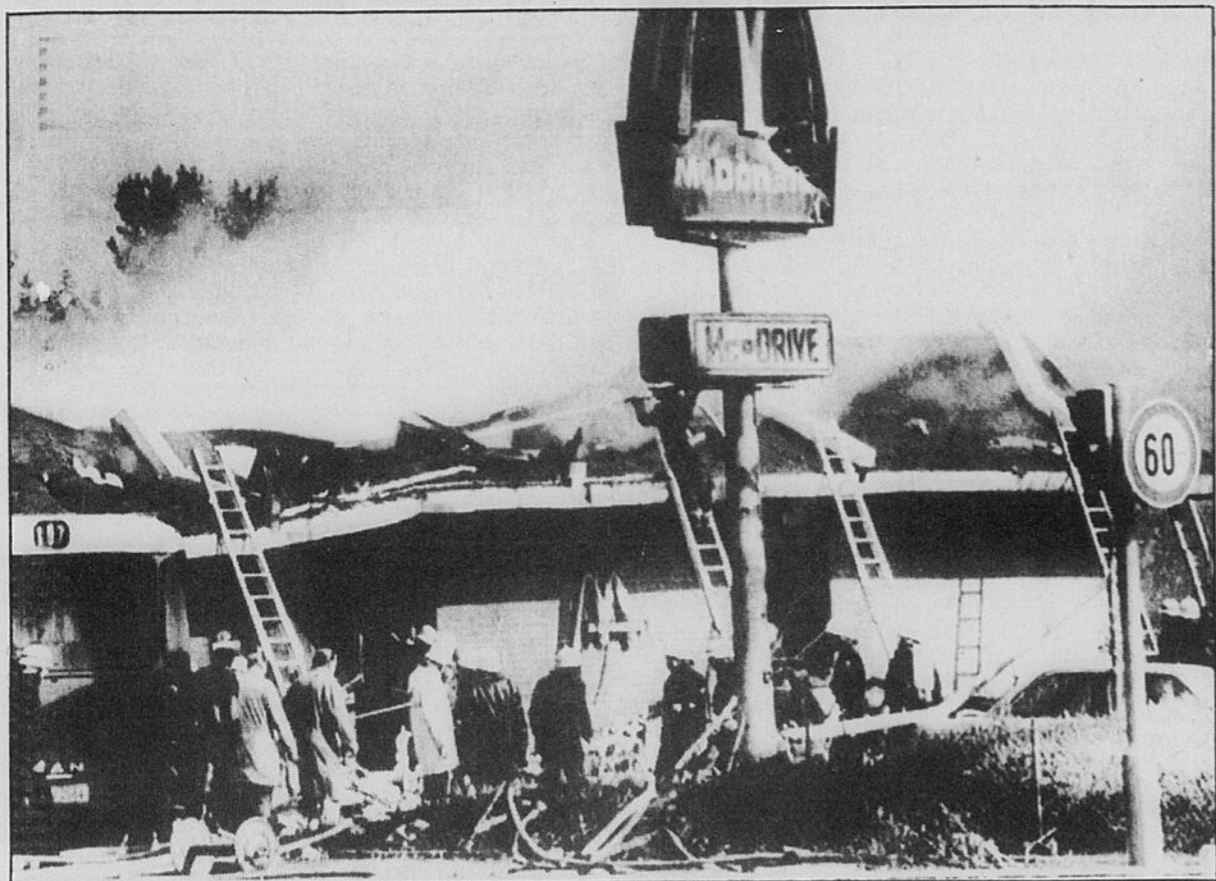
995, ch. River,  
Ottawa  
**745-0391**

2946, ch. Baseline,  
Ottawa  
**820-6920**

304, boul. St-Joseph,  
Hull,  
**776-6202**

60, rue Gréber,  
Gatineau,  
**243-2147**

le monde



C'est tout ce qui restait de ce restaurant McDonalds de Munich, complètement démoli, hier, lorsqu'un petit avion s'est écrasé dessus, laissant au moins six morts et 15 blessés.

(Photolaser PA)

• Au moins six morts et plus de 15 blessés  
**Un avion s'écrase sur un McDonalds**

MUNICH (AP) — Un petit avion de tourisme s'est écrasé hier, vers 15h30, sur un restaurant McDonalds situé à deux kilomètres au sud-ouest de l'aéroport Riem, de Munich, sur lequel il s'appretait à atterrir.

L'accident a fait selon la police six morts et plus de 15 blessés, mais les secouristes n'excluaient pas pour leur part un bilan plus lourd pouvant atteindre les 15 tués.

Un porte-parole de la police a expliqué qu'après avoir heurté le restaurant, l'appareil a percuté un autobus urbain bondé qui a immédiatement pris feu. Mais plusieurs autres versions de l'accident ont été communiquées par des témoins.

"C'était une véritable scène de destruction", a raconté un journaliste de la Radio bavaroise présent sur les lieux de la catastrophe.

Les sapeurs-pompiers ont lutté pendant près de deux heures pour maîtriser le sinistre.

Un policier, interrogé au téléphone, a déclaré à l'Associated Press: "Pour l'instant, nous sommes sûrs que six personnes sont mortes". Il a souligné

que les secouristes n'excluaient pas un bilan plus lourd "pouvant atteindre 15 tués".

Parmi les victimes figurent le pilote de l'appareil et trois passagers qui avaient pris place à bord, a-t-il précisé.

Il a également indiqué que 15 personnes étaient "grièvement blessées", dont dix passagers de l'autobus urbain en flammes. D'autres personnes — hormis les 15 — sont également blessées.

Le porte-parole de la police a affirmé ignorer combien de clients se trouvaient dans le restaurant McDonalds au moment de la catastrophe. Mais une porte-parole du restaurant a précisé à l'Associated Press que "12 membres du personnel travaillaient dans le McDonald au moment de l'accident".

Le porte-parole de la police a fourni quelques renseignements sur l'appareil accidenté. "L'avion — un bi-moteur de type Piper Cheyenne — venait de Augsburg et il est tombé comme une pierre", a-t-il ajouté.

La ville d'Augsbourg est située à 70 kilomètres au Nord-Ouest de Munich.

• Jean-Paul II aux Etats-Unis

**Le pape ne fuira pas les sujets difficiles**

WASHINGTON (AFP) — La visite du pape aux Etats-Unis, du 10 au 19 septembre, constituera pour les catholiques américains une occasion d'affirmer leur identité dans une société de consommation, a déclaré hier à Washington Mgr John May, président de la Conférence épiscopale du pays.

Mgr May, archevêque de Saint-Louis (Missouri), a souligné au cours d'une conférence de presse qu'une bonne partie de l'enseignement de l'Eglise allait à contre-courant de beaucoup de tendances de la société américaine. Jean Paul II réaffirmera donc son message, sans fuir les sujets controversés, a-t-il ajouté.

La prise de conscience de la désagrégation de la cellule familiale ou la propagation de maladies sexuelles comme le Sida peut toutefois favoriser la prédominance de nouvelles attitudes, plus réceptives envers l'enseignement de l'Eglise, a précisé Mgr May.

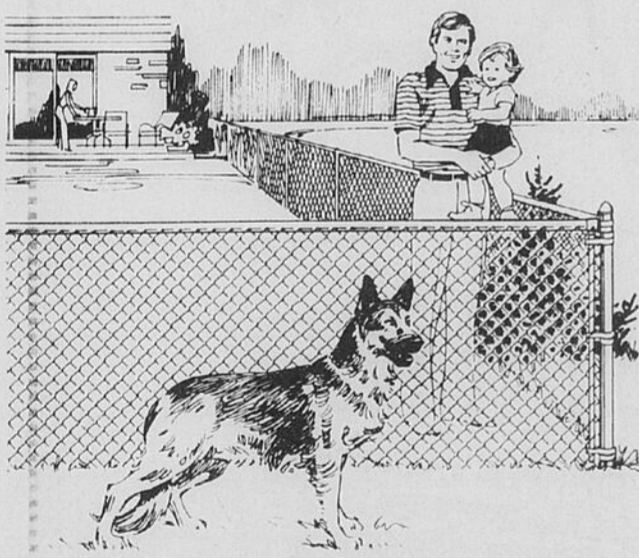
En réponse à une question, un organisateur de la visite a répondu qu'aucune rencontre avec des groupes homosexuels n'était prévue, mais que le pape devrait voir des malades du Sida à San Francisco. En dehors de cette ville, le pape se rendra à Miami, Charleston, Nouvelle-Orléans, San Antonio, Phoenix, Los Angeles, Monterey et Detroit.

La visite du pape devrait également favoriser une réflexion sur "la façon d'utiliser l'argent", a ajouté Mgr May, faisant allusion à une certaine exploitation triviale (gadgets, publicité) de la visite du pape, exploitation "compréhensible aux Etats-Unis, mais qui laisse ignorer son sens fondamental".

Enfin, le président de la conférence épiscopale a dit qu'il ne s'attendait qu'à des manifestations "infinitésimales" d'opposants catholiques au pape. Toutefois, selon lui, il est vrai qu'il y a aux Etats-Unis des catholiques influencés par la société de consommation et cela se reflète dans leurs positions.

**SEARS INSTALLE\***

Vous rénovez? Nous offrons des matériaux de qualité et une installation experte



**15% de rabais**

**Calibre 9 Matériaux seulement installés par Sears**

Clôture à maillons Sears en plusieurs hauteurs et couleurs populaires... et les professionnels Sears vous aideront à choisir celle qui vous convient. Confiez le travail à nos installateurs experts. Demandez une estimation gratuite sans engagement.

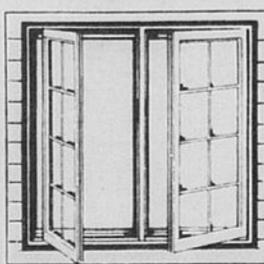
\* Sears fera installer plusieurs de ses produits par des professionnels compétents moyennant supplément. Estimations sans engagement. Téléphonnez immédiatement.



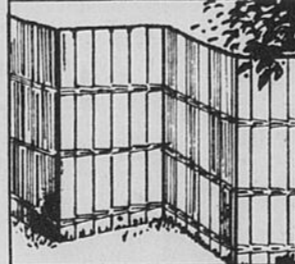
**Auvent d'aluminium et rampe de fer**  
Embellissent, protègent, ajoutent de la valeur à votre maison.



**Portes-patio**  
Jeu de porte d'aluminium isolé, de Sears. Installation par des professionnels.



**Fenêtres de remplacement**  
Sears installe des fenêtres de remplacement sur mesures en aluminium isolé. Téléphonnez!



**Clôtures de bois**  
Embellissez et protégez votre cour avec une clôture de cédre ou matériaux traités sous pression.

La vente finit le 15 août 1987  
Confiez l'installation des produits suivants à Sears. Pour une estimation gratuite, téléphonez:

Le Bureau des améliorations au foyer

Carlingwood — 729-2561, poste 227  
St-Laurent — 746-4311, poste 227

Les Galeries de Hull — 770-7689  
2480, ch. Walkley — 738-0211

Autres produits disponibles avec installation:

- Systèmes d'aspirateur central
- Couvre-planchers
- Climatiseurs
- Purificateurs d'air électroniques
- Humidificateurs centraux
- Systèmes Venmar
- Tentures
- Fournaises: électriques, gaz, huile
- Thermopompes
- Patios de cédre
- Portes et ouvre-portes de garage
- Portes d'entrée et contre-portes
- Isolants de grenier à souffler
- Portes d'acier et de cédre
- Parements d'aluminium
- Bordures de toit et sous-faces
- Gouttières
- Auvents
- Rénovations de salles de bain
- Lave-vaisselle

**SEARS**  
pour votre argent... et plus

**Ça ne déroutit pas chez Astral!**

**VENTE ÉTIQUETTE ROUGE**

La garantie Astral du plus bas prix vous assure de toujours acheter au plus bas prix sur le marché\*. De plus, nous avons encore réduit nos plus bas prix avec des dizaines d'achats spéciaux "Étiquette rouge". Venez dans un de nos magasins Astral et comparez vous-même!

**JUSQU'À 50% SUR NOS PHOTOS COULEUR SUPER FORMAT.**

Ceci fait partie de notre promotion "Super Rabais Astral V.I.P.", où vous pouvez choisir parmi 4 services Astral V.I.P. Vos photos portent la garantie de Astral V.I.P.

"Vos photos couleur sont prêtes à temps ou vous ne les payez pas!"



Films à haute définition Astral pour photos couleur  
6 roul. 135-24 poses pour 12<sup>98</sup>

**YASHICA T**  
Appareil 35mm à foyer automatique avec exposition programmée, flash intégré, chargement, avance et rebobinage du film motorisés. Accepte les films jusqu'à 1000 ASA.

**INCLUNT:**  
• Lentille téléobjectif  
• Lentille gros-plan (val. 39,95)

**169<sup>77</sup>**

**Nikon F401**  
Appareil avec autofocus à double fonction intégré, deux modes d'exposition programmée, Pentaflex intégré et moteur d'entraînement allant jusqu'à 2,5 image/sec.

**NOUVEAU! Nikon 401**

**429<sup>77</sup>**

**MINOLTA Freedom DL**  
Appareil 35mm à deux lentilles (gros-plan et prise générale) foyer automatique avec exposition programmée, flash à déclenchement automatique, chargement, avance et rebobinage du film motorisés.

**RABAIS \$10**

**219<sup>77</sup>**

**IMAGE 35 FM**  
Appareil 35mm à mise au point pré-réglée, avance & rebobinage du film motorisés et flash électronique incorporé.

**RABAIS DE \$10 et recevoir GRATUITEMENT UN ETUI D'APPAREIL AUTOFOCUS (val. 9,77)**

**69<sup>77</sup>**

**IMAGE Zoom 28-135mm F3.9/4.8**  
Zoom macro à haute définition, commande unique et traité multi-couches pour les photos d'un grand piqué du grand-angle au téléobjectif

**RABAIS \$30**

**149<sup>77</sup>**

**Pentax Zoom 70**  
Automatique servo commandé avec foyer macro pour d'incroyables gros-plans. L'objectif se rétracte pour conserver la compacité de l'appareil. Commande automatique du film.

**RABAIS \$10**

**389<sup>77</sup>**

**Image piles alcalines "AA" 8 POUR 4<sup>99</sup>**

**Fuji cassettes vidéo T-120 ou L-750 6<sup>99</sup> ch.**

**JUSQU'À 50% DE RABAIS SUR LES SACS ET ACCESSOIRES IMAGE**

**JUSQU'À 35% DE RABAIS SUR LES TRÉPIÉDS IMAGE**

**RABAIS DE 20% SUR TOUS LES CADRES ROYAL TEAK**

**astral PHOTO**  
VOTRE IMAGE DE PRESTIGE

Les Promenades de l'Outaouais 561-7806  
Centre Rideau 234-8062  
Place du Centre 771-4737

DEVELOPPEMENT COULEUR SUR PLACE Place du Centre

**\* Garantie Astral du plus bas prix**

Si vous voyez un de ces produits ou tout autre produit photographique ou électronique que nous vendons annoncé à un prix inférieur dans un délai de 30 jours de la date d'achat, apportez-nous l'annonce nous vous ferons un meilleur prix encore!

le monde

# Un charnier en plein coeur de Philadelphie

PHILADELPHIE (Etats Unis) (AFP) — Deux femmes figurant parmi les sept corps décomposés découverts dimanche dans un appartement de la banlieue nord de Philadelphie (Pennsylvanie), ont été étranglées récemment, ont annoncé hier des policiers chargés de l'enquête.  
L'ancien locataire des lieux, Harrison Graham, qui avait été expulsé quelques jours avant la découverte

des corps, est toujours recherché. Le propriétaire, qui vit au rez-de-chaussée de l'immeuble, avait appelé la police dimanche, incommodé par l'odeur de putréfaction qui se dégageait de l'appartement du second.  
Les policiers avaient alors découvert, au milieu de débris de toutes sortes, un charnier comportant deux corps de femmes et les restes plus ou moins décomposés de cinq autres personnes.

# Un trésor dort-il dans la baie de San Francisco?

SAN FRANCISCO (AFP) — Un bateau à vapeur qui, selon certaines rumeurs, transportait une fortune en lingots d'argent lorsqu'il sombra dans la baie de San Francisco, il y a plus de 80 ans, a été découvert par une équipe d'explorateurs, a-t-on appris hier.

Sans vouloir donner plus de détails, M. Cafcalas, un banquier de San Francisco, s'est déclaré persuadé que le bateau transportait bien une cargaison secrète d'argent au moment de son naufrage, survenu par une nuit de brouillard de l'hiver 1901. L'accident avait coûté la vie à 121 des 211 passagers du "vapeur", qui revenait de Chine.

M. Gus Cafcalas, l'un des cinq explorateurs, a indiqué que l'épave du City of Rio de Janeiro a été localisée à quelque 800 mètres à l'ouest du pont du Golden Gate par quelque soixante mètres de fond, à l'aide d'un sonar et de photos prises par un robot sous-marin.

L'existence d'une fortune en barres d'argent est toutefois contestée. M. James Delgado, un historien de San Francisco, a déclaré hier qu'il s'agissait d'un mythe et que le chargement contenait de l'étain.



1/3 DE RABAIS

**TAILLEURS, ROBES ET NOUVEAUTÉS DE L'AUTOMNE POUR VOUS, MESDAMES!**  
ACHATS SUR PLACE SEULEMENT

1 SEUL JOUR

LE JEUDI, 13 AOÛT 1987  
JUSTE CHEZ

**SEARS**

VOUS POURRIEZ GAGNER

UN FORFAIT-VACANCES DE 1 SEMAINE POUR 2 EN RÉPUBLIQUE DOMINICAINE, OFFERT PAR VOYAGES SEARS ET TREASURE TOURS

Agence de voyages **SEARS** **Treasure Tours** UN UNIVERS DE VOYAGES

Aucun achat nécessaire... bons de participation et détails au rayon des robes pour dames de votre magasin Sears. Le concours prend fin le 20 août 1987.

20% DE RABAIS

Tous les souliers élégants d'automne pour dames

**SEARS**

pour votre argent... et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS VENDONS PARTOUT AU PAYS • LA CARTE SEARS... LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS DU CANADA • CENTRE DES KENMORE, DIEHARD ET CRAFTSMAN

Passer au magasin Sears le plus près... Carlingwood ouvert de 9h 30 à 17h 30, St-Laurent et Les Galeries de Hull ouverts de 9h 30 à 18h 00 les lundi, mardi, mercredi et samedi\*; les 3 magasins sont ouverts de 9h 30 à 21h 00 les jeudi et vendredi. Ottawa — Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; \*Hull, de 9h 00 à 17h 00 le samedi, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1987, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le jeudi, 13 août, tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

• Nouvelles Promenades de l'Outaouais

## 20 commerces de plus qu'au Centre Rideau

GATINEAU — Depuis ce matin, la ville de Gatineau abrite le plus important centre commercial de la région d'Ottawa-Hull au niveau du nombre de commerces. L'ouverture officielle de 80 nouvelles boutiques et d'un Eaton, le premier de l'Outaouais, porte en effet à 250 le nombre de commerces des Promenades de l'Outaouais, soit 20 de plus que le Centre Rideau.

par Mario Lemoine  
reporter à l'économie

Les Promenades deviennent du même coup le quatrième centre commercial en importance au Canada, après le West Edmonton Mall, Place Laurier à Ste-Foy et le Eaton Centre de Toronto.

Cette expansion dont, la réalisation a débuté en mai 1986, a-joute 205,000 pieds carrés d'espace locatif au centre qui en comprend maintenant plus de 550,000 au total. A lui seul, le magasin Eaton occupe une superficie de plus de 105,000 pieds carrés.

Bâtie au coût de \$15 millions, la nouvelle aile des Promenades a été conçue à partir des plans de l'architecte montréalais Leon Sohn, à qui on doit également la conception des phases précédentes.

Bien que la nouvelle aile n'ait ouvert officiellement ses portes que ce matin, des milliers de consommateurs ont commencé à faire sonner les caisses enregist-

treuses des boutiques depuis quelques jours. Visiblement, les Gâtinois et les gens de la région ont adopté d'emblée cet ajout au centre avec lequel ils sont familiers depuis maintenant 9 ans.

### Un centre d'envergure régionale

"L'expansion va confirmer les Promenades de l'Outaouais dans sa vocation de centre commercial régional", a indiqué au DROIT le directeur du marketing, M. Mario Dupuy: "Nous sommes confiants de pouvoir attirer en plus grand nombre la clientèle de l'Outaouais métropolitain de même que la clientèle ontarienne."

Le gérant général des Promenades, M. Neil Larocque, abonde dans le même sens. "La clientèle de l'Outaouais nous était déjà largement acquise et rien ne sera ménagé pour que nous augmentions notre pénétration du marché ontarien."

Incidemment, la campagne publicitaire déployée depuis quelques semaines à la fois dans les médias francophones et anglophones, témoigne de la volonté de

la direction du centre d'établir solidement les Promenades auprès d'une vaste clientèle. MM. Dupuy et Larocque n'ont pas voulu dévoiler les montants impliqués dans ce blitz publicitaire.

M. Larocque a par ailleurs indiqué qu'il n'y aurait pas de changement au niveau de la politique de location des espaces commerciaux. Les commerçants indépendants sont les bienvenus aux Promenades, au même titre que les chaînes nationales et internationales.

Présentement, plus du tiers des commerces des Promenades appartiennent à des commerçants indépendants de la région. Cette politique permet d'offrir à la fois les produits de marques les plus connues, tout en préservant le caractère distinctif de ce centre", ont expliqué MM. Dupuy et Larocque.

La prochaine phase de développement des Promenades devrait débuter en 1988, alors que sera construit une quincaillerie. Une rumeur persistante veut que cette quincaillerie appartienne à la chaîne Pascal.

L'ouverture des 81 nouveaux commerces crée plus de 1,000 emplois à Gatineau, ce qui fait de ce centre commercial le deuxième plus important employeur de cette ville, après la Compagnie Internationale de Papier.

## C'est derrière les barreaux qu'il devra y réfléchir

HULL — Estimant que l'intérêt public le commandait, le juge Jérôme Somers a rejeté hier, la requête sur remise en liberté provisoire de Yves Kingsbury, 22 ans, de Gatineau.

par Régis Bouchard  
du bureau de Hull

Ce dernier avait été arrêté le 4 août dernier en compagnie d'un autre individu, Gilles Gaudreault, 20 ans, à la suite d'une enquête conjointe menée par les Sûretés de Hull et Gatineau en collaboration avec des policiers de Nepean.

Kingsbury fait face à des accusations de vols par effraction à la suite de trois délits commis dans un premier cas le 21 juillet dans une résidence du secteur Ferme Limbour, à Gatineau, et deux autres le 4 août dans deux logis situés sur la rue Meunier, à Hull.

Selon les enquêteurs Roger Baizana de la police de Hull et André Guay de Gatineau, le mode d'opération utilisé lors de ces délits est semblable alors que, selon la preuve, Gilles Gaudreault se rendait sur les lieux des délits dans une voiture conduite par Yves Kingsbury et ce dernier repassait quelques minutes plus tard pour reprendre à son bord Gaudreault.

Selon les policiers, Yves Kingsbu-

ry faisait l'objet d'une surveillance étroite depuis quelques temps déjà tant par les policiers de Hull que par ceux de Nepean. Ce sont d'ailleurs ces derniers qui ont informé la Sûreté de Gatineau du fait que Kingsbury et Gaudreault étaient présumés impliqués dans le vol à Gatineau qui a rapporté à ses auteurs pour environ \$2,600 dollars d'objets dont de la monnaie de collection.

Le juge Jérôme Somers a décidé de maintenir Kingsbury en détention après avoir été informé que ce dernier avait comparu à Ottawa à la fin juin, soit un mois avant que ne soit commis le vol par effraction à Gatineau. Kingsbury doit d'ailleurs subir son enquête préliminaire en juin 1988 à Ottawa encore la pour des vols par effraction.

Kingsbury qui est défendu par Me Carol Dupont doit revenir en cour jeudi.

Quant à Gilles Gaudreault, on devrait en savoir plus sur son sort dès vendredi alors que le tribunal entendra la requête sur remise en liberté que présentera son procureur, Me Pierre Bourget.

### Liberté

Par ailleurs, le procureur de la Couronne Me Valmont Beaulieu a retiré hier, toutes les objections du ministère public quant à la remise en liberté provisoire de Georges Meunier 42 ans de Plaisance.

Ce dernier a obtenu son congé du Centre de détention de Hull où il était incarcéré depuis jeudi dernier à la suite de son arrestation par des membres de l'Escouade régionale des mœurs et sa mise en accusation sous deux chefs de trafic de 150 et 600 tablettes de LSD dont la valeur est évaluée à environ \$5,000.

Georges Meunier devra toutefois respecter certaines conditions de remise en liberté dont celle de se présenter au poste de la Sûreté du Québec à Papineauville régulièrement et d'être présent en cour lorsque requis et notamment le 23 mai prochain.

Quant à Suzanne Lepage, 32 ans également de Plaisance, elle a comparu hier, sous une plainte de possession simple de LSD et son enquête préliminaire a été fixée au 11 septembre.

Mme Lepage avait été arrêtée en même temps que Meunier mais les policiers l'avaient remise en liberté sur promesse de comparaître.

## Cette fois, c'est sa bravoure qui en a fait une vedette

HULL — Il y a deux ans, Michel Gendron occupait une bonne place des pages économiques du DROIT en rapport avec son projet d'exploitation de silice au lac Rogers, près de Low.

par Michel Beauparlant  
du bureau de Hull

Aujourd'hui c'est sa bravoure qui le place sous les feux de la rampe.

Le jovial Hulllois de 40 ans, un rouquin à barbe dense, a été convoqué par la Chancellerie des Ordres et décorations du Canada pour recevoir une médaille de bravoure qu'il a méritée en sauvant la vie de son oncle Roland, 66 ans, le 3 mai, 1986, au lac Rogers... encore. La cérémonie aura lieu le 25 septembre.

Animés d'une reconnaissance indéfectible, M. et Mme Roland Gendron se trouvaient fort aise, hier, d'être assaillis par les journalistes afin de rendre hommage à leur neveu. "C'est nous autres qui avons suggéré son nom et décrit les circonstances à la Chancellerie", dit essentiellement la dame avant de souligner que sa lettre s'est promenade d'un ministère à l'autre pendant un mois "même si j'avais la bonne adresse".

Roland, lui, n'en finit pas de dire que n'eût été de son neveu et hôte du 3 mai 86 il ne serait pas là aujourd'hui. Il raconte ce dont il se souvient.

### Le pêcheur

Il avait néigé le trois mai au matin et, pendant la journée, le mercure indiquait cinq degrés.

Le couple Gendron se rend chez Michel pour une journée de pêche. Roger Blais, le beau-frère, et son épouse Rita, sœur de Mme Gendron, les accompagnent.

On a pêché presque toute la journée et, avant le souper, on est retourné faire un tour sur le lac, vers 5 h 30 ou 6 h, pendant qu'il faisait encore clair. Roland rapporte qu'il faisait si froid qu'il était vêtu de sous-vêtements, de deux gilets, d'une chemise de laine, d'un manteau de cuir doublé et de bottes en caoutchouc qui monte jusqu'aux genoux.

Il prenait place sur la banquette du centre d'une chaloupe de 12 pieds et qu'à un moment donné il s'est levé pour rejoindre à l'arrière son costaud de beau-frère qui maniait le petit hors-bord.

"En criant Jack", l'eau s'est mise à entrer par l'arrière et la chaloupe a coulé. Et, sachant que son beau-frère ne savait pas nager, la seule idée qu'il avait en tête, dit-il, c'était de nager à la rive se trouvant à quelque 75 pieds pour chercher du secours. J'ai dit à

Roger de se tenir après la chaloupe pendant que j'allais chercher du secours mais j'aurais dû moi aussi m'agripper à la chaloupe, souligne-t-il maintenant.

Les vêtements qu'il portait se sont vite imbibés d'eau glacée et "mes 160 livres sont passées à 360 livres". L'épuisement, croit-il, l'a plongé dans l'inconscience.

### Le sauveteur

Fait du hasard, Mme Gendron sort de la "cabane" suivie de Michel. Elle remarque la tuque de son époux flottant sur l'eau. "Mais je ne savais pas à ce moment-là qu'il était en dessous", Michel, lui, était sorti pour lever la ligne dormant qu'il avait installée sur le quai.

C'est Michel qui a constaté la situation d'urgence en voyant Roger Blais agrippé à l'embarcation. Un problème de cordes vocales l'empêchait de crier au secours.

"Je me souviens d'avoir enlevé mes bottes mais je ne me souviens plus si j'ai enlevé mon manteau. J'ai crié à des canotiers d'aller secourir Roger puis je me suis lancé à l'eau et j'ai nagé jusqu'à mon oncle qui portait encore sa tuque. Son manteau lui recouvrait aussi la tête", rapporte le sauveteur.

L'ayant dégagé, Michel Gendron drague son oncle vers la berge. Quand il touche le fond il devient impuissant face à un poids aussi considérable. Les épouses des sinistrés doivent à leur tour s'amener à l'eau pour donner un coup de main.

Ensemble ils ont réussi à transporter l'homme dans la "cabane". Michel s'est mis à lui donner la respiration artificielle et moi, dit Mme Gendron, à lui faire des pressions sur l'estomac. Ils ont ainsi réussi à le ranimer.

La mésaventure aura valu au sexagénaire une nuit à l'hôpital et, pour son entourage, "une peur bleue", affirme Mme Gendron avant d'ajouter que son époux avait déjà les lèvres bleues quand ils l'ont sorti de l'eau.

Un peu plus de 14 mois plus tard, Roland dit que l'incident ne lui a pas laissé de séquelle, ce que conteste son épouse qui, des deux, serait devenue le pêcheur le plus actif. Mais M. Gendron insiste pour dire que deux ou trois semaines après sa mésaventure il recommençait à pêcher sur le lac.

De son côté, le neveu Michel continue à se partager entre son boulot de dessinateur-cartographe à Énergie, Mines et Ressources-Canada et sa cabane du lac Rogers. Il nourrit toujours son projet d'exploiter le silice sur le "claim" que son père lui a légué.

Quand on lui demande si la froidure du 3 mai 1986 ne l'avait pas incommodé dans le sauvetage il dit sans hésiter qu'il n'a tout simplement pas senti le froid. "Tu sais, je pompais de l'adrénaline", conclut-il.



Photo LE DROIT par Armand Legault

### De véritables collégiens

Très heureux de l'occasion qui leur était faite d'inaugurer officiellement le chantier du futur pavillon de Gatineau du Collège de l'Outaouais, le directeur général de l'institution, Jacques Fournier, le ministre de l'Enseignement supérieur, Claude Ryan, le président du conseil d'administration du collège, Gilles Gagné, le député de Chapleau, John Kehoe, et le maire de Gatineau, Gaétan Cousineau, ont levé la première pelletée de terre hier à proximité du futur hôtel de ville.

## • Annonce-surprise du ministre Ryan Le campus Heritage deviendra autonome

par Pierre Lebel

GATINEAU — A compter de septembre 1988, Hull aura deux cégeps sur son territoire, le ministère de l'Enseignement supérieur du Québec ayant décidé d'accorder pleine autonomie au campus Heritage, la composante anglophone du Collège de l'Outaouais.

Cette annonce surprise a été faite hier après-midi par le titulaire de ce ministère, Claude Ryan, alors qu'il procédait à l'inauguration officielle du chantier de construction du pavillon de Gatineau du cégep de l'Outaouais.

Cette décision qui fait suite à de nombreuses pressions de la communauté anglophone de l'Outaouais, aura pour conséquence de doter la ville de Hull de son deuxième cégep au moment même où le pavillon de Gatineau accueillera les premiers de ses 600 étudiants dans un peu plus d'une année.

Selon Keith Henderson, président du conseil d'administration du campus Heritage, la décision du gouvernement permettra de garder en Outaouais les étudiants anglophones de la région. "Pour nous, il est certain que cela va éliminer l'exode de la clientèle anglo-québécoise vers les institutions scolaires de l'Ontario. Lorsque nous aurons la mainmise sur notre cégep, nous pourrions développer nos services afin qu'ils répondent adéquatement aux besoins des anglo-québécois."

### Trois orientations

Dans son allocution d'hier, le ministre Ryan a indiqué que la construction du pavillon de Gatineau, l'agrandissement du pavillon Gabrielle-Roy à Hull et le statut autonome accordé au campus Heritage font partie d'une politique du gouvernement provincial pour le développement de l'enseignement collégial dans l'Outaouais.

"Du côté francophone, nous avons voulu assurer une unité de direction au cégep de l'Outaouais afin qu'il soit le maître-d'oeuvre de l'enseignement collégial dans la région, tout en faisant une place généreuse aux intervenants des autres secteurs. Nous avons ensuite voulu

ajuster nos services aux besoins nouveaux avec le nouveau pavillon de Gatineau et renforcer l'enseignement au pavillon Gabrielle-Roy.

"Quant au secteur anglophone, la politique du gouvernement libéral est de donner à la minorité anglaise la direction de ses institutions scolaires. Nous avons donc décidé de donner au campus Heritage le statut de cégep autonome."

Alors que le pavillon de Gatineau coûtera au trésor public plus de \$7 millions, l'agrandissement des locaux du pavillon Gabrielle-Roy à Hull nécessitera des investissements de \$3 millions. Par ailleurs, le budget annuel de fonctionnement du futur cégep Heritage sera d'environ \$4.5 millions, soit près de \$700,000 de plus annuellement qu'actuellement, alors qu'il est une composante du collège de l'Outaouais.

### Format minimum

La pavillon de Gatineau pourra accueillir 600 étudiants et offrira des cours dans quatre des cinq secteurs du programme général (excepté lettres et langues). De plus, Gatineau abritera les programmes du secteur professionnel de techniques administratives, techniques d'aménagement d'intérieur et techniques de garderie.

Selon le ministre Ryan, le concept retenu est plus petit que celui désiré par la communauté, car le gouvernement aime mieux ajouter des locaux pour faire face à une clientèle croissante que de voir des locaux inoccupés. "Plusieurs cégeps ne sont actuellement utilisés qu'à 50% de leur capacité, a-t-il souligné. Nous avons toutefois retenu un projet de construction modulaire qui nous permettra d'agrandir les installations selon les besoins futurs."

Lors de l'ouverture en septembre 1988, les étudiants en provenance des secteurs de Gatineau et de l'est auront priorité pour les cours du secteur général dispensés à Gatineau.

Le Collège de l'Outaouais accueille actuellement pas moins de 3,400 étudiants réguliers et plus de 4,000 étudiants dans ses classes de l'éducation aux adultes. Avec un budget annuel de \$23 millions et environ 400 employés, il est l'une des plus importantes entreprises de la région.

québec

• Le PQ s'en inquiète

# L'immigrant est attiré par l'anglais

QUEBEC (PC) — Le Québec n'a plus le choix: pour éviter la catastrophe démographique, il doit ouvrir grand ses portes aux immigrants. L'immigration est une véritable richesse; elle réduit le chômage, crée des emplois et de façon générale, stimule l'économie.

Tel est le consensus général qui s'est dégagé hier, à l'Assemblée nationale, lors de la première journée des audiences de la commission parlementaire de la culture, chargée d'étudier les niveaux d'immigration au Québec pour 1988.

Six des 15 groupes convoqués devant la commission ont été entendus dans la journée d'hier. S'ils sont tous favorables à la nécessité de hausser de 17 à au moins 25% les niveaux d'immigration le plus tôt possible, les groupes expriment cependant des craintes différentes quant à l'impact de cet accroissement du nombre d'immigrants sur la société québécoise.

"Le Québec s'achemine inexorablement vers une configuration multi-ethnique et multi-culturelle. La population est-elle prête à prendre ce visage? Que devons-nous faire pour intégrer les immigrants sans les assimiler mais sans nous perdre?", a lancé hier Lorraine Page, représentante de l'Alliance des professeurs de Montréal.

L'Alliance des professeurs, tout comme le Mouvement Québécois-français et la Commission des écoles catholiques de Montréal (CECM) ont émis un signal très clair aux membres de la commission: oui à l'immigration mais à condition que le gouvernement fasse savoir aux Néo-Québécois que "le français est bel et bien la clé du Québec".

A cet égard, les craintes semblent justifiées. Une étude du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles révèle qu'en 1986, le nombre d'immigrants parlant uniquement l'anglais a presque doublé, passant de 3,739 en 1985 à 5,709 en 1986, tandis que le nombre d'immigrants parlant français n'a que légèrement augmenté en 1986 (de 2,634 à 3,868) après une baisse progressive depuis 1982.

Quant à ce nouveau visage multi-ethnique qu'annonce l'Alliance des professeurs, il s'illustre bien dans les prévisions de la clientèle des années scolaires futures: en 1991, l'Alliance calcule que 50% des élèves seront des immigrants. En 1967, cette présence était à peine visible (2,7%). Aujourd'hui 38% des écoliers francophones de Montréal sont des Néo-Québécois.

L'Alliance et la CECM réclament toutes deux de meilleures structures d'accueil pour faire face à cette nouvelle réalité.

**Situation**

Ouvrant les travaux de la commission hier matin, la ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles Louise Robic a dressé le bilan de la situation de l'immigration. Celle-ci est sans cesse croissante.

Alors qu'en 1984 uniquement 14,000 immigrants sont venus s'installer au Québec (sur un objectif de 18,000), en 1986 l'objectif de 18,000 a été largement dépassé pour atteindre le chiffre de 19,000. En 1987, le gouvernement admettra plus de 22,000 ressortissants étrangers en terre québécoise.

Mme Robic s'est dit satisfaite du dernier sondage Sorecom qui révèle que 76% des Québécois sont favorables à l'immigration et que 60% d'entre eux veulent le maintien ou la hausse des niveaux d'immigration.

Mais à l'instar de plusieurs groupes qui ont comparu hier, notamment le Congrès juif canadien et les organismes au service aux réfugiés, Mme Robic croit qu'il faut sensibiliser davantage les Québécois à l'apport positif des immigrants.

Pour le Parti québécois, la question n'est pas de savoir s'il faut plus d'immigrants - la réponse est oui - mais plutôt de faire en sorte qu'ils soient vraiment intégrés à la société québécoise.

coise dans son ensemble.

Deux problèmes majeurs ont été soulevés hier par les membres péquistes de la Commission. D'abord le fait que 92% des immigrants sont concentrés à Montréal, ensuite, l'emprise manifeste qu'a l'anglais sur les immigrants. Rappelons que deux immigrants sur trois choisissent l'anglais comme langue seconde.

Ces problèmes doivent être réglés, estime la députée de Maisonneuve Louise Harel. Mme Harel a lancé quelques pistes hier en commission parlementaire. Le gouvernement pourrait, lors du processus de sélection de ses immigrants, accorder des points à ceux qui sont prêts à vivre en région. Il pourrait également privilégier les immigrants qui connaissent le français.

Présentement, le gouvernement accorde 15 points sur 50 dans sa grille de sélection à ceux qui connaissent le français. Le PQ voudrait qu'on double ce nombre à 30.

Comparaissant devant la commission hier, le Conseil du patronat du Québec s'est dit favorable à l'amélioration de la connaissance du français chez les immigrants.

Le CPQ a également soulevé la nécessité pour le Québec de favoriser l'entrée d'immigrants dits "indépendants" (ou économiques), c'est-à-dire des immigrants qui sont rapidement en mesure d'assumer leur survie économique sans l'aide de l'Etat.

Le CPQ préfère les immigrants investisseurs aux réfugiés, car, estime l'organisme patronal, les



**Louise Robic**

investisseurs stimulent l'économie en créant des emplois. Selon une étude publiée dans le journal les Affaires de cette semaine, les immigrants investisseurs ont généré des retombées économiques de \$1 milliard en 1983 et 1984. Pour l'année 1987, les retombées engendrées par ces investisseurs d'outre-mer seraient de l'ordre de \$300 millions.

Par contre, a expliqué le président du CPQ Ghislain Dufour, les immigrants dits "humanitaires" que sont les réfugiés, sont souvent désarmés lorsqu'ils arrivent au Québec: ne connaissant ni

français ni anglais, ils s'intègrent mal et forment des ghettos.

La politique du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles est en accord avec ce que suggère le CPQ: elle favorise l'accroissement du

pourcentage d'immigrants indépendants.

Actuellement, le Québec accueille 36% d'immigrants dans le cadre du programme de "réunification des familles", 51% d'immigrants indépendants (ou écono-

miques) et 13% de réfugiés.

Ces chiffres n'incluent pas les revendicateurs de statut de réfugiés, qui eux, constituent un phénomène à part.

La commission se poursuit aujourd'hui et demain.

## Pantorama

**VESTES Levi's**  
LAVÉES À LA PIERRE & DÉLAVÉES  
**20%** de rabais  
(du prix régulier)



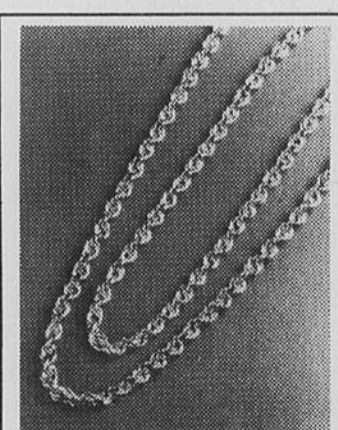
**JEANS Levi's**  
531 RED TAB DÉLAVÉS  
pour hommes & femmes  
**\$10<sup>00</sup>** DE RABAIS  
(du prix régulier)

**PLACE DE CENTRE  
GALERIES DE HULL**

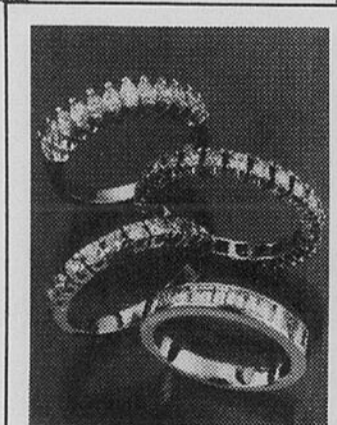
VALIDE JUSQU'AU: 15 AOÛT 1987

## GRANDE CEREMONIE D'INAUGURATION

# Les Bijouteries Walters éblouissent Gatineau



**Chaînes torsadées**  
Or 10 carats  
depuis **79\$**



**Bagues d'anniversaire en diamant pour dames**  
A partir de **499\$**



**Les Inséparables**  
A partir de **698\$**



**Bagues de diamant pour dames**  
quatre styles, au choix  
**199\$** ch.

**DR. RAYMOND AMYOT**  
Gynécologue-obstétricien  
4 Taschereau, suite 390  
Hull, Qué. J8Y 2V5

J'ai le plaisir de vous faire part de mon retour dans la région et de mon association avec le Dr. Gaston R. Palerme pour vous offrir les services de consultation en gynécologie et obstétrique.

**Le Docteur Raymond Amyot, 163038**  
777-1224  
777-2121



*Notre gérante vous souhaite la bienvenue!*

Jeannette Desgroseillers, native de Gatineau, vous invite cordialement en son magasin Walters pour y admirer les bijoux de la plus haute qualité et profiter d'un service individualisé. Jeannette, bijoutière de profession depuis plus de 18 ans, a satisfait une nombreuse clientèle depuis son magasin du Centre Rideau qu'elle gère efficacement pendant trois ans.

**Les Bijouteries Walters**  
Les Promenades de L'Outaouais  
(819) 243-3837

**ET BIEN D'AUTRES offres spéciales, en magasin!**

Bijoutiers  
**Walters**  
Les bijoutiers de famille les mieux réputés depuis 1946.

Les Promenades de l'Outaouais, Gatineau, sont le parfait écrin pour la toute dernière gemme de notre famille. En noter qualité de Bijouteries familiales les plus distinguées du Canada, nous désirons faire profiter le Québec de l'excellence de notre réputation. C'est pourquoi lors de notre cérémonie d'inauguration, certains de nos plus beaux bijoux vous seront offerts à des prix d'introduction spéciale imbattables. Visitez donc les Bijouteries Walters... Vous y trouverez valeur, choix et service individualisé!

québec

# Le travail a repris à la compagnie Expro

MONTREAL (PC) — C'est aujourd'hui que seront rappelés au travail 300 des 600 employés de l'usine de produits chimiques Expro de Valleyfield, mis à pied en juin dernier.

La production, pourtant, ne doit reprendre normalement à cette usine que le 24 août prochain. Mais la direction a décidé de profiter de cette période pour organiser à l'intention des travailleurs des rencontres d'information sur "les orientations de l'entreprise et les éléments qui doivent contribuer à faire d'Expro une compagnie efficace et rentable."

"Nous voulons améliorer la communication entre la direction et les employés", explique M. Robert Brousseau, vice-président exploitation chez Expro. "C'est pourquoi nous avons

## Recours important suite au déluge

MONTREAL (PC) — Ce qui pourrait s'avérer être l'un des plus importants recours collectifs jamais vu dans les annales juridiques de la région de Montréal vient d'être sollicité en cour supérieure par une Montréalaise victime des pluies torrentielles du 14 juillet dernier.

Mme Kalavati Nagar, qui exploite une épicerie et qui affirme avoir subi des dommages par inondation s'élevant à au moins \$ 46,000, demande au tribunal la permission d'exercer ce recours collectif contre la Ville de Montréal, la CUM et le gouvernement du Québec au nom, selon elle, des quelque 30,000 victimes de l'événement.

Elle soutient notamment que tous les dommages subis résultent d'un système d'égouts inadéquat et mal entretenu qui ne répondrait plus à la nouvelle densité de la population sur l'île de Montréal ni à une redistribution actualisée des zones commerciales et résidentielles.

En espérant que le tribunal dispose de la responsabilité des trois corps politiques mentionnés, Mme Nagar serait satisfaite du même coup qu'on établisse clairement les montants à être remboursés à chacune des victimes du phénomène naturel qui avait accumulé quelque 102 millimètres de pluie en moins d'une heure.

Selon certaines estimations, les dommages causés pourraient atteindre près de \$500 millions.

## Quebecair: le syndicat riposte

MONTREAL (PC) — Les employés au sol et les agents de bord de Quebecair n'ont pas l'intention de céder devant la direction, même si elle a congédié une porte-parole syndicale et les a intimés de se rétracter. Les syndiqués vont même riposter à leur façon.

Dans un geste surprise, mardi matin, la direction du transporteur aérien a annoncé qu'elle congédiait Mme Nicole Fugère, la porte-parole syndicale, à cause des propos qu'elle a tenus sur la sécurité des passagers à bord de Quebecair.

Lors du déclenchement de la grève par les 52 agents de bord, le 6 août dernier, Mme Fugère avait relaté deux incidents au cours desquels, d'après le syndicat, la sécurité des passagers avait été mise en cause.

Dans un cas, une porte d'avion qui fermait mal avait simplement été surveillée par un agent de sécurité pendant le vol. Dans l'autre, la charge avait été mal répartie à bord de l'avion et on a dû demander aux passagers de se diriger vers l'avant de l'appareil pour lui permettre de se poser sans problème.

Quebecair répliquait en congédiant "avec regret" Mme Fugère. La direction accuse Mme Fugère d'avoir "enfreint la politique et les règlements de la compagnie en faisant des déclarations qui pouvaient nuire directement à la crédibilité de Quebecair".

Le vice-président aux relations publiques Guy Sarrasin explique que Quebecair n'a voulu que "protéger sa réputation et celle de ses employés" en congédiant la représentante syndicale.

prévu cette période d'accueil, qui comprendra également une période de cinq jours de formation sur les méthodes de travail, la sécurité au travail, et d'autres aspects de la production."

La direction d'Expro a maintes fois par le passé été critiquée par le syndicat des employés qui a fréquemment dénoncé ses méthodes, ses lacunes au plan de la sécurité des travailleurs et sa manière de procéder aux mises à pied notamment en juin dernier.

"Il faut admettre que la communication interne n'était pas ce qu'elle aurait dû être dans une grande entreprise moderne comme la nôtre", ajoute M. Brousseau. "Nous voulons que ça change, recommencer à neuf, repartir du bon pied."

D'après M. Brousseau, une centaine d'autres travailleurs mis à pied il y a deux mois pourraient être rappelés au travail très bientôt. Il appert qu'un important contrat avec un client européen doit être signé dans les jours qui viennent, ce qui forcerait Expro à augmenter à nouveau son personnel.

Le vice-président expliquait hier que plusieurs des principaux clients de l'entreprise avaient décidé en même temps, au début de l'été, de réduire leur inventaire de produits chimiques, et ainsi diminuer sensi-

blement les quantités de produits commandés à Expro. C'est ce qui avait forcé la compagnie à mettre à pied 600 de ses 900 employés.

La situation serait cependant revenue à la normale maintenant pour la plupart de ces clients, ce qui permet le rappel de la moitié des travailleurs temporairement mis au chômage.

Certificats de premier cycle en:

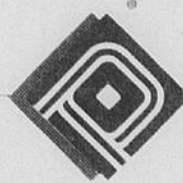
- Informatique de gestion
- Micro-informatique

1CY042c



Université du Québec à Hull

NOUS  
**Grandissons**  
AVEC VOUS

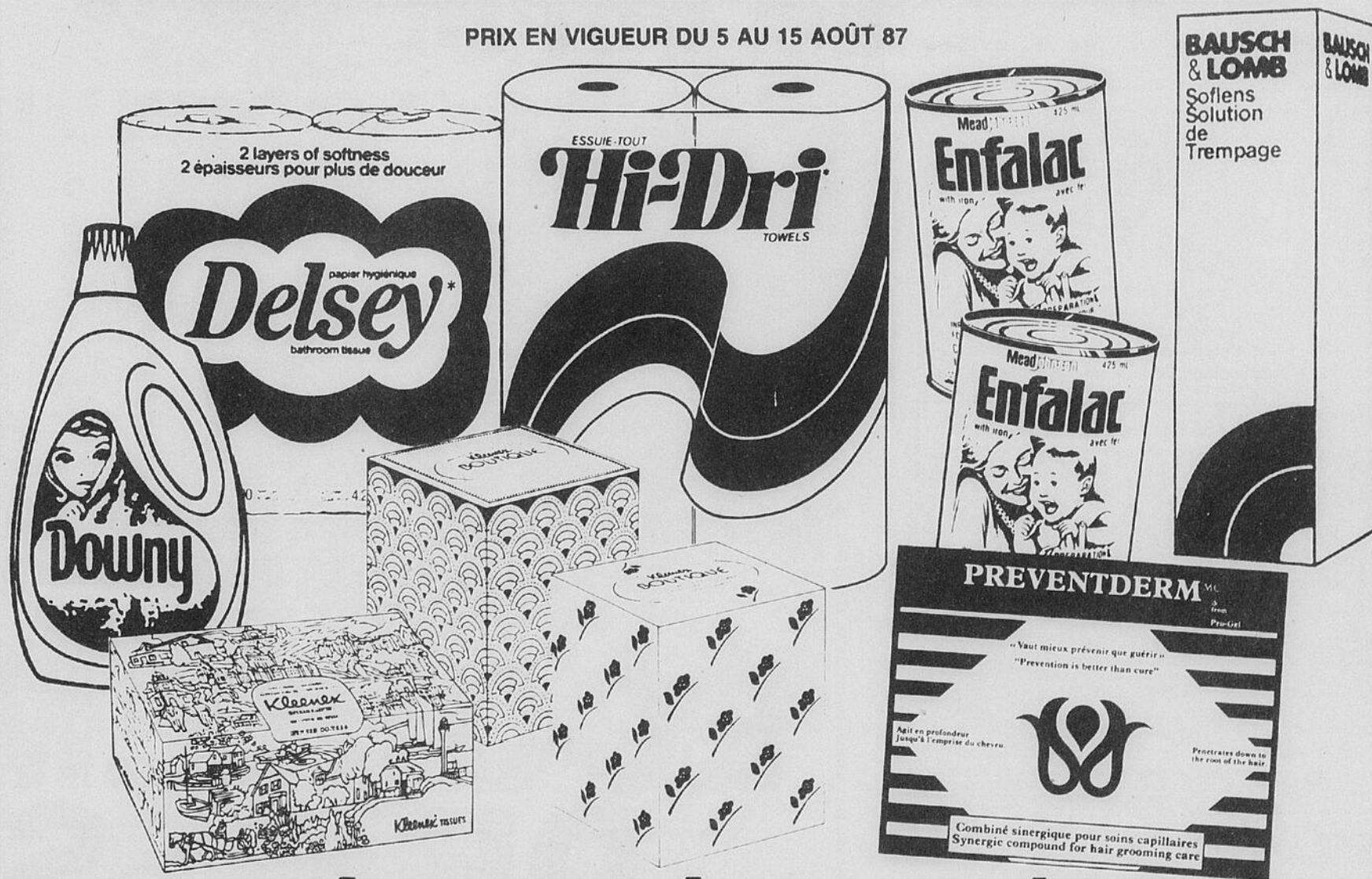


LES PROMENADES DE  
**L'OUTAOUAIS**

250 MAGASINS et SERVICES

# OBONSOINS

PRIX EN VIGUEUR DU 5 AU 15 AOÛT 87



**DELSEY**  
PAPIER HYGIÉNIQUE BLANC  
4

1 44

**KLEENEX BOUTIQUE**  
PAPIERS-MOUCHOIRS ASSORTIS  
100

99¢

**HI-DRI**  
ESSUIE-TOUT  
2

1 07

**ENFALAC**  
LIQUIDE RÉGULIER OU AVEC FER  
24 x 425 ml

40 99

**DOWNY**  
ASSOUPPLISSEUR LIQUIDE  
1.5 L

2 19

**KLEENEX CHUBBY**  
PAPIERS-MOUCHOIRS ASSORTIS  
100

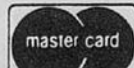
2/99¢

**PREVENTDERM**  
POUR SOINS CAPILLAIRE  
8 SOLUTIONS DE 15 ml

20 99

**BAUSCH & LOMB**  
SOLUTION TREMPAGE  
240 ml

4 75



**L. PELLETIER & G. RICHARD**

River Road,  
Wakefield

459-2884



**FRANÇOIS LAFLAMME**

203, chemin Aylmer,  
Aylmer

684-0006

181 Principale,  
Aylmer

684-4984

PRIX GARANTIS: Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles ne sont disponibles que jusqu'à épuisement de la marchandise. Pas de ventes aux marchands. La description du produit prévaut en tout temps. Si un OBONSOINS est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garanti. Les produits et les prix annoncés dans cet espace sont valides dans tous les OBONSOINS sous preuve d'annonce.

*Du service ... et du savoir-faire*

**québec**

# Le Parti québécois remanie son "cabinet"

QUEBEC (PC) — La composition du cabinet fantôme du Parti québécois annoncée hier par le chef de l'Opposition Pierre Marc Johnson montre un profond remaniement des responsabilités.

Pour le moment, le député de Terrebonne Yves Blais, jusqu'ici responsable du secteur de l'environnement, est le seul des 23 députés péquistes à n'avoir aucune responsabilité dans le nouveau cabinet fantôme.

Interrogé à ce sujet, M. Johnson a expliqué qu'il avait offert le dossier des communications à M. Blais qui l'a refusé, disant qu'il n'accepterait aucun dossier autre que celui de l'environnement.

Cinq députés ont conservé les dossiers dont ils étaient responsables dans l'ancien cabinet. Ce sont MM. Guy Chevrette, Hubert Desbiens, Francis Dufour, Roger Paré et Denis Perron.

Mme Jeanne Blackburn, députée de Chicoutimi, se voit confier l'ensemble du secteur de

l'éducation. M. André Boulerice, député de St-Jacques, aura soin des dossiers des relations internationales et de celui des communautés culturelles et de l'immigration.

Le dossier des communications a été ajouté aux responsabilités du député du Lac-St-Jean Jacques Brassard. L'environnement a été confié au député de Verchères Jean-Pierre Charbonneau et celui des forêts à Christian Claveau, député d'Ungava.

Le dossier de la charte de la langue française a été ajouté aux responsabilités du député de Taillon Claude Filion, déjà porte-parole de l'Opposition sur les questions de droit.

Dans un des changements les

plus surprenants de ce remaniement, l'ancien ministre de l'Agriculture Jean Garon se voit enlever le dossier de l'agriculture pour recevoir celui des transports. Il affrontera sur ce terrain le ministre Marc-Yvan Côté.

Le dossier du revenu est ajouté aux responsabilités actuelles du député d'Abitibi-Ouest François Gendron et celui de l'industrie et du commerce à celles du député de Roberval Michel Gauthier.

Les affaires culturelles sont confiées au député de Mercier Gérard Godin et le secteur de la main-d'oeuvre et de la sécurité du revenu à la députée de Maisonneuve Louise Harel.

M. Johnson, quant à lui, s'est réservé les dossiers des sans-abri, de la jeunesse et de la politique familiale.

Le secteur de l'agriculture et de l'alimentation a été confié au député de Lavolette Jean-Pierre Jolivet et celui du loisir, à la députée de Johnson Carmen Juneau. Les finances sont confiées au député de Bertrand Jean-Guy Parent.

Le député de Gouin Jacques Rochefort se voit confier le dossier des services sociaux et Mme Cécile Vermette, députée de Marie-Victorin, celui de la condition féminine et des services de garde à l'enfance.

## Lévesque animateur à Radio-Canada?

MONTREAL (PC) — La Société Radio-Canada a confirmé avoir reçu et étudier présentement une offre du Groupe André Perry de Morin Heights pour une émission d'information mettant en vedette l'ex-premier ministre du Québec, M. René Lévesque.

Radio-Canada confirme aussi que cette émission relèverait du service d'information que dirige M. Pierre O'Neil et dont on attend la décision. Radio-Canada a refusé toutefois de préciser le format de l'émission, l'idée appartenant toujours à la maison Perry tant qu'une entente ne sera pas intervenue. La maison Perry n'a pas commenté.

Au même moment, Radio-Québec étudie aussi une proposition de M. Lévesque transmise via une maison de production que dirige M. Jacquelin Bouchard. Il s'agit d'une émission d'information internationale intitulée provisoirement Table Rase que co-animerait M. Lévesque avec M. Stéphane Bureau. Mais là encore, indique Radio-Québec, rien n'est arrêté. Si le projet devait être accueilli, l'émission ne pourrait pas débiter avant janvier prochain, nous a-t-on expliqué.

Pour l'heure, une seule chose est assurée et officiellement annoncée: c'est la participation de M. Lévesque à Télé-Métropole et au réseau TVA à deux émissions spéciales sur le Sommet de la francophonie. La première sera diffusée à 20 heures le 31 août et l'autre le 6 septembre.

A Quatre-Saisons par ailleurs, aucune offre de production n'a été présentée.

L'intérêt de M. Lévesque pour la télévision l'aurait amené à créer sa propre société de production.

**Salut l'Outaouais!** Plusieurs d'entre vous nous encouragent à Ottawa depuis des années. Nous vous proposons maintenant plus près de chez vous notre beau choix d'articles en cuir de qualité, valises et sacs à main. Nous anticipons le plaisir de vous servir dans l'Outaouais!

<b>PORTE-DOCUMENTS EN CUIR</b> <b>49<sup>95</sup></b>	<b>Jusqu'à 35% de rabais sur VALISES SAMSONITE</b>	<b>Sélection de PORTE-BILLETS Jusqu'à 40% DE RABAIS</b>
--	--	---

*Nous avons plusieurs spéciaux d'ouverture.*  
DES ARTICLES DE CUIR DE QUALITÉ • BAGAGES • SACS À MAIN  
**Ottawa Leather Goods**  
LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

**TOY WORLD LTD.**

**VENTE D'EXPANSION DES PROMENADES!**

**MON VRAI BÉBÉ (POUPÉE)**  
rég. 39.99 **19.88** Quantités restreintes

**PARKER BROTHERS LA COMPAGNIE DE CONSTRUCTION (JEU DE CONSTRUCTION)**  
rég. 19.99-89.99 **9.88-44.88** Quantités restreintes

**ET BIEN D'AUTRES SPÉCIAUX ENCORE! PROMENADES DE L'OUTAOUAIS — 561-1453**

# FÉLICITATIONS à nos gagnants!

**La Caisse populaire St-Joseph de Hull est heureuse de publier les noms des gagnants du concours une soirée au baseball des Expos.**

**Nos gagnants se méritent une paire de billets pour assister au match du 19 août prochain au Stade olympique opposant les Expos aux Dodgers de Los Angeles, le transport par autobus, un goûter et des rafraîchissements.**

**Nous désirons remercier tous les sociétaires qui ont participé à cette promotion.**

**MERCI AUX COMMANDITAIRES**

**Le Restaurant Kian La Brasserie Molson CKCH RADIO 97**



**Caisse populaire St-Joseph de Hull**

**776-3111**

- Marlyse Mongrain Hull
- Robert Alarie Hull
- J. Maurice Bertrand Hull
- Pierre Lalonde Hull
- Mariel Labelle Hull
- Gilles Larouche Hull
- Gisèle Bélair Hull
- Luc Hamelin Hull
- André Sigouin Hull
- Marilyn Gauthier Hull
- Helen Bachand Hull
- Roger Labelle Hull
- Jeanne Laframboise Hull
- Ronald Malouin Hull
- Daniel Boudreau Hull
- Gérard Cuerrier Gatineau
- Pierre Paquin Hull
- Paul-André Labelle Hull
- Ghislain Savoie Hull
- Jacqueline Woodford Hull
- Daniel Plante Aylmer
- Muriel Boulanger Hull
- Ronald Carrière Hull
- Carmelle Dulong Hull

# FABRICVILLE

## 4 DERNIERS JOURS

**LA VENTE FINIT LE SAMEDI, 15 AOÛT 1987**

**C'EST NOTRE ÉCOULEMENT DE TISSUS DE PRINTEMPS ET D'ÉTÉ**

# 50%-75% de rabais

(Sauf mur à \$2.00, nécessités et nouveautés d'automne)

**PATRONS VOGUE** LIMITE: 2 PAR CLIENT  
TOUTE NOTRE COLLECTION DE PATRONS VOGUE OFFERTE À 50% DE RABAIS AVEC TOUT ACHAT DE TISSU **50% DE RABAIS** VALIDE JUSQU'AU SAM. 15 AOÛT 1987

Pas tous les articles à toutes les succursales à cause de la grandeur des lieux.  
**LES AUBAINES N'ONT JAMAIS EU SI BONNE MINE!**

**FABRICVILLE** Le plus grand distributeur de tissus et draperies au Canada

**Meilleure qualité, meilleurs prix.**  
du lundi au mercredi — 9h 30 à 5h 30  
Jeudi et vendredi de 9h 30 à 5h — Samedi de 9h 30 à 5h

VISA MasterCard  
Véri-chèque  
TREL: 568-2405

**MAGASINEZ TOT POUR UN MEILLEUR CHOIX**

GALERIES GATINEAU 920 QUEST. BOUL. MALONEY GATINEAU, QUEBEC

# À FLEUR DE PEAU

## RABAIS 30%

<p>Dici 2 Ord. 9.50 <b>6.59</b></p>	<p>#4073 Ord. 16.95 <b>11.79</b></p>	<p>#208 Ord. 19.95 <b>13.89</b></p>	<p>#2903 Ord. 13.50 <b>9.39</b></p>
<p>#1050 Ord. 10.50 <b>7.29</b></p>	<p>#4700 Ord. 18.95 <b>13.19</b></p>	<p>#485 Ord. 18.95 <b>13.19</b></p>	<p>#2921 Ord. 10.50 <b>7.29</b></p>
<p>#1520 Ord. 12.50 <b>8.69</b></p>	<p>#982 Ord. 8.50 <b>5.89</b></p>	<p>#767 Ord. 12.95 <b>8.99</b></p>	<p>#2925 Ord. 10.50 <b>7.29</b></p>
<p>#500 Ord. 6.50 <b>4.49</b></p>	<p>#986 Ord. 9.50 <b>6.59</b></p>	<p>#982XG Ord. 8.95 <b>6.19</b></p>	<p>#986XG Ord. 9.95 <b>6.89</b></p>
		<p>#6982 Ord. 6.25 <b>4.29</b></p>	<p>#6962 Ord. 6.00 <b>4.19</b></p>

# MIRACLE MART

Le 19 août prochain, votre magasin Miracle Mart deviendra un magasin "M". Vous y trouverez "Les Imbattables", une section d'articles ménagers offerts aux meilleurs bas prix courants, tous les jours de l'année. De plus, une étonnante sélection de vêtements et accessoires dernier-cri de qualité à prix très abordables pour toute la famille. Entrez et constatez par vous-même. Chez M, nous savons répondre aux besoins des consommateurs!

Prix en vigueur du 12 au 22 août 1987, jusqu'à épuisement des stocks. Tous les prix ordinaires indiqués sont ceux des magasins "M". Pas de bons de réservation. Achats en magasin.

•HULL Les Galeries de Hull

•OTTAWA Mail Meadowlands, fermeture à 22 h du lundi au vendredi, 21 h le samedi

•Centre Commercial Bayshore, fermeture à 22 h du lundi au vendredi, 17 h 30 le samedi.

québec

# ● Christophe Colomb en première classe!

QUEBEC (PC) — Le célèbre navigateur génois et découvreur de l'Amérique, Christophe Colomb, était à Québec hier. Sa visite a toutefois été de courte durée puisqu'il devait mettre le cap, à 18 h hier, sur New York.

Toutefois, on était loin de la Pinta, de la Nina et de la Santa Maria qui ont conduit, de peine et de misère, Christophe Colomb à la découverte de l'Amérique en 1492. Il est entré dignement dans le port de Québec, tôt hier matin, à bord du luxueux paquebot Eugenio Costa de la Costa Crociere d'Italie. Trônant superbement du haut du dernier pont, le Ponte Sole, le célèbre navigateur refait depuis le 31 juillet dernier le trajet qui l'a conduit aux Amériques.

Colomb a dû mettre la sourdine à ses ancestrales connaissances de navigateur et il a dû faire confiance au commandant de ce navire, M. Vito Chiarini et aux instruments ultra-modernes de navigation pour traverser l'Atlantique. En fait, Christophe Colomb n'avait guère le choix de se laisser transporter sans rouspéter puisqu'il était représenté par une superbe statue de bronze de plus de deux mètres, oeuvre de l'artiste italien Enzo Gallo.

Cette mise en scène contribue aux préparatifs des fêtes spéciales qui marqueront en 1992.

le 500e anniversaire de la découverte de l'Amérique par Colomb. Cette statue de bronze a quitté Gènes, en Italie, ville natale de Christophe Colomb. Puis ce fut l'Espagne, les Açores, Montréal et Québec hier.

Mais, pour le célèbre découvreur le voyage n'est pas terminé. Sur le coup de 18 h hier, il prenait la direction de New York. Après ce sera Saint-Thomas dans les Iles Vierges. Il abandonnera alors l'Eugenio Costa. Colomb prendra place à bord du Costa Riviera. Après une visite de Sainte-Croix dans les Iles Vierges, il visitera Nassau pour finalement se diriger vers Port Lauderdale, en Floride, où il reposera pour toujours sur un socle à Port Everglades.

Ce sont les membres du Christopher Columbus Quincentenary Jubilee Commission des Etats-Unis qui ont décidé de permettre ainsi à Christophe Colomb de traverser une fois de plus l'Atlantique. Histoire de lui démontrer que les méthodes de navigation ont bien changé depuis 1492...

Or, le président de cette commission, M. Tom Sette, a réussi

à convaincre le président des Croisières Costa, M. Nicola Costa, de faire une petite place à Christophe Colomb sur un de ses six paquebots.

Cette traversée a dû faire oublier à Christophe Colomb l'inconfort de ses trois primitives embarcations de bois qui lui ont permis un bon jour de découvrir (après les Vikings semble-t-il) les Amériques. Il était accompagné de 1,000 passagers et de 500 membres d'équipage.

En fait, Christophe Colomb après avoir connu toutes les difficultés au monde en 1492 a eu droit, 495 ans plus tard, à la traversée de luxe. Noblesse oblige. Car, ceux et celles qui faisaient partie de cette croisière peu ordinaire qui aura duré un mois, devaient payer la somme de \$25,000 par personne pour occuper une cabine de luxe.

## Certificat de premier cycle en Communication



Université du Québec à Hull

1CY042a

## A Montréal, pas de nouveaux clients à l'aide juridique

MONTREAL (PC) — Les avocats permanents de l'aide juridique de la région de Montréal refusent, aujourd'hui et demain, d'offrir leurs services à de nouveaux clients et, au lieu de se présenter aux comparutions, au Palais de justice, ils resteront à leurs bureaux où ils s'occuperont de leurs dossiers actuels.

Il s'agit là d'une mesure pour faire pression sur le gouvernement du Québec en vue d'obtenir satisfaction dans leurs négociations, stériles jusqu'ici, pour obtenir la parité salariale avec les procureurs de la Couronne.

Cette décision a été prise par les quelque 140 membres du Syndicat des avocats de l'aide juridique, affilié à la CSN, et dont la plupart se trouvent à Montréal.

A travers le Québec, on compte environ 340 avocats de l'aide juridique dont une centaine sont membres d'une fédération autre que le syndicat, les autres ne faisant partie d'aucun organisme.

L'absence des avocats de l'aide juridique, aura, entre autres, pour conséquence d'obliger les cadres de cet organisme à les remplacer devant les tribunaux de comparution et ils devront fixer eux-mêmes des dates pour les procédures à venir, sans savoir si leurs avocats seront disponibles.

Pour s'en sortir, ils devront faire appel à des avocats de pratique privée auquel le gouvernement devra payer les honoraires, ce qui lui coûtera beaucoup plus cher.

Me Simone Santerre, vice-présidente du syndicat, a déclaré que si rien n'avance d'ici la fin de la semaine, d'autres mesures se-

ront annoncées pour la semaine prochaine.

Une journée d'étude est déjà prévue pour le 1er septembre prochain, jour de l'ouverture des assises d'automne.

Me Santerre a souligné que les avocats concernés continueront toutefois à travailler dans les dossiers actuels ou déjà en marche devant les tribunaux.

Elle a dit que les négociations entre le Québec et ses avocats de l'aide juridique sont actuellement à un point mort. Ces derniers n'ont reçu aucune nouvelle des négociateurs gouvernementaux depuis le 23 juin dernier et aucune rencontre n'est prévue.

Un avocat de l'aide juridique qui débute dans la pratique du droit reçoit un salaire annuel moyen de \$23,500. Avec 10 ans de métier, il touche \$38,400 alors qu'un avocat de la Couronne qui a les mêmes années d'expérience reçoit \$10,000 de plus, depuis la dernière entente intervenue avec le gouvernement.

Lors des négociations avec les procureurs de la Couronne, en 1986 et 1987, Québec avait promis qu'une fois ce dossier réglé, les avocats de l'aide juridique obtiendraient la parité salariale avec eux. Mais la promesse n'a pas été tenue jusqu'ici.

## Chez Tante Marie



HEURES D'AFFAIRES

HULL

Lun., mar., merc., 9h20 a.m. à 5h30 p.m.  
Jeu., ven. 9h20 a.m. à 9h00 p.m.  
Sam. 9:00 a.m. à 5h00 p.m.

PTE-GATINEAU

Lun. mar., merc., 9h00 a.m. à 6h00 p.m.  
Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.  
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

**CE COUPON A UNE VALEUR DE DEUX DOLLARS**

sur achat de 1 article de votre choix de \$10.00 et plus excluant les items annoncés dans cette page et produits de tabac

Limite de 1 coupon par client.

VALIDE JUSQU'AU 15 AOUT 1987

**PANTALONS HAREM POUR DAME**

**\$ 8.44**

- Première qualité
- Nouvelles couleurs d'automne
- Petit, moyen, grand

**BAS CULOTTE PARISIENNE**

**2/88¢**

- 100% nylon
- Couleurs assorties

**FLOCONS DE THON GOLD SEAL**

LIMITE 3 PAR CLIENT

**93¢**

6.5 OZ

**LINGE À VAISSELLE**

**75¢**

- 24" x 32"
- 100%
- coton

**COUPON DE VALEUR**

**SUPER COUPON SAMEDI SEULEMENT**

**TUBES A BOUT FILTERITE**

Boîte de 200

Limite 1 par client

Valide samedi le 15 août 1987 seulement

**83¢**

**AVEC CE COUPON**

**CAPRI PAPIER HYGIENIQUE**

PAQUET DE 4

**68¢**

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 15 août 1987.

**AVEC CE COUPON**

**PAPIER ALUMINIUM**

12" x 25"

**59¢**

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 15 août 1987.

**AVEC CE COUPON**

**NETTOYANT FANTASTIC**

700 mL

**\$1.99**

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 15 août 1987.

**INSCRIPTIONS À L'U.Q.A.H. Session d'automne 1987.**

L'Université du Québec à Hull invite tous ses étudiants à procéder à leur inscription à la session d'automne 1987 aux dates et aux heures suivantes:

Lundi	17 août 1987	de 10h00 à 12h00	et de 13h00 à 16h30
Mardi	18 août 1987	de 10h00 à 12h00	et de 13h00 à 16h30
Mercredi	19 août 1987	de 10h00 à 12h00	et de 13h00 à 16h30
Judi	20 août 1987	de 10h00 à 12h00	et de 13h00 à 16h30
Vendredi	21 août 1987	de 10h00 à 12h00	

Si vous n'êtes pas déjà admis à l'Université du Québec à Hull, nous vous invitons à le faire immédiatement.

N.B.: Surveillez l'Horaires des cours offerts à la session d'automne 1987 dans Le Droit du samedi 15 août.

Début des cours: le 31 août 1987

Présentez-vous dès maintenant au:

Bureau du registraire  
Université du Québec à Hull  
Pavillon Jos.-Montferrand  
170, rue de l'Hôtel-de-ville, pièce 8600  
Case postale 1250, succursale "B"  
Hull (Québec) J8X 3X7  
Téléphone: (819) 595-3844  
Sans frais: (819) 1-800-567-1283  
Sans frais: (418-514-613) 1-800-567-9642

1CY037



Université du Québec à Hull

La vente se termine samedi le 15 août 1987

200 boul. St-Joseph Hull

55 Gréber Gatineau



● Pour amortir les effets du libre-échange sur les entreprises ontariennes

## Grossman offre un programme de transition

d'après Canadian Press

ST. CATHARINES — Après avoir répété son support à une entente sur le libre-échange entre le Canada et les États-Unis, le leader du Parti conservateur de l'Ontario, Larry Grossman, a proposé hier la création d'un programme de transition afin d'aider les entreprises de la province aux nouvelles conditions qu'amèneraient une telle entente.

Ce programme — d'une durée de 10 à 15 ans — coûterait à l'état \$2 milliards. On y trouverait de l'argent voué à l'achat de nouvelle machinerie, à l'expansion des usines, au recyclage des employés, des prêts sans intérêt pour la di-

versification des entreprises de même que de généreux subsides pour la mise en marché des produits ontariens aux États-Unis.

Devant une foule de supporters dans le comté rebaptisé

de St. Catharines-Brock — où le conservateur Peter Partington tente de se faire réélire —, Grossman a promis la création d'un conseil de transition où seraient représentés les travailleurs comme les leaders des secteurs publics et privés.

### Les agriculteurs

Si le programme en tant que tel ne fait pas référence aux dossiers de l'agriculture, le chef du PC a précisé plus tard dans la journée que tous les secteurs de l'économie seraient impliqués.

Il a même offert certaines garanties aux producteurs de fruits de la péninsule du Niagara, eux qui craignent que le libre-échange ne mette un point final à leur gagne-pain. Grossman a avoué qu'il ne donnerait jamais son aval à une entente qui "mettrait sérieusement en danger la compétitivité des entreprises de Niagara".

"Je pense que notre réputation est solide à ce sujet. Nous n'avons jamais hésité à donner le support nécessaire à l'industrie du raisin en particulier".

Grossman a noté que plusieurs producteurs de la région se maintiennent fort bien malgré les importations américaines. Il a averti que sans entente sur le libre-échange, les États-Unis continueraient de faire du dumping de leur produits tout en abaissant les prix du marché mondial.



Larry Grossman

Les importations des cerises américaines ont durement touché le marché canadien cet été et a ainsi forcé les fermiers de la péninsule à laisser pourrir la moitié de leurs fruits à même les arbres. Grossman a précisé que

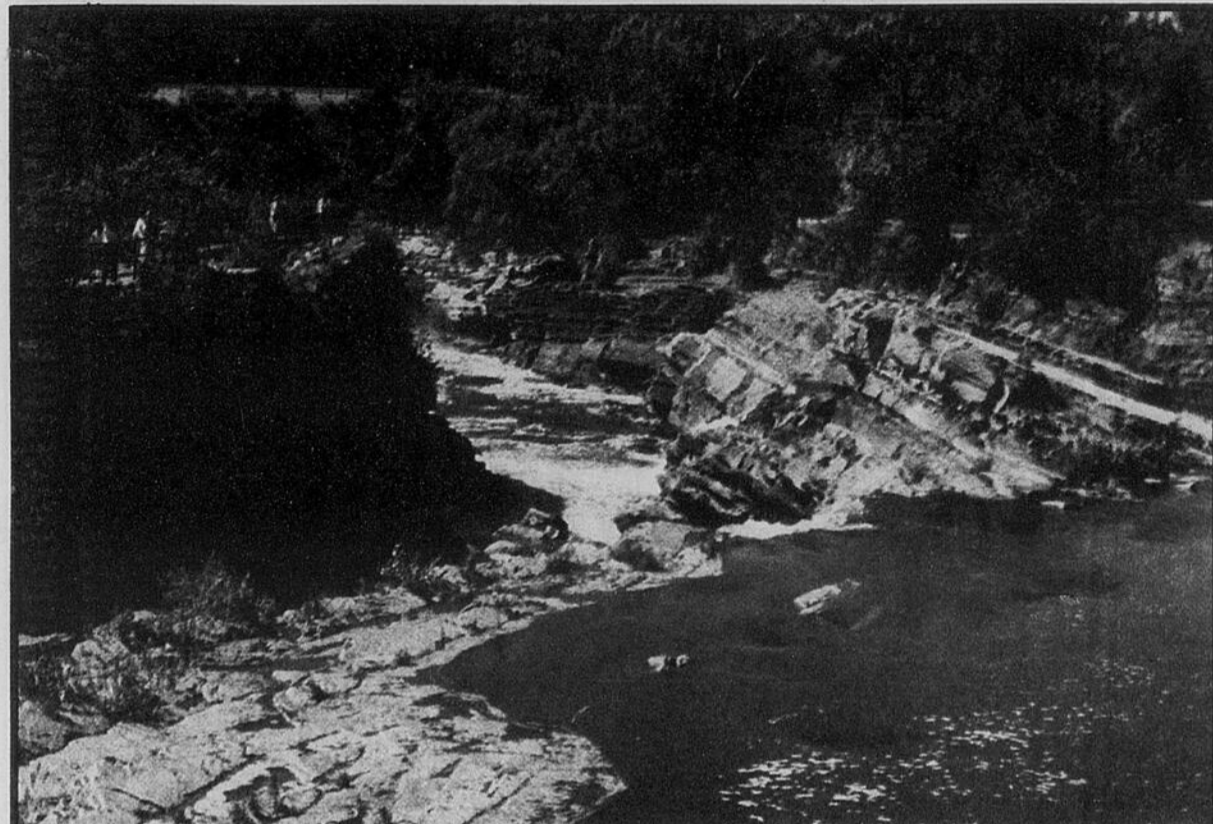
"l'un des buts du libre-échange est de régulariser la manière de faire des affaires avec les États-Unis, selon des lignes de conduites connues et acceptées".

### Qui paiera?

Interrogé sur la manière de payer pour ce programme de transition de \$2 milliards tout en éliminant le déficit de la province, Larry Grossman a précisé que le portrait global des promesses électorales serait dévoilé à la fin de la campagne électorale.

Il a ajouté que le palier fédéral serait sollicité pour 50% de la somme, mais qu'un gouvernement conservateur serait disposé à le payer en entier.

Grossman en a profité pour lancer quelques flèches en direction du premier ministre David Peterson, attaquant sa timidité à dévoiler clairement la position du Parti libéral sur le libre-échange.



Les chutes Hog's Back réunissent, par son magnifique déversement d'eau, la rivière Rideau au canal du même nom. Entre le poste d'éclusage de Hog's Back et celui de Black Rapids, au sud, Parcs Canada entend mettre en place une nouvelle réglementation pour l'utilisation récréative des eaux du canal Rideau. Tout le secteur de Mooney's Bay risque de se ressentir de ces changements importants.

Photo LE DROIT par François Roy

## ● Consultation publique de Parcs Canada Nouvelles directives sur le canal Rideau?

par Carole Landry

OTTAWA — Les amateurs de sport aquatique ne pourront plus s'adonner au ski nautique à Mooney's Bay si Parcs Canada adopte ses nouvelles lignes directrices pour l'utilisation des eaux du canal Rideau, entre les écluses de Hog's Back et celles de Black Rapids.

Car en imposant une limite de vitesse de 12 km/h sur ce tronçon du canal, le ski nautique devient impraticable, ont tenu à souligner les quelques adeptes de ce sport qui se sont présentés hier à la première rencontre de consultation publique qu'organise Parcs Canada.

Selon Marcel Bélanger, porte-parole de Parcs Canada, seuls les friands de ski nautique ont eu à redire contre les lignes directrices qui visent à améliorer la sécurité sur ce tronçon du canal.

### Plusieurs plaintes

C'est après avoir reçu plusieurs plaintes des plaisanciers, des baigneurs, des véliplanchistes et des résidents de ce secteur que Parcs Canada a décidé d'entreprendre une étude sur les activités aquatiques de cette partie du canal. L'étude a été complétée l'été dernier.

Les responsables de Parcs Canada en sont donc à la deuxième étape, la consultation publique, et prendront une décision à l'automne afin que les correctifs à apporter soient

en place l'été prochain. Parcs Canada est l'agence gouvernementale qui a la juridiction sur les activités du canal Rideau.

Outre l'imposition d'une limite de vitesse de 12 km/h, Parcs Canada entend également réduire les activités du Rideau Canoe Club qui a fait l'objet de plaintes en raison du trop grand nombre de compétitions tenues près de la marina de Hog's Back.

Le club a la permission de mettre en place des couloirs de compétition qui couvrent environ 25% de la superficie de la baie. Durant ces événements sportifs qui s'échelonnaient sur une fin de semaine, les bateaux et autres usagers de ces eaux ont eu à contourner l'emplacement désigné.

Les véliplanchistes devront, quant à eux, s'adonner à ce sport dans la partie sud-est de Mooney's Bay seulement. Parcs Canada évoque des raisons de sécurité pour cette restriction.

### Que deux marinas

Le canal Rideau, entre Hog's Back et Black Rapids,

comptent deux marinas: la marina de Hog's Back à Mooney's Bay et celle de la Défense nationale qui est située sur la rivière Rideau, près de Uplands. Aucune autre marina ne devrait être construite dans ce secteur, estime Parcs Canada. Même la construction de nouveaux débarcadères sera limitée.

A la marina de Mooney's Bay, on entend également interdire l'entreposage hivernale des embarcations tout en procédant à un réaménagement de ce port de plaisance où une centaine d'embarcations sont amarrées.

La construction d'un restaurant et l'aménagement d'installations sanitaires, d'une buanderie, de rampes de mise à l'eau ainsi que la location de canot sont prévus.

Les eaux du canal Rideau sont patrouillées par la Sûreté municipale d'Ottawa. Des restrictions touchant la limite de vitesse et le droit de passage sont en vigueur ailleurs sur le canal, notamment entre le lac Dow et le Centre national des Arts où la limite de vitesse est de 9 km/h.

Les rencontres pour discuter des propositions de Parcs Canada se poursuivent aujourd'hui de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h, au pavillon du lac Dow.

## La campagne suscite petit à petit des prises de position

par la Presse Canadienne

Petit à petit, la campagne électorale en Ontario en vue des élections générales du 10 septembre suscite déclarations et prises de position. Non seulement de la part des chefs de partis politiques, mais également des groupes de pression de toutes sortes.

À mois de quatre semaines du scrutin dans la plus peuplée des provinces canadiennes, le libre-échange continue toutefois de dominer cette partie de campagne. Un peu comme la controverse sur le bilinguisme l'avait fait dans les premiers jours. Hier, le conservateur Larry Grossman et le libéral David Peterson ont consacré leur principale intervention de la journée à cette question.

Par ailleurs, comme l'avaient fait lundi plusieurs groupes de femmes, c'était au tour des syndicats d'intervenir publiquement. Le syndicat représentant les 60,000 fonctionnaires provinciaux a indiqué qu'il s'adresserait aujourd'hui à la Cour suprême de la province pour obtenir une injonction contre la loi provinciale restreignant la participation des employés de l'État aux élections.

"Nos membres devraient pouvoir jouer un rôle plus important; ils veulent travailler et faire campagne pour le candidat de leur choix", a déclaré James Clancy, président de l'Union des employés du secteur public de l'Ontario.

Selon l'avocat du syndicat, Ian McGilp, la loi ontarienne viole certaines dispositions de la Charte canadienne des droits sur les questions de liberté d'expression, de droit d'association et d'égalité.

Egalement, dans la capitale ontarienne, le Parti communiste a

présenté sa courte liste de neuf candidats. C'est un de moins qu'au scrutin de 1985, alors que les communistes ontariens avaient obtenu un dixième de un pour cent.

Sur le terrain, après le libéral David Peterson — qui a rendu public six conditions à la ratification par l'Ontario de l'entente canado-américaine — c'était au tour du seul chef de parti politique favorable en principe à un accord de se prononcer.

Devant les journalistes à St. Catharines, le conservateur Larry Grossman a proposé un programme de \$2 milliards pour permettre aux industries ontariennes de s'adapter. Cet argent, versé sur une période de 10 à 15 ans, servirait à l'expansion des entreprises pour conquérir de nouveaux marchés, à l'achat d'équipement, au recyclage de la main-d'oeuvre, à des prêts sans intérêt pour la diversification des compagnies et pour des campagnes de publicité aux États-Unis.

Le secteur agricole sera également compris dans ce programme conservateur d'aide. "Je pense que nous avons toujours très clair sur le sujet. Nous n'avons jamais renoncé à accorder toute l'aide financière nécessaire et toute autre forme d'appui aux vignobles de la province", a dit le leader du PC.

Entretemps, à Barrie, le chef libéral David Peterson a été ovationné par les travailleurs de Molson, qui ont applaudi son intention d'ajouter les brasseries canadiennes à sa liste de six conditions indispensables pour obtenir l'aval de sa province.

"Je ne crois pas à un accord de libre-échange qui sacrifierait le secteur canadien de la fabrication



de bière", a déclaré le premier ministre sortant de charge. D'ailleurs, les employés de brasseries discutent même de la possibilité d'un débrayage de 24 heures le 9 septembre, la veille du scrutin provincial, pour dramatiser encore davantage leur point de vue.

Finalement, à Toronto, le leader du Nouveau parti démocratique a dû défendre son programme d'étatisation de l'industrie de l'assurance-automobile, comme il existe au Québec et au Manitoba. Bob Rae s'est lancé dans une attaque contre les compagnies privées et le Bureau des assurances, qu'il a accusés de se livrer à une "campagne de propagande" et de "jouer avec les chiffres".

En fait, ce sont les données même publiées par les néo-démocrates qui ont suscité la réaction de l'entreprise privée. Encore une fois, la campagne du NPD a mis en vedette des citoyens ordinaires, qui exposent leur "vécu". "Le système actuel vole littéralement les gens", a soutenu le chef du NPD après une discussion "arrangée" avec quelques invités.

● Des garanties sur l'égalité des chances à l'emploi

## Les noirs se font entendre

TORONTO (d'après CP) — Les électeurs noirs vont forcer les candidats à l'élection provinciale du 10 septembre à garantir de meilleurs emplois pour les minorités visibles, a indiqué une coalition de groupes communautaires.

Les électeurs ontariens de race noire devraient demander aux candidats leur position face à la loi sur l'égalité des chances à l'emploi, a indiqué Roy Williams, président de la Coalition noire ontarienne pour l'égalité des chances, au cours d'une conférence de presse, récemment.

"Nos ressources humaines dans cette province ne sont pas utilisées effectivement lorsque nous éliminons certaines personnes d'emplois pour lesquels elles se-

raient qualifiées", a indiqué M. Williams, qui préside également l'Association jamaïcaine canadienne.

La coalition, qui dit représenter environ 30 groupes, désire une loi obligeant les employeurs des secteurs publics et privés à embaucher une proportion de noirs égale au pourcentage de noirs dans la communauté.

Les électeurs noirs vont recevoir des dépliantes leur rappelant les priorités de leur communauté lorsqu'ils seront sollicités par les candidats, a indiqué John Cordice, vice-président du Congrès afro-canadien.

Les groupes membres de la coalition disent représenter au moins 15,000 des quelque 180,000 noirs vivant en Ontario.

Caisse Populaire Notre-Dame d'Ottawa  
293, rue Dalhousie, 237-1316

Subotras: • Cartier, 230 Main • Bonaventure, 1015 Merivale • Elisabeth-Bruyers, 43 Bruyère

# ELECTIONS ONTARIENNES 07

## Les universités veulent 1,000 professeurs de plus

OTTAWA — Les universités ontariennes ont besoin de 1,000 professeurs de plus pour prévenir les embouteillages dans les salles de classe. La population étudiante ne cesse de croître et les enseignants se retrouvent devant des auditoriums pleins à craquer.

par Marie Martin  
reporter à l'éducation

«Notre rapport étudiants-professeur est l'un des plus faibles des pays industrialisés», déplore le président de l'Union des Associations des professeurs des universités de l'Ontario, John Starkey. Ce rapport s'établit à 20 pour un en Ontario, comparativement à 15 pour un aux États-Unis et dans la plupart des pays européens.

Les professeurs d'université ontariens attendent de pied ferme les politiciens lancés dans la bataille électorale. Leur ayant expédié un questionnaire, ils leur ont donné jusqu'au 26 août pour définir leurs positions sur une série de sujets chauds.

Plus que des promesses, ils réclament de l'argent parce que les universités n'arrivent plus à rejoindre les deux bouts. Elles ne reçoivent pas d'argent en quantité suffisante pour faire face à une croissance des effectifs, qui sera de 7% cet automne, note M. Starkey.

«Nous répétons ce que nous

avons dit en mars au trésorier de l'Ontario, à savoir que les universités ont besoin d'un supplément de \$500 millions d'ici cinq ans pour redresser la situation.

De cette somme, \$300 millions iraient à l'embauche de professeurs et de personnel de soutien; la balance serait allouée à l'équipement et à des travaux de construction.

En 1975, la contribution financière du gouvernement était de 6%. Aujourd'hui, elle n'est que de 4,5%, rappelle M. Starkey dans une lettre adressée aux candidats politiques.

Ce dernier déplore par ailleurs que la recherche fondamentale soit négligée, en biologie et en génie génétique en particulier. «A ce chapitre, l'argent provient surtout du gouvernement fédéral; or ce dernier a annoncé l'an dernier qu'il gèlerait ses subventions pour cinq ans.

De plus, l'Union des professeurs d'université demande que la hausse des frais de scolarité n'excède pas le taux de l'inflation et que les étudiants étrangers ne déboursent pas davantage que les Canadiens.

## Une régie provinciale de l'assurance-automobile Rae prêche-t-il aux convertis?

TORONTO — S'il est porté au pouvoir, le Nouveau parti démocratique dirigé par Bob Rae instaurera une régie provinciale de l'assurance-automobile, semblable au système en vigueur dans trois provinces de l'Ouest.

par Jean-Guy Arseneault  
courriériste parlementaire

Hier encore, trois spécimens de ce que M. Rae qualifie de «gens ordinaires», parmi lesquels se retrouvait un seul néo-démocrate avoué, ont livré des témoignages accablants devant les caméras de télévision.

Un monsieur de 56 ans, conduisant un modèle 86, aucune condamnation depuis six ans, un accrochage en juin 86 (dommages \$2,800), aucune accusation. Ses primes, payables aux six mois, ont grimpé de \$319 en octobre 85 à \$485 en avril 87, soit une hausse de 52%.

Une dame de 37 ans, 21 ans d'expérience au volant, aucune réclamation ou condamnation, conduit un modèle 81. Elle a été pénalisée parce qu'elle ne possédait pas de voiture (et donc pas d'assurance) en 85 et 86. En 1984, elle déboursait \$283; aujourd'hui, elle doit payer \$981, une augmentation de 247%.

Si ces automobilistes étaient des

citoyens du Manitoba, par exemple, ils auraient payé respectivement \$537 et \$389. «Je déménage», s'est alors exclamée la dame, de façon tout à fait spontanée.

### Du banditisme

Conclusion indubitable, selon M. Rae, «l'assurance-automobile est du banditisme des grands chemins».

C'est pourtant ce que nous avait dit déjà M. Rae la semaine dernière en nous paradant un propriétaire de commerce de location de voitures dont les primes d'assurance avaient grimpé à ce point que monsieur pensait se retirer d'affaires. Or vérification faite auprès de l'assureur, on découvrit que la compagnie en question représentait un risque énorme en raison d'un nombre impressionnant de réclamations non résolues.

Le chef néo-démocrate s'est agité quelque peu hier quand certains journalistes lui ont demandé si les témoignages qu'ils venaient d'entendre étaient authentiques, à la lumière surtout du petit incident de la semaine précédente.

«Je ne suis pas surpris que l'in-



Bob Rae

industrie de l'assurance tente de discréditer la campagne de mon parti en faveur d'un système *no-fault* en utilisant des jeux de statistiques», a-t-il répliqué sèchement.

«A mon avis, l'expérience racontée des automobilistes ordinaires compte beaucoup plus que n'importe quoi qui peut être dit par une compagnie d'assurance», avance de plus M. Rae.

A deux reprises, ce dernier a nié

qu'il sous-entendait par là que l'industrie irait jusqu'au mensonge pour justifier ses actes. Mais tout de même, poursuit-il, posez-vous la question.

### Sauver le statu quo

«Si l'assurance-automobile ne rapporte pas d'argent, pourquoi l'industrie se démène tant, à coup de campagnes de propagande, pour sauvegarder le statu quo?»

En d'autres mots, selon M. Rae, si ce n'est pas payant, l'industrie devrait se retirer et laisser la province gérer l'assurance-automobile.

Le gouvernement libéral ne veut pas le faire. «Pas plus que le premier ministre (John) Roberts voulait retirer à l'industrie le monopole de l'assurance-santé dans les années 60», renchérit M. Rae. L'assurance-automobile est un service au même titre que l'assurance-santé, réaffirme le chef néo-démocrate.

«Ce qui est sensé, c'est un système qui appartient aux automobilistes, qui est imputable et ne comporte aucune pratique discriminatoire», dit-il.

Quant aux témoignages d'hier, le chef néo-démocrate est catégorique. «Les chiffres sont incontestables», affirme-t-il, invitant la presse à examiner les factures que les témoins ont bien voulu apporter, cette fois.

## Que neuf candidats pour le Parti communiste de l'Ontario Une campagne sur une petite échelle

d'après Canadian Press

TORONTO — Le Parti communiste de l'Ontario entend mener une campagne électorale à peu de frais, attaquant le libre-échange et la propriété étrangère des entreprises de la province.

Le PCO n'endossera que neuf candidats lors de l'élection du 10 septembre prochain.

Les communistes — qui ont récolté quelques sièges en Ontario et au Manitoba dans les années 40 et 50 — ont annoncé hier qu'ils seront particulièrement présents dans les comtés des régions de Toronto, Brampton, Windsor, Hamilton, St. Catharines et Thunder Bay.

Neuf candidats, c'est un de moins que lors du dernier suffrage provincial en 1985. Le PCO avait alors récolté un dixième de 1% des voix.

En 1981, 18 candidats avaient tenté leur chance et 32 à l'élection précédente, en 1977. (Au palier fédéral, le Parti communiste du Canada a présenté 50 candidats lors du suffrage de 1984.)

### Thèmes électoraux

Gordon Massie, leader du PCO et candidat dans le comté torontois de Parkdale, avoue que son parti mènera une campagne contre le libre-échange avec les États-Unis et militera pour la nationalisation de toutes les entreprises à propriété non-canadienne.

La création d'emplois, les garderies à but non-lucratif, le logement subventionné et l'opposition à la recherche militaire sont également des thèmes chers au parti.

«Nous sommes contre une entente sur le libre-échange et demandons l'arrêt pur et simple des négociations bilatérales», a avoué M.

Massie lors d'une conférence de presse à Queen's Park hier.

«Au lieu du libre-échange, nous devrions avoir de plus vastes échanges économiques avec tous les pays, y compris ceux à tendance socialiste», a-t-il ajouté.

Massie a précisé que le principal objectif du Parti communiste est de convaincre les 6,2 millions d'élec-

teurs que les ressources et les industries de l'Ontario ont été abandonnées à des capitaux américains tant par les libéraux de David Peterson que les conservateurs avant eux.

«Le parti au pouvoir n'a absolument rien entrepris pour mettre fin à la vulnérabilité de l'Ontario en cas de crise économique. Les filiales ontariennes de multinationales américaines devraient être nationalisées par l'état afin d'éviter d'autres fermetures», s'est-il plaint.

Massie a de plus accusé le premier ministre Peterson d'être à la

solde de la grande entreprise, mentionnant en passant que la province a besoin de changements profonds, «une majorité populaire qui mettra les gens avant les profits corporatifs, et non l'opposé».

Il a concédé que la campagne du Parti communiste — un budget total d'environ \$20,000 — ne gagnera peut-être pas de votes mais offrira une alternative aux principaux partis et ajoutera «de la profondeur à la politique ontarienne».

«Il est névralgique de prévenir une remontée des conservateurs, comme de prévenir une majorité libérale», a-t-il conclu.



## CORRECTIONS

Corrections à notre cahier spécial encarté dans le journal le mercredi, 12 août:

- Page 4: Le pantalon fourreau côtelé TABI arrivera en retard.
- Page 5: Les interchangeables TAN JAY arriveront en retard.
- Page 6: Les chemises de nuit 100% coton arriveront en retard et ne seront pas offertes dans tous les styles.
- Page 7: Les sacs à main de vinyle à imprimé léopard arriveront en retard.
- Page 9: La blouse ruchée en coton et la jupe cloquée arriveront en retard.
- Page 10: La chemise de style western arrivera en retard.
- Page 12: La photo au haut de la page est exacte mais la description est inexacte. La description se trouve à côté de la photo du bas. Au bas de la page, on devrait lire: Achat spécial de coordonnés molletonnés nouveauté. Hauts et bas en jolis coloris d'automne. Haut mode à col de tricot, 2 poches à la poitrine et pan confortable. Pantalon assorti à bande de taille élastique avec cordon coulissant et 2 pratiques poches au devant. P.M.G.TG. \$17.99 ch.
- Page 13: Les chandails câblés 100% laine shetland arriveront en retard. Les pantalons Bay Club en velours à côtes larges arriveront en retard.
- Page 14: Les complets Profile pour hommes arriveront en retard.
- Page 16: Les dormeuses-couvertures ne seront pas offertes.
- Page 17: Les pantalons de denim pour bambins arriveront en retard.
- Page 18: Le short de collégien "Acidas" ne sera pas offert. Les t-shirts "Reebok" à encolure ras-du-cou arriveront en retard.
- Page 21: Le cristal des groupes 1 et 3 est offert en quantités restreintes et le choix variera d'un magasin à l'autre. Le cristal du groupe 2 à \$29.99 ne sera pas offert.
- Page 22: Le choix d'articles de table variera d'un magasin à l'autre.
- Page 23: Les protecteurs d'oreillers en mousseline ne seront pas offerts. Le couvre-matelas et les protecteurs d'oreillers de choix ne seront pas offerts. Les molletons de matelas Quattro arriveront en retard.

Nous regrettons tout contretemps que ceci vous causerait.

## Avis public

### Deuxième Avis Révision du Plan Officiel

Le plan directeur de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton doit faire l'objet d'une révision cet automne.

Les changements apportés pourraient vous concerner — ou vous intéresser — parce que le plan directeur d'Ottawa-Carleton est mis à exécution par le biais des plans directeurs locaux et des arrêtés de zonage qui pourraient par la suite devoir être changés. En outre, le plan directeur est mis à exécution au moyen de travaux publics (routes, conduites d'eau principales, égouts et couloirs de transport en commun) et le plan directeur influe sur l'endroit et l'échéancier de ces travaux.

Venez visiter le kiosque du Service de l'urbanisme à l'Exposition de cette année (édifice McIlroy). Vous pourrez voir notre exposition et discuter du plan directeur avec le personnel.

S'il vous est impossible de nous visiter à l'Exposition, vous pouvez: — vous procurer un exemplaire du plan à nos bureaux pendant les heures normales de travail, — appeler le 560-1229 pour qu'on vous envoie un exemplaire, — demander un rendez-vous avec un membre du personnel, ou

— consulter votre association communautaire ou votre groupe d'intérêt spécial. Si vous désirez présenter des commentaires écrits, veuillez les faire parvenir d'ici le 4 septembre 1987 à la:

Coordonnatrice du Comité d'urbanisme  
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton  
222, rue Queen, 14e étage  
Ottawa (Ontario) K1P 5Z3

Si vous désirez vous présenter à la réunion publique qui sera tenue au 222, rue Queen, 9e étage, à compter de 9h 30, le 15 septembre 1987 (et les jours qui suivront), veuillez communiquer avec Ann Therese MacEachern, coordonnatrice du Comité d'urbanisme, au 560-1241.

## Appel d'offres

### Service des Transports

Contrat no 86-558

Réparation du pont de la rivière North Castor  
Structure no 8250

Ce contrat comprend: recouvrement de béton du tablier, imperméabilisation, pavage, nouveaux joints de dilatation et nouveaux murs de protection en béton.

Contrat no 87-504  
Réfection du chemin Walkley du boul. Saint-Laurent au chemin Russell

Ce contrat comprend: nivellement, drainage, couche granulaire et pavage.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et formules de soumission au Service des transports, 222, rue Queen, 12e étage, OTTAWA K1P 5Z3. Pour de plus amples renseignements, composer le (613) 560-1272.

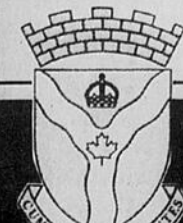
Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au 222, rue Queen, 14e étage, Ottawa (Ontario) K1P 5Z3, jusqu'à 15h, heure locale.

le mardi 25 août 1987

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée. S'il arrivait qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

TRN 328,330/31121

Greffier régional  
222, rue Queen  
Ottawa (Ontario) K1P 5Z3



Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

# FABRICLAND

PLUS GRAND DISTRIBUTEUR DE TISSUS MODE AU CANADA

## PLUS VOUS ACHETEZ ET PLUS VOUS

### Épargnez!!!

TOUT LE STOCK À prix rég.!!!

UNE SEULE SEMAINE!  
12-18 août 1987  
seulement!

TISSUS, TENTURES ET RECOUVERMENTS

MERCERIE ET PATRONS

## 20% DE RABAIS

SUR UN ACHAT TOTAL DE \$25 OU PLUS (TAXE EXCLUE) DE MARCHANDISE À PRIX RÉG.

## 30% DE RABAIS

SUR UN ACHAT TOTAL DE \$50 OU PLUS (TAXE EXCLUE) DE MARCHANDISE À PRIX RÉG.

## 40% DE RABAIS

SUR UN ACHAT TOTAL DE \$75 OU PLUS (TAXE EXCLUE) DE MARCHANDISE À PRIX RÉG.!!!

TOUT LE STOCK À PRIX RÉG.!!!

À VOTRE CHOIX! OFFRE APPLICABLE À UN ACHAT TOTAL D'ARTICLES À PRIX RÉG. (NE PAS COMBINER LES REÇUS DE CAISSE). NON VALIDE AVEC TOUTE AUTRE OFFRE DE RABAIS ET NULLE APRÈS LA FERMETURE LE 18 AOÛT 1987.

**ACHETEZ PLUS, ÉPARGNEZ PLUS CHEZ**

# FABRICLAND

PLUS GRAND DISTRIBUTEUR DE TISSUS MODE AU CANADA

*Le meilleur choix et les meilleurs prix*

• 1440, ch. Walkley (Walkley & Albion) OTTAWA — 731-2690

• 1980, ch. Baseline (Shoppers City Ouest) OTTAWA — 225-9884

• Place d'Orléans, 1101, rue Champlain, ORLÉANS — 837-4211

• Mail County Fair SMITHS FALLS — 283-2242

• 1152, ch. Cyrville OTTAWA (à côté de Towers) 749-2734

bourse de Toronto

Main table of stock market data for Toronto, organized in columns by sector (A.C.F.M., AMCA, etc.) and listing individual stocks with their prices and changes.

(Suite à la page 21)

bourse de Montréal

Main table of stock market data for Montreal, organized in columns by sector (Abn Br, Abitibi, etc.) and listing individual stocks with their prices and changes.

Total Sales: 254,222

# réalités économiques

20— OTTAWA-HULL, MERCREDI 12 AOÛT 1987

## LE DROIT

### le rythme des affaires

#### Montréal

MONTREAL (PC) — La Bourse de Montréal a établi un nouveau record de clôture à 2051,22 après un gain de 19,76 points, hier. Mis à part les services publics, tous les secteurs du marché ont accompli des progrès.

L'activité a été forte: 8,171,508 actions ont changé de main contre 6,875,508 le jour précédent.

Le groupe des minières a monté de 31,80 à 218,91, les pétrolières de 25,15 à 1930,16 et les forestières de 19,17 à 3853,77.

Le titre Bombardier B, en hausse de 1-2 à \$11 3-8 s'est traité à 157,053 exemplaires. Placer Developments a monté de 5-8 à \$26 1-8 et 56,507 actions ont été négociées.

Par ailleurs, Power Corp. a gagné 1-8 à \$18 3-8, Canadian Pacific 1-4 à \$28 3-4, Bell Canada Enterprises 1-4 à \$42, Noranda 1-4 à \$37 1-8, Banque de Montréal 1-8 à \$34 1-8, Banque royale 3-8 à \$36 3-8 et MacMillan Bloedel 3-8 à \$29 3-8.

Banque de commerce a cédé 1-8 à \$22 7-8 tandis que IAS Biochem enregistré un gain de 3-4 à \$18 1-2.

Sur 703 titres mis en jeu hier, 292 étaient gagnants, 219 perdants et 192 inchangés.

#### Toronto

TORONTO (PC) — Le marché torontois a encore augmenté son avance, hier. L'indice composé a clôturé avec un gain de 36,66 points et s'est installé sur un nouveau sommet de 4104,12.

Le volume a grossi et atteint 39,94 millions d'actions au lieu de 32,28 millions la veille.

Dans les industrielles, Trilon A a gagné 1-4 à \$20 1-2, Canadian Pacific Ltd 1-8 à \$28 3-4; Nova Alberta 1-8 à \$10 3-8; Laidlaw B 1-2 à \$21 et Noranda Inc. 1-3 à \$37 3-8, Carma A a perdu six cents à 33 cents; Tor-Cal Resources six cents à 45 cents; Commercial Financial 5-8 à \$5 1-4 et HERO Industries Jr. 10 cents à 90 cents.

Dans les mines, Placer Development a gagné 3-4 à \$26 1-4; American Barrick 1-3 à \$32 et Cominco Resources sept cents à \$2,40. Sherritt Gordon a cédé 3-8 à \$26 et Denison B 1-8 à \$8 3-4.

Dans les pétroles, Bow Valley Industries gagne 5-8 à \$20 1-4; Total Petroleum North America 1-8 à \$25 7-8 et United Reef huit cents à \$3,40. Westfort Petroleum abandonne huit cents à 45 cents et American Eagle Petroleum cinq cents à \$1,60.

#### Vancouver

VANCOUVER (PC) — Les cours ont pris de la hauteur, hier à la Bourse de Vancouver et 20,448,748 actions ont été brassées.

On a dénombré 371 titres en hausse, 408 en baisse et 522 stables.

L'indicateur général de tendance a fermé la séance à 1955,95 en hausse de 0,05 point sur la précédente clôture.

#### Wall Street

NEW YORK (AFP) — La forte reprise de la veille s'est étendue à l'ensemble de la cote hier à Wall Street, dans un marché extrêmement actif.

L'indice Dow Jones des valeurs industrielles a battu son record de lundi et a clôturé à 2,680,48 en hausse de 44,64 points. Celui des transports a également battu son record de la veille et celui des services publics a battu celui du 26 juin.

Quelque 280 millions d'actions ont été traitées, ce qui représente le deuxième record d'activité en une séance. Le nombre des hausses a dépassé celui des baisses: 1,038 contre 563; 349 titres ont été inchangés.

Digital Equipment a gagné 5 1-8 à \$180; Boise Cascade 3 7-8 à \$84 3-8 et National Distillers 3 5-8 à 73.

Du côté des titres canadiens, Alcan a gagné 1 à \$36 3-8; BCE 1-8 à \$31 1-2; Dome Mines 1-4 à \$16 5-8; Inco 1-4 à \$21 1-4; Northern Telecom 3-4 à \$22 7-8; Ranger Oil 1-8 à \$6 1-2; Seagram 1-4 à \$81 3-8 et Westcoast Transmission 1-8 à \$14 1-2. McIntyre Mines a cédé 1-2 à \$43 3-4.

#### les obligations

TORONTO (PC) — La tendance était à la hausse, hier dans le marché canadien des obligations.

Le court terme a monté de 10 cents. Le moyen terme, les titres des provinces et des sociétés ont gagné un demi-point. Le long terme était en hausse de trois quarts de point. L'argent au jour le jour commandait un intérêt de 8,63%.

#### les dividendes

Dividendes de société déclarés hier, trimestriels sauf indication contraire.

Federal Industries Ltd, classe A: 7,5 cents; payable le 1er oct.

aux actionnaires inscrits le 18 sept. Goldfarb Corporation (The), classe A: 11 cents; 15 sept., 28 août.

Gulf Canada Resources Ltd, Snr, priv., 1ère série: 7,5 cents; 1er sept., 31 août.

MICC Investments Ltd, série A, priv. 1er rg: 62,5 cents; 15 sept., 1er sept.

#### les bénéficiaires

Federal Industries Ltd, semestres clos le 30 juin 1987, \$13,570,000 ou 52 cents par action; 1986, \$8,755,000 ou 46 cents par action.

Gulf Canada Corporation, sem. clos 30 juin: 1987, \$167 millions ou 72 cents; 1986, \$238 millions ou \$1,19.

MICC Investments Ltd, sem. clos 30 juin: 1987, \$12,000 ou 14 cents; 1986, \$14,257,000 ou 78 cents.

Midland Doherty Financial Corporation, exercice clos 30 juin: 1987, \$6,748,000 ou \$1,33; 1986, \$712,000 ou 14 cents.

Unicorp Canada Corporation, sem. clos 30 juin: 1987, \$19,701,000 ou 59 cents; 1986, \$12,590,000 ou 29 cents.

#### le dollar

TORONTO (PC) — Le dollar américain a clôturé hier en hausse de 11-100 et cotait \$1,3295 contre la devise canadienne. La livre sterling a gagné 55-100 à \$2,0910.

Par rapport à la devise US, le dollar canadien a perdu 6-100 à \$0,7522 mais le sterling a monté de 30-100 à \$1,5730. Ces cotes proviennent de la Banque Royale.

#### l'indice sogecar

MONTREAL (PC) — L'indice Sogecar des fonds d'investissement se trouvait hier à 1440,2168, en hausse de 10,1995.

#### les devises

TORONTO (PC) — Voici les taux des devises étrangères tels que fournis hier par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand).....0.6338  
All. de l'Ouest (mark).....0.7008  
Arabie saoudite (rial).....0.354311  
Australie (dollar).....0.9329  
Autriche (schilling).....0.099749  
Bahamas (dollar).....1.3295  
Bahrein (dinar).....3.5239  
Barbade (dollar).....0.6677  
Belgique (franc cv).....0.033752  
Bermudes (dollar).....1.3295  
Brésil (cruzado).....0.028616  
x-Bulgarie (lev).....1.5389  
Caraïbes (dollar).....0.4930  
Chine (renminbi).....0.3570  
x-Colombie (peso).....0.005349  
Corée (won).....0.001643  
Danemark (couronne).....0.1826  
E.A.U. (dirham).....0.361773  
Espagne (peseta).....0.010334  
Etats-Unis (dollar).....1.3295  
Fidji (dollar).....1.0005  
Finlande (mark).....0.2903  
France (franc).....0.2101  
Grèce (drachme).....0.009297  
Guyane (dollar).....0.1329  
Hong Kong (dollar).....0.1702  
Hongrie (forint).....0.027385  
Inde (roupie).....0.101427  
Indonésie (rupiah).....0.000808  
Irak (dinar).....4.2751  
Irlande (livre).....1.8779  
Israël (shekel).....0.819174  
Italie (lire).....0.000967  
Jamaïque (dollar).....0.246056  
Japon (yen).....0.008762  
Kenya (shilling).....0.060165  
Koweït (dinar).....4.6507  
Liban (livre).....0.006053  
Malaysie (ringgit).....0.5218  
Mexique (peso).....0.000923  
Norvège (couronne).....0.1927  
Nlle-Zélande (dollar).....0.7751  
Pakistan (roupie).....0.076274  
Pays-Bas (florin).....0.6224  
Philippines (peso).....0.065021  
x-Pologne (zloty).....0.004930  
Portugal (escudo).....0.008977  
x-Roumanie (leu).....0.131815  
Royaume-Uni (livre).....2.0873  
Suède (couronne).....0.2017  
Suisse (franc).....0.8432  
Tanzanie (shilling).....0.020150  
x-Tchecos. (couronne).....0.2416  
Trinité-Tobago (dollar).....0.369083  
x-URSS (rouble).....2.0648  
Venezuela (bolivar).....0.045503  
Yougoslavie (dinar).....0.001770

#### l'or

TORONTO (PC) — L'or cotait \$616 can. (\$465 US) à l'offre et \$618 can. (\$465 US) à la demande, hier à la clôture chez Deak International, courtiers en métaux précieux.

#### l'argent

TORONTO (PC) — Handy and Harman cotait l'argent-métal hier à \$10,316 l'once et \$331,66 le kilogramme, au lieu de \$10,276 et \$330,38 respectivement, lors de la précédente cotation. Ces cotes sont en monnaie canadienne.

## ● L'indice Dow Jones atteint encore un nouveau sommet Ça monte toujours à Wall Street!

par Jacques Hubert-Rodier

NEW YORK (AFP) — Wall Street est sur le point de battre un nouveau record, celui de la hausse la plus longue: cinq ans déjà.

Le 12 août 1982 à 16 h, la cloche de Wall Street retentit pour annoncer la clôture du marché. L'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles qui prend le pouls de la grande bourse new-yorkaise chaque seconde, est alors à son plus bas niveau depuis deux ans, à 776,92 points.

Le lendemain, vendredi 13, la tendance s'inverse et le baromètre repart à la hausse et celle-ci, à part des corrections techniques sans lendemain, se poursuit encore cette semaine.

Mardi 11 août 1987, le Dow Jones est à un nouveau niveau record au alentours des 2,650 points, soit une hausse en cinq

ans de plus de 230%. A titre de comparaison, le cours de l'or a gagné 36% seulement en 1987 par rapport à 1982, le baril de pétrole est aujourd'hui 38% moins cher qu'en 1982 et le produit national brut américain en termes réels est 20% au-dessus de son niveau d'il y a cinq ans.

En décembre 1987, la durée de la hausse de Wall Street, si elle se poursuit, aura dépassé son record historique: 63 mois de progression de 1924 à 1929. L'effondrement de Wall Street en 1929 avait alors donné le signal de la grande crise des années 1930.

Pour de nombreux experts, le déclin de la hausse de 1982 a été

## ● Par l'assurance-dépôt Principal: les épargnants recouvreront \$125 millions

TORONTO (PC) — La Corporation canadienne d'assurance-dépôts paiera \$125 millions des \$135 millions que les citoyens ont investis dans Principal Savings and Trust Co. Ltd. Les fonds de cette compagnie ont été gelés lundi quand sa société mère d'Edmonton, Principal Group Ltd., a déclaré faillite.

C'est le président de l'agence fédérale, M. Charles de Lery, qui a fait la mise au point, hier au cours d'une interview téléphonique. Les épargnants recevront prochainement une lettre les informant de la marche à suivre pour être remboursés, a-t-il noté.

Toutefois, les épargnants ayant investi sans contrats assurés \$467 millions dans First Investors Corp. et Associated Investors of Canada Ltd., deux autres filiales de Principal Group, devront compter sur la vente des biens de ces compagnies pour récupérer leur argent. First Investors et Associated Investors ont déclaré faillite le 1er juillet.

La compagnie d'Etat prévoit pour sa part récupérer la majeure partie des \$125 millions qu'elle versera en paiements d'assurance avec la vente des actifs de Principal Group. Elle enregistre actuellement un déficit de \$1,2 milliard.

M. De Lery a précisé que les \$10 millions qui ne seront pas remboursés consistent en placements non admissibles parce qu'ils sont supérieurs à \$60,000, sont en devises étrangères ou sont d'un terme de plus de cinq ans.

Dans une lettre expédiée au ministre des Finances, M. Michael Wilson, le 28 juillet et rendue publique hier, l'Association des consommateurs du Canada a demandé que la loi de la Corporation canadienne d'assurance-dépôts soit modifiée de manière à ce que tout investisseur soit clairement informé sur la garantie accompagnant son investissement ou sur l'absence

de toute assurance. L'association aimerait aussi que les vendeurs de placements soient obligés d'informer leurs clients de la part qui leur revient en commission.

Depuis les incidents de First Investors et d'Associated Investors, Principal Savings and Trust, qui est une autre filiale de Principal Group, avait perdu environ 7% de ses dépôts.

Principal Group a cherché désespérément, mais en vain, un partenaire important, dans le but de restaurer la confiance des investisseurs.



Michael Wilson

Photo LE DROIT par Armand Legault

## fonds mutuels

MEMBRES	Dynamic Group	yJAmor Cdn	nBalanced	yHall Bond	
AGF Group	5.38	yJK Amer US	6.94	Harvard	10.38
Amer Grth	9.57	All Dyn TV	5.37	nSmall Cap	13.06
Cdn Gr Enr	10.91	DynAmCn	11.16	nStock	10.90
Cdn Grth	10.86	DyAm US	8.39	nWorld Grth	14.37
Cdn Trst	4.61	DyD	16.18	Scotiabank	12.16
Corp Inv	13.24	Dy D Div	5.30	yCap Protect	10.70
Crp Inv S&P	10.33	DIncome	5.51	yEquity	13.28
Global	9.38	yDr Global	5.88	yInt'l	13.86
Greenl (Cdn)	7.21	yEqui Met	14.84	yMgt Mgmt Fds	5.24
Grthl US	6.88	Mgd P Holo	7.07	yIncome	9.64
Hitech	15.09	nSwgt (7.75)	10.00	yInt'l Bond	10.24
Japan	5.96	Eaton Group	10.00	Scotiabank	12.16
M&M 7.91	10.00	Viking Cdn	18.06	yCdn Bond	9.29
Optn Equ	4.85	Viking Com	15.54	yCdn Equity	12.72
Special	5.67	Viking Div	7.97	yMar Equity	6.28
ADVANTAGE	12.78	Viking Int	20.82	yMarlboro	9.79
AGF Group	5.38	yMgt Opp	4.77	yM&F Eq	3.05
Amer Grth	9.57	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Cdn Gr Enr	10.91	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Cdn Grth	10.86	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Cdn Trst	4.61	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Corp Inv	13.24	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Crp Inv S&P	10.33	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Global	9.38	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Greenl (Cdn)	7.21	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Grthl US	6.88	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Hitech	15.09	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Japan	5.96	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
M&M 7.91	10.00	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Optn Equ	4.85	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Special	5.67	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
ADVANTAGE	12.78	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
AGF Group	5.38	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Amer Grth	9.57	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Cdn Gr Enr	10.91	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Cdn Grth	10.86	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Cdn Trst	4.61	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Corp Inv	13.24	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Crp Inv S&P	10.33	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Global	9.38	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Greenl (Cdn)	7.21	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Grthl US	6.88	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Hitech	15.09	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Japan	5.96	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
M&M 7.91	10.00	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Optn Equ	4.85	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
Special	5.67	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51
ADVANTAGE	12.78	yMgt Opp	4.77	yNatrusco	9.51

## Abitibi-Price réorganise son bureau de Québec

ALMA (PC) — La compagnie Abitibi-Price a apporté des modifications importantes à son siège social de Québec en effectuant de nombreuses mises à pied de même que certains déplacements.

Le siège social de Québec employait 68 personnes avant la réorganisation. Maintenant, il ne reste plus que 28 employés. Il s'agit là d'une opération majeure de restructuration administrative et de rationalisation.

Une source syndicale signale que ce "grand ménage" allait permettre à la multinationale du papier de diriger la totalité des opérations à partir de Toronto.

Les employés du siège social de Québec, en majorité des cadres, ont appris la nouvelle la semaine dernière. Il semble que les bureaux régionaux de l'entreprise ne seront pas touchés.

Une source patronale affirmait même que cette manœuvre téléguidée de Toronto, allait permettre aux usines d'acquiescer une plus grande autonomie.

## Gouvernement du Québec Ministère des Finances

### AVIS

Veillez prendre note que Fiducie du Québec, 1 Complexe Desjardins, suite 1422, Montréal, Québec, H5B 1E4, assume désormais les fonctions d'agent-émetteur et d'agent de transfert des obligations émises sur le marché canadien des capitaux par le Gouvernement du Québec.

Toute demande d'échange, de transfert ou de fractionnement devra à l'avenir être adressée à cette institution.

Le présent avis ne s'applique pas aux obligations d'épargne du Québec.

Le ministère des Finances du Québec

Le Centre d'arbitrage commercial national et international du Québec

500, Grande-Allée est, Bureau 120 Québec, QC G1R 2J7 (418) 649-1381

## DEUXIÈME JOURNÉE JEAN ROBERT LES RÈGLEMENTS DU CENTRE ET LE TRIBUNAL D'ARBITRAGE

Date: Le jeudi, 27 août 1987, de 9h 00 à 17h 30  
Lieu: Hôtel Ritz-Carlton, Montréal  
Frais d'inscription: 275,00\$ jusqu'au 24 août, 300,00\$ après cette date.

**Conférenciers:**  
Me Nabil Antaki, professeur titulaire à l'université Laval et Président du Centre  
Me Paul-A. Gélinas, Membre de la Cour d'arbitrage de la C.C.I., avocat (Montréal), Etude de Conseil juridiques DERRAINS & GÉLINAS (Paris et Nicolas)  
Me Luc Mercure, C.R., avocat associé de l'étude POULIOT et MERCURE (Montréal), Membre du Comité du Règlement d'arbitrage de la construction du Centre  
Me André Morisset, Avocat de l'étude TREMBLAY, BERTRAND, MORISSET, BOIS et MIGNAULT (Québec), Membre du Comité du Règlement de la construction du Centre  
Dr. Samia Rashed, Professeur de Law at Cairo Ain Chams University, Senior Partner of AL-KOSHERI and RASHED Law Offices (Cairo and Paris); member of the Consultative Committee of the Euro-Arab Higher Arbitration Board, DERRAINS & GÉLINAS (Paris et Nicolas)  
Me Gabriel Richard, Ing., Directeur général A.C.R.G.T.O., Membre du Conseil d'administration du Centre et membre du comité du règlement d'arbitrage de la construction.  
Mr. John Tackaberry, Q.C., F.C.I. Arb., President of the British and European Societies of Construction Law (London, U.K.)

Les Journées Jean Robert constituent un cours en cinq journées pour la formation et le perfectionnement pour arbitres et conseillers en arbitrage interne et international.

● Traduction simultanée. ● Nouvelles inscriptions acceptées dans la limite des places disponibles.

Renseignements et formulaires d'inscription: (418) 649-1381

**économie**

# C'est plus payant travailler à l'extérieur de Montréal

MONTREAL (PC) — Travailler en région peut vraiment être payant.

Selon les plus récentes statistiques dévoilées par Statistique Canada sur l'emploi, les gains et la durée du travail, c'est dans la région de Sorel et de la Côte-Nord que les salaires étaient les plus élevés en avril 1987.

L'étude analyse la rémunération hebdomadaire, heures supplémentaires incluses et exclues, pour l'ensemble des grandes villes et régions du Québec.

On y apprend que les travailleurs de la région de Sorel et de la Côte-Nord gagnaient en moyenne \$483, heures supplémentaires incluses, en avril 1987.

Vient ensuite les régions de Chicoutimi-Jonquière, avec \$470, puis Hull avec \$463, Salaberry-de-Valleyfield avec \$455, le reste du Saguenay-Lac St-Jean avec \$453 et le Nord-Ouest du Québec avec \$450.

C'est à Saint-Jérôme et à Thetford-Mines que les salaires hebdomadaires étaient les moins élevés, avec des marques respectives de \$367 et \$363, heures supplémentaires incluses.

**Secteurs d'activités**

Quant aux secteurs d'activités, c'est le domaine de l'électricité, du gaz et de l'eau qui s'est révélé le plus payant pour l'ensemble des salariés. En avril 1987, le salaire hebdomadaire moyen des salariés québécois et ontariens de cette industrie atteignait \$714, heures supplémentaires exclues et \$751, heures supplémentaires incluses.

Les autres industries les plus payantes sont le tabac, avec \$702 par semaine (\$723 en incluant les heures supplémentaires); puis la première transformation des métaux, avec \$725 par semaine, temps supplémentaire exclu.

les mines, carrières et puits de pétrole, avec des salaires hebdomadaires moyens de \$609 (\$638 avec le temps supplémentaire).

Les secteurs d'activités qui enrichissent le moins les salariés sont l'hébergement et la restauration, avec \$181 par semaine; les services personnels avec \$238 et le commerce de détail avec \$265 par semaine.

Si on n'analyse que la rémunération des employés — et non l'ensemble des salariés d'une entreprise — ce sont encore les secteurs de l'électricité, gaz et eau, suivi de la première transformation des métaux qui sont les plus rémunérateurs.

Aux salaires payés dans l'industrie des mines et puits de pétrole s'ajoutent ceux versés dans l'industrie du papier, avec \$725 par semaine, temps supplémentaire exclu.

# Dominion Textile: plus de \$1 milliard de ventes...

MONTREAL (PC) — Le volume des ventes de la compagnie Dominion Textile, pour l'exercice financier se terminant le 30 juin dernier, a dépassé pour la première fois la barre du milliard de dollars, pour se situer à \$1,043,3 millions, comparativement à \$926,5 millions l'an dernier. Il s'agit là d'une augmentation de 13%.

me meilleur exercice de l'histoire de l'entreprise quant au bénéfice net réalisé. Il a atteint \$32,2 millions, comparativement à \$11,1 millions en 1986.

Au cours du quatrième trimestre, les ventes ont atteint \$299,7 millions, comparativement à \$260,9 millions l'an dernier, et le bénéfice net a atteint \$13,5 millions, contre \$8,9 millions pour la

même période en 1986. Durant les mois de avril, mai et juin, les ventes de Domtex au Canada, en hausse de 14% par rapport à l'an passé, ont totalisé \$652 millions.

Selon le président du conseil de l'entreprise, Thomas R. Bell, ces résultats témoignent notamment des nombreux bénéfices réalisés grâce à la réduction de certaines

activités dans le domaine des produits pour consommateurs.

Les ventes aux Etats-Unis se sont élevées, au cours du dernier trimestre, à \$263 millions, tandis que les activités internationales de la compagnie ont connu une année record, avec des ventes de \$129 millions, soit une augmentation de 26% sur l'exercice précédent.

## La Banque de Commerce se joint à Dome et Amoco

CALGARY (PC) — La Banque canadienne impériale de Commerce a fait savoir, hier, qu'elle se joignait à Dome Petroleum Ltd. et Amoco Canada Petroleum Ltd. dans leur tentative de faire rejeter une poursuite contre Dome.

Le procureur de la Banque de Commerce, Me Jake Howard, a déclaré devant un tribunal d'Alberta que la banque souhaitait être citée comme partie défenderesse dans la poursuite déposée par la Banque de Montréal.

La Banque de Commerce, plus important créancier de Dome au Canada, a son idée sur les motifs devant entraîner l'abandon de la poursuite de la Banque de Montréal, a déclaré Me Howard devant la cour du banc de la reine de l'Alberta.

Soulignant qu'on ne l'avait pas prévenu, Me Jim Redmond, procureur de la Banque de Montréal, a demandé qu'on lui accorde le temps de préparer une réponse.

Le juge Gregory Forsythe a pris la demande de Banque de Commerce en délibéré.

Le tribunal a également ajourné au 20 août l'étude de la demande d'Amoco et de Dome en vue

de faire rejeter la requête de Banque de Montréal. Cette dernière a demandé que l'entente signée à la fin d'avril sur l'achat de Dome par Amoco soit rendue publique.

La Banque de Montréal maintient que l'accord est préjudiciable, injuste et nuisible à ses intérêts parce qu'une de ses clauses empêche Dome d'informer tout autre acheteur éventuel des détails de l'entente et tout simplement de considérer tout autre offre.

De même, selon la Banque de Montréal, devrait-on libérer plusieurs autres entreprises ayant tenté d'acquiescer Dome sans succès, de leur engagement de ne rien révéler de leurs négociations avec Dome et de leur promesse de ne plus faire d'offre pour l'entreprise pétrolière.

La Banque de Montréal et la Banque Toronto-Dominion, auxquelles Dome doit respectivement \$835 millions et \$770 millions, ont rejeté l'offre d'Amoco. La Banque de Commerce, à laquelle Dome doit \$950 millions, n'a jamais fait savoir sa position.

Pour être valable, l'entente devra recevoir l'approbation des actionnaires et des créanciers.

## bourse de toronto

(Suite de la page 19)

Trident	110	10	300	Viceroy	523	22	23	5690
Triumph	375	360	360	25	1500			23700
Triology	118	115	117	3	22177			2300
Trilon A	72	820	20	20	939914			1500
Trilon B	515	14	14	7500				13500
Trilon C	290	285	290	5	5600			7000
Trilon D	265	265	265		1400			9229
Trilon E	35	331	331		5830			20800
Trilon F	225	225	225		2900			10900
Trilon G	230	230	230		2000			4000
Trilon H	340	335	340	5	4300			5355
Tudor	93	91	92	1	87900			12996
Tul Ent	19	19	19	1	20000			5575
Tyler R	95	95	95	4	2000			4055
UAP A	40	516	15	15	4600			12900
U.S. Cap	225	226	26	26	1100			486
Ulster P	355	340	355	10	117718			7000
Ultimar	85	84	85	1	900			4300
Unicom A	96	117	131	13	500			4200
Unicom B	87	117	131	13	1000			19847
Unicom C	40	50	81	81	6600			2700
Unicom D	200	220	20	20	1400			11300
Unicom E	117	117	121	121	3500			91200
Unicom F	13	53	53	53	2000			24100
Unicom G	48	101	101	101	1300			30650
Unicom H	65	10	10	10	650			3400
Unicom I	20	87	87	87	2300			24001
Unicom J	80	111	10	10	89044			1000
Unicom K	200	325	35	35	25			12012
Unicom L	321	211	21	21	350			800
Unicom M	134	130	130		14410			24300
Unicom N	80	554	54	54	100			1500
Unicom O	11	16	16	16	6950			111979
Unicom P	340	330	340	10	171600			500
Unicom Q	235	230	235	5	2000			4000
Unicom R	225	225	225		1700			34983
Unicom S	135	135	135		100			16400
Unicom T	32	117	171	171	600			1000
Unicom U	94	130	10	10	9000			2200
Unicom V	218	225	25	25	500			17559
Unicom W	225	220	225		5300			5300
Unicom X	56	6	6		2000			25200
Unicom Y	395	385	390	5	309856			43500
Unicom Z	61	30	27	27	4600			1000
Vedron	90	87	87	2	71850			1000
Vedron A	445	430	440	5	13050			26000
Vedron B	17	59	9	9	2800			50

## Carrières et professions

Pour faire paraître votre annonce dans cette page

Composez: **560-2747** ou écrivez à **Carrières et professions**

Heures limites de réservation: 48 heures ouvrables avant la publication.

**Le Droit**  
375, rue Rideau  
OTTAWA (Ontario) K1N 5Y7

## GÉRANT DISTRICT demandé

ORANGEBEC Inc. Distributeur des produits



À OTTAWA

Recherche un GÉRANT DE DISTRICT avec expérience de livraison directe. Auto fournie. Revenu intéressant et avantages sociaux.

Pour entrevue confidentielle, S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae à: **Journal Le Droit**, Casier postal A-69, 375, rue Rideau, Ottawa (ONTARIO) K1N 5Y7

## AVOCATS OU RECHERCHISTES JURIDIQUES BILINGUES

QL Systems Limited, exploitant des systèmes d'information QUIC/LAW et QL/SEARCH, est à la recherche de deux personnes possédant une parfaite maîtrise des deux langues officielles. Les candidat(e)s choisi(e)s posséderont un diplôme en droit ou bibliothéconomie ou un équivalent d'expérience et auront une connaissance générale de la terminologie et des documents juridiques.

Représentant(e) de service à la clientèle — Lieu de travail: Ottawa — La connaissance générale des services QL serait un atout pour ce poste dont les fonctions comprennent aider les usagers actuels des services QL, former les clients à l'utilisation efficace des systèmes et expliquer aux clients éventuels les avantages des services.

Éditeur des lois et règlements — Lieu de travail: Kingston — Responsable de la coordination et de la supervision éditoriale des bases de données des lois et règlements fédéraux et provinciaux. Le(a) candidat(e) idéal(e) possèdera de l'expérience en édition de textes juridiques.

Veillez soumettre votre c.v. en anglais à: **Adrienne Herron**, Vice-présidente, Marketing, QL Systems Limited, 1210 Tour B, Place de Ville, Ottawa (Ontario) K1P 5P2

QL Systems Limited



En raison de l'essor continu de notre Service de voyages gouvernementaux à Ottawa, nous cherchons à combler des postes à temps plein et à temps partiel.

Nous offrons un excellent salaire, des avantages sociaux et des possibilités d'avancement professionnel. Le bilinguisme est préféré mais non essentiel.

Soumettez votre demande par écrit au:

Directeur des opérations  
Service de voyages gouvernementaux  
234, rue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1P 6K6

## Gérant immobilier

Notre client, une dynamique compagnie canadienne, est à la recherche d'une personne mature et ambitieuse pour gérer un portefeuille établi d'édifices à bureaux de qualité, à Ottawa.

Le candidat retenu doit avoir plusieurs années d'expérience dans la gestion de propriétés commerciales et être titulaire d'un certificat en gestion immobilière ou d'un diplôme équivalent. Il doit être parfaitement bilingue, posséder d'excellentes aptitudes en communication orale et écrite ainsi que le désir de s'engager dans une carrière stimulante.

Des possibilités d'avancement s'offrent au candidat prêt à assumer des responsabilités et à fournir les efforts nécessaires pour atteindre ses objectifs. Par ailleurs, une excellente gamme d'avantages sociaux et une rémunération à la mesure de son expérience lui seront proposées.

Veillez nous faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, en indiquant le numéro de référence 824, à l'adresse suivante:



**SERVICE CONFIDENTIEL NAS**  
280, rue Albert, Bureau 703,  
Ottawa (Ontario) K1P 5G8

Notre client offre des chances d'emploi égales à tous.

*Découverte*

# ANTICOSTI

S A I S O N • 1 9 8 8

## Chasse du cerf de Virginie avec guide

début septembre à la fin novembre

RÉSERVATION TÉLÉPHONIQUE à partir du 15 août 1987

Horaire:

Samedi 15 août et dimanche 16 août 1987 de 9 h à 16 h  
Lundi au vendredi de 9 h à 16 h

1-800-463-0863 (sans frais) ou (418) 535-0156

1 000 000 \$ d'investissements en 1987 à La Réserve d'Anticosti en routes, chemins et sentiers ainsi qu'en pavillons et chalets

### Chasse du cerf de Virginie sans guide

début septembre à la fin novembre

### Chasse de l'original

mi-septembre à la mi-octobre

### Chasse combinée cerf de Virginie/original

mi-septembre à la mi-octobre

TIRAGE AU SORT

Période d'inscription: Mardi 1<sup>er</sup> septembre 1987 au mardi 15 décembre 1987

Vous pouvez vous procurer les formulaires d'inscription et les détails aux endroits suivants:

**Anticosti**  
Port-Menier, Case postale 179  
Anticosti (Québec) G0G 2Y0  
1-800-463-0863 (sans frais)  
(418) 535-0156

**Québec**  
1650, Sir Louis-Jetté  
Québec (Québec)  
G1S 2W3  
(418) 643-4875

**Montréal**  
1010, Ste-Catherine O. Suite 435  
Montréal (Québec)  
H3B 1G2  
(514) 873-8924

Dans tous les bureaux régionaux du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche

## LA RÉSERVE D'ANTICOSTI

Société des établissements de plein air du Québec

ottawa-carleton

# Un pédophile s'avoue coupable à 15 accusations

OTTAWA — Un homme de 47 ans, qui invitait de jeunes garçons chez lui et assouvissait sur eux ses désirs sexuels, a plaidé coupable hier, en Cour de district, à 15 accusations, toutes reliées à des infractions d'ordre sexuel.

par Andrée Poulin  
reporter au judiciaire

Entre janvier 1984 et juin 1986, Maurice Forgues, de la rue Carling, à Ottawa, a commis des agressions sexuelles et des actes de grossière indécence sur 11 garçons, dont les âges variaient entre 9 et 17 ans. Les actes s'échelonnaient du simple attouchement aux organes génitaux, à la fellation.

A l'origine, 30 accusations avaient été portées contre Maurice Forgues, un ancien facteur, mais la Couronne a retiré 15 accusations, soulignant au juge Pierre Mercier qu'elles étaient répétitives.

**La piste: des photos**

C'est en juin 1986 que la Sûreté d'Ottawa a été mise au courant des activités sexuelles de Forgues, en recevant un appel de la compagnie Direct Film, chez qui l'accusé avait tenté de faire développer des photos très explicites.

Présentées en Cour, ces onze photos démontraient des gamins âgés entre 9 et 11 ans, à demi vêtus ou entièrement nus, prenant des poses non équivoques devant la caméra.

Selon la déclaration de certaines victimes, Maurice Forgues aurait déclaré aux garçons qu'il prenait ses photos dans le but de s'en servir plus tard pour se stimuler sexuellement. Comme ces photos appartenaient à Maurice Forgues, ce dernier a plaidé coupable à une accusation de possession de matériel obscène.

Toutes les autres accusations déposées contre Maurice Forgues étaient reliées à des actes d'agression sexuelle ou de grossière indécence.

En lisant la preuve en Cour, le procureur de la Couronne, Curt Flanigan, a indiqué qu'une des victimes, qui n'avait que 11 ans, était directement sous la responsabilité de l'accusé, qui le gardait trois soirs par semaine pendant que la mère du garçon allait au bingo et le père prenait des cours du soir. D'autre part, quatre des victimes de Maurice Forgues étaient des frères.

**Attirées par un jeu**

Plusieurs des victimes de Forgues venaient régulièrement chez lui, afin de jouer avec un jeu électronique Coleco. Tandis qu'ils s'amusaient avec le jeu, l'homme de 47 ans s'installait près d'eux et se masturbait.

A quelques-uns des garçons, Maurice Forgues faisait visionner des films pornographiques, durant lequel il se masturbait et caressait les organes génitaux des enfants. Il se livrait également à des parties de strip poker avec les garçons.

Me Flanigan a de plus indiqué que l'accusé avait eu des relations sexuelles avec un autre adulte, en présence d'un jeune garçon de 10 ans, qui aurait déclaré aux policiers que Maurice Forgues l'avait contraint à la fellation environ 25 fois, au cours d'une période de deux ans.

Le procureur adjoint de la Couronne, qui a fait valloir que Maurice Forgues n'avait aucun casier judiciaire, a souligné qu'il présenterait un rapport sur l'effet de ces actes sur les victimes, lors des représentations sur sentence.

Le juge Pierre Mercier a demandé un rapport présentiel ainsi qu'un rapport psychiatrique sur l'accusé. Il rendra sa sentence le 8 octobre prochain.

# Une lutte à prévoir pour la construction de 1,000 maisons

OTTAWA — Un des plus importants projets domiciliaires des dernières années a été déposé et approuvé hier au comité d'urbanisme d'Ottawa. Il s'agit d'un millier de logements (maisons unifamiliales et en rangées) que la compagnie Ritchcraft entend construire dans le sud de la ville, sur une propriété de 176 acres à l'est du secteur Greenboro et au sud-ouest du parc industriel.

par Claude Lévesque  
chef du bureau d'Ottawa-Carleton

Il faudra d'ailleurs amender le plan directeur de la ville pour que puisse se réaliser le projet, évalué à quelque \$150 millions, ce qui pourrait donner lieu prochainement à une lutte assez serrée au conseil municipal.

Le terrain est présentement zoné industriel, justement à cause de sa proximité avec le parc industriel. Les services d'Urbanisme et d'Expansion économique s'opposent au changement requis, tandis que l'association communautaire locale, ainsi que plusieurs échevins, voient d'un bon oeil les plans du promoteur immobilier.

Les porte-parole de Ritchcraft, venus hier défendre leur projet, estiment que celui-ci créera quelque 2,500 emplois pendant la période de construction de trois ans (commençant en prin-

pe le printemps prochain).

Selon eux, l'apport subséquent de 2,500 à 3,000 nouveaux résidents accélèrera la construction d'un nouveau centre commercial (promis depuis longtemps) dans le sud de la ville, en plus d'injecter annuellement quelque \$20 millions dans l'économie locale.

Prenant ces facteurs en considération, le vice-président de la compagnie, Peter Andrews, a prêté le trésor municipal en sortira gagnant, même si en termes de rentrées fiscales proprement dites, les résidences paient moins que les industries et les commerces.

Les responsables de l'Expansion économique de la ville soutiennent au contraire que le terrain en question constitue le prolongement naturel du parc industriel et qu'il ne devait changer de désignation, même s'ils admettent qu'il risque de demeurer vacant pendant au moins une quinzaine d'années.

Les responsables des Finances affirment pour leur part que le lotissement résidentiel proposé coûterait aux autorités scolaires et municipales, au cours des 20 prochaines années, \$24.6 millions de plus qu'il ne rapporterait en taxes; le "scénario" industriel, même tardif, rapporterait selon eux des bénéfices nets d'environ \$4 millions. Les promoteurs parlent au contraire de bénéfices nets dans les deux cas: \$21 millions

selon le scénario résidentiel, et \$8.9 millions selon le scénario industriel.

Le comité d'urbanisme a longuement réfléchi à savoir s'il est sage, comme disaient les chefs de services, "de sacrifier le long terme au profit du court terme".

Quatre échevins ont voté en faveur du projet. Marc Laviolette, Jamie Fisher et Darrel Kent ont parlé d'empêcher l'exode de la population vers les municipalités de banlieue, où le marché offre encore des maisons unifamiliales, tandis que Joan O'Neil a insisté sur l'importance de prolonger vers l'est le nouveau secteur résidentiel de Greenboro.

Le président de l'association communautaire de Conroy Park, M. Bhodan Goyanyuk, a abondé dans ce sens, en suggérant aux autorités municipales de concentrer à l'avenir le développement industriel près de l'aéroport.

Diane Holmes et Jacqueline Holzman ont au contraire insisté, à l'instar des chefs de services, sur la nécessité d'une banque de terrains à vocation industrielle pour les besoins futurs.

Le projet Ritchcraft, s'il est approuvé, comportera 540 maisons en rangées et 460 unifamiliales. La société exploite déjà un lotissement situé immédiatement à l'ouest, de l'autre côté du chemin Conroy. Elle l'avait acquis, il y a quelques années, de la Corporation Campeau.

NOUS  
**Grandissons**  
AVEC VOUS

LES PROMENADES DE  
**L'OUTAOUAIS**

250 MAGASINS et SERVICES

## Laissez-vous entraîner par la vague Reebok chez Eaton!



**Chaussettes tube Reebok**

3. Faites-en réserve! Socquettes 48 cm en coton et nylon. Pointure unique 9 à 15. Paquet comprenant chacun une paire en blanc-rouge, blanc-marine et blanc-bleu roi.  
**6.79** le paquet de 3 paires

**Hauts molletonnés**

Imprimé "Athletic Department" Reebok. Confortable polyester et coton en tailles unisexes: petite, moyenne, grande, forte.

- 1. Encolure ras du cou avec petit imprimé au pochoir. Manches tombantes, insertion en "V".

**27.99** ch.

- 1A. (Non représenté) Pantalon assorti en marine ou rouge.

**24.99** ch.

- 2. Encolure ras du cou avec large imprimé au pochoir. Manches raglan. Blanc ou rouge.

**24.99** ch.

**Performance pedestre Reebok**

**Chaussures sport "Montery" pour hommes. Offre de lancement!**

- 4. Chaussure en toile "Visa" avec semelle cousue en caoutchouc. Pointures avec demies 7 à 11 pour hommes. Blanc.

Après le 12 septembre, le prix courant Eaton sera 39.98  
**34.99** la paire

**Chaussures sport "Newport"**

- 5. Empeigne en cuir souple, semelle intercalaire coussinée cousue à une semelle en caoutchouc légèrement courbée. Pointures avec demies 7 à 11 pour hommes. Blanc. Prix courant Eaton 59.98

**49.99** la paire

Pointures avec demies 6 à 9 pour femmes. Blanc. Prix courant Eaton 57.98

**47.99** la paire

**Chaussures d'entraînement CL1000**

- 6. Empeigne en nylon avec garniture de suède. Semelle en caoutchouc. Pointures avec demies 7 à 11 pour hommes. Blanc. Pointures avec demies 6 à 9 pour femmes. Blanc-rose vif. Prix courant Eaton 39.98

**34.99** la paire

**Chaussures aérobiques "Princess" pour femmes**

- 7. Empeigne en cuir souple avec semelle intercalaire coussinée et semelle d'usure en caoutchouc. Pointures avec demies 6 à 9. Blanc.

Prix courant Eaton 49.98

**42.99** la paire

**Chaussures aérobiques "Freestyle" pour femmes**

- 8. Empeigne en cuir souple avec semelle intercalaire légère et semelle d'usure en caoutchouc. Pointures avec demies 6 à 9. Blanc.

Prix courant Eaton 59.98

**49.99** la paire

**Chaussures aérobiques "Exerciser" pour femmes**

- 9. Empeigne en nylon avec garniture de suède, doublure éponge, semelle en gomme de caoutchouc. Pointures avec demies 6 à 9. Blanc. Prix courant Eaton 42.98

**29.99** la paire

Choix incomplet de modèles dans certains magasins.

Articles de sport

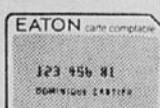


EATON AU CENTRE RIDEAU, 560-5200

EATON À BAYSHORE, 721-2311

EATON AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 243-4311

**GRANDE OUVERTURE!**  
**EATON**  
**AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS**  
**AUJOURD'HUI 12 AOÛT 1987.**  
**LES PORTES OUVERT À 9H 30**



Credit accepte avec la carte Eaton



Les cartes American Express, Visa, et MasterCard sont aussi acceptées pour les achats en personne.

**EATON**

VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ À JUSTES PRIX

le monde

# Londres et Paris aideront à déminer le Golfe

PARIS (AFP) — Les gouvernements britanniques et français ont annoncé hier l'envoi de navires de déminage pour renforcer leur flottille, respectivement dans le Golfe et l'Océan indien, à la suite d'un regain de tension dans le Golfe et près du détroit d'Ormuz, où plusieurs navires marchands ont été touchés par des mines.

Quatre dragueurs de mines de type Hunt seront envoyés dès que possible dans le Golfe, et leur voyage devrait durer cinq semaines, a précisé Londres, qui répondait apparemment positivement à une demande des Etats-Unis. Paris a annoncé l'envoi de deux chasseurs de mines pour renforcer le groupe du porte-avions Clémenceau, qui vient d'arriver dans l'Océan indien.

Washington s'est immédiatement félicité de leur décision, en souhaitant le concours d'autres pays. Le secrétaire

américain à la Défense, Caspar Weinberger, avait dans la matinée exprimé l'espoir de mettre bientôt sur pied une force internationale de déminage dans le Golfe.

Fin juillet, Paris et Londres avaient repoussé la requête américaine leur demandant de participer à des opérations de déminage.

Les deux ministres de la Défense, MM. George Younger et André Giraud, ont justifié la nouvelle décision par une "situation nouvelle": la présence révélée de mines en mer d'Oman, jusqu'ici épargnée par le conflit Iran-Irak.

M. Giraud a affirmé qu'il n'y avait eu aucune concertation et qu'il n'était pas prévu de faire des opérations combinées. Le groupe naval français n'a pas normalement pour mission d'entrer dans le Golfe et a été envoyé dans cette région par précaution, a-t-il ajouté.

L'Iran a affirmé avoir donné l'ordre à sa marine de déminer les eaux du Golfe, en accusant "les Etats-Unis ou ses alliés" d'avoir posé la mine qui a sérieusement endommagé, lundi, un pétrolier américain battant pavillon panaméen, le Texaco Caribbean, en mer d'Oman.

Ce pétrolier avait été touché au large du port de Fujairah (Emirats arabes unis), et il est désormais certain que les abords de ce port, point de rassemblement, avec celui de Khor Fakkan, des navires koweïtiens et de leur escorte américaine, sont minés.

Une dizaine de mines ont été découvertes dans la région dans les dernières 24 heures, dont cinq en mer d'Oman.

**Révélation**

Dans le Golfe, le super-pétrolier américain Bridgeton avait été sérieusement atteint le 24 juillet près de l'île iranienne de Farsi, et une mine a coulé un bouter

lundi près de Bahrein.

Le Danemark a lancé une mise en garde à sa marine marchande, rappelant les risques de navigation dans ces eaux, notamment dans une grande partie de la mer d'Oman.

La tension dans la région est aussi remontée avec la révélation par des responsables du Pentagone d'un incident qui s'est déroulé dimanche dernier: un avion américain, un F-14, du porte-avions Constellation, a tiré deux missiles sur un appareil iranien qui "menaçait" un avion de reconnaissance américain au-dessus du Golfe. Les missiles ont apparemment manqué leur cible.

Un convoi des trois navires marchands et de leur escorte américaine est arrivé hier aux abords du Koweït, sans incident, mais après avoir multiplié les précautions contre les mines. Il devait parvenir en début de soirée à Koweït.

Le ministre britannique, qui a encouragé les autres alliés des Etats-Unis à "apporter leur contribution", a justifié l'envoi des dragueurs de mines par la nécessité de préserver la libre circulation dans le Golfe, d'où sortent chaque jour quelque six millions de barils de brut par jour.

M. Younger a souligné la nécessité d'assurer la protection de la flottille britannique dépechée depuis le début de l'année dans cette région, constituée d'un destroyer, de deux frégates et d'un pétrolier ravitailleur.

L'envoi des dragueurs de mine constitue "la manière la moins agressive, et la moins susceptible de provoquer une escalade afin de maintenir une navigation sans danger dans le Golfe", a estimé le ministre britannique.

## Washington se félicite

WASHINGTON (AFP) — Les Etats-Unis se sont félicités hier des décisions française et britannique d'envoyer des dragueurs de mines dans la région du Golfe.

"Nous accueillons avec satisfaction ces mesures, comme nous saluons tous les efforts contribuant à assurer la liberté de navigation dans le Golfe", a déclaré le porte-parole du département d'Etat, M. Charles Redman, interrogé sur les décisions française et britannique.

Evoquant "la situation nouvelle créée dans le Golfe", le porte-parole a ajouté que Washington "espère" que "d'autres gouvernements (...) étudieront d'urgence comment ils peuvent contribuer à assurer la sécurité du commerce maritime dans les eaux internationales, dans et près du Golfe".

Le porte-parole de la présidence, M. Marlin Fitzwater, qui parlait avant que la France n'annonce sa décision, a salué la "générosité" britannique.

Quelques heures auparavant, le secrétaire à la Défense, Caspar Weinberger, avait évoqué devant quelques journalistes la possibilité de constituer une "force internationale" chargée de participer à des opérations de déminage dans le Golfe. "J'ai quelques espoirs que nous serons à même de mettre sur pied quelque chose comme cela avant trop longtemps", avait indiqué M. Weinberger.

**Un message**

Le porte-parole du département d'Etat a rappelé que les Etats-Unis avaient souhaité une aide de leurs alliés, mais n'a pas voulu parler de succès de la diplomatie américaine. "Je pense que dans ce cas, des pays particuliers ont pris des décisions fondées sur leur analyse de la situation", a indiqué M. Redman.

"Si dans tout cela, il y a un message pour n'importe lequel des pays combattants (Iran et Irak), c'est d'accepter la résolution de l'ONU sur un cessez-le-feu et de mettre fin à la guerre", a souligné le porte-parole.

## Haïti: le père Aristide quitte sa paroisse

PORT-AU-PRINCE (AFP) — Le père Jean-Bertrand Aristide, figure historique de la résistance du duvaliérisme et considéré comme un des prêtres les plus politiquement engagés de tout le clergé catholique haïtien, va quitter sa paroisse de Port-au-Prince, par décision de ses supérieurs ecclésiastiques, a-t-on confirmé, hier, de source religieuse en Haïti.

Le père Jean-Bertrand Aristide, figure charismatique des déshérités de la capitale haïtienne, est transféré de l'église Saint-Jean Bosco de Port-au-Prince à la paroisse de la Croix des Missions, dans la banlieue nord de la capitale haïtienne.

Il était apparu pour la dernière fois en public lors d'un rassemblement politique, le 16 juillet dernier, à l'occasion de la réouverture symbolique à Port-au-Prince du local de la Centrale autonome des travailleurs haïtiens, (CATH) dont le gouvernement avait suspendu temporairement les activités.

A cette occasion, le prêtre avait qualifié de "non-violence active" les barricades de pneus enflammés dans les rues de Port-au-Prince. Il avait également réclamé le départ du Conseil national de gouvernement (CNG) et s'était prononcé pour une grève totale "sans voitures privées dans les rues".

Il n'avait plus reparlé en public depuis cette date et des rumeurs circulant à Port-au-Prince indiquent que la hiérarchie catholique lui aurait demandé de s'abstenir à l'avenir d'intervenir ouvertement dans les questions politiques du pays et de se cantonner dans son rôle "pastoral" de défense des humbles.

La paroisse de la Croix des Missions au nord de la capitale est dirigée par l'ordre des pères salésiens auquel appartient le père Aristide.

# TIGRE GEANT

TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS EN VENTE JUSQU'AU SAM. 15 AOÛT (TANT QU'IL Y EN AURA)

**RETOUR À L'ÉCOLE ECONOMISEZ**

**ENSEMBLE DE JOGGING POUR ENFANTS 4-6X**

6.66

ACHAT SPECIAL

- Molleton 50% poly/50% coton
- Imprimés et tons variés
- Tailles 4-6X

**JEANS LAVÉS À L'ACIDE POUR GARÇONS/FILLES**

14.99

TRÈS BON ACHAT

- Style Western à 5 poches
- Tailles 7-14 pour filles
- Tailles 8-16 pour garçons

**CARTABLE 1" À 3 ANNEAUX**

97.97

Oxford

- Vinyle robuste

**VIDÉO CASSETTE**

5.99

BASF

- Ruban chromé de qualité
- Garantie perpétuelle
- VHS T-120
- Beta L750

**PANTALONS DE JOGGING ET JAMBIÈRES POUR FILLES 7-14**

6.99

FINGERPRINTS SANDRINA

- Molleton poly/coton
- Gris chiné, framboise, jada, roi, noir

**MAILLOTS DE BASE-BALL MOLLETONNÉS POUR GARÇONS 8-16**

13.99

avant garde

- 100% acrylique
- Encolure ras-du-cou et Berry
- Boutonnées
- Couleurs variées

**PANTALONS DE RUGGER POUR GARÇONS 8-16**

16.99

avant garde

- 35% coton/65% polyester
- Bande de taille élastisée à coulisses
- Couleurs variées

**FINDER FOLIO**

2.99

Oxford

- Cartable repliable à l'encre

**SAC SPORT OU SAC À DOS EN NYLON**

4.97

avant garde

- Couleurs variées

**CRAYONS À COLORIER LAURENTIAH**

3.49

POT DE 24

FaberCastell

**BOÎTE À LUNCH EN CANEVAS AVEC bouteille isolée**

5.99

avant garde

**STYLOS VENUS**

99

POT DE 9

FaberCastell

- Pointe moyenne

**SACS À SANDWICH BAGGIES**

88

BAGGIES

- Pqt de 100

**CRAYONS HB CAMPUS**

77

POT DE 10

FaberCastell

**BOÎTE À LUNCH EN CANEVAS AVEC bouteille isolée**

5.99

avant garde

**TABLETTES DE CHOCOLAT**

3/1

avant garde

- Marques variées

**GILET EN TRICOT SHAKER POUR DAMES**

9.99

Antonette

- 100% acrylique
- 2 styles
- Couleurs variées
- P.M.G.

**DENIMS LAVÉS À L'ACIDE POUR DAMES**

19.99

avant garde

- 100% coton
- 2 poches au dos, 1 poche à monnaie au devant
- Tailles 28-36

**BAS-CULOTTES DE TONS MODE**

88

Futura

- Rég. 90-140 lb
- Taille forte 120-190 lb
- 100% nylon
- Tons d'automne

**MARQUEURS FLO**

77

POT DE 12

FaberCastell

- 12 couleurs
- Pointe fine

**TABLETTES DE CHOCOLAT**

3/1

avant garde

- Marques variées

**MARQUEURS CRAYOLA**

1.99

POT DE 8 COULEURS

CRAYOLA

**BISCUITS AU BEURRE DANOIS**

1.79

500 g

SELECTA BUTTER COOKIES

**COSTUMES DE JOGGING MOLLETONNÉS 2 PCES POUR DAMES**

12.99

Creations Constantine

- Molleton poly/coton
- Noir, jada, turquoise, rouge, violet rose, cerise, jaune, roi, lilas, violet
- P.M.G.

**BAS AU GENOU**

3/99

Juna

- Couleurs variées

**JUPES HAREM POUR DAMES**

8.88

New Attitude

- Tricot intérieur de poly/coton
- Noir, rouge, turquoise, sarcelle, fuchsia
- P.M.G.

**COSTUMES DE JOGGING POUR HOMMES**

12.99

JET TRENDS

- 100% acrylique
- Couleurs variées
- P.M.G.T.

**GILET EN TRICOT SHAKER**

13.88

CAPRICORN

- 100% acrylique
- 4 styles
- Couleurs variées
- P.M.G.T.

**JEANS EN DENIM POUR HOMMES**

11.88

Jonathan G.

- Denim 12 oz
- 100% coton
- Jambes droites
- Taille 28-36

**ESPADRILLES AVEC FERMETURE 2 COURROIES POUR HOMMES/DAMES/GARÇONS**

10.99

TRIUMPH

- 7-12 POUR HOMMES
- 1-4 POUR GARÇONS
- Noir, marron, gris, beige, rose
- Rose avec garniture bleu et blanche

**ESPADRILLES AVEC VELCRO POUR ENFANTS**

7.99

LUNARS

- Marron, gris/bleu, rose, gris, blanc
- Pointures 7-13

**ESPADRILLES DE COURT À CHEVILLE HAUTES POUR HOMMES/GARÇONS**

12

- Blanc avec garniture marron ou gris
- Noir avec garniture argent
- 7-11 POUR HOMMES
- 1-4 POUR GARÇONS

COUPONS VALEUR

Limite de 1 coupon par item par client

AVEC CE COUPON SEULEMENT

ESSUIE-TOUT WHITE SWAN

68

Pat de 2

LIMITE: 1 PAR CLIENT

Valide du merc. 12 au sam. 15 août 1987

AVEC CE COUPON SEULEMENT

SACS À ORDURES

39

Pqt de 10

LIMITE: 1 PAR CLIENT

Valable du merc. 12 au sam. 15 août 1987

AVEC CE COUPON SEULEMENT

RAISINS MINIATURES SUNGIANT

79

198 g

Pqt de 14 x 14 g

LIMITE: 1 PAR CLIENT

Valable du merc. 12 au sam. 15 août 1987

AVEC CE COUPON SEULEMENT

SAVON À VAISSELLE SUNLIGHT

99

500 mL

LIMITE: 1 PAR CLIENT

Valable du merc. 12 au sam. 15 août 1987

AVEC CE COUPON SEULEMENT

FLOCONS DE THON GOLD SEAL

79

6.5 oz

LIMITE: 1 PAR CLIENT

Valable du merc. 12 au sam. 15 août 1987

QUEENSWAY

1065 WELLINGTON

QUEENSWAY/PARKDALE

GEORGE

93 GEORGE

CENTRE-VILLE

QUEENSWAY

PLAZA DUMAURIER

QUEENSWAY/PINECREST

FRONTENAC

123 EDDY

HULL

ST LAURENT BLVD

400 MCARTHUR VANIER

CHURCH MOORWALL

3rd AVE

309 NOTRE-DAME GATINEAU

MAISONNEUVE

ROUETTE 12

ORLEANS

2396, boul. ST-JOSEPH

PINECREST SEULEMENT

OUVERT DIMANCHE

11h AM-5h PM (FERMÉ SAMEDI)

COUPON DU DIMANCHE SEULEMENT

68

PAPIER HYGIÉNIQUE CAPRI

Pqt de 4

LIMITE: 1 PAR CLIENT

LE DIM. 16 AOÛT SEUL

LE DIMANCHE 16 AOÛT SEULEMENT

79

ASSOUPLISSANT TEXTILE BOUNCE

Pqt de 10

LIMITE: 1 PAR CLIENT

LE DIMANCHE 16 AOÛT SEULEMENT

2.99

DÉTERSIF À LESSIVE A.B.C.

6 L

LIMITE: 1 PAR CLIENT

LE DIMANCHE 16 AOÛT SEULEMENT

1.69

BISCUITS DOUBLE STUFF OREO

350 g

LIMITE: 1 PAR CLIENT

# naissances et nécrologie

24— OTTAWA-HULL, MERCREDI  
12 AOÛT 1987

LE DROIT

## Naissances

### GATES

Garry et Carole (née Béland) sont heureux d'annoncer la naissance de Melissa, née le 9 août 1987, pesant 8 livres 5 onces, à l'Hôpital Général d'Ottawa. Petite sœur pour Frédéric. Remerciements au Dr Cyr et au personnel de l'hôpital.

### TESSIER

Jacques et Suzanne sont heureux d'annoncer la naissance de Christiane, née le 3 août 1987, à 12h42, pesant 7 livres 1 once, mesurant 19 1/2 pouces, une petite sœur pour Isabelle. Les heureux grands-parents sont Mme Françoise Tessier et M. et Mme Claude Dicaire. Un gros merci aux docteur Hébert et L'Heureux ainsi qu'au personnel de la maternité de l'hôpital Montfort.

### TRUDEL

Grand-mère Pelletier est fière d'annoncer qu'il y a maintenant un petit frère pour Jonathan 3 ans, Alex né le 3 juillet 1987, à 9h11, pesant 7 livres et mesurant 51 cm. Félicitations aux parents Murielle et Eric. Un gros merci au personnel de l'hôpital de Gatineau.

### WISTAFF BOILY

Monique et Gilles sont fiers d'annoncer l'arrivée le 8 août 1987 de leur garçon, Simon, pesant 8 livres 8 onces. Merci au Dr Babiuik et les employeurs du CHG.

## Nécrologie

**BOUCHER** — M. Gérald Lionel est décédé à l'hôpital, le lundi 10 août 1987, à l'âge de 56 ans. Outre son épouse Lorna Quinn, il laisse 4 filles: Carol (Mme Jim Robert) de Hull, Elaine (Mme Bernard Burelle) de Rockland, Annette et Louise (Mme Richard Robert) toutes deux d'Ottawa; il laisse également 6 petits-enfants. Il était le frère de Gilberte Forgie et Elise Boucher toutes deux de Hull ainsi que Jeannette Flemming de Pte-Gatineau. Pré-décédé par 2 frères: Rolland et Gaston. Une messe à la paroisse de M. Gérald Lionel Boucher sera chantée le samedi 15 août 1987, en l'église St-Martin de Martindale à 11h. Des dons à sa mémoire à la Fondation du Rein, 202-1140 Promenade Morrison, Ottawa, K2H 8S9, seraient appréciés.

**BOULIANE** — Mme Rhéa, de Hull, est décédée lundi le 10 août 1987, à l'âge de 89 ans. Elle était fille de feu François Larose et de feu Alice Ranger. Epouse de feu Adélaïde Bouliane. Elle laisse 7 fils: Roland (époux de Jeannette Thompson) de Buckingham, Lucien (époux de Claire Couture) de Hull, Maurice (époux de Jeanne Demers) d'Aylmer, Wilfrid de Hull, Roger (époux de Diane Huneault) de Hull, Rhéal (époux de Liliane) de Luskville et Robert (époux de Gisèle Lamothe) de Hull; 3 filles: Ida Vachon de Hull, Rita (épouse de Gérald Miner) de Hull et Jeannine (épouse de Roland Thérien) de Hull. Elle laisse également plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle repose au Funérarium Beauchamp Ltée, Edifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull. Les funérailles auront lieu mercredi le 12 août à 8h45, en l'église St-Joseph de Hull. Inhumation au cimetière St-Rédempteur. Pour de plus amples renseignements: 770-1300.

**CARRIERE** — M. Ernest est décédé le mardi 11 août, 1987, à l'âge de 73 ans. Outre son épouse Albina Jobin, il laisse 1 fils: Jacques de Rockland; 1 sœur: Mme Rita Fondeville de Vanier; 1 petite-fille: Véronique Carrière. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 15 août en l'église Ste-Anne à 10h. Directions: Racine, Robert et Gauthier.

## FUNÉRAILLES JEUDI

### LEGAULT — Mme Claudette

Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 105 boul. Gréber, Gatineau pour funérailles à 11h, en l'église St-François de Sales.

### VILLENEUVE — M. Albert

Départ de la maison funéraire Brunet, 115 Maclaren, Buckingham pour funérailles à 14h, en l'église Notre-Dame de la Garde.



**LEGAULT** — Mme Claudette de Gatineau, est décédée le lundi 10 août 1987, à l'âge de 48 ans. Elle était fille de feu Bruno Legault et de feu Rhéa Grenier. Elle laisse un ami très cher François Aubin; 2 fils: Gaston Jr et Gaétan; 2 filles: Ginette (épouse de René Brouard) et Marion (ami de Sylvain Boivin) tous de Gatineau; 1 frère: Maurice (époux de Denise Prud'homme) de Masham ainsi que 2 petits-enfants: Martin et Stéphanie et plusieurs beaux-frères et belles-sœurs. Elle repose au Funérarium Beauchamp Ltée, 105 boul. Gréber, Gatineau. Les funérailles auront lieu le jeudi 13 août à 11h, en l'église St-François de Sales. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et jeudi à compter de 10h. Pour de plus amples renseignements: 561-1969.

**MARTEL** — M. Georges est décédé à Buckingham, mercredi le 29 juillet 1987, à l'âge de 74 ans. Epoux bien-aimé de Florence Desjardins. Il laisse 1 fils: Michel (Odette Lalonde); 2 filles: Sjolaine (Roland Cloutier), Lucille (Jean-Paul Turpin) ainsi que 6 petits-enfants: Patrice, Christiane, Normand, Josée, Mélanie, Sandy. A la demande du défunt, le corps a été remis au département de recherche médicale à l'Université McGill. Un service aura lieu ultérieurement.



**ROBINSON** — Mme Madeleine (née Gaudreault) demeurant au 26 rue Des Chênes, Hull, est décédée mardi le 11 août 1987, à l'âge de 64 ans. Epouse de Jean-Yves Robinson. Elle laisse 1 fils: Paul de Hull; 2 filles: Carole (Kirt Anders) de Sittsville, Lynne (Sandy Lewis) de Hammond, Ontario; 3 frères: Arthur (Aline Blackburn), Lucien et Raymond (Pauline Vanasse); 2 sœurs: Alice Dupont et Berthe Gaudreault; 1 beau-frère: Marcel Robinson; 1 belle-sœur: Jacqueline Robinson; 2 petits-enfants: David et Katrine. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon pendant parents et amis sont invités à assister à une messe commémorative vendredi le 14 août à 10h, en l'église St-Joseph de Hull. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc. 81 boul. St-Laurent, Hull. Des dons à la Société d'Alzheimer de l'Ottawa Québecois, C.P. 422, Gatineau, Qc J8P 7A1, seraient appréciés.

**VILLENEUVE** — M. Albert de Val-des-Bois, est décédé mardi le 11 août, à l'âge de 75 ans. Epoux de feu Delisca Sabourin. Il laisse 3 sœurs: Aline (Antoine Prescott) de Buckingham, Laurette (Curtis Larocque) de Val-des-Bois, Annette (Aurèle Gagnon) de Pte-Gatineau. Il repose à la maison funéraire Brunet, 115 rue Maclaren, Buckingham. Funérailles jeudi le 13 août, en l'église Notre-Dame de la Garde à 14h. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et 19h à 22h, jeudi à compter de 10h.

### REMERCIEMENTS

MERCI Mon Dieu pour faveurs obtenues. Formidable.

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à S-Jude pour faveurs obtenues. G.J.E.

### IN MEMORIAM

**BERCIER** — A la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé, M. Léo Bercier, décédé le 14 août 1986. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais n'effacera jamais de nos coeurs ce qu'il fut pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace en nous et nous accompagnes partout où nous allons. Pour ceux qui t'ont connu et aimé, une messe anniversaire sera célébrée à St-Isidore, Ontario, vendredi le 14 août 1987 à 19h30. Ton épouse Alma, tes enfants et petits-enfants.

### IN MEMORIAM

**ST-JACQUES** — Conrad. Le jeudi 13 août 1987, à 19 heures en l'église St-Grégoire-de-Nazianze de Buckingham, sera célébré le service anniversaire de M. Conrad St-Jacques, époux de Jacqueline St-Jacques. Merci à ceux et celles qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

reagissez  
Société Canadienne du Cancer

La direction et le personnel du journal Le Droit offrent leurs sympathies aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.

Aux parents et amis(es) de  
**ROBERT PARADIS,  
FRANÇOIS GASCON,  
RICHARD LEMAY et  
JENNIFER MORDEN,**  
nous vous adressons l'expression de nos plus sincères condoléances à l'occasion du grand chagrin qui vous frappe. Notre pensée est avec vous en ce moment de tristesse.  
Les dirigeants et les employés(es) de la Caisse populaire St-Joseph de Hull.

desjardins

## les petites annonces

101 AVIS LEGAUX

101 AVIS LEGAUX

101 AVIS LEGAUX

### COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS APPEL D'OFFRES FOURNITURE D'HUILE À CHAUFFAGE

La Commission Scolaire des Draveurs recevra jusqu'à 10h00 le 26 août 1987, au 225 rue Notre-Dame, Gatineau, QC, aux bureaux des ressources matérielles des soumissions sous enveloppes scellées pour la fourniture d'huile à chauffage no. 2 pour ses écoles. Notre consommation annuelle est d'environ 471 153 litres.

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le "bordereau de soumission" préparé à cette fin par la Commission Scolaire des Draveurs. La soumission sera remise dans l'enveloppe identifiée et fournie à cette fin.

Les soumissionnaires pourront se procurer le cahier des charges et autres documents de soumission auprès du service des ressources matérielles de la Commission Scolaire des Draveurs, à compter du 12 août 1987.

La Commission ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes, elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Jean-Guy Binet  
Directeur Général

JGB/sd  
P.J.

### AVIS DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie O. Dubois Inc. demandera à l'Inspecteur général des Institutions Financières la permission de se dissoudre.

Hull, le 10 août 1987

André Beaudoin  
Secrétaire

Commission de la Capitale nationale  
National Capital Commission

### APPEL D'OFFRES

N/réf: CA87-488

Promenade de l'Est  
Réalignement de  
l'intersection au boulevard  
St. Joseph

Les soumissions scellées portant le numéro de référence susmentionné et adressées comme suit:

Agent d'acquisition principal  
Commission de la Capitale nationale  
161, avenue Laurier ouest  
Tél.: 239-5275  
Ottawa-Hull  
13e étage  
K1P 6J6

seront reçues jusqu'à 15 heures (heure locale en vigueur) le jeudi, 27 août 1987.

On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse indiquée moyennant un versement NON-REMBOURSABLE de \$05 (argent comptant ou chèque certifié à l'ordre de la Commission de la Capitale nationale).

On peut aussi consulter les plans et devis aux bureaux de la Commission de la Capitale nationale de construction d'Ottawa et de l'Outaouais.

La Commission de la Capitale nationale ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

Canada

### COMMISSION RÉGIONALE DE LOGEMENT OTTAWA-CARLETON

### APPEL D'OFFRES

**TC-87-934 ENTREPRENEURS EN FENÊTRES EN ALUMINIUM**  
Fournir et installer des fenêtres en aluminium à OH-18, Foster Farm, Ottawa, Ontario.

**TC-87-937 ENTREPRENEURS EN MAZOUT**  
Approvisionnement et livraison de mazout à 14 différentes unités dans Ottawa-Carleton pendant la saison 1987/88.

**TC-87-935 ENTREPRENEURS DE PEINTURE**  
Peinture extérieure d'un immeuble de 40 appartements pour citoyens âgés à OH-1K-231, promenade Pentfield, Kanata, Ontario.

**TC-87-936 ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX**  
Remplacement d'armoires dans les cuisines de 33 logements à OH-17, Bellevue Manor, Ottawa, Ontario.

La Commission régionale de logement d'Ottawa-Carleton recevra des soumissions jusqu'à 11h A.M., heure locale, le 25 août, 1987 où elles seront dépouillées en public. Les devis et formulaires de soumission sont disponibles, au coût de \$10.00 non remboursables pour chaque ensemble de documents, à la Commission régionale de logement d'Ottawa-Carleton, 1545 avenue Carling, chambre 103, Ottawa, Ontario ou téléphonez au (613) 728-1600, poste 256. La plus basse ou toute autre soumission peut être refusée.

Directeur des Finances et de l'administration 101

### 109 MESSAGES PERSONNELS

**AUX BERGES HOTEL SAUNA POUR HOMMES**  
1070 RUE MacKay, centre-ville, Montréal, 514-878-9393.  
AVENIR par les cartes. Demandez Suzanne 561-8756.

**BERTHE CLUB RENDEZ-VOUS**  
DANSE pour gens seul, du mercredi au dimanche. Sheraton Le Marquis, Salle Le Marquis, 131 Laurier, Hull, 776-6717.  
CLAIRVOYANTE tie les lignes de la main et les cartes, 663-7534.  
CONNAISSEZ l'avenir par les cartes, pour dame seulement, 778-2206.

**PENSEZ** par les cartes. Demandez Denise pour dame seulement, 770-2322, 777-0819.  
**PENSEZ** par les cartes. Demandez Suzanne, 561-5102.

**VEUF, EX-PRETRE OU EX-FRERE, 40 A 55 ANS**  
VOUS cherchez vie à deux, désirez vivre 110 ans. Femme 49 ans, bilingue, professionnelle, active, 5'8", 135 livres, cherche réciprocité des valeurs fondamentales. Écrire à case A-72, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, Ontario K1N 5Y7.  
**VEUVE** 51 ans, 5'4", 130 livres, belle apparence, emploi stable, recherche compagnon sérieux et sincère pour relation durable. Numéro téléphone apprécié. Écrire à case A73 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

### 104 PERDU

CHATTE "Jackie", 2 ans, noire, à poils longs, Taurine, 568-5764.

LUNETTE d'homme, contour argent, perdue au parc, boul. Gamelin, 777-4173 après 16h.

PERDU chien noir, Labrador de grandeur moyenne, centre-ville Hull, blanc sur la poitrine et 1 patte, son nom est Buddy. Récompense, 778-3171 563-0655.

POMMERANIEN perdu sur la Promenade du Portage, lundi, récompense, 745-2273.

### 105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontres "Françoise" très sérieux, lundi au vendredi midi à 19h, 777-0747.  
POURQUOI être seul? Rencontrez quelqu'un de spécial. Bienvenue à tous. Suzie's, 828-4653.

### 106 TROUVE

CHAT noir charbon, à peu près 1 an, yeux verts, trouvé près Prom. du Portage, Hull, 595-3571 (anglais).

### 109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606  
APPELER SAUL pour des rencontres sérieuses ou amicales, 776-4790.

ASTROLOGIE, carte, tarot, numérologie, analyse de votre nom, psychométrie, clairvoyance \$10.00, 563-0697.

ATTENTION! ATTENTION!  
CENTRE de rencontre "Amical" pour gens seul. Venez rencontrer votre partenaire. Fini les jours tristes, les jours ennuyeux, les soirées seules. Nous offrons des avantages nouveaux. Nous regardons à l'avenir. 243-4425.

### 104 PERDU

CHATTE "Jackie", 2 ans, noire, à poils longs, Taurine, 568-5764.

LUNETTE d'homme, contour argent, perdue au parc, boul. Gamelin, 777-4173 après 16h.

PERDU chien noir, Labrador de grandeur moyenne, centre-ville Hull, blanc sur la poitrine et 1 patte, son nom est Buddy. Récompense, 778-3171 563-0655.

POMMERANIEN perdu sur la Promenade du Portage, lundi, récompense, 745-2273.

### 105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontres "Françoise" très sérieux, lundi au vendredi midi à 19h, 777-0747.

POURQUOI être seul? Rencontrez quelqu'un de spécial. Bienvenue à tous. Suzie's, 828-4653.

### 106 TROUVE

CHAT noir charbon, à peu près 1 an, yeux verts, trouvé près Prom. du Portage, Hull, 595-3571 (anglais).

### 109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606

APPELER SAUL pour des rencontres sérieuses ou amicales, 776-4790.

ASTROLOGIE, carte, tarot, numérologie, analyse de votre nom, psychométrie, clairvoyance \$10.00, 563-0697.

ATTENTION! ATTENTION!

CENTRE de rencontre "Amical" pour gens seul. Venez rencontrer votre partenaire. Fini les jours tristes, les jours ennuyeux, les soirées seules. Nous offrons des avantages nouveaux. Nous regardons à l'avenir. 243-4425.

A votre service  
de 8h 30 à 20h 00 du lundi au vendredi



## COMPOSEZ 560-2750

Toutes petites annonces reçues avant  
20h 00 seront publiées le lendemain

Veillez lire attentivement votre annonce.  
En cas d'erreur, il faut nous en aviser le  
plus tôt possible, car notre responsabilité  
se limite à 48 heures, soit à la période  
comprise entre la première parution erro-  
née et le premier jour ouvrable suivant  
cette parution. Nous ne sommes responsa-  
bles que du montant facturé pour la pé-  
riode précitée.

Frais par numéro de case: \$7.50, retour  
par la poste \$10.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat  
l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des  
dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service  
particulier de livraison du courrier.  
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

## index des rubriques

### AVIS

- 101—Avis légaux
- 102—Encans
- 103—Activités diverses
- 104—Perdu
- 105—Agence de rencontres
- 106—Trouve
- 107—Avis divers
- 108—Carnet mondain
- 109—Messages personnels
- 110—Souhaits
- OUVERT LE DIMANCHE
- 112—Antiquités
- 114—Fleuristes
- 115—Loisirs
- 116—Pharmacies
- 118—Stations services
- SERVICE ET VENTE
- 120—Ameublement
- 122—Antiquités
- 124—Appareils ménagers
- 126—Assurances
- 128—Radios, téléviseurs, système de son
- 130—Vides
- 132—Ordinateurs
- 134—Musique
- 136—Bicyclettes
- 138—Souffleuses à neige
- 140—Tapis et tuiles
- 142—Matériaux
- 144—Outillage
- 146—Fournitures, entreposage
- 148—Vêtements à vendre
- 150—Coin de bébé
- 152—Divers à vendre
- 154—Divers à louer

- 156—Divers demandés
- 158—Marché aux puces
- 160—Vente de garages
- 162—Piscines
- 164—Camping
- 166—Centres de villégiature
- 168—Chasses, pêche, articles de sport
- 170—Transport demandé
- 171—Transport disponible
- 172—Vacances, voyages
- 174—Animaux
- 176—Animaux, pension, nourriture, soins
- 178—Jeux, jouets
- 180—Livres, timbres, monnaies
- 182—Photographie
- 184—Tableaux, encadrements
- 186—Accessoires de parterre
- 188—Fleurs, plantes
- 190—Aménagement de terrain
- 192—Artisanat
- 194—Décoration intérieure
- 196—Enseignement, cours
- 198—Soins de beauté, esthétique
- 200—Conditionnement physique
- 202—Chauffage, climatisation
- 204—Rembourrage
- 206—Équipement de bureau
- 208—Équipements de commerce
- 210—Assurances
- 212—Argent demandé
- 214—Argent disponible
- 216—Alimentation et aliments naturels
- GUIDE DE SERVICE
- 241—Affilage
- 242—Alarmes
- 244—Appareils ménagers
- 246—Arbres
- 248—Assurances
- 249—Automobiles
- 250—Chauffage, climatisation
- 251—Cheminées
- 252—Clôtures
- 253—Comptabilité
- 254—Construction
- 256—Couture
- 257—Couvreur
- 258—Décoration intérieure
- 259—Déménagement, transport
- 261—Démolition
- 262—Déménagement
- 263—Architectes et dessinateurs
- 264—Divers
- 266—Ébénistes
- 267—Échafaudage
- 268—Électricité
- 269—Esthétique coiffure
- 271—Extinction
- 272—Ferblanterie
- 273—Fer ornamental
- 274—Foyers, poêle à combustion
- 276—Gouttières
- 277—Impôts
- 278—Imprimerie
- 279—Isolation
- 281—Jardinage
- 282—Machines à coudre
- 283—Maçonnerie
- 284—Maison, réparations
- 285—Menuiserie
- 287—Nettoyage — Ménage
- 288—Pavage
- 289—Plâtriers, peintres
- 291—Plombiers
- 292—Piscines
- 293—Services 24 heures
- 294—Renovations
- 296—Rembourrage
- 297—Réparations
- 298—Réparations, petits appareils
- 299—Serruriers
- 300—Soudure
- 303—Tapis, tuiles, céramiques
- 304—Taxi
- 306—Téléviseurs
- 307—Vidéos
- 308—Vitreries

- 311—Aide demandée
- 312—Aide domestique
- 314—Emploi demandé
- 315—Emploi d'été demandé pour étudiants(e)
- 317—Esthétique, coiffure
- 322—Gardiennes demandées
- 371—Personne de compagnie
- 372—Personnel de bureau
- 373—Personnel d'hôpital
- 374—Personnel d'hôtellerie
- 375—Personnel de métier
- 376—Personnel de restaurant
- 377—Personnel spécialisé
- 378—Personnel de vente
- 380—Professeurs, instituteurs
- LOGEMENTS
- 401—Logements à louer Aylmer
- 402—Logements à louer Gatineau
- 403—Logements à louer Hull
- 404—Logements à louer Ottawa
- 405—Logements à louer Vanier
- 406—Garçonnières
- 408—Logements meublés
- 409—Logements à partager
- 412—Logements à sous-louer
- 433—Maison à partager
- 435—Logements demandés
- CHAMBRES
- 440—Chambres à louer
- 466—Chambre et pension
- 467—Chambres demandées
- CONDOMINIUM
- 470—Condominium à louer
- 475—Condominium à vendre

- 476—Condominium demandés
- 477—Condominium extérieur
- MAISONS SEULES
- 479—Maisons à vendre (Ontario)
- 480—Maisons à vendre (Québec)
- 485—Maisons demandées
- 486—Maisons extérieures
- MAISONS A REVENUS
- 520—Maisons à revenus (Ontario)
- 521—Maisons à revenus (Québec)
- 522—Maisons à revenus demandées
- 533—Maisons à revenus — extérieur
- 555—Maisons à revenus demandées
- 556—Maisons à revenus — extérieur
- AUTRES PROPRIETES
- 559—Chalets demandés
- 560—Chalets à louer
- 562—Fermes
- 563—Maisons de campagne
- 564—Maisons mobiles (gratuit)
- 570—Terres
- 575—Terrains
- 577—Villégiature — Ontario
- 578—Villégiature — Québec
- 579—Villégiature — Extérieur
- COMMERCES ET INDUSTRIES
- 580—Bureaux à louer
- 581—Bureaux à vendre
- 585—Commerces
- 586—Commerces demandés
- 590—Entrepôts
- 595—Locaux
- 596—Occasions d'affaires
- 597—Propriétés commerciales
- VEHICULES—MOTARDS
- 605—Autos à vendre
- 615—Autos à louer

- 620—Autos demandés
- 625—Camions à vendre
- 626—Camions 4 X 4
- 630—Camions à louer
- 635—Camions demandés
- 636—Dépannage
- 637—Équipement de ferme
- 650—Garages à vendre
- 655—Garages à louer et stationnement
- 660—Garage demandé et stationnement
- 663—Machinerie
- 665—Motocyclettes
- 670—Motocycles
- 672—Pièces et accessoires
- 673—Remorques
- 674—Réparations et entretiens
- 677—Roulottes
- 680—Véhicules tout terrain
- 684—Bateaux moteurs
- 685—Voiliers
- AVIS
- 705—Avis de décès
- 715—Cadre des funérailles (gratuit)
- 720—Cartes de remerciements
- 725—Services anniversaires
- 730—In Memoriam
- 735—Cartes mortuaires
- 760—Faveurs obtenues
- 763—Naisances
- 780—Fleuristes
- 785—Fournisseurs de funérailles
- 790—Monuments funéraires
- 795—Autres services
- 797—Retrouvailles
- GUIDE DE L'HIVER
- CHEZ-NOUS
- 805—Entretien
- 807—Équipement
- 808—Excursions
- 811—Hébergement
- 814—Pêche sur glace
- 815—Pistes de ski
- 816—Promenades en traineau
- 817—Restauration
- 819—Services restaurants
- GUIDE DES RESTAURANTS
- 821—Mets allemands
- 823—Mets autrichiens
- 825—Mets canadiens
- 828—Mets chinois
- 830—Mets espagnols
- 831—Mets européens
- 832—Mets français
- 833—Mets italiens
- 836—Mets japonais
- 837—Mets libanais
- 838—Mets orientaux
- 839—Mets traditionnels
- GUIDE DE NOËL
- 840—Arbres
- 841—Antiquités
- 842—Arts
- 846—Bricoleries
- 847—Bricolours
- 850—Caméras
- 851—Costumes
- 852—Couture
- 855—Elle
- 856—Encyclopédies
- 857—Enfants
- 859—Fleurs
- 861—Instruments
- 863—Jouets
- 864—Lain
- 865—Menus
- 866—Photographie
- 867—Pour le foyer
- 868—Sports
- 869—Divers
- GUIDE DE CAMPING
- 871—Québec
- 880—Ontario

## 109 MESSAGES PERSONNELS

### VISAGE

CLUB de rencontre danse pour gens seuls, jeudi, vendredi et samedi. En- trées gratuites le jeudi soir, dames, jus- qu'à 21 heures. Motel Concord, 333 chemin Montréal.

## 120 AMEUBLEMENT

2 ENSEMBLES de salon, sectionnel ou 2 morceaux, \$100. chaise, 777-3903 après 17h.  
A AUBAINE! Meubles Usagés Guin- don et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777- 9855, 73 boul. St-Joseph Hull.  
AMEUBLEMENT à vendre, cause de transfert. Après 18h 771-0169.  
AMEUBLEMENT complet à vendre, 568-5428.  
A VENDRE, laveuse-sécheuse d'ap- partement, presque neuve, prix à dis- couter, 778-2307.  
BELLE unité murale, fini noyer, \$200. 770-8023.  
CAUSEUSE avec chaise, fleuries beige, rose et vert, valeur \$1,400 pour seulement \$700, comme neuve, sans ver- tiliceux, rose saumon, 75X84, \$80; 568-0263.  
CAUSEUSE couleur beige, presque neuve, \$300, 770-1349.  
DIVAN et fauteuils \$550, 3 tables et lampes \$250, bon état, 564-1796.  
DIVAN sectionnel, brun \$325; 3 tables en laiton et vitre \$60; unité murale vi- trée avec bar \$275; amplificateur Dy- naco 45 watts par canal, \$175, 643-2835.  
DIVAN sectionnel, 3 morceaux avec 12 coussins avec table rond, \$200, 770- 0726.  
DIVAN, sectionnel, très propre avec 2 tables (vitre), livre, \$450, 2 lits sim- ples, \$250, 827-0466.  
DOIT vendre, ameublement complet, 4 mois d'usage, très propre. 243-0844 en- tre 18h15 et 19h15 ou 22h et 23h.  
ENSEMBLE de chambre moderne, 6 morceaux avec lit d'oreiller anti-vague, \$615, 561-9377.  
ENSEMBLE de salon, 4 pièces (1 di- van, 1 causeuse, 1 chaise, 1 table), chène massif, couleur beige, \$2,000, 776-4091.  
ENSEMBLE de salon, 4 morceaux, grand miroir, brun rouille beige, prix à discuter, 568-2606.  
ENSEMBLE de salon et orque à ven- dre, après 15h30: 745-3648.  
ENSEMBLE de salon, 5 morceaux, 3 ans d'usage, valeur \$1,200 pour \$425 né- gociable, 568-4692.  
ENSEMBLE divan-lit (48 pouces) et 1 fauteuil, beige et brun, \$300, 561-1244.  
ENSEMBLE salle à dîner et buffet \$1000, ensemble de salon sectionnel bleu, \$1000, 595-0989 après 18h.  
ENSEMBLE salon complet \$500 meilleure offre. Bernard 771-5399 568-0066.  
LAVE-VAISSELLE, meubles et au- tres, 663-9657.  
LIT 39 pouces, 2 commodes, table de nuit, poêle, bon état, 2 bicy- clettes, 684-1928.  
LIT capitaine, 3 tiroirs, brun, avec ma- telas, \$150, 827-0662.  
LIT Craft Matix, 54 pouces, valeur \$2,800 seulement \$1,000 ou meilleure of- fre, 777-8141.  
LIT double, style Canadien, comme neuf, demande \$500, 777-1950 après 18h.  
MEUBLE de salon avec tables, mobili- er de cuisine, très bon état, 568-8566.  
MEUBLES moderne et ancien à ven- dre. Carole 824-0374 après 16h, Marcel 561-5334.  
MINI laveuse, sécheuse, \$250; ensem- ble de salon, neuf, 7 morceaux, prix à discuter; poêle, réfrigérateur, \$400; 776-5586, 771-3166.  
MOBILIER de chambre, lit double, bu- reau homme et femme, table de nuit, \$500, très bon état, 685-1730.  
MOBILIER de cuisine en bois avec buffet, table et 4 chaises, plus rallonge, demande \$400, 595-1507 avant 16h.  
MOBILIER de salle à dîner, 7 mor- ceaux; 2 tables de salon en marbre avec lampe; mobilier de salon avec 2 chaises style provincial-français, très bon état. Cause déménagement. Grand miroir décoratif, 777-7872 entre 19h et 21h.

## 124 APPAREILS MENAGERS

### ADMIRAL, poêle et réfrigérateur, couleur or, \$600; ensemble de chambre à coucher, double, \$100, 595-9472.

ALLIQUONS le meilleur prix pour l'achat et la vente d'appareils ménag- ers et de meubles. Encans de l'Ou- taouais, 827-1940.  
B & B APPLIANCES  
GRANDE sélection d'appareils usagés  
vendus, 725-1231.  
BRIC-A-BRAC de Hull-Gatineau, Acheftons et vendons meubles et ap- pareils ménagers. 778-1399.  
CONGELATEUR blanc, 16 pi. cu., ex- cellent état, \$240, 684-4346, 776-0804.  
CUISINIÈRE blanche, 30 pouces; cof- fre à outils, 771-4080.  
CUISINIÈRE électrique, 30 pouces, blanche, 595-9494.  
ENSEMBLE mini laveuse-sécheuse, GE, \$550; lave-vaisselles GE, vert \$128, 568-4639, 568-7596.  
GROSSE laveuse et sècheuse, prix à discuter, 643-3407.  
LAVEUSE \$175, sécheuse \$175, 744- 7610.  
LAVEUSE et sècheuse d'appartemen- t, \$400, 776-4091.  
LAVEUSE sècheuse, bon état, \$275, 777-3480.  
LAVEUSE, sècheuse, de luxe, 4 ans, \$650; moulin àoudre avec meuble, \$40, 561-4271.  
LAVEUSE sècheuse Inglis recondi- tionnée, \$300; poêle \$175, 643-2835.  
LAVEUSE sècheuse, "Kenmore", \$350, s.v.p. avant 8h p.m. 777-7696.  
LAVEUSE sècheuse, Kenmore, 5 mois d'usage, très bon état, \$850, 684-8646.  
LAVEUSE sècheuse, mini-sècheuse, poêle 24 pouces, 776-2972.  
MINI-LAVEUSE, mini-sècheuse, comme neuf, \$61-5594.  
POELE blanc, 30 pouces, très propre, bon état, 774-1622.  
POELE, réfrigérateur, laveuse sé- cheuse, 6 mois d'usage, très bon état, Moffat, amande, \$2000, Robert Lucas, 526-5310.  
REFRIGERATEUR 17 pieds cubes, sans glace, couleur or, \$275, 243-4669.  
REFRIGERATEUR 2 portes, 14 pieds cubes, poêle 30 pouces, couleur blanc, \$350, 771-3166.  
REFRIGERATEUR 2 portes sans gla- ce, vert, \$300; poêle 30 pouces, blanc, \$175, 595-9116.  
REFRIGERATEUR et cuisinière avo- cal, comme neufs, \$350/paire, 737-7446.  
REFRIGERATEUR Viking, dési- vateur, 12 pieds cubes; mini laveuse et sècheuse, automatique, Kenmore, très bon état, meilleure offre, 776-4619.  
SECHEUSE presque neuve (4 ans), 33 pouces, couleur or, meilleure offre, Electrolux, meilleure offre, 777- 3541.  
TELECOULEUR Sony Trinitron, 21 po., \$630; système de son Sony Sem-300, sans cabinet, \$770, 6 mois d'usage. Cause: départ Europe, 231-2780.

## 146 FOURRURE ENTREPOSAGE

### MANTEAU de fourrure, renard blanc et argenté, pleine longueur, porté 3 fois. Papiers et reçu, valeur \$2300 de- mandé \$1600. 777-3658.

## 148 VETEMENTS A VENDRE

LINGES pour fillette de naissance à 1 an, linges pour garçon, 243-2673.  
ROBE de mariée (9-10) à vendre avec bandeau, \$150, 243-0476.  
ROBE DE mariée avec voile et dia- dème arabe, \$150, 243-0476.  
BERGER ALLEMAND, mâles, enregis- trés, vaccinés, vermifugés, 3 mois, \$150, 568-3180.  
BERGER ALLEMAND, mâle, femelle, pure race, 10 semaines, 684-7638.  
BOUVIER des Flandres, très beau chien de berger, enregistré, vacciné, etc. \$450, 770-7235.  
CANICHE 2 mâles gris à vendre, 835- 2187.  
CANICHE noir, pure race, mâle, en- tre miniature et Toy, 5 mois, vacciné, 777- 4109.  
CHATONS Burmese, pure race, enre- gistrés, vaccinés, affectueux, 232-6270.  
CHATONS persan, couleur: noirs, bleu, "bi-color", blanche, rouges, en- registrés, vaccinés, \$300 plus, 837-4418.  
CHIOTS Espagnol "American Cocker", femelle et mâle, pure sang, enregistrés, \$275 chacun, 985-3189.  
CHIOTS Labrador mélangés, 6 noir et 2 crème, âgés de 6 semaines. Entre 8h et 21h, (613) 487-3187.  
CHIOTS Labrador, pure race, enregis- trés, demandez Benoit: (819) 986-5044.  
CHIOTS, Sibérien Husky, \$125, après 18h: 827-2537.  
CHOW-CHOW, mâles, roux, 1 et 2 ans, \$150, pure race, \$68-1180.  
COUPLE "Cacatié, avec cage de 30x48, tout compris, \$150, 568-9787.  
DANOIS pure race, sans papier, \$175, 771-3950.  
DEMI prix, Cockatoo Umbrella, avec grosse cage, \$800 ferme, 443-2561.  
DOBERMAN, oreilles et queue coupées, très doux avec enfants, très bon gardien, demande \$150, 243-4068.  
FURET à vendre, 7 semaines, appeler entre 9h et 14h: (819) 459-3657.  
JUMENTS, hongre, poulains et étalon belges enregistrés. Renfrew, 432-8767.  
MAGNIFIQUES chiots croisés, 6 se- maines, \$25 chacun, Mireille, 771-0844.  
Old English sheep dog, mâle, blanc et gris, enregistré, vacciné, 2 ans, \$300, 568-3180.

## 168 CHASSE, PECHE ARTICLES DE SPORT

### 4 CHIOTS \$20 chacun, mélange Berger Anglais-Allemand. Suzanne, 997-3814, 663-7872.

## 174 ANIMAUX

4 CHIOTS \$20 chacun, mélange Berger Anglais-Allemand. Suzanne, 997-3814, 663-7872.  
BERGER ALLEMAND, mâles, enregis- trés, vaccinés, vermifugés, 3 mois, \$150, 568-3180.  
BERGER ALLEMAND, mâle, femelle, pure race, 10 semaines, 684-7638.  
BOUVIER des Flandres, très beau chien de berger, enregistré, vacciné, etc. \$450, 770-7235.  
CANICHE 2 mâles gris à vendre, 835- 2187.  
CANICHE noir, pure race, mâle, en- tre miniature et Toy, 5 mois, vacciné, 777- 4109.  
CHATONS Burmese, pure race, enre- gistrés, vaccinés, affectueux, 232-6270.  
CHATONS persan, couleur: noirs, bleu, "bi-color", blanche, rouges, en- registrés, vaccinés, \$300 plus, 837-4418.  
CHIOTS Espagnol "American Cocker", femelle et mâle, pure sang, enregistrés, \$275 chacun, 985-3189.  
CHIOTS Labrador mélangés, 6 noir et 2 crème, âgés de 6 semaines. Entre 8h et 21h, (613) 487-3187.  
CHIOTS Labrador, pure race, enregis- trés, demandez Benoit: (819) 986-5044.  
CHIOTS, Sibérien Husky, \$125, après 18h: 827-2537.  
CHOW-CHOW, mâles, roux, 1 et 2 ans, \$150, pure race, \$68-1180.  
COUPLE "Cacatié, avec cage de 30x48, tout compris, \$150, 568-9787.  
DANOIS pure race, sans papier, \$175, 771-3950.  
DEMI prix, Cockatoo Umbrella, avec grosse cage, \$800 ferme, 443-2561.  
DOBERMAN, oreilles et queue coupées, très doux avec enfants, très bon gardien, demande \$150, 243-4068.  
FURET à vendre, 7 semaines, appeler entre 9h et 14h: (819) 459-3657.  
JUMENTS, hongre, poulains et étalon belges enregistrés. Renfrew, 432-8767.  
MAGNIFIQUES chiots croisés, 6 se- maines, \$25 chacun, Mireille, 771-0844.  
Old English sheep dog, mâle, blanc et gris, enregistré, vacciné, 2 ans, \$300, 568-3180.

## 214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

### 2 COMPTOIRS 1 réfrigéré et 1 non ré- frigéré; réfrigérateur 2 portes; caisse; table en Teflon. Neuf (2 mois d'usage) 568-7476 ou 243-3830.

## 216 ASSURANCES

AGENT assurance vie Les Coopérants. Gilles Desforges 595-4638, 663-7235.

## 220 ARGENT DISPONIBLE

1re, 2e hypothèque, prêts pour petites entreprises et personnel, rapide. Pe- tite valeur 778-4221, bureau 561-0407.  
PRIVE - 1ere et 2e hypothèque et achat d'hypothèque avec escompte. Contactez Michel, 561-3222 code 72.

## 311 AIDE DEMANDEE

### "COMME NEUF"

5,000 pi. car. d'auto; d'ubaines; surplus, fait- lière, ameublement, équipement, té- léviseur, outillage, machinerie, 145 Eddy, Hull, 595-4898.

## 311 AIDE DEMANDEE

A&A RECORDS and Tapes recherche employé(e)s pour ses magasins. Tous les candidat(e)s doivent pouvoir tra- vailler le jour et le soir. Nous voulons des gens énergiques et enthousiastes pour commencer immédiatement. S'adresser à: A&A Records, 177, rue Sparks, Ottawa, Ont. K1P 5B9. Les de- mandes doivent être oblitérées le 18 août ou avant.  
AIDE-DEBOSSEUR(EUSE) et net- toyeur(euse) pour auto, 771-8730.  
AIDE général demandé pour boulangerie. Se présenter au 1740 Woodward dr, Ottawa 226-8355.  
A TEMPLETON, entretien de maison, intérieur et extérieur, 663-1736.  
ATTENTION, ménagères. Éprouvez la satisfaction d'aider des gens à rester indépendants(e)s. Avez-vous des ap- plitudes de base pour la nutrition et le ménage? Nous avons diverses affec- tations dans la ville. CentraCare House Services, 233-6949.

## 311 AIDE DEMANDEE

### AVON

\$10 pour ouvrir votre commerce Avon. Pour plus de renseignements, 777-8801, 663-5385.  
BESON Barmald(man), préposé à l'entretien des allées de quilles, pé- sonnes pour casse-croûte ainsi qu'à la- cation d'allées des quilles, préposé au nettoyage. Se présenter du mercredi au dimanche après 18h au 975, boul. St-Joseph, Hull, Salle de Quilles Anik.  
BESON urgent de chauffeur de taxi, (h ou f) 561-1512.  
CAISSIER(ERE) et aide au comptoir, temps plein, heure flexibles. Se présen- ter chez Harvey'S, 1339 Riverside, Ot- tawa.  
CAISSIER(ERE) pour dépanneur 2 ans d'expérience, 778-7676.

## 311 AIDE DEMANDEE

### ROYAL LePAGE

ROYAL LePAGE

## 311 AIDE DEMANDEE

ROYAL LePAGE

## 311 AIDE DEMANDEE

### OFFRE D'EMPLOI

## UNE CARRIÈRE D'AGENT IMMOBILIER

- la chance d'être associé avec Royal LePage
- des opportunités de revenus élevés
- d'excellents avantages sociaux
- nous offrons un support adéquat
- chef de file en immobilier

## JOIGNEZ-VOUS AUX CONNAISSEURS

DANIEL HÉBERT, F.R.I.  
490, boul. St-Joseph,  
Hull, Québec

770-9221

311

## ROYAL LePAGE

ROYAL LePAGE

## 311 AIDE DEMANDEE

ROYAL LePAGE

## 311 AIDE DEMANDEE

ROYAL LePAGE

## 311 AIDE DEMANDEE

ROYAL LePAGE

## 311 AIDE DEMANDEE

ROYAL LePAGE

## 311 AIDE DEMANDEE

ROYAL LePAGE

## 311 AIDE DEMANDEE

ROYAL LePAGE

311 AIDE DEMANDEE

EXPO 88 BRISBANE, AUSTRALIE

Recherchons 30 hôtes/hôtesse bil- lingues pour le Pavillon du Canada. Qualités requises: — Études post-secondaires en cours ou complètes en sports et loisirs, éducation physique, tourisme et voyages ou domaines connexes. — Connaissance d'une troisième langue un atout. — Doit être disponible du 15 avril au 30 octobre 1988.

Les candidates répondant à ces critères doivent demander un formulaire d'inscription avant le 19 août 1987, cachet postal faisant foi.

N.B. — Les candidats ayant déjà rempli un formulaire n'ont pas à se réinscrire.

Expo 88 Kelly Services Ltée C.P. 3441, Station D Ottawa, Ontario K1P 6N6 311

IMMEDIATEMENT, 6 candidats (es), travaille sur la route, auto requis, 6 heures par jour, salaire garanti, possibilité d'avancement. Renseignements sur rendez-vous, demandez le gérant de recrutement: 663-0700.

IMMEDIATEMENT, temps plein ou partiel, \$ revenu impressionnant. Ca propre entreprise \$ expérience acquis non nécessaire. Formation incluse, auto nécessaire. Gilles, 663-5328, 776-6042, page 1: 774-3750.

JULIAN JILL 40 PARFUMS Prestigeux et plus de 500 items de cosmétique importés de Paris est à la recherche de personnes sérieuses désirant obtenir leur propre commerce à domicile, temps plein ou temps partiel. Pour informations 568-5233 M. Gingras.

LA RETOUCHE POSTES de couturiers (ières) qualifiés (es) à domicile, temps plein et 1/2 temps partiel. Demandez Mlle St-Pierre au 778-0660.

LES retours For Ever Plastic recherchent des employés (es) de production pour leur nouvelle usine dans l'Est d'Ontario. Travail jour et soir. Les candidats (es) intéressés doivent se présenter au 1480 rue Michel.

LE VESTIAIRE SPORTIF est votre recherche. Si vous êtes ambitieux, énergique, à la recherche d'une carrière et aimeriez travailler dans un environnement athlétique, le vestiaire sportif est peut-être pour vous. Nous cherchons des personnes qui aimeront vendre de la marchandise de qualité. Nous offrons des bénéfices et salaire compétitifs et des conditions de travail impeccables. L'avancement est d'après vos qualités. Apportez votre résumé au Galeries de Hull ou au Promenades de l'Outaouais.

LIVREUR demande avec expérience et auto. Se présenter au 751 boul. St-Joseph, Hull.

MICANICIEN(NE) demandé(e) avec outils, minimum 3 ans d'expérience dans tricot avant, demandez Michel iour: 827-2272, soit: 771-2861.

ON demande personne disponible les fins de semaine pour entretien de plancher. S'adresser au Supermarché Tassé, 22 rue des Filandres, Gatineau.

PERSONNE avec expérience dans le nettoyage, temps plein ou partiel, jour et soir, 233-9962.

PERSONNE demandée avec heures flexibles et permis de conduire pour Maxmable Wash Ltée nettoyage à pression. 561-0954.

PERSONNE mature et responsable, temps partiel, pour travailler dans mini-garderie. 778-3783.

PERSONNE pour entretien de tapis, lavage à la vapeur haute pression, 776-3609.

311 AIDE DEMANDEE

PERSONNE Pour faire livraison et emballer la viande, doit connaître la ville, travail temps plein, expérience demandée. Se présenter chez Albert Meat Market, 71 rue William, Ottawa.

PHOTOGRAPHE à temps partiel avec caméra et auto, iour: 745-5579.

POSEUR de tapis et plancher coussiné d'expérience. Jour: 837-9740, après 18h: 746-4852 local 22.

RECHERCHE jeunes personnes athlétiques, belles apparences, belle personnalité, 10 postes ouverts pour Super Ex. Salaire: \$50, à \$75 par iour. Se présenter au 510 Rideau, en arrière. Demandez Roger.

RECHERCHE personne dynamique ayant un atout dans la décoration pour vente de luminaires dans la salle de montage. Vous serez entre 9h et 16h au 807 St-René Ouest, Gatineau. 568-2866.

RELATION PUBLIQUE AU TELEPHONE

NOUS demandons des personnes bilingues, aucune vente et aucune expérience nécessaires, mais s'exprimer dans les 2 langues. Entraînement, bon salaire et bonus. Goûter gratuit. Travaillez près Centre Rideau. Appelez Leigh Vintre 9h et 17h, 563-5523.

SECRETARE, 1 journée par semaine, 777-4377 Mme Brisson.

SERVEUR(EUSE) au Mike Sousmarins, 470 boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUSE(EUR) demandée(e). Se présenter au 530 rue Rideau. Temps plein ou partiel.

TELEPHONISTES bilingues pour sollicitation de cours de langues anglais et français, 770-5010 demandez Michel Labelle.

TEMPS partiel de 11h30 à 13h30. Travail dans un casse-croûte. Se présenter à 125 av. Gatineau.

TEMPS partiel demandés, aide générale (caissier-ière) pour dépanneur, fin de semaine seulement. Demandez Céline 561-0583.

USINE de métallurgie recherche opérariés (ricols) de plusieurs de tôle et presses à découper, 3 ans d'expérience. S'adresser au 1120 Cumings, 746-4663.

VOUS voulez un revenu supplémentaire pour préparer le temps des fêtes, partiel, aucune investissement. 568-5252 suite 148.

312 AIDE DOMESTIQUE

RECHERCHE personne pour soins d'enfants d'âge scolaire, entretien ménage et préparation de repas, 5 iours/semaine. Salaire et condition à discuter. 684-2953 (Alvimer).

314 EMPLOI DEMANDE

AIDE ménagère et gardienne disponible dans St-Raymond de préférence. Références: 777-2350.

DAME avec expérience travail voir tapis à prix raisonnable. 771-3404.

FERAIS ménage dans maison privée, 770-5329.

FERAIS service de traitement de texte Micro. 561-7083.

FERAIS service de traitement de texte, imprimante Laser, et secrétariat. 777-1284.

SERVICE de dactylographie française, Canon A.P. 350 (travail perfectionné). Téléphone: 243-4435.

TEMPS partiel, partiel au contrat. Milieu informatisé. Domaine économique ou finance. Paquette: 782-4600.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ASSISTANT(E) gérant(e), 18 heures/semaine. Place du Centre. Mme Cayer, 771-2222.

ATTENTION! Nous sommes à la recherche de coiffeurs(euses) avec ou sans clientèle. Le Studio l'Echevele est en pleine expansion, nous avons besoin de stylistes. 561-2993 ou 243-2702.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour homme et femme, 2 ans d'expérience. Demandez Ghislaine ou Nicole, 561-2727.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience. Temps plein, excellentes conditions de travail. Galeries de Hull. Mme Cayer, 771-2222.

COIFFEURS(EUSES) d'expérience, avec clientèle, pour travailler dans une clinique de beauté. 777-8547.

COIFFEURS(EUSES) pour dame et homme à clientèle. 778-8828.

ELECTROLOGUE demandée, de préférence avec connaissances de l'esthétique. Soir: 777-6207.

PROFITIF Coiffure à besoin de réceptionniste bilingue, assistant(e) et coiffeur(euse) avec expérience. 778-2237.

320 GARDIENNE DEMANDEE

A DOMICILE, demi-journée, midi à 16h, 2 enfants, non fumeuse, Touraine, 771-2414.

CHEZ MARI, bébé 5 mois, débutant 24 août, 770-8644.

CHEZ MOI bébé 7 mois, 7h à 16h, non fumeuse, 685-9245, non fumeuse, 685-9245.

CHEZ-MOI, chemin de la Montagne, bébé 7 mois, langage soigné, expérience, références, reçu d'impôt, 778-6664.

CHEZ MOI pour bébé 1 an, travaux ménagers requis et références exigées, 561-0060.

CHEZ MOI, secteur Carrefour, lundi-vendredi de 7h à 16h, 18 ans et plus, non fumeuse, Manoir des Trembles, 595-2971.

DAME mature avec références pour garder chez-moi, 2 garçons 4 et 2 ans, 4 iours semaine, Manoir des Trembles, 595-2971.

DAME mature chez-moi pour bébé 10 mois. Après 14h, 232-0136.

EMPLOYÉ(E) pour garder des enfants et faire le ménage chez-moi, dès septembre. \$160 par semaine plus chambre et pension si désiré. Situé à 5 kilomètres de Russell. 445-3325 (613).

FEMME 30 à 55 ans, non fumeuse, avec références, pour garder chez-moi bébé 10 mois, près St-René, Montée Palment Gatineau, lundi au vendredi de 7h à 17h, 643-3255 après 18h.

FERME LIMBOUR, gardienne recherchée (e) pour enfant 5 ans. 568-5818.

GARDIENNE demandée pour s'occuper des enfants, 11 ans et 7 ans, logement gratuit. 662-620.

GARDIENNE demandée à la maison. 827-1536, 771-3544.

GARDIENNE demandé(e) à la maison. Après 17h 568-7100.

GARDIENNE fiable, chez-moi, 5 iours/semaine, 2 enfants 1 et 3 ans, à partir de fin août, 663-2321.

GARDIENNE francophone demandée pour garcon de 7 ans, chez elle après l'école, dans la région d'Ottawa Sud avec chien Club, 523-7570 laissez message.

GARDIENNE mature demandée, disponible chez-moi, 13h à 21h, références et recus demandés, secteur La Guade-laube, 771-2414.

GARDIENNE ménagère demandée, 2 enfants: 2 et 5 ans, Ferme Limbour, 561-9998 après 17h.

HULL, près Cespex, pour fillette de 6 ans, heures variables, 770-6554.

MANORDALE-KNOXDAL, Nepean, gardienne demandée pour 2 enfants, lundi au vendredi, préférons chez nous, 226-8444 soir ou fin de semaine.

PERSONNE demandée, à domicile pour garder enfants et entretien ménage, 8h à 17h du lundi au vendredi, moyen de transport obligatoire. 663-3931.

PERSONNE mature demandée, doit demeurer chez moi, lundi-vendredi, chambre privée, bon salaire. 671-3661.

PERSONNE mature demandée pour samedi et dimanche, région Perkin, 671-3661.

POUR garder chez moi, personne fiable pour enfants de 3 et 4 ans, du lundi au vendredi, 643-2706 après 17h.

PERSONNE demandée, à domicile, Ottawa, pour bébé 9 mois, 232-0136.

RECHERCHE gardienne 25 ans et plus pour septembre, recu demandé à la fin de chaque mois. Lucie 561-7632.

320 GARDIENNE DEMANDEE

RECHERCHE gardienne à mon domicile pour enfant unique de 11 mois, lundi-vendredi, tous les Trembles; secteur Manoir des Trembles; non fumeuse, référence nécessaire. 771-9430.

SECTEUR Manoir des Trembles, avec maturité pour garçons 8 mois et 7 ans, lundi au vendredi, références requises. Après 18h, 778-2187.

322 GARDERAIS BEBES

AIDE gardienne demandée, 5 iours semaine pendant 1 année scolaire. Après 18h, 777-6168.

AIMERAIS garder enfants, chez-moi, lundi-vendredi, école St-Raymond, Claire, 770-6647.

AIMERAIS garder enfants, expérience, rue Asselin, 643-1260.

AVEC expérience et références, rue Mulchard, Hull, 770-1700.

AYLMER dans avec expérience garder enfants du lundi au vendredi, naissance à 6 ans, donnerais diner le midi. 684-0083.

CARRÉ, FDS de la capitale. Maman avec fillette 3 ans, chez-moi, enfants tout âge, très bon soins, 561-2236.

COMMISSAIRE, du lundi au vendredi, rue St-Luc, près école Carl, 663-4757.

CHEZ MOI du lundi au vendredi, 1 an et plus, Chenée tout près de la cote de 1 mille. 827-0712.

CHEZ-MOI, le iour, 2 ans et plus, expérience, références, 776-1444.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, enfants 2 ans et plus, de bons revenus, près Zole Lac des Fées, 778-0957.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, près école Raymond et St-René, 663-6741.

CHEZ-MOI, près école Riviera, repas chauds, 561-5033.

CHEZ-MOI, près école Robinson, repas chaud, 561-5033.

CHEZ-MOI, rue Leduc, 560 par semaine, expérience, références, 770-6204, 777-2978.

CHEZ-MOI, secteur St-Rosaire, 3 ans et plus, près école St-Rosaire, 663-8927.

CHEZ Suzanne et Lise, 2 mamans pour avoir soins de vos petits de 2 à 5 ans, 10 enfants maximum, Mont-Bleu, recu d'impôt, 771-6537.

DAME Mature, garderais 1 enfant de naissance à 4 ans, chez-moi du lundi au vendredi, boul. Fournier, 771-3907.

DE tout âge, cour clôture, secteur Templeton. Sandra: 663-4493.

GARDERAIS 2 à 3 enfants avec expé- riences de Pins, Perkins, 671-0648.

GARDERAIS compagnons pour Mathieu, Gatineau, 663-0161.

GARDERAIS des enfants du lundi au vendredi, près école St-Paul, 776-5358 après 18h.

GARDERAIS des enfants, tout âge, Touraine, 568-3204.

GARDERAIS enfants et diners, chez moi, rue Ryan, Gatineau, près école Carl. A partir de Septembre, 663-0330.

GARDERAIS enfants, chez moi, bonnes références, 561-4956.

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi, expérience. Hélène Girard, iour: 770-8234, soir: 770-6184.

GARDERAIS enfant naissant à 8 ans, près école Le Progrès, 543, semaine, 568-2451.

GARDERAIS enfant chez moi le iour, le soir ou sur semaine. Donnerais également le midi. Enfants de 1 an et plus, près école, parc. Expérience, 561-6396.

GARDERAIS enfants, lundi-vendredi, secteur Le Baron, à compter de septembre. 561-7663 après 17h.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, 663-9664.

GARDERAIS enfant du lundi au vendredi chez moi, 595-3733.

GARDERAIS enfants 3 ans et plus, secteur Cité des Jeunes et Hautes Pins, 595-1304.

GARDERAIS enfants 2 ans et plus et servirais diner chaud, rue Curé Presseau près école La Source, bonnes références. Téléphone: 776-2516.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi chez moi, bonnes références, Ginette, 561-5594.

GARDERAIS enfants de tout âge, chez moi, lundi au vendredi, Village Côte d'Azur, 561-4894.

GARDERAIS enfants de tout âge, rue Deauville, Hull, 770-1742.

GARDERAIS enfants chez-moi, près Promenade du Portage, 595-0946.

GARDERAIS enfants, près Manoir des Trembles, 595-7009.

GARDERAIS enfants 6 mois et plus, secteur tranquille, cour clôture, 771-7187.

GARDERAIS enfant d'âge scolaire le midi et après l'école, près école Robinson, 568-5745.

GARDERAIS enfants chez-moi, en septembre, beaucoup d'amour, naissance à 5 ans, 568-5350.

GARDERAIS enfants diners chez moi, rue Fillard, Hull, près école La Montée, bonne référence, Hélène 663-2956.

GARDERIE en milieu familiale, 1 1/2 an et plus, Limbour, 595-3157.

GRAND-MAMAN désireuses garder 2 autres enfants, rue école Des Fées, 778-2705.

372 PERSONNEL DE BUREAU

BANQUE FEDERALE DE DEVELOPPEMENT

SECRETARE Bilingue, 60 mots/minute, dictaphone, traitement de texte et connaissance de comptabilité. Echelle de salaire de \$17,000 à \$20,000, plus excellent bénéfice. Minimum 3 à 5 ans d'expérience. Appelez pour rendez-vous Johanne Gauthier 995-0234.

COMMISSAIRE-RECEPTIONNISTE bilingue 6 mois plein, 741-7603, après 16h30 568-8421.

SECRETARIAT MEDICAL

Collège Larocque-Lafortune 256 ave King-Edward, Ottawa 236-0443

COTE DE SECURITE

Si vous êtes bilingue et avez une cote de sécurité valide, vous pouvez gagner un excellent salaire avec primes et avantages sociaux grâce à notre vaste choix d'offres à long et court terme. Détails en composant le 237-3370, Drake Office Overload, 130, rue Slater, étage 925, Ottawa.

SECRETARE/ RECEPTIONNISTE (h.-f.) BILINGUE

pour gestion immobilière du lundi au vendredi. 776-1717 372

EMPLOIS DE CHOIX

STACEY les a tous — Postes pour secrétaires et opérateur (trices) en traitement de texte avec ou sans cote de sécurité. Bilinguisme un atout. Appelez Stacey Personnel: 237-2117.

ETUDIEZ en informatique où les emplois sont encore très nombreux, stables et très bien payés. Tous avec un secondaire peuvent accéder grâce au programme national d'emploi. Vous recevez vos prestations d'assurance chômage pendant votre formation et l'aide du Gouvernement du Québec pour vos frais de scolarité. L'Institut Informatique Appliquée un établissement d'enseignement collégial hautement réputé vous l'offre en moins d'un an. Appelez nous aujourd'hui. L'informatique c'est bien moins compliqué qu'on pense. Références: Mme Marie Dampierre, 778-0077.

RECHERCHONS secrétaire juridique avec expérience pour étude de notaires. Faire parvenir votre curriculum vitae à Gagné, Isabelle, Patry et Lafontaine, 975 St-Joseph, suite 207, Hull, Qc, J8Z 1W8.

SECRETARE Réceptionniste pour société de Production Vidéo; excellent français et anglais écrit et oral essentiel; expérience de traitement de texte souhaitable; salaire à négocier, région Gloucester Est. Contactez Michelle 748-1071.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SEC. III BILINGUE

MINISTERE gouvernemental au centre-ville recherche immédiatement secrétaire bilingue avec steno française. Connaissance du IBM PC Wordperfect un atout mais formation donnée. Affectation à long terme. Excellente rémunération. S.v.p. appeler Nathalie Michaud, 238-6161, Quantum Management Services.

SECRETARE avec expérience en assurance générale requise pour bureau dans le secteur de Gatineau, salaire à discuter selon expérience. Ecrire à case A60 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

SECRETARE, étude de notaire, traitement de texte essentiel, bilingue, salaire selon expérience. Soumettre curriculum vitae à: Maître Roger Gosselin, 44 boul. Montclair, Hull, Qc J8Y 2E6, 776-3101.

SECRETARE DE NOTAIRE DEMANDEE

Nous sommes à la recherche d'une secrétaire désirant travailler pour notre étude.

Elle devra rédiger des actes notariés sur un système de traitement de texte AES.

EXIGENCES: Expérience dans un bureau de notaire avec le Système AES.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur curriculum vitae à

RAOUL GALLICHAN, Notaire

745, boul. St-Joseph HULL (Qué.) J8Y 4B7 771-7573 372

SERVICE COMTEMPRO recherche un(e) OCE II Bilingue, avec AES 3300 pour un client dans l'est de la ville. Ecrire à la gramme française exigée. 236-2424.

SERVICE INDEXATION ET ANALYSE MATERIEL français, travail contractuel nécessitant expérience des documents scientifiques et techniques, préparation de bibliographies. Miss Hall Personal Service, 233-8469.

STAGIAIRE EN GESTION BILINGUE

VOUS ETES présentement sur le marché du travail et cherchez plus de défis ou vous serez immédiatement responsable de l'exploitation de notre succursale de Hull. Des antécédents en comptabilité informatisée et l'aptitude à faire plus d'une chose à la fois sont nécessaires. Informez-vous de cette occasion en téléphonant chez Les 500 au 237-2888.

STENOGRAPHE pour travail temporaire, 1 mois, à compter du 17 août. 741-7565.

DÉSIREZ-VOUS UNE NOUVELLE CARRIÈRE? Inscrivez-vous dès maintenant pour les programmes débutant en septembre 1987. Cours du jour et du soir

- Comptabilité
Secrétariat juridique
Secrétariat d'administration
Secrétariat mois 10 ou 11 mois
Secrétariat médicale(e)
Commissa/réceptionniste
Mise en marché de la mode
Traitement de textes (6 ou 8 mois)
Techniques en garderie
Conseiller(trice) de voyage
Traitement de textes, soit (1 mois)
Procédures Bancaires (6 sem.)

236-0443 Collège Larocque-Lafortune 256 AVE. KING EDWARD, OTTAWA 372

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada / Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

COMMIS

Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, qui administre des programmes d'aide à la recherche universitaire dans le domaine des sciences naturelles et du génie, recherche deux commis (CR-3) pour des postes permanents.

Chaque commis travaillera sous la direction d'un administrateur. Il/Elle assistera ce dernier dans l'administration générale des programmes université-industrie et fera du travail de bureau. Le commis aidera l'administrateur dans le traitement des demandes de subventions et le suivi des dossiers tout au long de la période de validité des subventions. Il/Elle devra tenir à jour la base de données des programmes et préparer la documentation pour les réunions bimestrielles du Comité de sélection des subventions université-industrie.

Les candidats doivent posséder un diplôme d'études secondaires ainsi que deux années d'expérience pertinente. Il est essentiel de posséder une excellente dactylographie. Il est nécessaire de pouvoir travailler avec précision et minutie, avec un minimum de supervision. La personne choisie devra pouvoir établir ses priorités pour respecter les dates limites établies; elle devra également pouvoir travailler simultanément sur divers projets ayant différents degrés d'urgence.

La connaissance de la langue française et de la langue anglaise est essentielle pour ces postes. Le salaire peut atteindre 22 138 \$ auquel s'ajoute une prime au bilinguisme de 800 \$.

Les personnes intéressées doivent poser leur candidature par écrit avant le 28 août 1987. Prière de mentionner le concours CRSNG-7-22/23DR.

373 PERSONNEL D'HOPITAL

AES

COURS de traitement de texte disponibles. Pour plus d'informations 776-0993.

AES-MICOM-WORD PERFECT

NOUS Avons des ouvertures pour vous. Meilleur salaire payé. Téléphonez Relation Personnel au 776-0993.

BANQUE FEDERALE DE DEVELOPPEMENT

RECEPTIONNISTE Bilingue avec 60 mots/minute. Echelle de salaire \$15,000 à \$18,000 et excellent bénéfice, minimum 2 ans d'expérience. Appelez Johanne Gauthier 995-0234

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

FEMME de chambre demandée, avec expérience, 25 ans et plus. Se présenter au 175, boul. Gréber, Gatineau entre 13h et 15h le mardi 18 août.

375 PERSONNEL DE METIER

BRIQUELEUR d'expérience, avec ou sans carte, 669-0475. COUVREUR, entreprise en toitures demande homme-clé avec équipe de couvreurs, expériences, gros contrats région de Hull, long terme, immédiatement, 595-5785, 745-7137.

375 PERSONNEL DE METIER

chômage pendant votre formation et l'aide du Gouvernement du Québec pour vos frais de scolarité. L'Institut Informatique Appliqué un établissement d'enseignement collégial hautement réputé vous l'offre en moins d'un an. Appelez nous aujourd'hui. L'information c'est bien moins compliquée qu'on pense. Références: Mme Marie Dompière, 778-0077.

CONCIERGE SÉRIEUX(SE) DEMANDÉ(E) pour un immeuble de 80 unités Logement fourni, plus bénéfices 776-1717

377 PERSONNEL SPECIALISE

BESOIN d'un "leader" avec chauffeur pour décharger du bois pour 3 semaines. 684-3733 568-5452. DEMANDE éducateur(trice), diplôme EDP ou l'équivalent, échelle de salaire: \$17,204 à \$20,170. Faire parvenir votre résumé avant le 24 août à: Au Ballon Rouge, Garderie des Petits, 1366, av. Coldrey, Ottawa K1Z 7P5.

SECRETARIE LEGALE Pour bureau de notaire. Expérience nécessaire. Bilingue. Bonne connaissance du français. Envoyer curriculum vitae à Raymond Lafrenière et Associés 430 boul. de l'Hôpital Suite 302 Gatineau (Québec) J8V 1T7

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1 ET 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblotv, stationnement et piscine compris, à partir de \$385, 684-7397, 684-8887. 1 ET 2 CHAMBRES, libre, remove, prise laveuse sècheuse, superbe vue sur rivière, piste cyclable/arrêt d'autobus à proximité, M. Poirier: 561-3222 code 397. 2 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, septembre, 684-2672. 2 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, tapis neuf, libre le 1er septembre, \$365 par mois, adultes, 684-4934 et 911 et 911.

MOT MYSTERE 550 ALLENNACEV

7 lettres Le mot clé: Les fleurs. Aède Chamois Faro Havane Lumen Pâte Samba Asti Chica Coco In-folio Mamon Perche Shitzu Azuré Cocco Génépi Gréhund Marron Petit-lait Blanc Cordial Grège Irisé Mbarro Picardans Boxer Cordial Grège Irisé Melon Plan Bull Ébène Guppy Jerez Menuet Poivron Edam Kéfir Moselle Pumi

Solution du problème précédent: Gourgane. SYAUITTSAMCPCOCO NPTZERREJOHAVANE APATUTSGISTABMAS DUHIARFREXOBETI RRGCHIFECLEUBGIR ARESEEHBLANCRAI CORPIIFAIEIHNAIP IMTUSOIAITIPHTL PANMADMPCELEUIU ENEIRNOAKPTGNTEN NMIOSIOEHTEEDEN EECLVIFROCURTPGB LMRRAIALRENGCAA EODURPRRSAEDEHP INFOLIOBMAAMADEE

18 ans ou plus?

Avec ou sans expérience, à la retraite, souffrant d'ennui. Besoin d'argent supplémentaire? Alors... BURNS SECURITY VOUS VEUT! Comme membre de son ÉQUIPE! Si vous êtes intéressé(e) à travailler à temps plein ou partiel à titre d'agent de sécurité, téléphonez-nous. NOUS OFFRONS: Horaires flexibles Uniformes fournis Formation Postes de jour ou de nuit Vacances payées et autres avantages BURNS INTERNATIONAL SECURITY SERVICES 702-880, rue Wellington Ottawa, Ont. K1R 6K7 ou veuillez composer le: (613) 237-7948 et demander David E. (Dave) Broddy Sélection/Formation TRAVAILLEZ POUR LA PLUS GRANDE FIRME INTERNATIONALE DE SÉCURITÉ AU MONDE

378 PERSONNEL DE VENTE

SSSSS 40 PARFUMS PRESTIGIEUX AINSI QUE cosmétiques et esthétiques directement de Paris (500 items), vendeurs (uses) demandés(es). PERSONNE TRAVAILLANT AU GOUVERNEMENT PROVINCIAL ET FÉDÉRAL. Un surplus très lucratif. Demandez Jean: 643-9123. ALIMENTATION REPRESENTANT(E) DESIRONS rencontrer personnes intéressées à consacrer environ 3 à 4 jours par semaine au développement du marché d'herbes et tisanes dans leur région. Auto et espace de stockage nécessaires. Nous donnerons la formation. 514-494-0560. ASSISTANT(E)-GERANT(E) demandé(e) pour Boutique Fuzz. (613) 632-3244.

AYLMER LES APPARTEMENTS PEARSON

Nouvelle administration LIBRE IMMÉDIATEMENT Loyer moyen Aloué \$320 1 chambre \$370 2 chambres \$435 3 chambres \$520 • Stationnement intérieur et extérieur disponible • Buanderie • Chauffage électrique • Plancher en parqueterie de chêne • Piscine extérieures • Court de tennis Notamment inclus dans le loyer • Cuisinière et réfrigérateur • Chauffage et éclairage • Ménage du logement lors de l'eménagement Bureau de location Heures de location: 9-17h (fin sem) 10-6 (fin sem) 5% de rabais pour l'âge d'or 80 rue Pearson 685-0585

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1 chambre, bas de duplex, chauffé, éclairé, stationnement, 643-9684. 1 CHAMBRE, chauffé, \$300, libre, 568-3497, 568-2064, 663-2471. 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câblotv, frigo, poêle, \$367/mois, 561-6510. 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$340, libre, 663-0183. 1 CHAMBRE, chauffé, poêle réfrigérateur, semi sous-sol, \$325, 643-1071 561-5657. 1 CHAMBRE et une garçonnière, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 663-2035, 663-5008. 1 CHAMBRE, garage, poêle, réfrigérateur, libre, \$300, 521-2623. 1 CHAMBRE, grand, entrée privée, chauffé, stationnement, 830-1977. 1 CHAMBRE, libre, balcon, chauffé, eau chaude, tranquille, \$330, 771-0467. 1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, secteur tranquille, \$375, 243-0526. 1 CHAMBRE, poêle inclus, très propre, \$275 mois, 561-3763 le soir. 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, \$380, 663-3559, 663-1430. 1 CHAMBRE, près Proménades, très propre, chauffé, équipé, balcon, \$355, 561-0094. 1 CHAMBRE, prises laveuse, sècheuse, 1er septembre, \$340 mois, pas chauffé ni éclairé, 643-3725.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

Nouvelle administration Pte-Gatineau Libre immédiatement 2 et 3 ch. à c., chauffé, éclairé, stationnement. Câble gratuit, (sous-condition). 776-1717 — 561-6851 243-0920 401 2 CHAMBRES, 335 De Lavendrière, libre, \$440, 770-1616 Albert Morelly, 224-7850. 2 CHAMBRES à coucher, libre immédiatement, rue East, \$330 pas chauffé ni éclairé, installation laveuse, sècheuse, stationnement, 777-0117, 643-4935. 2 CHAMBRES à coucher, libre immédiatement, rue East, \$330 pas chauffé ni éclairé, installation laveuse, sècheuse, stationnement, 777-0117, 643-4935. 2 CHAMBRES à coucher, \$472 pas chauffé ni éclairé, 1er septembre, 561-0995, 243-1034. 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$440, Demandez Francine, le jour 770-4179. 2 CHAMBRES à coucher, libre immédiatement, \$350, pas chauffé ni éclairé, 568-4810. 2 CHAMBRES à coucher, poêle, réfrigérateur, \$450, chauffé, 1er octobre, 97 Goussier. Entre 18h et 20h, 643-3827. 2 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, \$325 par mois, 561-1615. 2 CHAMBRES à coucher, semi sous-sol, fraîchement peint, prise laveuse sècheuse, stationnement 2 voitures, libre immédiatement, \$360, 663-3938 663-8405. 2 CHAMBRES à coucher, libre immédiatement, \$365, chauffé, 663-6957 entre 18h et 21h. 2 CHAMBRES à coucher, 140 St-Louis, \$345 pas chauffé ni éclairé, 561-1361. 2 CHAMBRES à coucher, adultes, chauffé, éclairé, libre, \$400, 643-3237. 2 CHAMBRES à coucher, grande appartement, pas chauffé ni éclairé, rue Notre-Dame, 663-5730 après 18h.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE de cuisine, bilingue, temps plein, sur semaine. Se présenter après 16h, au Restaurant L'Escalier, 140 Prom. du Portage, Phase 4, Hull. CHEF cuisinier, aide-cuisinier, nettoyeur, commis de bar, homme ou femme, 663-4715. CUISINIER(E) d'expérience, surtout pour les déjeuners. Immédiatement. Se présenter au Bon Vivant, 462 boul. St-Joseph, Hull, demandez Johanne ou Marcel. LE RESTAURANT AUBRY à Hull recherche des aide-cuisiniers(ères) à temps partiel. En personne au 9 rue Aubry, demandez André ou Charles. NOUVEAU Restaurant recherche serveurs (uses) et employés (es) dans divers départements, bilingue, avec expérience. Vous présentez entre 10h et 16h au Café de Ville, Place de ville, Tour A, 320 rue Queen ouest, Ottawa, 232-4247. SERVEUR(EUSE) d'expérience, se présenter au Sirala Steak House, Hull, 770-8276. SERVEUR(EUSE), jour, salaire: \$4/heure, 777-7171. SERVEUR(EUSE) 18 ans et plus, expérience souhaitable. S'adresser entre les heures de pointes, 755 bl. St-Joseph à Hull. Le Coo Roti et Plus. SERVEUSE et caissière demandées avec expérience, bilingue, responsable. Se présenter au Restaurant Chin Chow, Place du Centre. SERVEUSE(EUR), pour cafétéria, temps plein, bilingue, Restaurant Philémon, 351 St-Joseph, Hull entre 8h et 11h.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

le coqroti et plus SERVEUR(EUSE) • 18 ans et plus • Expérience souhaitable S'ADRESSER ENTRE LES HEURES DE POINTE AU 755, BOUL. ST-JOSEPH À HULL. 376 SERVEURS(EUSES), avec expérience, travail de soir. Se présenter au 303 boul. St-Joseph, Hull. SERVEURS(EUSES) demandés(es). Pour rendez-vous, 561-1515.

Nouvelle succursale Profitez avec nous! Opportunités disponibles dans les secteurs de vente et gérance chez un distributeur alimentaire en plein essor. Nous offrons un entraînement complet et un véhicule de compagnie neuf. Salaire très avantageux. Bonis intéressants et sécurité d'emploi. Bilinguisme serait un atout. Pour rendez-vous composez le: 731-7775 378

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

TRES beau 4 pièces, grand salon, cuisine moderne, terrain clôturé, stationnement, 778-2629. CONDO 2 chambres coucher, tapis mur-à-mur, insonorisé, poêle, réfrigérateur, prise laveuse-sècheuse, stationnement, un ou deux mois gratuits, 685-1421, 777-7005. DESCHENES, 13 Papineau, sous-sol, 1 chambre, cuisinière, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, \$325, 144-3718, 777-7005. LIBRE IMMÉDIATEMENT, 1 chambre à coucher, \$305, chauffé, éclairé. Le loeur, demandez Francine 770-2452. LIBRE septembre, Lucerne, grand, neut, 2 chambres, maison privée, tapis, stationnement, gens tranquilles, foyers, pas d'animaux, \$425, près autobus, 777-4452, après 18h: 684-9141. PLACE Wilfrid Lavigne, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement intérieur, 684-7676 ou 776-1117.

POINTE-GATINEAU 1 MOIS GRATUIT sur le premier bail d'un an Four micro-ondes IMMÉDIATEMENT ET OCTOBRE 2 chambres à coucher Août — garçonnière 568-4099 — 568-4498 400

CE QUE VOUS FERÉZ AUJOURD'HUI POURRAIT TRANSFORMER VOTRE VIE! Bien sûr, si vous êtes tout à fait satisfait de votre avenir, ne tenez pas compte de ce qui suit. Mais nous croyons que la plupart d'entre vous pourrez tirer grand parti d'une discussion avec Burger King à propos d'une carrière en GESTION DE RESTAURANT Nous nous entretiendrons des occasions qui s'offrent dans la région d'Ottawa et nous vous présenterons notre excellent programme de formation, grâce auquel vous acquerrez tout le savoir-faire dont vous avez besoin pour diriger un restaurant Burger King rentable. Nous parlerons d'exploitation, de contrôle des coûts, de promotions, de fournitures, de personnel... Nous vous expliquerons comment, une fois que vous aurez fini le cours, vous serez en bonne voie de diriger votre propre restaurant, avec les responsabilités qui découlent d'un chiffre d'affaires de plus de 1 000 000 \$. Et pourquoi vous arrêter là? Il n'en tiendra qu'à vous de vous orienter vers la gestion de plusieurs établissements ou d'assumer des responsabilités encore plus importantes. Vous nous parlerez de votre niveau d'énergie, de votre désir de réussir, de votre souci des gens, de votre grande motivation et de votre envie dévorante de vous attaquer à une carrière qui a du poids. Une seule chose n'a pas vraiment d'importance, ce sont vos antécédents de travail. En effet, seules vos capacités et votre personnalité comptent à nos yeux. Alors, envoyez-nous votre curriculum vitae dès aujourd'hui. Parlez-nous de vous, en précisant vos antécédents salariaux et vos attentes à ce niveau. Nous avons hâte de vous connaître! Responsable Ressources Humaines Burger King Canada Inc. 201, City Centre Drive Bureau 404, LD-1 Mississauga (Ontario) L5B 2T4 T.M. OF M.C. DE BURGER KING CORPORATION © 1987

Vendeur(euse) demandé(e) pour BISTRO La plus importante chaîne de magasins de stores verticaux au Québec. Poste disponible présentement, temps plein pour vente en magasin. Ligne complète de stores verticaux et autres. Salaire de base rehaussé d'une commission avec ou sans expérience. Formation sur place. Communiquez à Ottawa avec Gilles Desjardins au 526-3888 378

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1-2 CHAMBRES à coucher, 1er septembre, prise laveuse, sècheuse, à partir de \$325, 663-9687. 1-2 CHAMBRES, appareils, chauffé, éclairé, tapis, stationnement, près Proménades, \$375 \$435, 561-7761. 1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$385, \$425, mois gratuits, 663-6971. 1-2 CHAMBRES, garçonnière, rue Champlain, Pointe-Gatineau, pas chauffé, pas éclairé, 243-0353. 15 AOUT ou 1er septembre, Limbour, côté de duplex, 5 pièces, 1 chambre à coucher, secteur rural, tranquilles, couple de moyen âge de préférence, pas d'animaux, après 16h30: 827-2871, 827-0590. MONT-JOYE Secteur Pte-Gatineau Propre & paisible 1 c. à c. À partir de \$364.00 561-8027 1 CHAMBRE, (2 1/2 pièces) propre, équipé, chauffé, semi sous-sol, \$340, 561-0005, 663-9687. 1 CHAMBRE, \$300, tranquille, très propre, semi meublé, 663-0998 après 18h. 1 CHAMBRE, \$350, chauffé, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, septembre, 568-1222. 1 CHAMBRE, \$350, poêle, réfrigérateur, chauffé, balcon, 561-1067. 1 CHAMBRE à coucher, 185 St-Louis, chauffé, éclairé, stationnement, \$350, 1er septembre, 684-7136. 1 CHAMBRE à coucher, poêle, réfrigérateur, nouvellement peinture, propre, 778-0463. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, neuf, libre le 1er septembre, \$400 par mois, 643-1807. 1 CHAMBRE à coucher, appartement de choix, central, installation laveuse-sècheuse, 561-4978, 568-0391. 1 CHAMBRE à coucher, \$300, non chauffé, non éclairé, 663-2340. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, stationnement, libre immédiatement, \$325, 771-4193. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, \$375 par mois, 643-2502, 643-0274. 1 CHAMBRE, adulte seulement, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er octobre, \$410, 568-0716. 1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, très propre, \$325, 771-0467. 1 CHAMBRE, libre, tranquille, 2 balcons, \$310, 771-0467.

1 CHAMBRE, très grand, extra propre, chauffé, éclairé, \$350, 643-3144. 1ER SEPTEMBRE, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$340, 561-6758. 1ER SEPTEMBRE, 2 chambres à coucher, réfrigérateur, frais peint, 1 an, prise laveuse, sècheuse, 643-5323 ou 568-2708. 1ER SEPTEMBRE, Onésime, 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, animaux acceptés, \$425, 749-9991. 1 ET 2 CHAMBRES à coucher, boulevard Labrosse, entrée privée, stationnement et plus, après 16h: 663-0296. 1 ET 2 CHAMBRES, Appartements Garçonnière, 1er septembre, octobre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, tapis neuf, tranquille. Prix réduit, 568-1210, 561-2766. 1 ET 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, 1 an, piscine extérieure, ascenseur, à partir de \$355, 561-3324, 561-6463. 1 ET 2 chambres pas chauffé ni éclairé, \$425, 643-1658 243-0974 568-6385. 1 ET 2 CHAMBRES Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, libre immédiatement, 568-4095. 1 ET 2 MOIS GRATUITS. 2 et 3 chambres à coucher, Pte-Gatineau, entre les Proménades et l'école Oiseau Bleu, à partir de \$440, chauffé, éclairé, buanderie, 778-2852, 561-3242. 1 ET 3 chambres, \$395, chauffé, éclairé, \$490, pas chauffé ni éclairé, 770-0834.

PTE-GATINEAU Immeuble tranquille 1 MOIS GRATUIT sur le premier bail Frais peint, 1 et 2 chambres à coucher. Chauffé, éclairé. Avec/sans cuisinière et réfrigérateur. Stationnement. 568-0657 401

Appartements TASSÉ Gatineau, secteur Riviera 2 MOIS GRATUITS Répartis sur le premier bail • 7 minutes du centre-ville d'Ottawa • 1 et 2 chambres à coucher • Poêle et réfrigérateur • Tapis mur à mur • Stationnement À partir de \$321.00 Entre 9h 00 et 21h 00 composez 561-9581 — 243-1971 — 568-2186 — 568-2105 (pas chauffé ni éclairé) 561-5395 — 561-9135 — 568-7020 — 568-6558 (chauffé et éclairé) 401

PERSONNE demandée avec voiture pour vente, \$1000 de commission, 745-3392. RECHERCHONS vendeur(euse) avec ou sans expérience, chez un distributeur de portes et fenêtres, doit être bilingue et posséder une voiture. Demandez Yvan, 827-0782. REGION OUTAOUAIS HOMME et femme, 3 candidats seront choisis, clientèle fournisseur, auto nécessaire, très bon salaire, demandez Gérald: 778-2882. VENDEUR (EUSE) à temps plein, avec auto. Articles publicitaires et promotionnels, pour visites entreprises et commerces. Pour renseignements, Louis, 778-6772. VENDEUR(EUSE) automobiles usagées avec expérience. Le Baron automobile 568-6885. VENDEUR(EUSE) demandé(e) pour bioputer, mature. Se présenter au Coffre à Bijoux, 74 boulevard Gréber (dans boutique Illusion), 243-1047.

VENDEUR(EUSE) DYNAMIQUE BONNE présentation, 25 ans et plus, tarif, numérologie, coureur par ordinateur dans centre commerciaux. Entraînement fourni, temps plein ou partiel, salaire plus commission. Ecrire à M. Claude St-Onge, 970 boul. L'èvevesque est, Laval, Québec, H0A 1J0. VENDEUR(EUSE) pour le samedi, bilingue. Se présenter au 333 rue Dalhousie, Ottawa. VENDEUR(EUSE)! 2 postes à combler immédiatement. Expérience non essentielle mais préférée. Bilinguisme un atout. Véhicule fourni par la compagnie. Téléphonez entre 9h et midi en semaine au 233-7088. VENDEURS (EUSES) demandés (es) pour boutique de vêtements de dame. 561-5544. 382 SERVICES D'EMPLOI 3 ETAPES faciles pour trouver un emploi No 1. Appelez 745-9074 No 2. Nous avisons 10,000 employeurs No 3. Préparez-vous pour une entrevue. Frais minimes.

1 CHAMBRE, (2 1/2 pièces) propre, équipé, chauffé, semi sous-sol, \$340, 561-0005, 663-9687. 1 CHAMBRE, \$300, tranquille, très propre, semi meublé, 663-0998 après 18h. 1 CHAMBRE, \$350, chauffé, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, septembre, 568-1222. 1 CHAMBRE, \$350, poêle, réfrigérateur, chauffé, balcon, 561-1067. 1 CHAMBRE à coucher, 185 St-Louis, chauffé, éclairé, stationnement, \$350, 1er septembre, 684-7136. 1 CHAMBRE à coucher, poêle, réfrigérateur, nouvellement peinture, propre, 778-0463. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, neuf, libre le 1er septembre, \$400 par mois, 643-1807. 1 CHAMBRE à coucher, appartement de choix, central, installation laveuse-sècheuse, 561-4978, 568-0391. 1 CHAMBRE à coucher, \$300, non chauffé, non éclairé, 663-2340. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, stationnement, libre immédiatement, \$325, 771-4193. 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, \$375 par mois, 643-2502, 643-0274. 1 CHAMBRE, adulte seulement, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er octobre, \$410, 568-0716. 1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, très propre, \$325, 771-0467. 1 CHAMBRE, libre, tranquille, 2 balcons, \$310, 771-0467.

LE RICHELIEU 150, boul. Gréber, Gatineau PRÈS DES PROMENADES STUDIOS, 1-2 CHAMBRES Escompte pour gens du 3e âge. Chauffés, éclairés, ascenseur, poêle, réfrigérateur, sauna, (piscine extérieure), parc. 561-3324 1 MOIS GRATUIT

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, neuf 1 an, près des Proménades, entrée privée, très bien insonorisé, prise laveuse, sècheuse, balcon, 2 stationnements, non chauffé, ni éclairé, \$460 et \$465, 1er septembre, 568-2708, 663-2724. 1 MOIS GRATUIT 61 DRAPEAU 2 et 3 chambres à coucher incluant appareils nous (poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle) et stationnement, 568-6182. 1 MOIS GRATUIT, beau 3 chambres, duplex, libre, \$490, 643-3497. 1 MOIS GRATUIT REPARTI sur 12 mois. 21 Du Barry, Luxueux et spacieux 2 chambres à coucher, prise laveuse, sècheuse, \$465, non éclairé, non éclairé. Après 17h, 643-3862, 643-1412. 1 MOIS GRATUIT SEPTEMBRE, construction neuve, 2 chambres, hydro non compris, remise extérieure, cour, loterie, 243-0152. 2-3 CHAMBRES, libre immédiatement, \$398 à \$475, non chauffé, non éclairé, 663-0537, 643-2202. 2 CHAMBRES, 11 L'Acadie, près Proménades, entrée privée, prises laveuse sècheuse, \$460, 1er octobre, 459-2574, 837-3635.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, tapis neuf, stationnement, \$460 par mois, 1er septembre, 568-0580. 2 CHAMBRES à coucher, pas chauffé ni éclairé, stationnement, \$375, libre 1er septembre, 561-3336, 986-8739. 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement, porte de sécurité, \$450 par mois, jour, 568-1777. 2 CHAMBRES à coucher poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, \$465, jour, 663-3311, après 17h: 243-0591. 2 CHAMBRES à coucher, entrée privée, école et autobus, \$350, 643-1038. 2 CHAMBRES à coucher, 128 Neilligan, Pte-Gatineau, 663-8585. 2 CHAMBRES à coucher, grand salon, 515 Notre-Dame, pas chauffé, ni éclairé, air climatisé, 1er septembre, 663-6592. 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, stationnement, \$350, 663-4398.

72 MATAPEDIA 1 MOIS GRATUIT (sur le bail d'un an) FOUR MICRO-ONDES Immédiatement 2 et 3 chambres à coucher 243-1901 — 568-4498

# horoscope

**Jeudi 13 août 1987**

**BELIER** du 21 mars au 20 avril  
Un bel amour solide, raisonné, qui trouvera racine dans une communauté de goûts, une grande affinité de caractère. La chance vous sourira également sur le plan des amitiés loyales. Vous gagnerez en popularité.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai  
Vous aurez de multiples occasions de manifester votre intérêt car la personne aimée fera appel à votre jugement pour résoudre certains problèmes auxquels elle aura à faire face. Vous démontrerez un grand savoir-faire.

**GÉMEAUX** du 21 mai au 21 juin  
Gardez votre calme en toutes circonstances et ne cédez pas à un réflexe qui serait jugé méchant par la personne qui vous aime. Il y aura des joies de qualité et vous retrouverez une entente profonde avec l'être cher.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet  
Laissez dormir les griefs et contentez-vous d'entretenir le présent par des paroles apaisantes, des gestes aimables. Ne vous prenez pas pour le nombril du monde; regardez autour de vous les amis sincères et francs.

**LION** du 23 juillet au 23 août  
Des soucis extérieurs viendront menacer quelque peu l'harmonie de votre vie sur le plan du cœur. Vos rapports avec la personne qui vous aime seront en effet un peu tendus à la suite de démentis familiaux.

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.  
Pour atteindre une plus grande harmonie sur le plan sentimental, il faudrait faire quelques efforts et des concessions. Ne vous contentez pas de jongler avec les idées et les mots, soyez réaliste et agissez.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.  
Vos craintes en l'avenir ne doivent pas assombrir votre vie sentimentale, ne craignez pas le bonheur. Vous pouvez établir des liens solides et durables. Vous vous créerez de nouvelles amitiés, vous aurez l'estime de votre entourage.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.  
L'harmonie de votre vie sentimentale vous réclamera des efforts. Il faudra que vous preniez sur vous-même pour ne pas laisser assombrir votre humeur et pour ne laisser aucune ombre subsister entre vous et l'être cher.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.  
Vous démontrerez beaucoup de souplesse, vous pliez avec bonne humeur aux caprices de la personne qui vous aime. Vous saurez créer une ambiance agréable et vous déléguerez du tact en apaisant ses inquiétudes.

**401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)**

DUPLEX 3 chambres, chauffe, éclairé, installation laveuse, sècheuse, \$510 mois, 1er octobre, 568-9478.

GARÇONNIÈRE avec petite chambre à coucher, chauffe, éclairée, poêle et réfrigérateur, stationnement, \$300, jour: 568-1777.

GATINEAU, 1 chambre à coucher, près du centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, \$350 mois, 663-3990 après 16h.

GATINEAU, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement, \$300, 663-1325, 827-1779.

GATINEAU, 2 chambres, \$350, 663-9210.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, rideaux, non chauffé, non éclairé, 1er août, \$450 mois, 663-6185, 664-6042.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.  
Bon climat sentimental. Une série de petits changements destinés à améliorer votre vie et celle de la personne aimée. Méfiez-vous de vos embellissements et n'allez pas trop vite en besogne; vous risquez d'essouffler l'être cher.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.  
Il semble qu'il ne sera pas bon de s'opposer à vous; essayez tout de même d'être diplomate, habile et d'agir avec tact. N'oubliez pas qu'un membre de votre famille souffre d'un douloureux sentiment de solitude.

**401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)**

SERRES DE GATINEAU  
PRES des Promenades de l'Outaouais, 1er août, 2 chambres, foyer, 5 appareils ménagers, garage, \$625 par mois. Jour 770-9910, soir: 663-4027.

SORTIE La Vérendrye 550, grands 2 et 3 chambres, très propres, chauffé, éclairé. A partir de \$455, 568-7912.

SOUS-SOL, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, installation laveuse sècheuse, \$385 par mois, boulevard Labrosse Gatineau, 1er septembre, 643-3182.

SUPERBE appartement de 2 chambres, derrière les Promenades, 770-1014, Albert Maréchal.

SUPERBE logis 1 1/2, stationnement, buanderie, autobus à la porte, 643-9702, 643-4598.

**TOURNAI**  
1 MOIS GRATUIT  
25-27 DES FLANDRES, 1 et 2 chambres à coucher, libre stationnement inclus, à partir de \$380 par mois, 561-0938, 663-5648.

TRES grand 2 chambres à coucher dans 6 logis, 27x42 pieds, non chauffé, non éclairé, rue De la Vérendrye, \$450 par mois, 643-9196, bureau: 663-4610 poste 379 demandez Luc.

TRIPLEX neufs, secteur boul. Lavendrye et boul. Labrosse. Logements spacieux, 2 chambres à coucher à partir de \$500; 3 chambres à coucher à partir de \$525. Remise extérieure individuelle, stationnement, entrées indépendantes, entrées laveuse/sècheuse, 663-7117, 663-0042.


**UN MOIS GRATIS**  
GATINEAU, grand appartement 2 chambres, idéal pour famille, près de toutes commodités à louer, personne stationnement disponible, \$355, 561-4716.

**UN MOIS GRATUIT**  
APPARTEMENT 1 chambre, propre, secteur St-Joseph, stationnement disponible, loyer pour "petit budget", \$295. Composez le 561-4716.

VUE SUR RIVIERE Gatineau, 1 chambre, 568-6333 568-3811.

**402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)**

**VAL BOISE**  
3 1/2 • 4 1/2 • 5 1/2  
CHAUFFES et ECLAIRES  
TAPIS NEUF MUR A MUR



101 BOUL. SACRE-COEUR, # 20, HULL  
TEL: 778-3266

**402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)**

1 CHAMBRE, dans duplex, rez-au-chaussée, frais peint, tapis neuf, poêle et réfrigérateur, stationnement, libre, rue Dollard, \$335, 778-1863.

1 CHAMBRE, dans triplex, 2e étage, balcon, rue Brébeuf, très propre, libre, \$340, 778-1863.

1 CHAMBRE, grand, 1er septembre, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$385, 778-2772, 770-2610.

1 CHAMBRE, grand, 1er septembre, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$385, 778-2772, 770-2610.

1 CHAMBRE, libre, repeint à neuf, rue Nicolet, cour, stationnement, cuisinière et réfrigérateur, \$300, pas chauffé ni éclairé, 568-7342.

1 CHAMBRE, libre, rue Plessis, \$350 chauffé, pas éclairé, poêle et réfrigérateur, cour, stationnement, 568-7342.

1 CHAMBRE, moderne, frais peint, confortable, rangement, \$375, après 18h: 561-9963.

1 CHAMBRE, près des Galeries, 1er septembre, 664-1536, 664-2403.

1 CHAMBRE, rue St-Raymond, équipé, immédiatement, chauffé, éclairé, \$350, 643-3583.

1 CHAMBRE, septembre, \$340, rue Scott, Hull; garçonnière \$235, 745-0153.

1 CHAMBRE, spacieux, grand balcon, rue tranquille, 1er septembre, \$445, chauffe, éclairé, stationnement, 771-5282 après 18h.

1 CHAMBRE, tapis neuf, frais peint, personne seule, cour tranquille, 771-9728.

1 CHAMBRE, tapis, poêle, réfrigérateur, non chauffé, \$350, après 17h: 776-0736.

1 CHAMBRE, tranquille, foyer de pierre, air climatisé, réfrigérateur, cuisinière, chauffe, éclairé, stationnement, grande cour, \$420, Libe, Bernard 771-5399, 568-0066, Michel 568-8431.

**401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise laveuse sècheuse, secteur paisible, libre, 663-3427.

2 CHAMBRES chauffé, non éclairé, libre, \$400, 643-3822, 663-3823.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1 mois gratuit, réfrigérateur, \$425, septembre 771-0388, après 17h: 561-5924.

2 CHAMBRES, chauffé; 1 chambre, chauffe, éclairé, poêle, réfrigérateur, 663-1896.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement double, dans un triplex, \$370, 1er septembre, 663-8326.

2 CHAMBRES coin Duquette et Gauthier, prise laveuse, sècheuse, stationnement, non chauffé non éclairé, \$370 mois, 1er septembre, 663-4104.

2 CHAMBRES, coop, rénove, \$440 chauffe, éclairé. Troisième mois gratuit, jour: 561-5636, soir: 561-1613.

2 CHAMBRES, demi sous-sol, chauffé, éclairé, \$350, 6 Adélar, 561-0356.

2 CHAMBRES, entièrement meublée, 568-5875 ou 669-0169.

2 CHAMBRES, Gréber, spacieux & logis, impeccable, prise lav-sèche, août 1er septembre, \$460, 561-6558, 568-3133.

2 CHAMBRES, libre \$380, pas chauffé ni éclairé, 2ième étage, installation laveuse, sècheuse, stationnement, 568-7342.

2 CHAMBRES, Limbour, chauffé, 1er septembre, après 18h 561-3656.

2 CHAMBRES, neuf, entrée privée, remise, \$420 et \$450, 663-0108.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, tranquille, prise laveuse, sècheuse, 2 mois gratuit, \$445 et plus, 561-4838.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, \$415, 1er septembre, 243-1092.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$350, personne seule ou couple, 1er juillet, 561-3809.

2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, septembre, sous-sol, chauffé, remise, stationnement, \$375, 236-7717 soir.

2 CHAMBRES, prise laveuse et sècheuse, stationnement, 1er novembre au avant, \$450, 568-0568.

2 CHAMBRES, recherche conciergerie pour 6 logis, loyer réduit, 561-4838.

**401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)**

31/2, secteur résidentiel, lave-vaisselle et eau chaude fourni, entrée privée, stationnement, \$340 mois, 663-6921.

396 RUE Gauthier, 1 chambre à coucher, \$325 par mois, chauffé, 561-7685.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, neufs, fonctionnel, près \$50, grande cour, entrée laveuse sècheuse, 643-9750.

3 CHAMBRES à coucher, rue William, très propre, remise, stationnement, \$410 mois. Faut voir! 643-5881.

3 CHAMBRES à coucher, installation laveuse, sècheuse, tapis, cushion floor très propre, 663-1651.

3 CHAMBRES à coucher, libre, frais peint, rue Albert, \$400, pas chauffé, ni éclairé, cuisinière, réfrigérateur, stationnement, 568-7342 (333-3).

3 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, avec garage, \$530, 663-5310.

3 CHAMBRES à coucher, salon plafond cathédrale avec foyer, sous-sol fini, terrasse 16x20, \$550 par mois, immédiatement, 595-1745.

3 CHAMBRES à coucher, neuf, prise laveuse, sècheuse, entrée privée, stationnement, non chauffé, non éclairé, 1er octobre, \$480, 643-2858.

3 CHAMBRES, bas de maison, très grand, propre, 1er septembre, 827-0466.

3 CHAMBRES, beau secteur, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, Lise, 663-0537.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$600, 643-1144.

3 CHAMBRES, haut duplex, neuf, \$475, 663-5194 après 18h.

3 CHAMBRES, neuf, foyer, aspirateur central, logis, stationnement, près de tout, \$610, 561-3666, 243-2670.

3 CHAMBRES, neuf, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle compris, immédiatement, 568-0028.

3 CHAMBRES, neuf, rue Main, entrée privée. Pour renseignements appelez Claude: 663-9979, Paul-André: 663-0722.

3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, \$460, libre, 731-5010.

3 CHAMBRES, salle à manger, 1400 pieds carrés, occupation 1er octobre, \$500, 663-8486 778-0104.

3 PIECES 1/2, \$295, pas chauffé, ni éclairé, 1er septembre, 827-2230.

4 1/2, poêle, réfrigérateur inclus \$350, 994-6335 jour.

4 PIECES, Pte-Gatineau, non chauffé, \$420, 561-2880.

5 1/2 dans triplex, 656 ave. Du Golf, libre immédiatement, \$525. Contactez Carole, au bureau: 243-2003, résidence: 561-9457.

A LOUER maison ou appartement, sous-sol 2 chambres à coucher, \$300 par mois, chauffé, éclairé, références, 827-3034.

APPARTEMENT 2 chambres, 150 La Savanne, 243-0218.

APPARTEMENT condo de luxe, 2 chambres à coucher, foyer, garage, libre 1er septembre, 568-4355.

APPARTEMENT neuf, 1 chambre pour personne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, cablovision, stationnement, remise, possibilité piscine, laveuse sècheuse, (maison privée), 663-1401.

APPARTEMENT neuf, 4 pièces 1/2, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, bien décoré, \$550, pas chauffé, ni éclairé, 1er septembre, 243-3951.

APPARTEMENTS rénovés, 2 chambres, balcon, stationnement, 778-6466.

**ATTENTION**  
GRAND 3 chambres à coucher, neuf, entrée privée, installation laveuse, sècheuse, libre. Paul-André, 663-0722.

BAS de duplex avec cour, 2 chambres à coucher, air climatisé central, \$375, chauffe, pas éclairé, près de Main, 561-3222 code 393.

**CARREFOUR DE LA CAPITAL**  
TRIPLEX et logis, neufs, ou 3 chambres à coucher, à partir de \$425 par mois, occupation novembre 1987. Daniel Piché, jour: 243-0225, soir: 595-5934.

CONSTRUCTION neuve, luxueux, secteur Limbour, 3 chambres, \$520; 1 chambre \$350. Jour 561-9430 soir 771-5432.

**LA SEIGNEURIE**  
2 CHAMBRES à coucher, semi sous-sol, chauffé, éclairé, espace laveuse, sècheuse, habités en majorité par personne du troisième âge, stationnement avec prise, 1er octobre, \$460, 561-2517.

LE BARON, semi sous-sol neuf, tapis, 2 chambres, prise laveuse sècheuse, stationnement, \$433, non chauffé ni éclairé, libre, 568-1095.

LIBRE, 2 chambres à coucher dans 4 logis, semi sous-sol, prise laveuse sècheuse, non éclairé, stationnement, \$350 par mois, 776-4292.

LIBRE, boul. St-René, 2 chambres, fraîchement décoré, stationnement, \$525 par mois, 568-1202.

LIBRE Immédiatement, 3 chambres à coucher, \$466, chauffe, éclairé. Le jour, demandez Francine 770-2452.

LIBRE Immédiatement, 2 chambres à coucher, \$417, chauffe, éclairé, poêle et réfrigérateur. Le jour, demandez Francine 770-2452.

LIBRE Immédiatement, 2 chambres à coucher, \$325, non chauffé, non éclairé, installation laveuse-sècheuse. Le jour, demandez Francine 770-2452.

LIBRE septembre, sous-sol, 1 chambre, chauffe, éclairé, cablovision, stationnement, poêle, réfrigérateur, \$375, 568-4215.

LIMBOUR, 1er août, chauffe, éclairé, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$350 par mois, 561-3718.

LIMBOUR, 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, \$400, libre 1er août, 827-0905.

**402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)**

1/2 CHAMBRES, rue Champlain, non chauffé, chauffe, éclairé, stationnement, \$425, 830-3093.

1/2 pièces, libre, cuisine, cuisinière, salon, porte patio, bain, prise lav-séc, poêle et frigo, stationnement, 771-7020.

1-158 Richer, grand 2 chambres, tapis, paisible, buanderie, mini stores, \$430 négociable, 568-3768, 771-8641.

1-2 CHAMBRES, 169 rue Kent, renové, stationnement, \$355, 561-3981.

175 Mutchmore, 1er septembre, garçonnière chauffée, éclairée, réfrigérateur, cablovision, 778-3449, 568-4498 entre 9h et 17h.

1 CHAMBRE, 1er octobre, \$300, pas chauffé, pas éclairé, personne seule. Entre 16h et 21h, 776-2562.

1 CHAMBRE, 1er septembre, près des Galeries, poêle et réfrigérateur, \$335 mois, 777-4053.

**LE MONTMAGNY MONT-BLEU PRÈS DU CÉGEP**  
1 MOIS GRATUIT  
sur certains logements sur le 1er bail d'un an.

**SPACIEUX 1 chambre à coucher**  
**SPECIAL: \$395.00**  
FRAS PEINTURE, TAPIS ET RÉFRIGÉRATEUR NEUFS.  
2 chambres à coucher \$490.00 TOUT ÉQUIPÉ, sauf éclairé. Environnement tranquille. Amé. & auto à la porte. 777-8857

1 CHAMBRE, \$285, stationnement, libre, 770-3505, 457-2540.

1 CHAMBRE, \$300, libre, personne tranquille, 776-1770.

1 CHAMBRE \$370, 2 chambres, \$410-\$425; septembre, octobre, novembre, suite en carminie dans le corridor, luxueux, très grande cuisine, prise laveuse, sècheuse, rénovation, secteur Mont-Bleu, Marie Pecora: 825-0467, 990-9275.

1 CHAMBRE à coucher, un mois gratuit le Carillon, août et septembre, poêle, réfrigérateur, nouvellement décoré, tapis, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, 770-6907 ou après 17h, 771-7149.

1 CHAMBRE à coucher, \$350 chauffe, 777-2488.

1 CHAMBRE à coucher, \$325 mois. Frais remis, poêle, réfrigérateur fournis, 1er septembre, 778-7784.

1 CHAMBRE à coucher, \$325 non chauffé, non éclairé, rue Garneau, 771-1281.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, \$410, 58 Papineau, 664-9900.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, \$325 par mois, 568-5963 771-5987.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, St-Raymond, \$395 778-2183, 770-3003.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, eau chaude, installation laveuse, sècheuse, 1er septembre, 643-5779.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, pas éclairé, 1er octobre, 770-7002.

1 CHAMBRE à coucher, neuf, poêle, réfrigérateur, près de l'hôpital et centre d'achats, 776-2751, 568-1577.

1 CHAMBRE à coucher, grand, complètement renové, chauffe, stationnement, \$435, 770-6349 après 17h.

1 CHAMBRE à coucher, près St-Joseph, poêle, réfrigérateur, chauffe, éclairé, \$300 mois. Avant midi seulement 770-0957.

1 CHAMBRE à coucher, 1er septembre, Mont-Bleu, \$330, 770-7208, 771-3356, 771-3009.

1 CHAMBRE à coucher, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, prise laveuse-sècheuse, \$390 par mois non chauffé, non éclairé, 777-6350, pagette: 778-9375.

1 CHAMBRE à coucher, 1er septembre, \$270. Entre 10h et 14h, 776-4228.

1 CHAMBRE à coucher, rue Laval, Grandes pièces. Plancher bois franc, Grande galerie grillagée, \$395 par mois, chauffe, non éclairé, Gilles Lefebvre, 827-0951, Re/Max Aylmer Inc., Courtier.

1 CHAMBRE, chauffe, éclairé, près Galeries, sous-sol. Après 18h 243-2820.

1 CHAMBRE, chauffe, propre, \$350, 776-4707.

1 CHAMBRE, chauffe, propre, \$360, stationnement, libre, 770-8399.

**CRÉDIT GRATUIT**  
Louez un appartement d'ici le 1er septembre et obtenez UN MOIS GRATUIT

**29-31 DES FLANDRES ET JARDINS LAFRENIÈRE**  
1-2 chambres à coucher  
Poêle, réfrigérateur, service d'autobus à la porte.  
Près de l'autoroute 50 et centres d'achats.  
À partir de **\$360** / MOIS  
**663-7117 — 561-7276**

**MOIS GRATUIT**  
2 ET 3 CHAMBRES, poêle, frigo, lave-vaisselle, eau chaude, pas chauffe, 75 Curé Prességuil, Vaut visite. A partir de \$405, 561-5263.

POINTE-GATINEAU 1 mois gratuit ou chauffe et éclairé, neuf, 1, 2 et 3 chambres, poêle, réfrigérateur, eau chaude et stationnement fournis, 561-5578.

POINTE-GATINEAU, 442 Principale, 2 chambres, foyer, adoules, \$460 tout compris, 568-1987, 237-0735.

POINTE-GATINEAU, 1 mois et four micro-ondes gratuits, 2 chambres, neuf, luxueux, insonorisé, prise laveuse, sècheuse, paisible, \$460, 643-1459.

PRIX réduit, logis 1 chambre, pour personne mature, libre, 568-0996.

**PTE-GATINEAU 170 DE LA SAVANNE**  
1 CHAMBRE poêle et réfrigérateur si désiré, chauffe, éclairé, balcon, stationnement, 561-7549.

PTE-GATINEAU, 1 chambre, prise laveuse-sècheuse, entrée privée, \$350, jour: 771-2227, soir: 561-0244.

**PTE-GATINEAU**  
1 CHAMBRE, stationnement, \$375. Après 18h, 728-7786.

PTE-GATINEAU, 1er août, 1 chambre, poêle et réfrigérateur, central, non chauffé ni éclairé, \$250, \$280, 568-7661, 568-9269.

PTE-GATINEAU, 1 et 2 chambres, un mois gratuit, chauffe, éclairé, avec ou sans cuisinière/réfrigérateur, stationnement, 568-0649.

PTE-GATINEAU, 1 mois gratuit, sur bail de 12 mois, four micro-ondes. Immediatement et septembre, 1 chambre, chauffe, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-7421, 568-4498 entre 9h et 17h.

PTE-GATINEAU, 1 mois gratuit sur bail de 12 mois, four micro-ondes. Immediatement, septembre, octobre 2 chambres, chauffe, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-7242.

PTE-GATINEAU, 1 mois gratuit sur bail de 12 mois, four micro-ondes, garçonnière, 1 et 2 chambres, chauffe, éclairé, poêle, réfrigérateur, 568-7940, 243-0489, 568-4498 entre 9h et 17h.

**PTE-GATINEAU 23 DU BARRY**  
2 CHAMBRES chauffe, éclairé, poêle et réfrigérateur si désiré, balcon, stationnement, 568-4095.

PTE-GATINEAU, 26 Curé Prességuil, près des Promenades, 2 chambres, moderne, août, septembre, balcon, prix réduit; visites app. 1, 561-6580.

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, à partir de \$425 chauffe, éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, buanderie, stationnement, 568-7342.

PTE-GATINEAU, coin Bouvier et Marengère, triplex neuf, 3 chambres, \$500, 663-9766.

PTE-GATINEAU, libre, dans un 4 logis, propre et tranquille, 2 chambres, 1 chambre, \$375 et 2 chambres \$435 chauffe, non éclairé, poêle, réfrigérateur et stationnement, 643-5840.

PTE-GATINEAU, très grand 2 chambres, balcon, eau chaude, libre immédiatement, 568-2345, 561-6389.

QUADREX, 3 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, \$550, libre 1er septembre, 568-9427.

ST-Rosaire, libre 1er septembre, beau logis, propre, tranquille, 2 chambres, tapis, prise laveuse, sècheuse, stationnement avec prise, non chauffé, éclairé, \$460, 777-4545.

SEMI sous-sol, 2 chambres à coucher, ventilateur au plafond, frais peint, \$390, libre immédiatement, 561-0475.

SEMI sous-sol maison privée, 2 chambres, tapis, stationnement, salle de lavage, \$425 chauffe, libre, 568-9588.

**SEPTEMBRE**  
PTE-GATINEAU, 2 chambres, chauffe, éclairé, poêle, réfrigérateur, à partir de \$400 (incluant un mois gratuit), 561-4177, 561-0764.

**POINTE-GATINEAU**  
**1 MOIS GRATUIT**  
sur bail de 12 mois  
Four micro-ondes  
IMMÉDIATEMENT  
Septembre et octobre  
**2 CHAMBRES**  
**568-6702 568-4498**  
entre 9h et 17h, 401

2 CHAMBRES, rue Lavolette, stationnement, poêle, réfrigérateur, laveuse-essoreuse, eau chaude inclus, \$385, adultes, libre 1er août, 643-3597.

2 CHAMBRES, semi sous-sol, grande cuisine et salon, prises laveuse sècheuse, cour clôturée, stationnement, près église St-René, septembre, \$398, 746-8883.

**2 CHAMBRES SUPER COMPAREZI**  
CHAUFFÉ, éclairé, 4 appareils inclus, stores ventilés, un mois gratuit inclus. A partir de \$440, 561-3767, 243-0560.

2 CHAMBRES, tapis neuf, stationnement 2 voitures, secteur tranquille, grande cour, pas chauffé, ni éclairé, 663-3537.

2 ET 3 CHAMBRES, août à octobre, prix imbattable au premier arrivé, chauffe, éclairé, cablovision, à partir de \$398, 561-4659.

31/2, chauffe, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, tapis neuf, à Touraine, \$340, 1er septembre, 561-0965.

3 1/2 pièces, chauffe, éclairé, \$325, immédiatement, 663-2315.

3 1/2 PIECES, très belle vue sur rivière La Blanche, chauffe, éclairé, laveuse sècheuse compris, 663-9789.

**401 LOGEMENTS A LOUER (HULL)**

45 BÉDARD 770-9700  
55 BÉDARD 770-9720  
Entre 9h et 21h

1 - CHOIX de 2 chambres à coucher, moderne, tapis, poêle, réfrigérateur, chauffe, éclairé, stationnement, 30 Le Breton, app. 14, 595-1844.

1ER AOÛT, rue Montpefit, près hôpital, garçonnière, propre, poêle, stationnement, \$275, 778-6386 après 17h.

1ER OCTOBRE, appartement moderne, idéal pour jeune couple marié, 2 chambres à coucher, balcon, prise lav/sec., stationnement, 5 minutes des Galeries de Hull, après 18h: 684-6886.

1ER OCTOBRE, Mont-Bleu, 2 chambres, chauffe, grand pièces, entrepôt, prise lav/sec., 64 Lemieux, \$445, 568-2305.

1ER SEPTEMBRE, 1 chambre, près Cégep, chauffe, éclairé, stationnement. Pour renseignements: 778-6372.

**Les appartements du Boulevard**  
4 1/2 - 5 1/2  
Tapis neuf ou 1 mois gratuit  
**NOUVEAU**  
1 1/2 - 3 1/2  
meublé à neuf  
ou non meublé  
**777-7410**

23 TERRASSE CHAVOIN HULL, QUÉBEC  
770-2170

**2 MOIS GRATUITS**  
sur 2 chambres à coucher

BUREAU DE LOCATION: Lun. au vend., 9h à 21h  
Sam.-dim. 11h à 17h

**10% DE RABAIS AUX GENS DU BEL ÂGE**  
Gérance professionnelle par:  
**INTERSYND REALTY CORP.**

**A 5 MINUTES DE MARCHÉ DU FUTUR MAGASIN EATON**  
Sentez-vous chez vous, chez nous  
**POINTE-GATINEAU**  
Endroit central à moins de 10 minutes du centre-ville d'Ottawa-Hull  
**1 MOIS GRATUIT**  
sur le premier bail d'un an.

Tres grands logements, salle de lavage, ascenseur, service d'autobus, près d'une garderie de la polyvalente Le Carrefour, des Promenades de l'Outaouais et de Zellers.

**GARÇONNIÈRES**  
1 et 2 chambres à coucher, chauffeuses, éclairées, poêle, réfrigérateur.

**ET**  
MAISONNETTES de 2 et 4 chambres à coucher, installation laveuse sècheuse, pas chauffeuses, pas éclairées, pas d'appareils ménagers.

**OFFREZ-VOUS UNE VISITE VOUS SEREZ CONVAINCUS**  
De 9h à 21h 568-7940 — 243-0489  
Entre 9h et 17h 568-4498

**GARÇONNIÈRES**  
1-2-3 CHAMBRES À COUCHER  
À MOINS DE 2 MINUTES DU CENTRE-VILLE DE HULL  
HULL PRÈS DU CÉGEP  
1 mois gratuit aux gens du bel âge

ALTIITUDE I  
200 CITÉ DES JEUNES  
770-9730

45 BÉDARD 770-9700  
55 BÉDARD 770-9720  
Entre 9h et 21h

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$330, 595-0057 après 17h.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 308 Cité des Jeunes, octobre, chauffe, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$425, 684-6521.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, \$320, 771-8910.

1 CHAMBRE, poêle et réfrigérateur, stationnement, propre, tranquille, \$340, 1er septembre, 770-3611, 777-1983.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffe, près Village Cartier, \$360, libre, 568-6720.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffe, éclairé, stationnement, \$350, 776-6190 après 17h.

1 - CHOIX de 2 chambres à coucher, moderne, tapis, poêle, réfrigérateur, chauffe, éclairé, stationnement, 30 Le Breton, app. 14, 595-1844.

1ER AOÛT, rue Montpefit, près hôpital, garçonnière, propre, poêle, stationnement, \$275, 778-6386 après 17h.

1ER OCTOBRE, appartement moderne, idéal pour jeune couple marié, 2 chambres à coucher, balcon, prise lav/sec., stationnement, 5 minutes des Galeries de Hull, après 18h: 684-6886.

1ER OCTOBRE, Mont-Bleu, 2 chambres, chauffe, grand pièces, entrepôt, prise lav/sec., 64 Lemieux, \$445, 568-2305.

1ER SEPTEMBRE, 1 chambre, près Cégep, chauffe, éclairé, stationnement. Pour renseignements: 778-6372.

**TERRASSE CHAVOIN HULL**  
À partir de seulement **\$410** PAR MOIS  
Logements de une et deux chambres à coucher face au Parc de la Gatineau à seulement dix minutes du centre-ville d'Ottawa.

BOUL. CITÉ DES JEUNES  
MONT-BLEU  
BOUL. RUEL  
TERRASSE CHAVOIN

INCLUS: Chauffage, électricité, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, sauna, piscine extérieure, dépanneur à même l'édifice, emplacement pour auto (garage), place de rangement, service de conciergerie.

23 TERRASSE CHAVOIN HULL, QUÉBEC  
770-2170

BUREAU DE LOCATION: Lun. au vend., 9h à 21h  
Sam.-dim. 11h à 17h

**10% DE RABAIS AUX GENS DU BEL ÂGE**  
Gérance professionnelle par:  
**INTERSYND REALTY CORP.**

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

SUPER SPECIAL SUR 2 CH. A COUCHER HULL 45-55 BÉDARD

1er SEPTEMBRE, 145 Archambault, 1 chambre à coucher, chauffage, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$335, adulte, 770-2173, 31-5305.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois. Jour: 771-3002, après 19h, 571-2700.

CENTRE-VILLE, 1 chambre, moderne, 1 mois gratuit, libre immédiatement, endroit idéal pour personne de 55 ans et plus, \$370. Monique 770-2330 456-3655.

MOTS CROISÉS

NO E-460 Edimédia Inc.

Grid for crossword puzzle with numbers 1-12 across and down.

HORIZONTALEMENT

- 1-Carrières d'où l'on extrait le ballast. 2-Éloigner, détourner. — Courte indication. 3-Nom générique du lotier. — Frottes d'ail.

VERTICALEMENT

- 1-Petite galantine roulée. 2-Qualité d'une chose. — Tendre des filets pour prendre des oiseaux.

- 5-Petites baies peu profondes. — Chef, en Éthiopie. — Grand dieu solaire des Égyptiens.

SOLUTION DU PROBLÈME E-459

Completed crossword puzzle grid with words filled in.

1ER SEPTEMBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$315, 568-7506.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, 1er septembre, 1 lois 4 1/2, \$300. Duplex à 1/2, \$400. Non chauffé, ni éclairé, 770-0981.

1ER SEPTEMBRE, 3 chambres, \$440, non chauffé, non éclairé, rue St-Onge, 770-7067.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, 2 chambres, poêle et réfrigérateur, stationnement, \$310 (adulte), (819) 986-6738.

1ER SEPTEMBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$450. 25 Courchesne, 568-6495, 770-1979.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, charmant 3 1/2, près de la rue Aubry, très près de boulangerie, charcuterie, buanderie et épicerie, 1er septembre, \$335, pas chauffé, ni éclairé, 771-7177.

1ER SEPTEMBRE, 3 chambres, \$440, non chauffé, non éclairé, rue St-Onge, 770-7067.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

1 MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 59 Lemieux, \$494 chauffé; 29 Daniel Johnson \$388 non chauffé, 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES à coucher, climatisé, stationnement couvert, vue superbe, 1er septembre, \$625, 771-5387.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, libre août ou septembre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, \$495 mois.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, pas stationnement, \$375, 684-7834, 776-3145.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

SITE ENCHANTEUR POUR PERSONNES RETRAITÉES SEMI-RETRAITÉES ET 3e ÂGE 1 MOIS GRATUIT - 5% pour âge d'or

Salle communautaire avec vue magnifique sur le parc de la Gatineau et ville de Hull. Ateliers de bricolage. Édifice sécuritaire en béton.

LIBRE, 2 chambres à coucher, rénovation, prise laveuse sècheuse, emplacement, \$495 par mois, H. Parier 561-3222 poste 397.

LIBRE immédiatement, 3 chambres à coucher, \$440, pas chauffé, non éclairé, demande, Francine, 770-4179.

LIBRE immédiatement ou 1er septembre, 1 chambre, chauffé, éclairé, cablovision, télé-payante, tapis mur à mur, balcon, 42 Bédard, \$405 par mois.

LOGIS 1 chambre, rue Eddy, \$300, pas chauffé, pas éclairé, 771-9307, (819)-986-2946.

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, non éclairé, stationnement, \$400 par mois, 771-7154.

LUXUEUX triplex neuf, 2 chambres à coucher, Centre-ville, 771-8479.

MOIS GRATUIT 2 CHAMBRES, 1 chambre, grand 2 chambres, frais peinture, balcon, sécurité, stationnement, \$400 à \$460, 595-1036.

MONT-BLEU, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$380, immédiatement, août, 770-0960.

MONT-BLEU, 2 chambres, appareils inclus, stationnement, balcon, intercom, \$410, 776-5254.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, libre, près Cégep, poêle, réfrigérateur, \$450, autre 2 chambres, \$350, 770-7579.

MONT-BLEU 2 chambres, spacieux, tapis, stationnement, 4 appareils \$490 et 2 appareils, \$465, 1 mois gratuit, 443-5370, 770-1075.

MONT-BLEU, 3 chambres à coucher, chauffé, propre, libre 1er juillet, \$525, 771-3494.

MONT-BLEU, 3 chambres, \$450 non chauffé, non éclairé, octobre, 595-1955.

MONT-BLEU, 3 chambres, très propre, prise laveuse sècheuse, stationnement, près des services, septembre, \$450, 771-5828, 777-2501.

MONT-BLEU, beau 2 chambres, prise laveuse-sècheuse, stationnement, balcon, \$365 et \$405, 663-0474 après 18h.

MONT-BLEU face au Cégep, libre, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, stationnement, arrêt d'autobus, 663-0026, 643-9337.

MONT-BLEU, pour septembre ou octobre, grand 2 chambres à coucher, rue Tasse, \$439 par mois, 995-8966, 771-0779.

MONT-BLEU, rue Lucien Braut, 2 chambres à coucher, poêle réfrigérateur, stationnement, non chauffé, non éclairé, \$400, 568-2398, 561-4407.

MONT-BLEU, septembre ou octobre, 2 chambres, installation lav./sec. balcon, très calme, très propre, \$405, 776-4778.

MONT-BLEU, sous-sol, 1 grand chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, \$300, 361-5158.

MONT-BLEU, spacieux logis 4 chambres à coucher. Cour arrière. Libre immédiatement, J.P. Querry Immeubles, 776-4418, 456-3363.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

MONT-BLEU, spacieux, face à un parc, très grandes pièces, buanderie, chauffé, 2ième stationnement disponible. 1 chambre à coucher, semi-sous-sol \$375, 2 chambres à coucher, premier étage \$470, deuxième étage \$490, août et septembre, 777-9102 et 561-3222 code 191.

MONT-BLEU, triplex, août gratuit, 3 chambres à coucher, chauffé, pas éclairé, stationnement, frais peint, fenêtres neuves, \$525, 770-7153.

NOUVEMBRE, 3 chambres à coucher, secteur St-Jean Bosco, 777-7546.

PETIT logis genre garconnière, meublé, entrée privée, un stationnement, 771-1108.

PREs des Galeries, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 595-0705.

PREs des Galeries, 1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé, à partir de \$325, libre 1er juillet, 568-2329, 770-3516.

PREs du chemin de la Montagne, entre boul. Taché et Gamelin, choix de 1-2-3 chambres, poêle et réfrigérateur, cablovision inclus, possession immédiate. Guy Tessier, 243-2224.

PRE

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

SPECIAL 2 CHAMBRES à coucher, poêle, réfrigérateur, câblotélévision fournis, chauffage, éclairage, 50 Des Noisetiers, entre Taché et Gamelin, nouveau centre d'achats, service d'autobus, 770-3026 entre midi et 20h.

SPECIAL 2 CHAMBRES, prises laveuse sècheuse, 1 mois gratuit, non chauffé, ni éclairé, \$375 et \$385. 771-7177, entre 18h et 21h, 771-6475.

SPECIAL CAUSE de décès, salon, 1 chambre à coucher, salle à manger, cuisine, salle de bains complète, tapis mur à mur, entrée privée, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, chauffage, \$375, libre immédiatement. 745-2652.

ST-JEAN BOSCO, 1 chambre à coucher, 1er septembre, chauffage, éclairage, poêle réfrigérateur fournis, \$385. Après 17h 771-4148.

SUR Mont-Bleu, 2 chambres, demi sous-sol, 1er septembre, 771-6407 après 17h.

TAPIS NEUF OU 1 MOIS GRATUIT 1,2,3 CHAMBRES à coucher, frais peint, dépanneur, chauffage, éclairage, à partir de \$370 par mois, 778-3266.

403 LOGEMENTS A LOUER (OTTAWA)

4 PIÈCES, poêle réfrigérateur fournis, chauffage, éclairage, balcon, 1er septembre, \$330. 232-6752.

CÔTE-D'AZUR, grand, 1 ou 2 chambres, services, buanderie, stationnement. En tout temps: 235-1380.

OVERBROOK, 1-2 chambres, frais peint, pas d'animaux, 1091, River rd. 745-1405.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

VAL-TETREAU, 1er septembre, demi sous-sol, 1 chambre, chauffage, éclairé, \$370 par mois, après 18h: 777-2486.

VAL TETREAU, 1 chambre à coucher, chauffage, éclairé, \$375, 684-7834, 684-0312, 724-8145.

VAL TETREAU, 3 1/2 pièces, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre 15 août. 783 De la cascade.

VAL-TETREAU, haut de maison, 3 chambres, laveuse sècheuse, chauffage, \$495, adultes tranquilles. 770-8017.

VIEUX HULL, 2 chambres, chauffage, réfrigérateur, 737-2901.

VIEUX HULL, appartements à louer, non chauffé, non éclairé, après 18h: 770-6961.

WRIGHTVILLE, 1 chambre à coucher, chauffage, éclairage, 1er septembre, 230-7551.

403 LOGEMENTS A LOUER (OTTAWA)

4 PIÈCES, poêle réfrigérateur fournis, chauffage, éclairage, balcon, 1er septembre, \$330. 232-6752.

CÔTE-D'AZUR, grand, 1 ou 2 chambres, services, buanderie, stationnement. En tout temps: 235-1380.

OVERBROOK, 1-2 chambres, frais peint, pas d'animaux, 1091, River rd. 745-1405.

406 GARÇONNIERES

MONT-LUC, secteur Touraine, chauffage, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août, 777-0640, 561-8901 après 18h.

MONT-LUC, secteur Touraine, chauffage, éclairé, poêle, réfrigérateur, ni éclairé, après 17h, 568-3444.

NON CHAUFFÉE, secteur Lac des Fées, chauffage, éclairé, \$275, 770-4738.

POINTE-GATINEAU, chauffage, éclairé, meublé, 561-0998 après 17h.

PTE-GATINEAU, garçonnière, chauffage, éclairé, meublé, stationnement, \$300 mois. Après 18h, 671-2203.

PTE-GATINEAU, rue Champlain, pas chauffé, ni éclairé, meublé, \$265, 242-0999.

VANIER, meublé, chauffage, éclairé, entrée privée, \$240, 1er septembre, pour une personne, 745-8255.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE à coucher, chauffage, éclairé, câblotélévision, meublé, stationnement, 568-7506 561-4139.

1 CHAMBRE à coucher, chauffage, éclairé, meublé (neuf), stationnement inclus, Pte-Gatineau, 568-0628.

1 CHAMBRE à coucher, adulte tranquille, stationnement, \$315, libre 1er septembre, 776-4123.

1 CHAMBRE chauffée, éclairé, entièrement meublé, stationnement, Gatineau, 648-5810 ou 649-6169.

1 CHAMBRE, chauffage, éclairé, meublé, \$300, septembre, 663-5221.

1 CHAMBRE chauffée, éclairé, \$335, 1er septembre, 663-1466.

1ER SEPTEMBRE, 1 chambre, chauffage, éclairé, câblotélévision, stationnement, \$370, 776-5789.

1ER SEPTEMBRE, garçonnière, chauffage, éclairé, meublé, stationnement, câblotélévision, \$325, 776-2038.

2 1/2 pièces, meublé, chauffage, éclairé, entrée privée, \$290, 63-3616.

2 PIÈCES, meublé, chauffage, éclairé, entrée privée, dame, \$65/semaine, 771-5984.

3 1/2, chauffé, non éclairé, centre-ville Hull, \$400 mois, 778-0998.

3 1/2, Gatineau, laveuse sècheuse, central, A voir! \$390, 568-5600.

HULL, 1 chambre, chauffage, éclairé, stationnement, 15 septembre 777-9980.

HULL, rue Hadley, grand 3 1/2, très propre, chauffage, éclairé, stationnement, buanderie, 663-3114.

HULL, rue Richard, 1 chambre à coucher, meublé, stationnement, \$290 mois, 1er septembre, 770-9670.

LE CARILLON possession immédiate, 1 mois gratuit, câblotélévision, meublé, verifcous neuf, avec toutes les facilités, sauna, piscine, \$400 mois, 230 Mutchmore, 777-7149.

LIBRE, 1 chambre, \$325, non chauffé, non éclairé, 561-0607.

POSSESSION IMMÉDIATE, garçonnière meublé, chauffage, éclairé, avec toutes facilités, 59 Lanctôt, \$320, 770-9215, 71-0086.

POSSESSION IMMÉDIATE, garçonnière entièrement meublé avec toutes les facilités, location semaine \$125 ou par mois, \$450, 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

PRES des Promenades de l'Outaouais, pour 1 personne, garçonnière, chauffage, éclairé, \$300, octobre. Après 18h, 561-2699.

PTE-GATINEAU, grand logis meublé, moderne, 1 chambre à coucher, près des Promenades, 568-0814.

RUE MONTPELIT 1 CHAMBRE, chauffage, non éclairé, stationnement, 1er septembre, \$325, 568-7927.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, privé, meublé, tout inclus, stationnement, \$160, 561-3309.

5 1/2 PIÈCES, meublé, secteur Mont-Bleu, avec personne sérieuse, \$255 tout inclus, autobus, 777-2731, 770-4971.

ÉTUDIANTE recherche étudiant sérieuse (18 à 20 ans) pour partager bel appartement, 4 1/2, tranquille, bien situé à Hull, après 17h: 595-1518.

HULL, maison, 2 chambres à coucher, stationnement, avec étudiant(e) sérieux travailleuse, après 17h: 771-2163.

SUR boul. Gamelin, Hull, Avec jeune homme, 770-5280, 770-6427.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE à coucher, Hull, mi-août, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$350 par mois, 771-7761 poste 312 demandez Julie.

1 CHAMBRE à coucher, \$355 non chauffé, non éclairé, 1er octobre, 776-2750.

1 CHAMBRE à coucher, chauffage, éclairé, câblotélévision et stationnement, \$390 par mois, libre, 770-6445.

1 CHAMBRE, grande, Hull, \$355, pas chauffé ni éclairé, 777-4001 234-6969.

PTE-GATINEAU, tout compris, \$347, Hull, 770-5507.

1ER SEPTEMBRE 1987 au 31 mai 1988, 4 1/2, ensoleillé, 2 chambres, donnant sur le Parc Gatineau, poêle, frigo et chauffage, poêle réfrigérateur, poêle, mois, non chauffé, non éclairé, 777-2693.

1ER SEPTEMBRE, Blackburn, 1 chambre, 771-6030, 671-2525.

1ER SEPTEMBRE ou immédiatement, 1er étage, grand appartement, 2 chambres, installations modernes, cuisine, stationnement, 2 minutes du IGA Mont-Bleu, secteur tranquille, \$430 mois, \$95-8844.

2 CHAMBRES, \$495 tout compris, rue Bédard, 776-4425.

2 CHAMBRES à coucher, 1er octobre, bon prix, 770-7937.

2 CHAMBRES à coucher, chauffage, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, \$470, Bon pour pendant bail se terminant fin avril 88, 777-3586, 770-5507.

2 CHAMBRES, chauffage, éclairé, prix habituel \$488, sous louerais à 400 mois, chauffage, éclairé, très propre, 561-9059.

2 CHAMBRES, chauffage, éclairé, poêle, réfrigérateur, secteur Mont-Bleu, \$440 par mois, 771-1277.

2 CHAMBRES, grand, chauffage, éclairé, poêle, réfrigérateur, près Cégep, 1er septembre, bail finissant 31 mai 1988, 778-1435.

2 CHAMBRES, grand, neuf, centre-ville, septembre, \$495, Michel 561-7646.

3 CHAMBRES, \$350, 1er septembre, Nicole, 663-5431.

3 CHAMBRES à coucher, stationnement, libre maintenant, \$500 par mois, 663-3000.

APPARTEMENT neuf, 4 1/2, très spacieux, tapis partout, \$500 pour \$475 et possibilité de \$425, poêle, réfrigérateur, laveuse et sècheuse incluse, 243-2800, 561-6288.

AYLMER, 1 chambre, chauffage, éclairé, \$350, 1er septembre. Après 18h30, 685-1989.

GRAND appartement, 1 chambre à coucher, grand salon avec foyer, chauffage, éclairé, 1er septembre, 771-9218.

HULL, 1 chambre, 1er septembre, 771-2289 après 17h.

URGENT, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, \$435, septembre, 561-6051 après 16h.

432 MAISONS A LOUER

1 CHAMBRE, petite maison de campagne, Templeton, libre, pas d'animaux, pour personne qui travaille, \$350, 663-4120.

1ER OCTOBRE, Gatineau, semi-débranché, éclairé, 2 remis, très propre, \$500 mois, 684-6634.

1ER SEPTEMBRE, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salles de bains, salle familiale, piscine, autobus, école et centre d'achats, 684-5053.

1ER SEPTEMBRE, à sous-louer, bungalow, Le Carrefour, 3 chambres, sous-sol fini, garage isolé, piscine hors-puits, 684-4215.

1ER SEPTEMBRE, Gatineau, 3 chambres, \$620, 643-2502.

1ER SEPTEMBRE, haut de maison, 2 chambres, chauffage, éclairé, \$325, très propre, grand cour, Templeton, 663-2952, 643-3099.

1ER SEPTEMBRE, quadrax très propre, beaucoup d'extra, 568-2904.

20 MINUTES de Hull, St-Pierre de Watford, 3 chambres, foyer, poêle à combustion lente, garage, \$550 par mois. Immédiatement ou premier septembre, référence requise. (613) 632-2873.

2 CHAMBRES à coucher, Manoir des Trembles, 1 1/2 salles de bains, 1er septembre, \$595, 749-1851 ou 749-4100.

432 MAISONS A LOUER

3 CHAMBRES à coucher, \$500 mois, pas chauffé ni éclairé, libre 1er octobre. Secteur Templeton, 663-3844.

3 CHAMBRES à coucher, très propre, Gatineau, \$550, non chauffé, non éclairé. Après 17h, 568-3444.

3 CHAMBRES, air climatisé, piscine, lave-vaisselle, garage, 1er octobre, Touraine, \$650 mois, 643-5874.

3 CHAMBRES, garage, sous-sol fini, \$625 mois, 663-44 après 18h30.

3 CHAMBRES, semi-débranché, neuf, bain giratoire, centre-ville de Gatineau, 663-1520.

3 MILLES avant Gracefield, 3 chambres, à louer, très propre, 568-5076, (819) 463-3368.

5 MINUTES du centre-ville, Jardins Taché, maison neuve, 5 appareils, 3 chambres, garage, \$650, 776-1744 après 17h.

AOÛT gratuit, quadrax, Gatineau, 3 chambres, \$500, 770-7339.

AYLMER, 3 chambres à coucher, immaculée, extra, frais peint, \$500, 1er septembre, 684-4931.

AYLMER, bungalow, 2 chambres, près Marina, 1er Septembre, \$540, 489-3660, 684-0023.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 salles de bains, tapis, garage, immédiatement, demi mois gratuit, \$560, 684-2125.

AYLMER, semi québécoise, 3 chambres, avec 2 chambres, sous-sol fini, \$635 piscine complète à vendre, 684-4215.

BLACKBURN HAMLET, 2 étages, 4 chambres, 2 1/2 salles de bains, salon, salle à manger, salle familiale avec foyer, climatisé, 1 1/2 acres, cour donnant sur parc, libre 15 août, \$875, 829-5557.

BUNGALOW 3 chambres, sous-sol fini avec 2 chambres, terrain 1 acre, propriété privée, présentation libre, \$630, 741-0826, 741-0569.

CANTLEY, 2 chambres, 1 1/2 salle de bains, pas chauffé ni éclairé, propre, \$427, 2965.

COTE D'AZUR, superbe bungalow, 3 chambres, salle à diner, foyer, grande cour, \$700, 568-7552.

GATINEAU, 3 chambres, 1er septembre, \$450, 663-2356, 777-2900.

GATINEAU, 4 chambres, garage, \$535, septembre. Après 18h 777-3660.

GATINEAU, Le Carrefour, maison jardin, 3 chambres, 1er septembre, \$640 mois, 561-7685.

GATINEAU, près hôpital, maison jardin, 3 chambres, lave-vaisselle inclus, non chauffé, non éclairé, occupation 1er octobre ou 1er novembre, \$595 par mois, 777-9980.

GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres à coucher, grande cour clôturée, \$625, 671-8098.

GRAND semi-débranché, 4 chambres, 1 1/2 salles de bains, grand salon, cuisine, salle à diner, sous-sol, grand terrain clôturé, secteur paisible. Pres des autobus, école, parc, commerces, \$650 mois, 685-9419.

HULL centre-ville, maison 3 chambres à coucher, stationnement, cour, pas chauffé, ni éclairé, \$475, 770-8780 après 17h30.

HULL, duplex, 2 bedroom, \$460 chauffé, éclairé, 778-0212.

HULL, grand semi-débranché, 3 chambres, garage, \$675, 568-3991.

HULL, maison en rangée, 3 chambres à coucher, pas chauffé, ni éclairé, \$675, 1er octobre, 770-4301.

HULL, maison neuve, 4 chambres à coucher, site idéal pour professionnel, \$900/mois, bail 2 ans, 595-9367.

IMMÉDIATEMENT, Mont-Bleu, 2 chambres, chauffage, éclairé, paysage, grande cour, Gen-Air, foyer, etc., 776-6042, 561-8736, page: 594-9750.

J.P. CHENIER LTEE HULL, maisonnette, 2 chambres à coucher, \$500, libre, 777-8833.

LA SABLONNIÈRE, semi-débranché, 3 chambres, 1 1/2 salles de bains, sous-sol, possession immédiate. \$600, 663-9743, page: 594-3084.

LIBRE immédiatement, \$350 non chauffé, non éclairé, 684-2109.

MAISON en rangée, 3 chambres à coucher, \$535, 777-8835.

MAISON jardin, 3 chambres à coucher, disponible immédiatement, \$400 par mois, secteur Terrasses Eardley, Aylmer, 824-5482 après 17h.

MAISON JARDIN, libre, 4 chambres, non chauffé, non éclairé, \$446, 643-4976.

MAISONNETTE, 2 chambres à coucher, \$534 par mois, 243-3385.

HULL SECTEUR MONT-BLEU AOÛT - SEPT.

Maison de ville à louer, 2 étages, plus sous-sol à la grandeur, 3 ch, 2 s, salon, cuisine, salle à manger, 2 salles de bains. Garage double intérieur.

\*1 MOIS GRATUIT

pour les baux signés avant le 31 août, 1987

\*Nouveaux locataires seulement.

Danielle - 776-3236

Mme Richard - 595-6963

MAISON SEULE

PERKINS, près Lac McGeorge, 2 chambres, très propre, bien paysagé, \$550, 671-0472.

MANOIR DES TREMBLES, 3 chambres, 1 1/2 salles de bains, non chauffé, non éclairé, \$640, septembre, 771-4969.

MEUBLEE, Lac McGeorge, 30 minutes d'Ottawa, 10 minutes golf ski Edelweiss, 3 chambres, 2 salles de bains, foyer, appareils ménagers, septembre 87, \$730, 31136, 671-2175.

MONT-BLEU, grande maison avec garage, \$750 par mois, 778-3831.

MONT-BLEU, neuf, près Cégep, chauffage, éclairé, câblotélévision, \$700 par mois, 777-2477.

OTTAWA, Overbrook, 1er septembre, maison unifamiliale, 3 chambres à coucher, salle à manger, résidentiel, central, climatisé, 684-6626, appareils ménagers, \$900 mois. Après 17h, 746-7977.

POINTE-GATINEAU, quadrax impeccable, \$550 pas chauffé, pas éclairé, 1er octobre. 568-4900 Claudette Marcoux.

POURQUOI payer un loyer pour moins que vous pouvez être propriétaire. Financement 100% si approuvé. A. Heurtaux Re/max Hull, 770-1616.

PTE-GATINEAU, 1er septembre Jean XXIII, 660-660, 2 chambres, foyer, salle à manger, grand terrain, \$595, 749-9991 243-1131.

PTE-GATINEAU, maisonnette, 1 mois gratuit sur baux, 12 mois, 4 micro-ondes, immédiatement, \$400, 4 chambres, installation laveuse, sècheuse, \$698-740, 243-0489, 568-4498 entre 9h et 17h.

QUADRAX, 3 chambres, libre, \$550, 561-9336 après 17h.

SEMI-DETACHE, 3 chambres, terrain privé, incluant 5 appareils ménagers, \$655 par mois, Lynn: 685-9367.

TOURNAINE, \$475, pas chauffé, ni éclairé, 561-0472.

433 MAISONS A PARTAGER

AYLMER, confortable, bien meublée, accès à tout comme chez-vous, prix raisonnable, 684-8537, 722-4510.

DAME sérieuse, 35 ans et plus, demandée pour demeurer avec personne âgée, logement gratuit, références, 749-8511.

FEMME demandée pour s'occuper de 2 enfants, 11 ans et 7 ans, logement gratuit, 684-6626, 684-6626.

HAUTES PLAINES, Hull, tout luxe, tout confort, \$500 par mois, frais virés le jour: (514) 878-3012.

MAISON de prestige, meublée, à partager avec personne aimant espace, nature et tranquilité, 1 1/2 acres de la Gatineau, près de tout. Non fumeur seulement. Références. \$300 mois, 776-1798.

433 MAISONS A PARTAGER

MAISON luxueuse, tout inclus, 5 minutes centre-ville, prix raisonnable, 684-0614.

PARC GATINEAU, professionnel pour partager nouvelle maison de ville avec autre professionnel, \$190 plus utilities, stationnement inclus. Soir: 778-2348.

PARTAGERAI maison avec personne en retour de garde d'enfants, 684-6620.

PRES de l'hôpital, Pour étudiants ou travailleurs, 663-0067 après 18h.

SEMI-DETACHE, Hautes Plaines, près ski, bicyclette, \$275, 770-2474.

440 CHAMBRES A LOUER

2 CHAMBRES, meublées, double et triple, cuisine, stationnement, chauffage, électricité inclus, \$160 par personne, non fumeuse, avec références, Orleans, 837-6613.

\$45, Pte-Gatineau, près des Promenades, cuisine équipée, 568-0360.

\$55 PAR semaine, incluant poêle, réfrigérateur et micro-onde, 778-8717.

ACCES aux services, neuf, propre, paisible, étudiante ou travailleuse, 771-0216.

A GATINEAU centre-ville, pour homme, endroit tranquille, \$50 semaine, permis cuisson, 663-3995.

AU Mont-Bleu, accès à tout, \$50. Après 17h, 771-6790.

AVEC cuisine, propre, tranquille, entrée privée, stationnement, 643-2844.

AYLMER chambre meublée, buanderie, accès à la maison. Personne responsable seulement, \$190, 232-0533, 9

479 MAISON A VENDRE (ONTARIO)

479 MAISON A VENDRE (ONTARIO)

479 MAISON A VENDRE (ONTARIO)

479 MAISON A VENDRE (ONTARIO)

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

561 CHAETS A LOUER

CONCEPT UNIQUE ET SPACIEUX

PRÈS DE RUSSELL — 30 MINUTES DU CENTRE-VILLE D'OTTAWA

3 et 1 chambres à coucher, salle de bains et cuisine rénovées, grand terrain, cour clôturée sécuritaire, piscine creusée, haute qualité partout.

VALEUR EXCEPTIONNELLE \$103,500 (transfert à Montréal) Appeler Bob Surguy 741-5000 ou 445-3160 Canada Trust.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

496 MAISONS EXTERIEUR

562 FERMES

AYLMER, semi, québécoise, 3 plus 1 chambre, patio, sous-sol fini, 721-5046, 996-5131

BUNGALOW neuf, 30x38, 3 chambres, proiet de la Blanche, 264 Des Jacobines, Templeton, 588-500 Nosiac, 663-4874.

CANTLEY, QUEBEC 20 MINUTES du centre-ville Ottawa, superbe maison de 3000 pi. car., tout briques, sur 3 acres boisées, 4 chambres à coucher, 2 1/2 s/bains, garage intégré, grande galerie, immense entrée avec planchers en marbre et portes françaises, foyer double, système d'alarme et plusieurs autres éléments de luxe, \$189,000. Agent s'abstient! Sur rendez-vous seulement: 827-1091 ou 977-6646.

MONT-BLEU, grande maison briques et pierres, 4 chambres, garage, \$126,000. 771-7592.

MANOIR DES TREMBLES Maisons sur terrains boisés 595-9346 DENIS Lefebvre

Vancel vous offre la flexibilité d'une maison construite selon vos plans sans vous en demander le prix.

CHELSEA, 5 minutes de Hull, grand bungalow pierres et briques, 2 garages, 2 foyers, sous-sol fini, plancher de chêne, boisé, taxe basse, \$150,000. Après 18h, 827-3106.

GATINEAU Rang 6, magnifique canadienne 5 chambres, 2 salles de bains, 2 foyers, 20 minutes d'Ottawa, \$115,000, 749-4844.

NOUVELLE maison, Manoir des Trembles, 595-0990. Pas d'agent.

F.T. MYERS 12 milles au sud, maison mobile (pack model), meublée, \$18,000 ou meilleure offre. 748-0262.

AYLMER, vente privée, Wichwood, nouvelle construction moderne, 2 étages, 3 chambres, 3 couloirs, 1,600 pi.carr., seulement \$107,000, plusieurs extras, 684-0262.

CHELSEA, nouveau secteur, maison neuve, style québécois, 1275 pieds de planchers, 3 chambres, salle à manger, garage, tout briques, terrain 1 acre, \$110,000, libre, 827-1307.

GATINEAU, Riviera, 3 plus 1 chambre à coucher, sous-sol fini, air climatisé central, grand deck, piscine, garage double, \$93,900, 568-7659 568-7584.

MONT-BLEU, rue Perron, semi-détaché, back split level, 9 chambres à coucher, 2 salles de bains, poêle à combustion lente, cour clôturée, remise 10x12, accessibilité de revenu, \$81,500, 771-0816 ou 595-2252.

520 MAISONS A REVENUS (ONTARIO) VANIER, 5 unités, \$26,620 revenu. Doit vendre. 833-2446 824-8672.

BORD de l'eau, plage privée, luxueuse résidence, idéal pour professionnels, \$199,500, 452-7789, après 17h.

CHELSEA, magnifique maison 4 chambres, Paul Arbic, Trans Action CJD, 243-3835.

GATINEAU, rue Labine, près de polyvalente et services, joli bungalow, très propre, rénové, 3 chambres, terrain 51 x 100, clôturé, entrée pavée, faut voir, \$78,000 négociable, 663-3550 après 19h.

NOUVELLE maison, Manoir des Trembles, 595-0990. Pas d'agent.

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC) 3 LOGIS, Wrightville, idéal pour propriétaire occupant, 99 Amherst, Hull, \$121,000. Pas d'agent. 770-0821.

BUCKINGHAM, 4 chambres à coucher, lave-vaisselle, stores vénitiens, a 5 minutes de l'autoroute, \$199,500, 452-7789, après 17h.

CONSTRUCTION C. DIONNE LTEE PROJET Le Carrefour de la Capitale, bungalow style québécois, 37 x 30, au 134 De Tadoussac, 3 chambres, possession immédiate, \$81,500, 568-3466.

GATINEAU, rue Labine, près de polyvalente et services, joli bungalow, très propre, rénové, 3 chambres, terrain 51 x 100, clôturé, entrée pavée, faut voir, \$78,000 négociable, 663-3550 après 19h.

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier POUR TOUT ACHAT OU VENTE DE PROPRIÉTÉS, RESIDENTIELLES OU COMMERCIALES, CONTACTEZ UN PROFESSIONNEL DE L'IMMOBILIER CHEZ RE/MAX aylmer inc. (PLACE GRANDE RIVIERE 684-4000)

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC) 3 LOGIS, Wrightville, idéal pour propriétaire occupant, 99 Amherst, Hull, \$121,000. Pas d'agent. 770-0821.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain avec cédrar, beaucoup d'extra, \$75,000 négociable. Doit vendre! 568-0865.

MAISONS-JARDINS AYLMEYR 4 chambres à coucher OCCUPATION IMMÉDIATE Lloyd Lefebvre, Trust Général Inc., courtier, 684-6363

HULL, duplex, 2 chambres, rénové au complet, Trans Action CJD, Michel Barrette, 239-8517.

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier POUR TOUT ACHAT OU VENTE DE PROPRIÉTÉS, RESIDENTIELLES OU COMMERCIALES, CONTACTEZ UN PROFESSIONNEL DE L'IMMOBILIER CHEZ RE/MAX aylmer inc. (PLACE GRANDE RIVIERE 684-4000)

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC) 3 LOGIS, Wrightville, idéal pour propriétaire occupant, 99 Amherst, Hull, \$121,000. Pas d'agent. 770-0821.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain avec cédrar, beaucoup d'extra, \$75,000 négociable. Doit vendre! 568-0865.

MAISONS-JARDINS AYLMEYR 4 chambres à coucher OCCUPATION IMMÉDIATE Lloyd Lefebvre, Trust Général Inc., courtier, 684-6363

HULL, duplex, 2 chambres, rénové au complet, Trans Action CJD, Michel Barrette, 239-8517.

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier POUR TOUT ACHAT OU VENTE DE PROPRIÉTÉS, RESIDENTIELLES OU COMMERCIALES, CONTACTEZ UN PROFESSIONNEL DE L'IMMOBILIER CHEZ RE/MAX aylmer inc. (PLACE GRANDE RIVIERE 684-4000)

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC) 3 LOGIS, Wrightville, idéal pour propriétaire occupant, 99 Amherst, Hull, \$121,000. Pas d'agent. 770-0821.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain avec cédrar, beaucoup d'extra, \$75,000 négociable. Doit vendre! 568-0865.

MAISONS-JARDINS AYLMEYR 4 chambres à coucher OCCUPATION IMMÉDIATE Lloyd Lefebvre, Trust Général Inc., courtier, 684-6363

HULL, duplex, 2 chambres, rénové au complet, Trans Action CJD, Michel Barrette, 239-8517.

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier POUR TOUT ACHAT OU VENTE DE PROPRIÉTÉS, RESIDENTIELLES OU COMMERCIALES, CONTACTEZ UN PROFESSIONNEL DE L'IMMOBILIER CHEZ RE/MAX aylmer inc. (PLACE GRANDE RIVIERE 684-4000)

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC) 3 LOGIS, Wrightville, idéal pour propriétaire occupant, 99 Amherst, Hull, \$121,000. Pas d'agent. 770-0821.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain avec cédrar, beaucoup d'extra, \$75,000 négociable. Doit vendre! 568-0865.

MAISONS-JARDINS AYLMEYR 4 chambres à coucher OCCUPATION IMMÉDIATE Lloyd Lefebvre, Trust Général Inc., courtier, 684-6363

HULL, duplex, 2 chambres, rénové au complet, Trans Action CJD, Michel Barrette, 239-8517.

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier POUR TOUT ACHAT OU VENTE DE PROPRIÉTÉS, RESIDENTIELLES OU COMMERCIALES, CONTACTEZ UN PROFESSIONNEL DE L'IMMOBILIER CHEZ RE/MAX aylmer inc. (PLACE GRANDE RIVIERE 684-4000)

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC) 3 LOGIS, Wrightville, idéal pour propriétaire occupant, 99 Amherst, Hull, \$121,000. Pas d'agent. 770-0821.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain avec cédrar, beaucoup d'extra, \$75,000 négociable. Doit vendre! 568-0865.

MAISONS-JARDINS AYLMEYR 4 chambres à coucher OCCUPATION IMMÉDIATE Lloyd Lefebvre, Trust Général Inc., courtier, 684-6363

HULL, duplex, 2 chambres, rénové au complet, Trans Action CJD, Michel Barrette, 239-8517.

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier POUR TOUT ACHAT OU VENTE DE PROPRIÉTÉS, RESIDENTIELLES OU COMMERCIALES, CONTACTEZ UN PROFESSIONNEL DE L'IMMOBILIER CHEZ RE/MAX aylmer inc. (PLACE GRANDE RIVIERE 684-4000)

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC) 3 LOGIS, Wrightville, idéal pour propriétaire occupant, 99 Amherst, Hull, \$121,000. Pas d'agent. 770-0821.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain avec cédrar, beaucoup d'extra, \$75,000 négociable. Doit vendre! 568-0865.

MAISONS-JARDINS AYLMEYR 4 chambres à coucher OCCUPATION IMMÉDIATE Lloyd Lefebvre, Trust Général Inc., courtier, 684-6363

HULL, duplex, 2 chambres, rénové au complet, Trans Action CJD, Michel Barrette, 239-8517.

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier POUR TOUT ACHAT OU VENTE DE PROPRIÉTÉS, RESIDENTIELLES OU COMMERCIALES, CONTACTEZ UN PROFESSIONNEL DE L'IMMOBILIER CHEZ RE/MAX aylmer inc. (PLACE GRANDE RIVIERE 684-4000)

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC) 3 LOGIS, Wrightville, idéal pour propriétaire occupant, 99 Amherst, Hull, \$121,000. Pas d'agent. 770-0821.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain avec cédrar, beaucoup d'extra, \$75,000 négociable. Doit vendre! 568-0865.

MAISONS-JARDINS AYLMEYR 4 chambres à coucher OCCUPATION IMMÉDIATE Lloyd Lefebvre, Trust Général Inc., courtier, 684-6363

HULL, duplex, 2 chambres, rénové au complet, Trans Action CJD, Michel Barrette, 239-8517.

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier POUR TOUT ACHAT OU VENTE DE PROPRIÉTÉS, RESIDENTIELLES OU COMMERCIALES, CONTACTEZ UN PROFESSIONNEL DE L'IMMOBILIER CHEZ RE/MAX aylmer inc. (PLACE GRANDE RIVIERE 684-4000)

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC) 3 LOGIS, Wrightville, idéal pour propriétaire occupant, 99 Amherst, Hull, \$121,000. Pas d'agent. 770-0821.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain avec cédrar, beaucoup d'extra, \$75,000 négociable. Doit vendre! 568-0865.

MAISONS-JARDINS AYLMEYR 4 chambres à coucher OCCUPATION IMMÉDIATE Lloyd Lefebvre, Trust Général Inc., courtier, 684-6363

HULL, duplex, 2 chambres, rénové au complet, Trans Action CJD, Michel Barrette, 239-8517.

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier POUR TOUT ACHAT OU VENTE DE PROPRIÉTÉS, RESIDENTIELLES OU COMMERCIALES, CONTACTEZ UN PROFESSIONNEL DE L'IMMOBILIER CHEZ RE/MAX aylmer inc. (PLACE GRANDE RIVIERE 684-4000)

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC) 3 LOGIS, Wrightville, idéal pour propriétaire occupant, 99 Amherst, Hull, \$121,000. Pas d'agent. 770-0821.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain avec cédrar, beaucoup d'extra, \$75,000 négociable. Doit vendre! 568-0865.

MAISONS-JARDINS AYLMEYR 4 chambres à coucher OCCUPATION IMMÉDIATE Lloyd Lefebvre, Trust Général Inc., courtier, 684-6363

HULL, duplex, 2 chambres, rénové au complet, Trans Action CJD, Michel Barrette, 239-8517.

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier POUR TOUT ACHAT OU VENTE DE PROPRIÉTÉS, RESIDENTIELLES OU COMMERCIALES, CONTACTEZ UN PROFESSIONNEL DE L'IMMOBILIER CHEZ RE/MAX aylmer inc. (PLACE GRANDE RIVIERE 684-4000)

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC) 3 LOGIS, Wrightville, idéal pour propriétaire occupant, 99 Amherst, Hull, \$121,000. Pas d'agent. 770-0821.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain avec cédrar, beaucoup d'extra, \$75,000 négociable. Doit vendre! 568-0865.

MAISONS-JARDINS AYLMEYR 4 chambres à coucher OCCUPATION IMMÉDIATE Lloyd Lefebvre, Trust Général Inc., courtier, 684-6363

HULL, duplex, 2 chambres, rénové au complet, Trans Action CJD, Michel Barrette, 239-8517.

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier POUR TOUT ACHAT OU VENTE DE PROPRIÉTÉS, RESIDENTIELLES OU COMMERCIALES, CONTACTEZ UN PROFESSIONNEL DE L'IMMOBILIER CHEZ RE/MAX aylmer inc. (PLACE GRANDE RIVIERE 684-4000)

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC) 3 LOGIS, Wrightville, idéal pour propriétaire occupant, 99 Amherst, Hull, \$121,000. Pas d'agent. 770-0821.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain avec cédrar, beaucoup d'extra, \$75,000 négociable. Doit vendre! 568-0865.

MAISONS-JARDINS AYLMEYR 4 chambres à coucher OCCUPATION IMMÉDIATE Lloyd Lefebvre, Trust Général Inc., courtier, 684-6363

HULL, duplex, 2 chambres, rénové au complet, Trans Action CJD, Michel Barrette, 239-8517.

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier POUR TOUT ACHAT OU VENTE DE PROPRIÉTÉS, RESIDENTIELLES OU COMMERCIALES, CONTACTEZ UN PROFESSIONNEL DE L'IMMOBILIER CHEZ RE/MAX aylmer inc. (PLACE GRANDE RIVIERE 684-4000)

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC) 3 LOGIS, Wrightville, idéal pour propriétaire occupant, 99 Amherst, Hull, \$121,000. Pas d'agent. 770-0821.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain avec cédrar, beaucoup d'extra, \$75,000 négociable. Doit vendre! 568-0865.

MAISONS-JARDINS AYLMEYR 4 chambres à coucher OCCUPATION IMMÉDIATE Lloyd Lefebvre, Trust Général Inc., courtier, 684-6363

HULL, duplex, 2 chambres, rénové au complet, Trans Action CJD, Michel Barrette, 239-8517.

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier POUR TOUT ACHAT OU VENTE DE PROPRIÉTÉS, RESIDENTIELLES OU COMMERCIALES, CONTACTEZ UN PROFESSIONNEL DE L'IMMOBILIER CHEZ RE/MAX aylmer inc. (PLACE GRANDE RIVIERE 684-4000)

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC) 3 LOGIS, Wrightville, idéal pour propriétaire occupant, 99 Amherst, Hull, \$121,000. Pas d'agent. 770-0821.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain avec cédrar, beaucoup d'extra, \$75,000 négociable. Doit vendre! 568-0865.

MAISONS-JARDINS AYLMEYR 4 chambres à coucher OCCUPATION IMMÉDIATE Lloyd Lefebvre, Trust Général Inc., courtier, 684-6363

HULL, duplex, 2 chambres, rénové au complet, Trans Action CJD, Michel Barrette, 239-8517.

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier POUR TOUT ACHAT OU VENTE DE PROPRIÉTÉS, RESIDENTIELLES OU COMMERCIALES, CONTACTEZ UN PROFESSIONNEL DE L'IMMOBILIER CHEZ RE/MAX aylmer inc. (PLACE GRANDE RIVIERE 684-4000)

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC) 3 LOGIS, Wrightville, idéal pour propriétaire occupant, 99 Amherst, Hull, \$121,000. Pas d'agent. 770-0821.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain avec cédrar, beaucoup d'extra, \$75,000 négociable. Doit vendre! 568-0865.

MAISONS-JARDINS AYLMEYR 4 chambres à coucher OCCUPATION IMMÉDIATE Lloyd Lefebvre, Trust Général Inc., courtier, 684-6363

HULL, duplex, 2 chambres, rénové au complet, Trans Action CJD, Michel Barrette, 239-8517.

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier POUR TOUT ACHAT OU VENTE DE PROPRIÉTÉS, RESIDENTIELLES OU COMMERCIALES, CONTACTEZ UN PROFESSIONNEL DE L'IMMOBILIER CHEZ RE/MAX aylmer inc. (PLACE GRANDE RIVIERE 684-4000)

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC) 3 LOGIS, Wrightville, idéal pour propriétaire occupant, 99 Amherst, Hull, \$121,000. Pas d'agent. 770-0821.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand terrain avec cédrar, beaucoup d'extra, \$75,000 négociable. Doit vendre! 568-0865.

MAISONS-JARDINS AYLMEYR 4 chambres à coucher OCCUPATION IMMÉDIATE Lloyd Lefebvre, Trust Général Inc., courtier, 684-6363

HULL, duplex, 2 chambres, rénové au complet, Trans Action CJD, Michel Barrette, 239-8517.

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier POUR TOUT ACHAT OU VENTE DE PROPRIÉTÉS, RESIDENTIELLES OU COMMERCIALES, CONTACTEZ UN PROFESSIONNEL DE L'IMMOBILIER CHEZ RE/MAX aylmer inc. (PLACE GRANDE RIVIERE 684-4000)

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC) 3 LOGIS, Wrightville, idéal pour propriétaire occupant, 99 Amherst, Hull, \$121,000. Pas d'agent. 770-0821.

G.B. trans-action et Associés courtier VILLAGE PLACE CARTIER, BOUL. ST-JOSEPH HULL — 776-5564

UN SÉMINAIRE SPÉCIAL SUR LES PERSPECTIVES DE CARRIÈRES EN IMMOBILIER Découvrez les possibilités et les avantages d'une carrière dans la vente immobilière auprès du courtier le plus important et le plus innovateur dans le secteur résidentiel au Canada

561 CHAETS A LOUER A L'ALPAGE, Blue Sea Lake, tout équipé, 1-819-465-2862. BLUE SEA LAKE, Notre-Dame, 65 d'Ottawa, 1500 pi.carrés à louer, semaine, fin de semaine, mois, 2 chambres, tous équipés, 568-5438, fin de semaine, (819) 463-2534.

575 TERRAINS

VAL-DES-MONTS, 1 1/2 milles de Perkins, superbe lots boisés, avec ruisseau et chutes, après 16h: 595-0257.

580 BUREAUX A LOUER

133 rue Champlain, près Place du Portage. Espace de bureau, idéal pour professionnels. Premier étage et sous-sol de l'édifice Héritage, 232-0804.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

GATINEAU, Pizzeria, opération familiale, bon revenu, secteur de trafic, Groupe Action, Éto Lapiere, 568-2720.

605 AUTOS A VENDRE

1951 CHEVROLET, antique, \$1,300, 819-449-4382.

605 AUTOS A VENDRE

CANAKOR Automobile inc. "Bon état et bonnes vacances à la clientèle" 346, boul. Gréber, Gatineau, Québec 561-7331

1983 LYNX, peinture neuve, bon état, 4 pneus neufs, \$3,900, 771-5784.

625 CAMIONS A VENDRE

1984 PLYMOUTH Voyageur SE, 104,000 km. Entre 9h et 16h: 764-2824.

625 CAMIONS A VENDRE

1984 PLYMOUTH Voyageur SE, 104,000 km. Entre 9h et 16h: 764-2824.

655 GARAGES A LOUER ET STATIONNEMENT

GARAGE 30x26, \$250 par mois, 443-3845, 443-2424.

677 ROULOTTES

WINNEBAGO 1980, 29 pieds, moteur diesel, air climatisé, génératrice et autres extras, 771-5852.

684 BATEAUX MOTEURS

1977 REMORQUE à bateau Dilly, en très bon état, \$1,000, 643-4028.

684 BATEAUX MOTEURS

DIRECTEMENT du fabricant, fibre de verre, canon 16 pi, \$475, Chaloupe 14 pi \$575.

685 VOILIERS

VOILIER McVay, 16 pieds, stable, teak, remorque, extra, 561-7381.

SECTEUR VAL-TETREAU

1,000 pieds carrés, chauffé, éclairé, air climatisé, 770-2376, 777-9781, 776-3119.

UN VRAI CENTRE D'AFFAIRES

HULL, édifice Tessier rénové, 191 Promenade du Portage. Bureaux d'affaires et professionnels, boutiques, mini-bureaux, meubles ou pas.

585 COMMERCES

A LOUER, Avimor, emplacement riche, accès principal, 682 pieds carrés, 56,75 du pied discutable.

625 CAMIONS A VENDRE

1983 LYNX, peinture neuve, bon état, 4 pneus neufs, \$3,900, 771-5784.

625 CAMIONS A VENDRE

1984 PLYMOUTH Voyageur SE, 104,000 km. Entre 9h et 16h: 764-2824.

625 CAMIONS A VENDRE

1984 PLYMOUTH Voyageur SE, 104,000 km. Entre 9h et 16h: 764-2824.

625 CAMIONS A VENDRE

1984 PLYMOUTH Voyageur SE, 104,000 km. Entre 9h et 16h: 764-2824.

625 CAMIONS A VENDRE

1984 PLYMOUTH Voyageur SE, 104,000 km. Entre 9h et 16h: 764-2824.

655 GARAGES A LOUER ET STATIONNEMENT

GARAGE 30x26, \$250 par mois, 443-3845, 443-2424.

663 MACHINERIE

CAMION Mack, avec bascule, 1978; camion Mack 1973 avec bascule; chargeur sur roues; backhoe; chargeur à chenilles 450 Case; Bulldozer 450C, bon état, \$65,000.

665 MOTOCYCLETTES

1977, 750 KAWASAKI KZ, très bon état, \$450, 986-8562.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1981 KAWASAKI 440, à vendre pour pièces, 663-4757.

677 ROULOTTES

1971 DOMUS 19 pieds, \$2100, ou meilleure offre, 776-4362.

684 BATEAUX MOTEURS

1977 REMORQUE à bateau Dilly, en très bon état, \$1,000, 643-4028.

685 VOILIERS

VOILIER McVay, 16 pieds, stable, teak, remorque, extra, 561-7381.

684 BATEAUX MOTEURS

DIRECTEMENT du fabricant, fibre de verre, canon 16 pi, \$475, Chaloupe 14 pi \$575.

685 VOILIERS

VOILIER McVay, 16 pieds, stable, teak, remorque, extra, 561-7381.

685 VOILIERS

VOILIER McVay, 16 pieds, stable, teak, remorque, extra, 561-7381.

590 ENTREPOTS

Entrepôt de dossiers, cubicle grandeur sur mesure, très sécuritaire, confidentiel, à l'épreuve du feu, bail à discuter, 643-9337.

595 LOCAUX

337 BOUL. St-Joseph, 1er étage, face au Galerie de Hull, 771-5852.

625 CAMIONS A VENDRE

1984 PLYMOUTH Voyageur SE, 104,000 km. Entre 9h et 16h: 764-2824.

625 CAMIONS A VENDRE

1984 PLYMOUTH Voyageur SE, 104,000 km. Entre 9h et 16h: 764-2824.

625 CAMIONS A VENDRE

1984 PLYMOUTH Voyageur SE, 104,000 km. Entre 9h et 16h: 764-2824.

625 CAMIONS A VENDRE

1984 PLYMOUTH Voyageur SE, 104,000 km. Entre 9h et 16h: 764-2824.

625 CAMIONS A VENDRE

1984 PLYMOUTH Voyageur SE, 104,000 km. Entre 9h et 16h: 764-2824.

625 CAMIONS A VENDRE

1984 PLYMOUTH Voyageur SE, 104,000 km. Entre 9h et 16h: 764-2824.

655 GARAGES A LOUER ET STATIONNEMENT

GARAGE 30x26, \$250 par mois, 443-3845, 443-2424.

663 MACHINERIE

CAMION Mack, avec bascule, 1978; camion Mack 1973 avec bascule; chargeur sur roues; backhoe; chargeur à chenilles 450 Case; Bulldozer 450C, bon état, \$65,000.

665 MOTOCYCLETTES

1977, 750 KAWASAKI KZ, très bon état, \$450, 986-8562.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1981 KAWASAKI 440, à vendre pour pièces, 663-4757.

677 ROULOTTES

1971 DOMUS 19 pieds, \$2100, ou meilleure offre, 776-4362.

684 BATEAUX MOTEURS

1977 REMORQUE à bateau Dilly, en très bon état, \$1,000, 643-4028.

685 VOILIERS

VOILIER McVay, 16 pieds, stable, teak, remorque, extra, 561-7381.

685 VOILIERS

VOILIER McVay, 16 pieds, stable, teak, remorque, extra, 561-7381.

684 BATEAUX MOTEURS

DIRECTEMENT du fabricant, fibre de verre, canon 16 pi, \$475, Chaloupe 14 pi \$575.

685 VOILIERS

VOILIER McVay, 16 pieds, stable, teak, remorque, extra, 561-7381.

685 VOILIERS

VOILIER McVay, 16 pieds, stable, teak, remorque, extra, 561-7381.

Le monde Paris n'entend "assurément pas" intervenir

PARIS (AFP) — Le ministre français de la Défense, André Giraud, a exclu hier une intervention militaire de la France à la suite des bombardements par l'aviation libyenne de plusieurs localités chadiennes.

Les hommes de Chatila veulent sortir

BEYROUTH (AFP) — Les hommes de Chatila veulent sortir des décombres du camp palestinien de Beyrouth où ils vivent assiégés depuis dix mois, et les 4,000 habitants de ce carré de ruines ont manifesté hier pour que la Syrie leur en accorde le droit.



## La pêche...

## ce succulent petit goût de vivre

### par la Presse canadienne

Mme Recamier devait la vie à un plat de pêches. Malade, elle refusait toute nourriture jusqu'à ce qu'un plat de pêches au sirop et à la crème lui rende le désir de vivre ainsi que l'appétit.

En Chine, d'où origine ce succulent fruit dodu il y a quelque 2,000 ans avant la naissance du Christ, la pêche était considérée comme un symbole d'immortalité.

Au Canada, les principales régions productrices sont le sud de la Colombie-Britannique et la région ontarienne de Niagara.

Les variétés de pêches sont divisées en trois groupes, selon l'adhésivité de leur chair au noyau: celles dont la chair n'adhère que partiel-

lement au noyau, celles dont la chair n'adhère pas du tout au noyau, ainsi que les pêches à noyau adhérent.

Les premières, dont la chair est douce, commencent la saison vers la mi-juillet avec la variété Red Haven, tandis que les secondes, dont la chair se sépare facilement du noyau, sont sur le marché lors de la seconde semaine d'août.

### Récolte d'excellente qualité

"L'aspect rougeâtre de la pêche est souvent mal interprété", affirme Mme Cheryl Creet, du département du développement du marketing de Foodland Ontario, au ministère ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation. "C'est un signe de variété et non de maturité", explique-t-elle.

Selon Mme Creet, les vrais indices de la maturité de la pêche sont une couleur de fond jaune crème et un doux arôme.

"Les pêches devraient être fermes au toucher, avoir une peau douce et non-plissée ainsi qu'une tige libre de teintes vertes", ajoute-t-elle.

Il faut trier et entreposer les pêches selon leur degré de maturité, indique Mme Creet. Les fruits n'étant pas murs devraient être conservés à la température de la pièce, disposés en couche simple et à l'abri de la lumière directe, jusqu'à ce qu'ils mûrissent.

"Les pêches mûres sont légèrement douces au toucher et peuvent être conservées au réfrigérateur jusqu'à cinq jours. Les fruits trop murs devraient être utilisés immédiatement dans des

recettes où l'apparence importe peu, telles que les soupes, les sauces et les desserts congelés".

Pour les empêcher de pourrir, mélanger les pêches pelées ou tranchées en morceaux avec un peu de jus de citron ou des cristaux d'acide ascorbique aussitôt que possible, suggère Mme Creet.

Le président du bureau de marketing des producteurs Tender Fruit en Ontario, M. Jim Rainforth, affirme que la récolte de cette année semble d'excellente qualité, malgré qu'elle soit prématurée de deux semaines.

"Ce n'est pas une récolte aussi importante que celles de 1985 et 1986, mais les consommateurs seront heureux d'apprendre que les prix demeureront les mêmes que l'an dernier", a-t-il conclu.

**LAITUE 59¢**  
ICEBERG CROQUANTE DÉLICIEUSE  
PRODUIT DU CANADA — N° 1 CH.

**CROUSTILLES YUM YUM**  
TOUTES LES SAVEURS **139**  
200 G



**PIMENTS VERTS** PROD. DU CANADA — N° 1 **39¢** LB EN POT

**PRUNES LA RODA** PROD. DES É.-U.  
CAN. N° 1 **59¢** LB

**POIRES PACKHAM OU BARTLETT** PROD. DU CHILI — CAN. DE FANTAISIE  
GROSSEUR MOYENNE **59¢** LB

**FROMAGES ANCO**  
**BRIE LE ROY**  
**MARQUIS DE**  
**CREMAMBERT**  
**6.99** LB

**SPÉCIAUX POUR SALADES**  
**RADIS** EN BOTTES.  
**OIGNONS VERTS**  
PROD. DU CANADA  
**3/\$1.00**

**EXCLUSIVITÉS TOP BANANA**  
**FROMAGE MAPLE DALE**  
**CARVIE**  
**OIGNON AIL**  
**BACON**  
PQT DE 340 G ENV. **3.25**

**KIWIS**  
PETIT FORMAT **4/\$1.00**  
PROD. DES É.-U.

**MELONS-MIEL**  
FRAIS ET RAFFRAÎCHISSANTS  
GROS FORMAT PROD. DES É.-U. **99¢** CH.

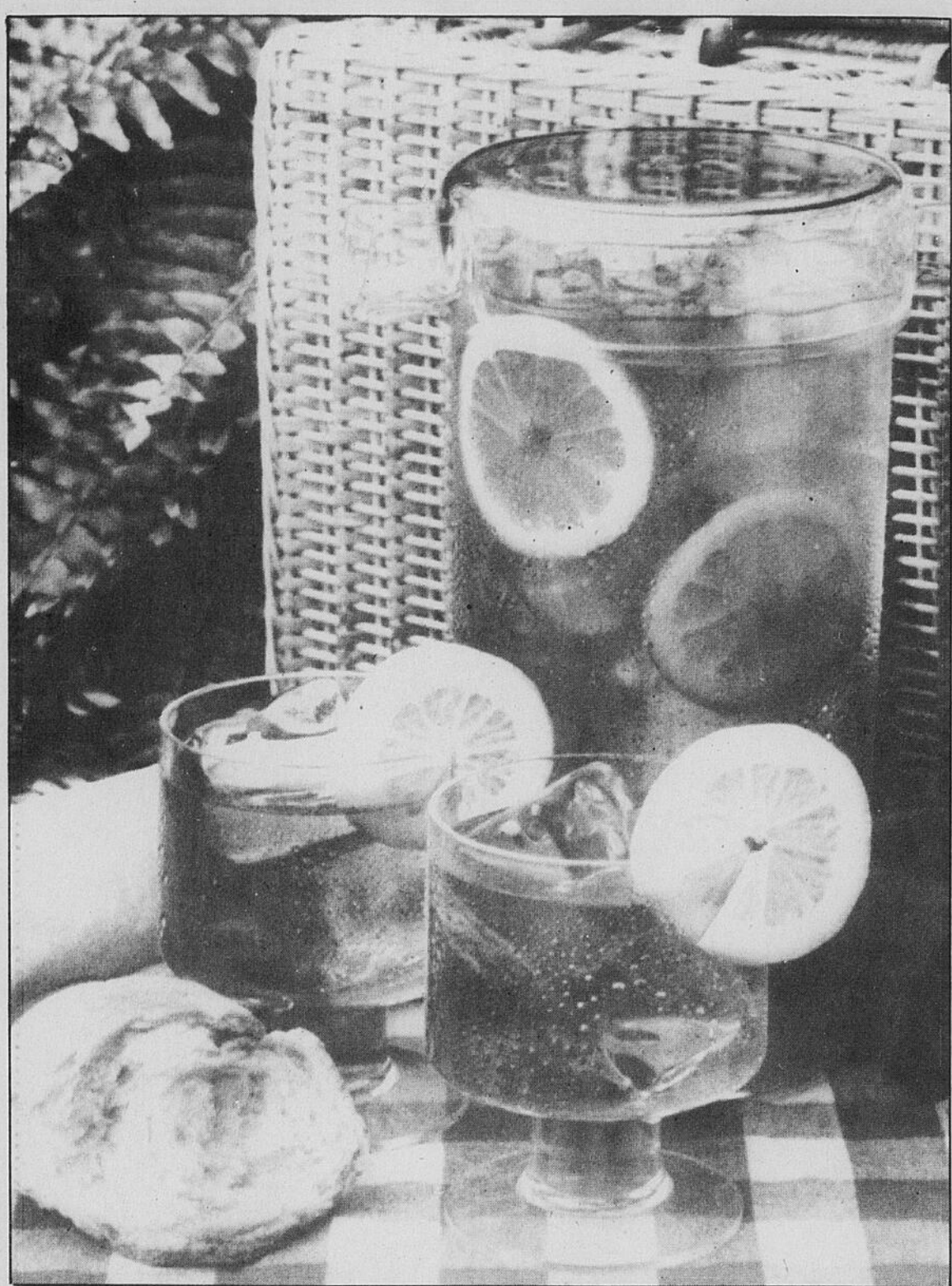
581, boul. St-Joseph, Hull  
Fermé le dimanche par le gouv. du Québec  
TOP BANANA à Hull a été forcé de fermer ses portes le dimanche par le gouvernement du Québec. Téléphonnez à votre député! (Les Québécois sont forcés d'acheter en Ontario)

1900, rue Bank  
Ottawa  
Ouvert dimanche

1526, ch. Merivale  
Ottawa  
Ouvert dimanche

Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités. Les prix sont en vigueur jusqu'au 15 août ou tant qu'il y aura de la marchandise.

## alimentation



Le thé glacé servi avec une tranche de citron, voilà une boisson qui saura désaltérer. Cette recette a été inventée par Richard Blechynden, commissaire du pavillon britannique à l'Exposition universelle de Saint-Louis, en 1904.

Téléphoto AP

## Le thé glacé en grande vogue chez les Américains

Commandez une tasse de thé aux Etats-Unis et on vous servira probablement un insipide sachet de thé suspendu à une ficelle et accompagné d'un pot d'eau tiède.

par Judy Creighton  
de la Presse canadienne

Cela peut s'avérer un choc pour les amateurs de thé canadiens.

"La qualité du thé aux Etats-Unis est incomparable à ce que l'on peut obtenir au Canada", affirme d'ailleurs M. Gordon Reynolds, directeur exécutif du Conseil canadien du thé. "Les théières et les bouilloires ne figurent pas au nombre des ustensiles de cuisine des Américains parce qu'ils ne boivent pas de thé par goût".

Mais nos voisins du sud consomment énormément de thé glacé, ajoute M. Reynolds, un expert en question de thé.

Entrez dans n'importe quel restaurant des 50 Etats de l'Union et vous verrez le thé glacé inscrit au menu, et ce toute l'année durant. Et il ne s'agit pas d'une préparation en boîte.

M. Reynolds ne saisit pas pourquoi les restaurateurs canadiens ne tirent pas profit de cette pas-

sion des Américains. "Ils pourraient faire beaucoup d'argent en offrant aux touristes américains du thé glacé de fabrication maison", explique-t-il. "Et ils pourraient vendre chaque verre \$1.50".

Mais les restaurants canadiens proposant du thé glacé, poursuit M. Reynolds, font l'erreur de servir la préparation en poudre, ce qui "n'est pas ce que les Américains désirent. Ils veulent leur thé glacé nature".

### Moins populaire au Canada

Le thé glacé a été inventé lors de l'exposition internationale de Saint-Louis, en 1904, par un Britannique qui ne parvenait pas à vendre son produit chaud, la température étant trop élevée.

"Il a eu l'idée de désaltérer les visiteurs en versant de la glace dans son thé, initiative qui a été accueillie avec enthousiasme", explique M. Reynolds.

Le thé glacé n'a jamais été très populaire au Canada, poursuit-il, en particulier parce que les fabricants ne présentent par leur produit comme une alternative aux boissons douces ou aux jus.

"Il y a aussi cette mentalité dans le secteur de l'alimentation voulant que le thé glacé ne soit qu'une boisson estivale au lieu d'une alternative rafraîchissante pour toutes les saisons", conclut-il.



## Salade de boeuf et fromage de chèvre

Le fromage de chèvre confère à cette salade une saveur unique. Si ce fromage n'est pas disponible, remplacez-le par le fromage feta.

### • Ingrédients

2 tasses (500 mL) languettes de rôti de boeuf cuit  
1 piment rouge doux, coupé en lanières  
1 oignon, haché  
1 c. à thé (5 mL) moutarde de Dijon  
1 c. à thé (5 mL) raifort (facultatif)  
Pincée de sel, poivre et sucre  
1 c. à table (15 mL) vinaigre de vin  
3 c. à table (50 mL) huile d'olive  
1/3 (75 mL) fromage de chèvre ou feta, émietté  
Feuilles de laitue.

### • Préparation

Dans un grand bol, mélanger les languettes de boeuf, le piment et les oignons. Mélanger dans un autre petit bol, la moutarde, le raifort, le sel, le poivre, le sucre et le vinaigre. Incorporer l'huile.

Verser sur le boeuf et les légumes et mélanger délicatement. Parsemer de fromage émietté. Donne 4 portions.

## Un solde de viande qui est bien loin de faire l'affaire

Mme Anna Preston a l'impression d'avoir été escroquée après qu'un jeune homme "extrêmement agressif" soit parvenu à la convaincre de déboursier \$350 pour de la viande congelée préemballée qu'elle et son mari ont maintenant peur de toucher.

par Judy Creighton  
de la Presse Canadienne

Mme Preston a été approchée par un homme prétendant que la viande se trouvant dans sa voiture était destinée à un banquet qui avait cependant été annulé.

"Il a dit que son patron ne la reprendrait pas et me l'a offerte pour mon congélateur", a-t-elle récemment expliqué. "J'ai hésité mais il était tellement convaincant que j'ai finalement cédé et acheté la viande".

La boîte, a-t-elle poursuivi, contenait des poitrines de poulet, du filet mignon ainsi que des côtes-lettes de porc.

Après avoir changé d'avis, les Preston ont tenté en vain de contacter la compagnie dont le nom figurait sur le talon de carte de crédit signé par Mme Preston.

### Pas un cas isolé

M. Preston a alors décidé de formuler une plainte auprès du ministère ontarien de la Consommation et des Relations commerciales pour y découvrir qu'il n'était pas le seul dans cette situation.

Les consommateurs achetant de la viande de vendeurs itinérants sont sujets à une grande déception, affirme Mme Roberta Allan, conseillère à ce ministère.

"Qu'est-ce que quelqu'un peut connaître sur la qualité ou la valeur de boîtes pleines de viande placées dans un coffre?", demande Mme Allan. "Est-elle demeurée congelée? De quelle qualité est-elle? D'où provient-elle? Plusieurs de ces vendeurs ne donnent même pas leur adresse".

Habituellement réservée au domaine des broches, des ustensiles de cuisine, des aspirateurs et des babioles, l'industrie du porte à porte s'est récemment attaquée au domaine de la viande congelée.

Il a fallu peu de temps pour que des clients insatisfaits se plaignent. Une enquête effectuée auprès des ministères de la Consommation des autres provinces montre toutefois que de telles ventes ne se produisent pas ailleurs au Canada, ou ne sont tout au moins pas déclarées.

Selon Mme Allan, plusieurs Ontariens se sont déclarés insatisfaits de la qualité de la viande, certains croient que les quantités ont été faussées tandis que d'autres ont réalisé trop tard que leur achat était loin d'être celui "du siècle", tel que le prétendait le vendeur.

Ces "affaires" peuvent coûter de \$300 à \$600. Le paiement total est généralement exigé sur les lieux et

la livraison consiste en quelques va-et-vient entre la voiture du vendeur et le congélateur de son client, explique Mme Allan.

### Rares remboursements

Dès ce moment, la vente est conclue et rarement les clients insatisfaits sont remboursés.

La loi sur la protection du consommateur d'Ontario permet l'annulation dans les deux jours ouvrables qui suivent de certaines transactions de plus de \$50, si elles ont été effectuées dans la demeure du client. Mais ceci ne s'applique que lorsque le paiement ou la livraison se font plus tard.

Mme Allan, affirme que peu de ces vendeurs itinérants portent sur eux un permis ou une carte d'identité quelconque. Les clients insatisfaits, avec seulement un casier postal ou un numéro de téléphone comme point de repère, peuvent prendre des mois avant de retracer les compagnies impliquées.

Celles-ci ne doivent d'ailleurs pas être confondues avec les firmes proposant de larges quantités de nourriture congelée pour lesquelles le paiement s'effectue généralement par les voies normales, affirme Mme Allan.

"Plusieurs de ces firmes sont bien implantées en Ontario et ont collaboré avec le ministère pour éliminer de leur industrie les commerçants privés de toute éthique".

## La prudence s'impose quand il s'agit de poisson importé

par la Presse Canadienne

L'accroissement des voyages à l'étranger et l'arrivée au pays d'immigrants aux habitudes alimentaires diversifiées ont amené une augmentation de la consommation de poisson exotique.

Méron, rouget, requin, serran (perle de mer) et anguille se retrouvent donc en abondance dans bien des marchés, en particulier ceux desservant une clientèle ethnique.

En réponse à la demande des consommateurs, plusieurs restaurants offrent d'ailleurs des plats de fruits de mer à base de poisson exotique. Histoire pour certains de déguster des mets découverts dans un voyage en Méditerranée, en Orient ou dans les Antilles. Quand ce n'est pas, pour d'autres, simplement le goût de l'aventure.

Mais ce nouvel engouement pour les poissons exotiques ne comporte pas que des avantages. Récemment un Torontois a été victime d'empoisonnement alimentaire après avoir mangé du méron dans un restaurant.

Les enquêteurs du ministère de la Santé ont découvert que la maladie avait été causée par une toxine que l'on appelle "ciguatera" et qui se retrouve dans certains types de poisson comme le rouget, le lampris tacheté, l'esturgeon, le barracuda ou le serran.

Depuis 1983, 11 cas d'intoxication ont été dénombrés au pays, indique M. Joost Harwig, directeur de la section des maladies microbiennes au ministère fédéral de la Santé. A ce premier groupe, il faut

ajouter 25 autres touristes ou travailleurs qui ont effectué un séjour dans les Caraïbes. M. Harwig déplore que plusieurs cas ne sont jamais rapportés. Ce qui porterait à une certaine le nombre total d'intoxications.

"Nous ignorons la façon de résoudre le problème", avoue le porte-parole du ministère en soulignant l'absence de test pour repérer la toxine. Ce qui complique encore plus son dépistage.

Les symptômes de l'intoxication: les crampes d'extomac, la diarrhée et des problèmes neuromusculaires qui peuvent provoquer une paralysie temporaire des jambes, des bras ou du visage. Les victimes doivent parfois être hospitalisées. Cependant, on ne déplore aucun décès jusqu'à présent.

Le directeur général du service des inspections à Pêches et Océans Canada, John Emberley, souligne que tous les poissons importés sont visés par l'inspection une fois arrivés au Canada. Il remarque toutefois que la décision de vérifier un cargaison est souvent liée "à la réputation de l'usine de production d'un pays étranger. Si l'entreprise a mauvaise réputation, nous inspectons chaque cargaison".

M. Emberley recommande aux consommateurs de faire preuve de prudence quand ils effectuent leurs achats. Le poisson importé au pays provient du Fulton Market de New York. Il est transporté quotidiennement par avion, camion ou bateau dans des conteneurs frigorifiés. A l'arrivée, au port de Montréal ou Toronto, un inspecteur fédéral effectue au hasard des vérifications.



## LE DROIT

### OFFRE UN CADEAU A VOTRE NOUVEAU BEBE

... UN ENSEMBLE  
**PENATEN DE LUXE**

L'ENSEMBLE  
**PENATEN- LE DROIT**  
CONTIENT:

crème Penaten, huile très douce pour  
bébés, savon surgras pour bébés, boules  
absorbantes, poudre adoucissante pour  
bébés, shampooing à formule "sans  
larmes" pour bébés et "lait de beauté"  
Penaten pour bébés et mamans.

**Composez  
560-2750**

Un conseiller courtis des annonces classées  
vous aidera à rédiger votre avis de naissance.

UN AUTRE SERVICE DES  
**ANNONCES CLASSEES DU JOURNAL LE DROIT**

## alimentation

# Le concours bat son plein au Québec

Lancé par l'Office de la langue française le 2 août dernier dans le but de sensibiliser les restaurateurs et le public sur l'existence d'une bonne terminologie dans le domaine de la restauration, le concours *Menu-mots* bat son plein au Québec. Votre quotidien participe lui aussi à ce concours en vous offrant l'occasion de tester vos connaissances de la langue française. A vous de jouer!

1. Donnez la graphie française du mot anglais *roast beef*?
2. Laquelle de ces appellations est correcte en français? *Oignons français* ou *rondelles d'oignon frites*.
3. Vrai ou faux? L'équivalent toilé de *all dressed pizza* est *pizza toute garnie*.
4. *Sucrè et sûre* n'est pas la traduction correcte en français de *sweet and sour* (sauce). Que doit-on dire?
5. *Café expresso* et *café espresso* sont des formes fautives en français. Quelle est la forme correcte pour désigner ce café?
6. Quel est l'équivalent français correct de *hot hamburger*? *Hamburger chaud* ou *hambourgeois en sauce*.

7. Laquelle de ces deux graphies est correcte? *Lasagnes* ou *lasagne*.

8. Même si les *fortune cookies* peuvent vous prédire la richesse dont vous rêvez, comment les appelle-t-on en français?

9. Par quelle expression correcte doit-on remplacer *cocktail de crevettes*?

10. Vrai ou faux? *Bifeck* est une traduction correcte de *steak*.

### réponses:

- (1) rosbif
- (2) rondelles d'oignon frites
- (3) vrai
- (4) (sauce) aigre-douce
- (5) café express
- (6) hambourgeois en sauce
- (7) lasagnes
- (8) petits fours horoscope
- (9) crevettes en coupe
- (10) vrai

# Gagnants du concours de l'Office de la langue française

Brasserie les Raftsmen: Guy Bigley  
Café de l'Atre: Hélène Goyette  
Hôtel la Pineria: Gilles Charest  
Auberge des Gouverneurs: Nathalie Daoust  
Auberge Plaza de la Chaudière: Nicole Pelletier  
Hôtel-Motel Mon chez-nous: Michel Maurice  
Hôtel Ramada: Denis Pépin  
Auberge de la Forêt: Lisa Dagenais  
Café Henri Burger: Mme N. Perin  
Oncle Tom: Diane Vanasse  
Sheraton Le Marquis: Gilbert Bastien.  
La question de la semaine dernière:  
Traduit-on *green peas* par *petits pois* ou *pois verts*?  
réponse: petits pois.

# Les menus planifiés avec des mets de saison

Les gens qui s'apprentent à recevoir des invités, qu'il s'agisse d'un petit groupe ou d'une vingtaine de personnes, commencent ordinairement par décider d'un menu avant de chercher les ingrédients nécessaires à la préparation du repas. Mais les professionnels du métier soutiennent qu'il existe un moyen plus logique, plus efficace et plus gratifiant de se tirer d'affaire, surtout en été.

par Susan Griffin  
(Distribué par la PC)

"Il faut d'abord prendre en considération les produits qui sont frais à cette époque dans votre région", dit Claude Bouillet, chef et copropriétaire du chic restaurant Le Distingo, à Toronto.

Pour sa part, Greg Couillard conseille de faire des visites fréquentes au marchand de légumes et à la boutique de spécialités de votre quartier. Ce chef et copropriétaire de Stelle, un autre restaurant à la mode de Toronto, explique que les produits changent constamment, "et actuellement, le choix est fantastique. Les gens cultivent des choses auxquelles ils n'avaient jamais songé auparavant."

### Des produits régionaux

M. Couillard conseille de délaisser les légumes à racines et les légumes d'hiver — chou, navet, courge, etc — jusqu'à l'automne, alors qu'ils réapparaîtront aux étalages de marchés de la région. "Essayez plutôt les crosses de fougères, les asperges et les champignons au fur et à mesure qu'ils seront en saison."

Mark Baker, directeur des cuisines à l'hôtel Quatre Saisons de Vancouver, est du même avis. "Pourquoi ne pas utiliser ce que vous avez sous la main? Pour ma part, j'ai recours le plus souvent possible aux ingrédients que je peux trouver dans la région."

M. Baker dit qu'il utilise abondamment les champignons et les asperges sauvages qui poussent dans les environs, de même que le saumon du Pacifique, qui est à son meilleur pendant les mois d'été. Il apprécie également les pêches et les prunes fraîches de la vallée de l'Okanagan et en fait de savoureuses compotes et des chutneys délicieux destinés à accompagner les pâtés.

Mais quels que soient les mets que vous servirez, M. Bouillet croit qu'en été, la chaleur devrait vous inciter à recevoir sans faire de cérémonie.

"Arrangez-vous pour faire à l'avance une partie du travail, de façon à pouvoir tenir compagnie à vos invités pendant la majeure partie de la soirée."

M. Baker constate que la plupart des gens sont plus détendus durant l'été. "Ils prennent les repas moins au sérieux que pen-

dant l'hiver. Les diners servis par temps chaud devraient être simples et amusants."

Lui-même adopte des présentations et des méthodes de cuisson plus naturelles et sert des sauces moins riches pendant l'été.

M. Couillard a aussi remarqué que les gens "préfèrent des mets plus simples" lorsqu'il fait chaud, mais que "certaines personnes commandent encore des pâtes par des chaleurs de 32 degrés Celsius."

Il en modifie alors l'assaisonnement selon les produits en saison. "La variété de fines herbes est infinie, et le basilic frais est délicieux et facile à trouver."

### L'agneau d'été

M. Baker croit qu'il serait bien dommage de manquer la saveur délicate du jeune agneau, qui se vend seulement au début de l'été et vers la fin de la saison. Il fait rôtir cette viande avec des fines herbes cueillies et affirme qu'elle est aussi tendre que celle du veau.

Il aime aussi servir du saumon frais poché dans une sauce légère au vermouth et au pamplemousse rose, accompagné de feuilles de céleri frites.

M. Bouillet, qui est reconnu pour ses extraordinaires desserts aux fruits, suggère pour terminer le repas un mets à faible teneur en calories qu'on prépare à l'avance.

"Des cerises fraîches pochées dans un sirop sucré très léger, puis refroidies, constituent un dessert d'été délicieux", dit-il. Il sert sa "soupe aux cerises" avec une cuillerée de crème glacée au kirsch de sa fabrication dans un grand bol à larges bords qu'il décore de sucre à glacer, de framboises fraîches et de quelques feuilles de menthe.

Mais le plus important, ajoutet-il, est de choisir des fruits qui sont frais, mûrs et, autant que possible, en saison dans votre région.

**UNE IDÉE DE GENIE**

C'est ce qu'on appelle une petite annonce classée dans Le Droit, vous serez enchantés des résultats!

LES PETITES ANNONCES DU JOURNAL LE DROIT 560-2750



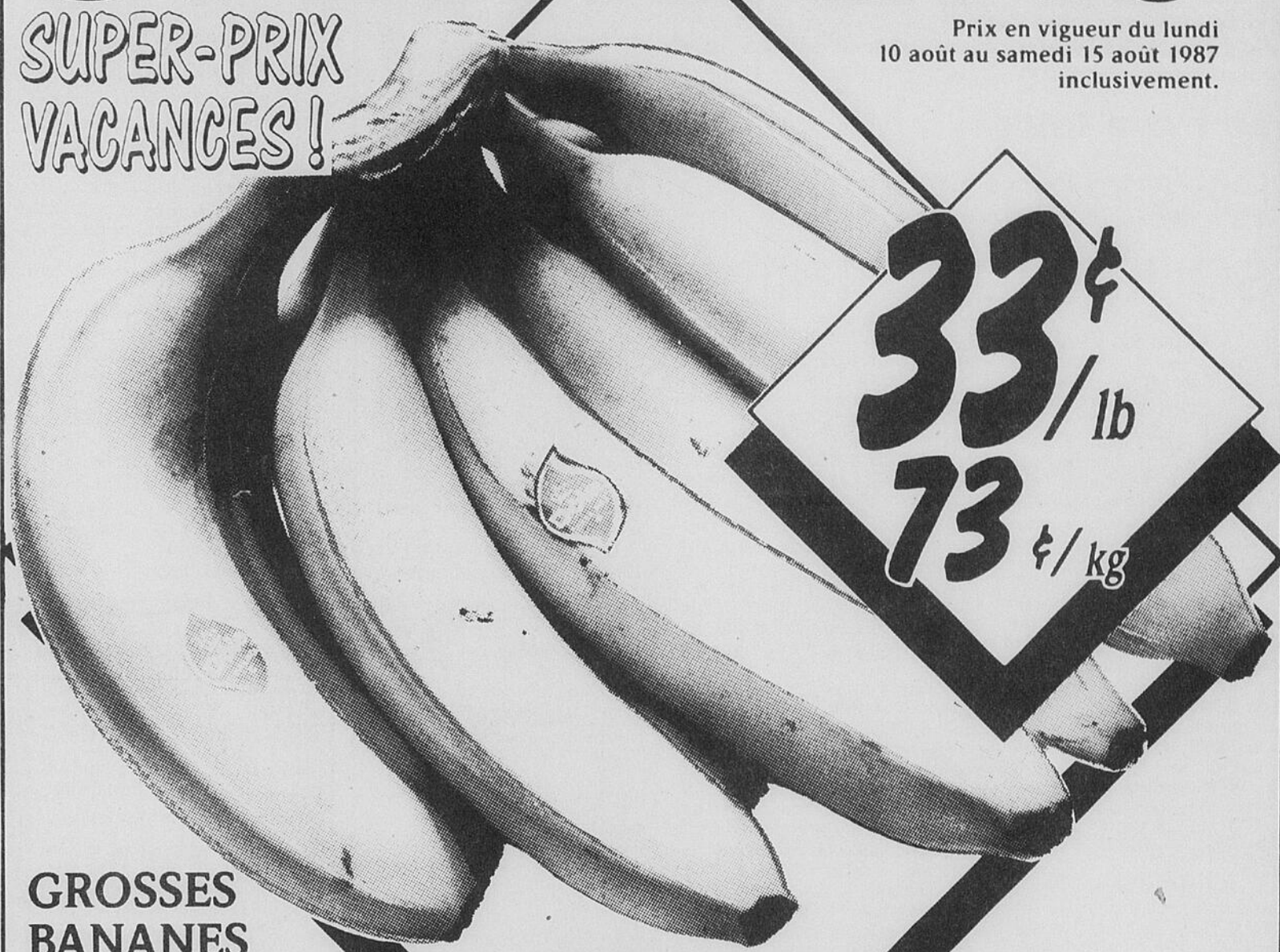
Appelez dès aujourd'hui 560-2750  
Nous sommes toujours là pour vous aider.

 <b>BOISSON AUX FRUITS KENT</b> AU CHOIX 4 x 125 mL <b>59¢</b>	 <b>CRÈME GLACÉE ICE CASTLE</b> AU CHOIX 2 L <b>179</b>	 <b>BACON SANS COUENNE EN TRANCHES LAZY MAPLE SWIFT</b> 500 g <b>269</b>
--	--	--

# STEINBERG

**SUPER-PRIX VACANCES!**

Prix en vigueur du lundi 10 août au samedi 15 août 1987 inclusivement.



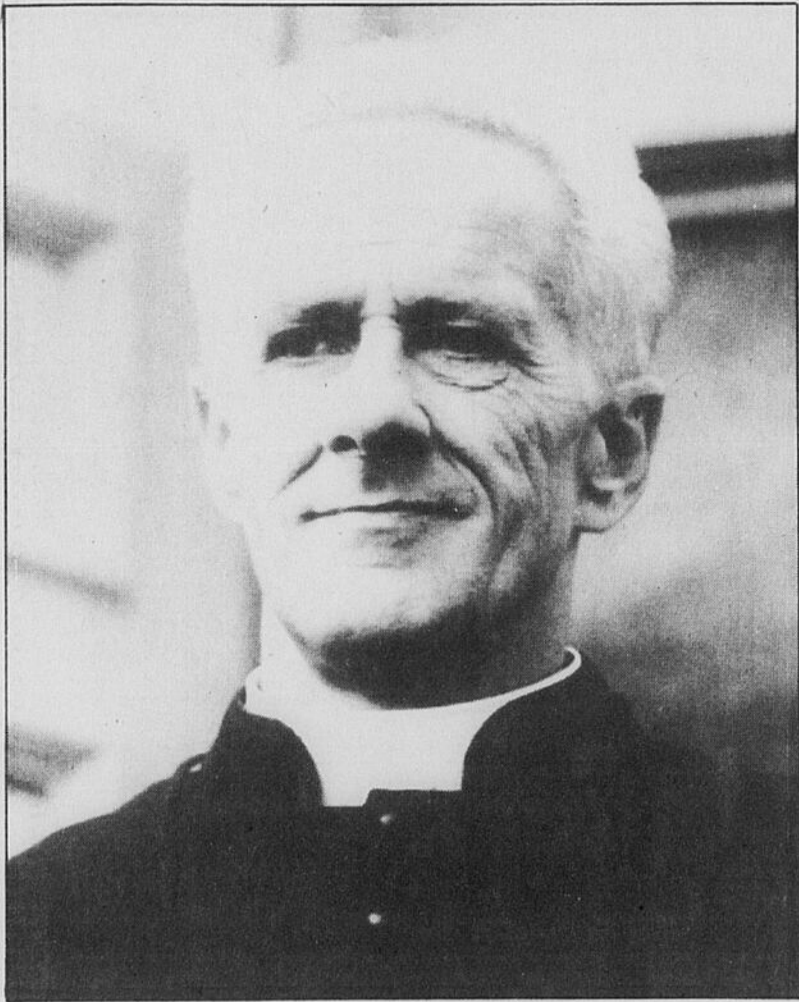
**33¢ / lb**  
**73¢ / kg**

**GROSSES BANANES DOLE PRODUIT DU HONDURAS**

 <b>COCKTAIL AUX LÉGUMES GARDEN COCKTAIL</b> ou COCKTAIL TOMATES et PALOURDES E.D. SMITH 4 x 170 mL ou 1,36 L <b>169</b>	 <b>ESSUIE-TOUT WHITE SWAN</b> AU CHOIX 2 ROUL. <b>89¢</b>	 <b>MARGARINE MOLLE THIBAUT</b> 907 g <b>129</b>
 <b>SUCRE BLANC GRANULÉ STEINBERG</b> 4 kg <b>179</b>	 <b>BEURRE PIE IX</b> 454 g <b>229</b>	 <b>PAIN BLANC EN TRANCHES STEINBERG - 450 g</b> OFFRE EN VIGUEUR EN ONTARIO SEULEMENT <b>59¢</b>

**PEPSI PRÉSENTE TINA TURNER**  
 En exclusivité à chacun des supermarchés Steinberg de Hull, d'Ottawa et de Pointe-Gatineau:  
 1 paire de billets tirée chaque semaine.  
 Tirages: 14, 21 et 28 août.  
 Voir détails en magasin.

Les articles annoncés sur cette page sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue. Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Cependant nous tenons à vous garantir en tout temps le meilleur choix offert sur le marché. Pas de garantie de prix sur certains articles non alimentaires. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Le détaillant affilié peut vendre à un prix inférieur. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.



Le comédien Marc Legault dans le rôle du frère André.

Téléphoto PC

## Le frère André Labrecque a eu le souci du détail

par Lia Levesque

MONTREAL (PC) — Le frère André, le tout dernier film de Jean-Claude Labrecque, lui a causé bien des sueurs froides: avec en mains son plus gros budget, il a réalisé le film "le plus important" de sa longue carrière.

Jean-Claude Labrecque avoue qu'il "a eu peur" devant l'ampleur de la tâche à relever: brosser le portrait d'un héros national, que plusieurs personnes vivant encore aujourd'hui ont connu. Il fallait coller à la réalité scrupuleusement, rester authentique, manifester un souci maniaque du détail.

Lui qui est pourtant un spécialiste du documentaire n'était pas sûr de lui, au début. "J'ai eu peur, et beaucoup. Je me suis posés des questions pendant longtemps. Je n'étais pas à l'aise avec les premiers scénarios (que j'ai étudiés)."

**Souci historique**  
Sur le plan historique, le film Le frère André sera une réussite. La célèbre scène où sont rassemblées 2,000 personnes au mont Saint-Hilaire constituait un défi en elle-même. Il a fallu faire une répétition générale avant que le soleil se lève. Les figurants sont des gens âgés, "très dociles", explique le réalisateur. De cette foule, il a croqué six prises avec cinq caméras à chaque fois.

Le souci du détail impressionne. Labrecque a fait venir d'Ottawa un astronome, afin qu'il calcule précisément la position du soleil, à la journée et à l'heure près, pour que le soleil illumine la porte de la chapelle, franc est. La chapelle a été reconstituée pouce par pouce, "du mur aux chandelles", précise Labrecque.

Des milliers de pages de témoignages de gens qui ont connu le frère André — qui ont témoigné quelques années après sa mort, avant qu'il ne devienne une légende — ont servi à en tracer un portrait fidèle, authentique, à peine romancé.

Le réalisateur a même intégré de véritables films d'archives à son oeuvre. Il a fouillé jusqu'au

## "Un zoo la nuit": un très gros succès

MONTREAL (PC) — Le film "Un Zoo la nuit" constitue le plus gros succès cinématographique francophone de l'été puisque, selon les cinémas Cinéplex Odéon, cette production aura amassé près d'un quart de million de dollars depuis son apparition sur les écrans à la mi-juin.

Avec des entrées allant de \$20,000 à \$30,000 par semaine, "Un Zoo la nuit" a pulvérisé toutes les marques d'assistance du complexe Desjardins.

Selon la chaîne Cinéplex Odéon, on peut d'ores et déjà prédire à ce film une aussi brillante carrière que celle du "Déclin de l'empire américain".

"Un Zoo la nuit" est réalisé par Jean-Claude Lauzon et distribué par Cinéma Plus.

archives de la cinémathèque de Washington et de la géante américaine 20th Century Fox, qui était venu tourner au Québec, en 1937, lors des funérailles du frère André.

**Caution de l'oratoire**  
Le père Bernard Lafrenière, de l'Oratoire Saint-Joseph, a servi de conseiller pour vérifier l'authenticité du personnage, de l'histoire. Le père Lafrenière est le vice-postulateur du frère André, soit celui qui veille à ce que la cause soit suivie à Rome jusqu'à la béatification du frère André.

Il tenait à ce que le film conserve la simplicité de l'homme, qui se décrivait lui-même comme "le petit chien de saint Joseph". Le père Lafrenière est heureux: le frère André du réalisateur Labrecque est resté "un homme qui ressemble à nos grands-parents".

Le comédien Marc Legault, qui incarne le frère André, a dû se documenter à fond pour jouer cette légende. "C'est un gars très simple, démuné, qui a peu d'inspiration, qui a une mauvaise santé, plus paysan que citadin." Marc Legault voit surtout dans le frère André un homme de foi, de volonté qui constitue la preuve que "lorsqu'un être humain croit en quelque chose, il peut y arriver".

Marc Legault souligne même que son père prétend avoir été guéri par le frère André, en 1918. Il souffrait de fistules (orifices anormaux), ce qui lui a permis de ne pas aller à la guerre. C'est pourquoi, se rappelle Marc Legault, ce n'est qu'en 1918 que son père est allé voir le frère André pour qu'il le guérisse.

Toute l'histoire du film se déroule en une nuit, dans la chapelle. Sa nièce Marie Esther, la comédienne Sylvie Ferlatte, lui rend visite. Elle amène le frère André à raconter divers épisodes de son existence. Ce récit est l'occasion de revivre les 91 ans de vie du frère André — 65 ans au moment où sa nièce lui rend visite.

**ELIOT NESS vs AL CAPONE**  
**LES INCORRUPTIBLES**  
Version Française de "THE UNTOUCHABLES"  
CINÉMAS DES PROMÉNADES & NELSON  
DEL DOUTAQUE GATINEAU 548 176 325 RIDEAU AT NELSON 231 488  
1:30 4:00 7:00 9:30 soirs 7:00 9:30

**ATTENTION!**  
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir: pour l'Ontario à:  
**ONTARIO BOARD OF CENSORS THEATRE BRANCH 1075, CHEMIN MILLWOOD, TORONTO, (ONTARIO)**

# "Voyage autour du monde": un mauvais goût difficile à excuser

"Voyage autour du monde" un spectacle de travestis de Bianca et la Revue Illusion mettant en vedette Bianca (Gérard Lebeau), La Fine (Ronald Lebeau), Mandala (Shawn Fagan) et les danseurs Mario Lirette, Denis Schulbert et André Bilodeau. A l'affiche du Théâtre de la Vallée de la Gatineau (à l'école La Pêche de Ste-Cécile-de-Mas-ham) jusqu'au 23 août. Représentations les vendredis, samedis et dimanches à 20h 30.

par France Simard

Bon ben (sic) là je vais vous faire une critique, vous dirait le maître de cérémonie de la Revue Illusion.

Bon ben là je commence, poursuivrait-il.

Bon...

Bon, laissez-moi vous dire qu'à ce rythme-là vous ne pourrez tenir le coup longtemps. Et après son dixième bon (ou sa variante bon ben) vous aurez de la difficulté à réprimer une sinistre envie de monter sur scène et d'aller tordre le cou à ce triste jeune homme insipide et au parfum décidément trop amateur.

Bon ben. Inutile de dire que la jeune Bianca aurait tout intérêt à se départir de toute urgence de son maître de cérémonie. Il lui faudrait également embaucher sur le champ un metteur en scène et un scribe pour écrire les textes des enchaînements entre les numéros de la revue.

Car cet emballage si important manque au spectacle et cette carence en fait un ensemble insipide qui tombe rapidement sur les nerfs. On a beau avoir l'esprit ouvert mais à force d'entendre quelqu'un débiter des âneries dans un mauvais français on ne peut retenir ses neurones de réagir négativement.

Et cela vaut autant pour Bianca elle-même que pour son

maître de cérémonie, le danseur Denis Schulbert, car Bianca a encore besoin de quelques leçons de charme et maintien et de bienséance avant d'être une vraie dame. Pour l'instant hélas on a plutôt le goût de lui répéter le cliché sexiste sois belle et tais-toi.

Bon ben c'est bien dommage car par ses remarques déplacées, ses blagues douteuses, son discours boiteux, Bianca vient aussitôt réduire à néant tous les efforts qu'elle place dans son spectacle.

Quel mauvais goût! Et un mauvais goût difficile à excuser lorsqu'on le compare à tous les soins dont Bianca entoure chaque numéro. Les costumes soignés et superbes tous réalisés et confectionnés par Bianca. (Elle a cousu elle-même les 13,000 perles de la robe de Patty LaBelle). Les magnifiques perruques. Les maquillages discrets et méticuleux. Le travail d'intériorisation des personnages.

Autant d'exemples que Bianca prend son travail au sérieux et qu'elle veut bien le faire. Mais elle néglige les côtés qui viendraient en faire un spectacle de qualité. Le numéro sur Nana Mouskouri en est un bon exemple. Fort bien réussi jusqu'au moment où Bianca cesse d'être Nana pour devenir Gérard Lebeau avec ses blagues de mauvais goût.

Pourtant Bianca a du talent

elle fait du bon travail en scène et sa revue regorge d'idées. Comme cette superbe finale tirée de *La cage aux folles* qui vient démystifier les travestis qui reprennent sous nos yeux leur enveloppe masculine.

Bianca a beaucoup d'aisance en scène (il faut la voir personifier Liza Minelli) et manifeste un sens de l'humour intéressant lorsqu'il est bien canalisé. Son numéro de danseuse espagnole, sa personification de Dolly Parton témoignent de son talent.

Mais il y a aussi ce numéro infect et d'un mauvais goût consommé de Denis Schulbert qui vient nous cracher ses créées en plein visage. Hélas c'est l'un des numéros où le public se bidonne le plus.

Heureusement il y a aussi Ronald Lebeau dit La Fine, un jeune homme au talent certain qui a tant de présence et tant d'assurance en scène. Un jeune homme gracieux qui sait se servir de ses yeux pour transmettre ses émotions. Ses personifications de Cher et Cindy Lauper et son interprétation de *Le monde est stone* sont réellement à s'y méprendre.

Ronald Lebeau pourrait facilement faire carrière s'il le désirait.

Shawn Fagan, dit Mandala,

n'a pas autant d'aisance ni autant d'énergie mais son travail est sans bavure et de qualité.

A l'aise en compagnies de vedettes américaines les membres de la Revue Illusion aurait de plus intérêt à augmenter le contenu français de son répertoire. Ainsi Mandala pourrait facilement faire Ginette Reno. —A un certain moment elle lui ressemble tellement—. De même Bianca pourrait personifier Patsy Gallant pour n'en nommer que deux.

Il faudrait également songer à apprendre à chanter. Car le *lip-sing* s'est bien beau mais on s'en lasse rapidement.

Mais ne vous méprenez surtout pas sur mes propos. Je n'ai absolument rien contre les travestis. Leur audace, leur habileté peuvent donner lieu à des spectacles fort intéressants. Mais j'en ai contre le mauvais goût. Absolument impardonnable.

Bon ben là je pense que j'ai fini ma critique.



**CINÉPLEX ODÉON CINÉMAS**

**VANIER** 150 Montreal Rd., Vanier 749-4145  
**NERDS II (AA)** Tous les jours: 2:00 - 4:15 - 7:00 - 9:15  
**MAID TO ORDER (SP)** Tous les jours: 2:00 - 4:10 - 7:15 - 9:25  
**DRAGNET (AA)** Tous les jours: 1:45 - 4:00 - 7:00 - 9:20  
**ROXANNE (SP)** Sujet adulte Tous les jours: 1:45 - 4:00 - 7:10 - 9:20  
**THE CARE BEARS ADVENTURE (F)** Tous les jours: 1:30 - 3:00 - 4:30 - 6:00 Adultes et jeunes accompagnés d'un enfant: \$3.50  
**SPACE BALLS (SP)** Jurons Soirs seulement: 7:30 - 9:30  
**JAWS THE REVENGE (AA)** Scènes épaouvantes Soirs seulement: 7:30 - 9:30  
**MASTERS OF THE UNIVERSE (SP)** Tous les jours: 1:45 - 4:15 - 7:00 - 9:15 Présenté en Dolby stéréo

**WESTGATE Westgate Shopping Centre** 1308 Carling Ave. 725-2229  
**MASTERS OF THE UNIVERSE (SP)** Tous les jours: 2:00 - 4:15 - 7:00 - 9:10  
**DRAGNET (AA)** Dolby stéréo Soirs seulement: 7:30 - 9:25 Présenté jeudi à 9:25 seulement  
**THE CARE BEARS ADVENTURE (F)** Tous les jours: 1:30 - 3:00 - 4:30 - 6:00 Adultes et jeunes accompagnés d'un enfant: \$3.50  
**ROXANNE (SP)** Sujet adulte Tous les jours: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:10

**SOMERSET Somerset at Bank 236-9528**  
**ROBO COP (R)** Violence, brutalité Soirs: 7:00 - 9:20  
**KANATA Town Centre 150 Katimavik Rd. 592-5970**  
**LA BAMBÀ (AA)** Tous les jours: 2:00 - 4:10 - 7:00 - 9:30  
**THE CARE BEARS ADVENTURE (F)** Tous les jours: 1:30 - 3:00 - 4:30 - 6:00 Adultes et jeunes accompagnés d'un enfant: \$3.50  
**ROBO COP (R)** Violence, brutalité Soirs seulement: 7:30 - 9:35  
**DRAGNET (AA)** Tous les jours: 2:00 - 4:10 - 7:00 - 9:25  
**NADINE (SP)** Jurons Tous les jours: 2:05 - 4:15 - 7:20 - 9:35  
**PHOENIX 413 Bank Street 230-3556**  
**THE GOOD FATHER (AA)** Soirs: 7:00 - 9:15 Présenté mercredi et jeudi à 9:15 seulement  
**ELMDALE Wellington & Parkdale 728-2333**  
**MAID TO ORDER (SP)** Soirs: 7:30 - 9:30  
**LA BAMBÀ (AA)** Soirs: 7:00 - 9:10  
**ST. LAURENT Queensway at St. Laurent 745-0341**  
**NADINE (SP)** Jurons Soirs: 7:30 - 9:40  
**LA BAMBÀ (AA)** Dolby stéréo Soirs: 7:00 - 9:20

**UN COMBAT PARMIS LES ÉTOILES... MAINTENANT SUR TERRE.**  
**MASTERS OF THE UNIVERSE**  
Le film qui déborde d'action.  
DISTRIBUÉ AU CANADA PAR CINÉPLEX ODEON FILMS  
A l'affiche à: WESTGATE, VANIER, KANATA  
Consultez l'horaire dans le GUIDE DES CINÉMAS  
\*Présenté en DOLBY STÉRÉO

**ADULTES ET JEUNES ACCOMPAGNÉS D'UN ENFANT \$3.50**  
**The Care Bears Adventure in Wonderland**  
A l'affiche à: WESTGATE, VANIER, KANATA  
Consultez l'horaire dans le GUIDE DES CINÉMAS

**Cet agent ne prend pas de pause café!**  
**ROBO COP**  
A l'affiche à: KANATA, SOMERSET  
Consultez l'horaire dans le GUIDE DES CINÉMAS  
\*Présenté en DOLBY STÉRÉO

**"Maid to Order" est l'un des meilleurs films de l'été.**  
—Kevin Thomas, LOS ANGELES TIMES  
**MAID TO ORDER**  
A l'affiche à: VANIER, ELMDALE  
Consultez l'horaire dans le GUIDE DES CINÉMAS  
\*Présenté en DOLBY STÉRÉO

WALT DISNEY produit avec le soutien de  
**BLANCHE NEIGE et les 7 Nains**  
CINÉMAS DES PROMÉNADES & DEL DOUTAQUE GATINEAU 548 176  
PLACE DE VILLE 1 BRITANNIA 6 &  
NUE QUEEN ST SPARKS 234 946 3095 AV. CARLING 828 817  
P.D.V. à 1:30 seulement  
BRIT. à 1:30 - 3:20 - 5:10 - 7:00 - 9:00  
PROM. (en français) à 1:10 - 3:10

**Stanley Kubrick's FULL METAL JACKET**  
PLACE DE VILLE CINÉPARC AIRPORT  
NUE QUEEN ST SPARKS 234 946 MCGARTHY & HUNT CLUB ST 221 2017  
P.D.V. à 4:15 - 7:00 - 9:15  
AIRPORT: en plus, LETHAL WEAPON

**MARK HARMON SUMMER SCHOOL**  
RIDEAU CENTRE & BRITANNIA 6 &  
1100 CENTRE COURT 234 3117 3095 AV. CARLING 828 817  
RIDEAU à 2:15 - 4:30 - 7:00 - 9:30  
BRIT. à 2:00 - 4:00 - 7:00 - 9:00  
PROM. à 5:10 - 7:10 - 9:20

**THE LOST BOYS**  
ACCOMPAGNEMENT ADULTE  
CAPITOL SQ. 2 BRITANNIA  
QUEEN & BANK 231 8855 3095 AV. CARLING 828 817  
CAP. SQ. à 1:30 - 3:20 - 5:10 - 7:00 - 9:20  
CINÉPARC: en plus, MAD MAX BEYOND THUNDERDOME

**THE WITCHES OF EASTWICK**  
LANGAGE VULGAIRE SCÈNES ÉPouvANTES ACCOMPAGNEMENT ADULTE  
ELGIN  
ELGIN & LISGAR 232 0101  
En semaine à 7:00 - 9:25  
Sam et dim à 1:30 - 4:00 - 6:45 - 9:25

**EDDIE MURPHY BEVERLY HILLS Cop II**  
ACCOMPAGNEMENT ADULTE LANGAGE VULGAIRE  
CINÉMAS CENTRE RIDEAU & COUR CENTRALE & ÉTAGE NIVEAU 234 3117  
Tous les jours à 1:45 - 4:15 - 7:00 - 9:35

Steven Spielberg présente  
**INNER SPACE**  
Un film de Joe Dante  
ACCOMPAGNEMENT ADULTE LANGAGE VULGAIRE  
CINÉMAS CENTRE RIDEAU & COUR CENTRALE & ÉTAGE NIVEAU 234 3117  
Tous les jours à 1:30 - 4:00 - 6:45 - 9:25

**GUIDE DES CINÉMAS**  
**ADVENTURES IN BABYSITTING**  
CAPITOL SQ. BRITANNIA 6 &  
QUEEN & BANK 231 8855 3095 AV. CARLING 828 817  
CAP. SQ. à 2:00 - 4:20 - 7:00 - 9:20  
BRIT. à 1:45 - 4:00 - 7:00 - 9:15

**JAMES BOND 007 THE LIVING DAYLIGHTS**  
CAPITOL SQUARE BRITANNIA 6 &  
QUEEN & BANK 231 8855 3095 AV. CARLING 828 817  
CINÉMAS DES PROMÉNADES & CINÉPARC AIRPORT  
MCGARTHY & HUNT CLUB ST 221 2017 DEL DOUTAQUE GATINEAU 548 176  
CAP. SQ. à 1:30 - 4:10 - 6:45 - 9:30  
BRIT. à 1:45 - 4:15 - 6:45 - 9:15  
CINÉPARC: en plus, POLTERGEIST II  
PROM. à 1:00 - 3:45 - 6:45 - 9:30

**RICHARD DREYFUSS EMILIO ESTEVEZ STAKEOUT**  
Distribué par BUREAU VISTA PICTURES DISTRIBUTION  
© 1987 Touchstone Pictures  
VIOLENCE BRUTALE ACCOMPAGNEMENT ADULTE LANGAGE VULGAIRE  
ELGIN & LISGAR 232 0101  
Soirs à 7:00 - 9:30  
Mat. sam. dim. à 1:45 - 4:15

**BACK TO THE BEACH**  
CINÉMAS DES PROMÉNADES & DEL DOUTAQUE GATINEAU 548 176  
PLACE DE VILLE 1 CINÉPARC AIRPORT  
QUEEN ST AT SPARKS 234 946 MCGARTHY & HUNT CLUB ST 221 2017  
GAT. à 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15  
P.D.V. à 1:30 - 4:00 - 7:15 - 9:30  
AIRPORT: 2e film. CROCODILE DUNDEE

**SUPERMAN IV THE QUEST FOR PEACE**  
RELEASED BY WARNER BROS. A WARNER COMMUNICATIONS COMPANY  
© 1987 Warner Bros. The "S" Motion Picture Group and Warner Bros. Inc.  
BRITANNIA 6 &  
3095 AV. CARLING 828 817  
Tous les jours à 1:40 - 3:30 - 5:15 - 7:15 - 9:25

**MADONNA GRIFFIN DUNNE Who's That Girl**  
WARNER BROS. A WARNER COMMUNICATIONS COMPANY  
© 1987 Warner Bros. Inc.  
BRITANNIA 6 &  
3095 AV. CARLING 828 817  
Tous les jours à 1:35 - 3:25 - 5:15 - 7:15 - 9:15

## arts

## ● "Full Metal Jacket"

## La guerre du Vietnam vue par Kubrick

"FULL METAL JACKET", un film de Stanley Kubrick, qui a aussi collaboré au scénario avec Michel Herr et Gustav Hasford, d'après le livre de ce dernier "The Short-Timers", au cinéma Place de Ville.

par Edgard Demers  
chef de l'équipe des arts

La guerre du Vietnam a tellement traumatisé le peuple américain, jeunes comme moins jeunes, qu'il ne faut pas s'étonner que le sujet revienne encore aussi souvent dans les conversations et que le cinéma, qui se veut un reflet de la société, s'inspire périodiquement de ces années sombres de l'histoire des États-Unis. Ce qui est étonnant, à vrai dire, a trait au fait qu'en un même été deux films de grand mérite comme "Platoon" et "Full Metal Jacket" aient connu des premières dans l'espace de quelques semaines.

Stanley Kubrick n'est pas étranger à la guerre. Il lui est arrivé de donner des indices quant à ses idées sur le sujet dans des films tels "Paths of Glory", "Dr Strangelove" et "How I Learned to Stop Worrying and Love the Bomb". Avec "Full Metal Jacket", il recrée sur un plateau près de Londres la guerre du Vietnam vue par Kubrick. Elle n'est pas moins réaliste par la puissance des images horribles et inhumaines d'un monde menacé physiquement, mentalement et moralement par les éléments dévastateurs.

Les dangers sont si nombreux et toujours présents que seul la survie préoccupe tout le monde. Donc, dans "Full Metal Jacket", titre qui réfère aux balles d'une arme, Kubrick est aussi préoccupé par la mort que la vie ou plutôt la survie. C'est d'ailleurs pour cela qu'il consacre un genre de long prologue à l'entraînement de jeunes Marines avant les affaires du combat.

Il s'agit autant d'une période d'endoctrinement que d'entraînement. La cible de l'un et l'autre est le cœur de l'ennemi pour épargner le leur. Sous la supervision autoritaire et cruelle du sergent Hartman, un charretier à galons, il n'y a pas à en sortir, le Vietnam doit sembler comme un



Adam Baldwin et Matthew Modine dans une scène pleine de suspense dans "Full Metal Jacket".

lieu de vacances pour les jeunes Marines. Quiconque survit Hartman peut tout survivre.

Mais justement, tout le monde ne survit pas au camp d'endoctrinement-entraînement. Une des recrues va craquer. Il y a une tragique scène fort dramatique en fin de prologue.

On ne peut dire que cette séquence prépare pour l'arrivée au Vietnam en 1968 des Marines que l'on a suivis jusqu' alors. Le Vietnam est tout un autre monde avec son enfer propre aux situations. A première vue plane une indifférente attitude de sauve-qui-peut que de bons copains ne parviennent pas à saisir immédiatement. Le tout est compensé, si compensation il peut y avoir dans de telles circonstances, de solides liens humains qui vont jusqu'à l'anarchie.

Somme toute, il y a des codes de conduite que seuls les impliqués comprennent... si Dieu leur prête vie. Et justement, la vie est

aussi courte que les contradictions sont nombreuses dans cette ambiance infernale où les jeunes soldats se vouent autant à des seins -service marchandé au front- qu'à des saints, là où un militaire coiffe un casque sur lequel il a inscrit "Born to Kill" tout en arborant à la poitrine un macaron en faveur de la paix. On reconnaît pourquoi le livre sur lequel est basé "Full Metal Jacket" s'intitule "The Short-Comers". Rien ne dure trop longtemps au Vietnam.

Kubrick a mené sa caméra d'une façon très orthodoxe. En effet, il n'y a pas d'angles recherchés. Le cinéaste désirait que le dramatique provienne de ce qui est raconté et non d'une technique compliquée.

Par contre, la caméra est placée au centre de l'action et le cinéphile a l'impression de vivre cette chasse à l'homme dans un édifice délaissé. Quel suspense. Intenable par moment.

Stanley Kubrick a bien choisi sa distribution. Pour la plupart, les jeunes hommes ne sont pas tellement connus, donc, aucune source de distraction dans l'authenticité des personnages.

Pour bien des gens, il sera difficile d'oublier le non-acteur Lee Ermey en sergent Hartman. Ermey est militaire. Il se joue lui-même, diront certains. Allez-y voir, c'est peut-être ce qu'il y a le plus difficile dans le métier. On parle avec raison de Lee Ermey pour la catégorie des acteurs de soutien lors de l'attribution des statuettes Oscar.

Matthew Modine est aussi remarquable dans le rôle de Joker. Vincent D'Onofrio se tire bien d'affaires sous les traits de Gomer, celui qui craque, exception faite d'un brin d'exagération à la toute fin. Chapeau aussi à Adam Baldwin en dur et brave "Animal Mother".

Quatre étoiles sur cinq à "Full Metal Jacket".

## L'OSM triomphe au Hollywood Bowl

MONTREAL (PC) — L'Orchestre symphonique de Montréal OSM pourrait bien se retrouver au Hollywood Bowl de Los Angeles dans deux ans, tant les musiciens et leur chef Charles Dutoit ont séduit les mélomanes californiens pendant les cinq concerts qu'ils ont présentés du 4 au 8 août.

Le succès de cette grande première de l'OSM dans cette enceinte prestigieuse ne fait aucun doute à en juger par les critiques élogieuses parues dans les principaux journaux de cette ville, le Los Angeles Times tirage: 1.3 million et le Herald Examiner 300,000 exemplaires. Dans leurs livraisons de lundi, les deux quotidiens recensent avec enthousiasme le dernier concert de samedi soir au cours duquel l'OSM a interprété, entre autres, la vibrante et spectaculaire Ouverture 1812 de Tchaïkovski, avec trompette, canons et feux d'artifice en finale. Cette oeuvre a été exécutée de façon "magistrale", "originale", "flamboyante comme il se doit", et le chef Charles Dutoit était "électrisant", font valoir les journalistes.

En tout et partout quelque 60,000 mélomanes auront assisté aux cinq concerts donnés par l'OSM dans le plus grand amphithéâtre en plein air du monde — le Hollywood Bowl contient un peu plus de 17,000 places — et les deux dernières soirées de vendredi et samedi étaient à guichet fermé. Les billets se vendaient entre \$3 à \$48 USA.

"Ce fut une expérience extraordinaire, confiait Mme Claudette Dionne, responsable des relations publiques à l'OSM. Il se pourrait que nous retournions au Bowl dans deux ans si nous pouvons accepter l'invitation faite par notre hôte, M. Ernest Fleischmann, directeur général de l'Orchestre philharmonique de Los Angeles." La plupart des 105 musiciens sont rentrés à Montréal, mais quelques-uns d'entre eux sont restés en touristes sur la côte californienne alors que Charles Dutoit s'est envolé à Bangkok pour se reposer avant de diriger une série de concerts à Tokyo du 31 août au 18 septembre.

Si les critiques musicaux sont unanimes à louer la performance des musiciens de l'OSM et de leur directeur, ils ont toutefois déploré que l'acoustique d'une enceinte à ciel ouvert aussi vaste n'ait pas rendu justice à certaines oeuvres choisies en raison de leur caractère intimiste et délicat — la Mort de Cléopâtre, de Berlioz, entre autres — qui aurait eu intérêt à être

interprétés dans un lieu plus approprié. Mais La Symphonie fantastique de Berlioz que Dutoit dirige avec un brio remarquable qui lui a valu des prix prestigieux, a été apprécié sans réserve.

Pour cette première incursion de l'ensemble montréalais au Hollywood Bowl, l'OSM avait choisi des programmes exigeants et chaque soir différents: des oeuvres de Berlioz, Mozart, Stravinski suite Pétrouchka, Bartok Concerto pour orchestre, Mendelssohn et Tchaïkovski. Les solistes invités, les pianistes Jorge Bolet et Emmanuel Ax, la violoniste japonaise Midori, la mezzo-soprano Florence Quivar ont recueilli en général des critiques fort positives.



JEUNES  
FILLES OU GARÇONS  
DEVENEZ  
CAMELOT!

C'est facile  
C'est intéressant  
C'est payant

Dans tous les secteurs, des rondes (routes) de livraison sont disponibles pour la livraison du journal Le Droit, Hebdo-Le Droit, ainsi que les encarts

LE DROIT

Service de la diffusion

Extérieur 1-800-267-6961 -- En ville 560-2525

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

## DÉCISION

Décision 87-589. Rawlco Communications Ltd. Ottawa (Ont.). AP-PROUVÉ — Acquisition de l'actif de CFGO Ottawa de la CFGO Radio Limited et attribution d'une licence expirant le 30 septembre 1990.

Où puis-je lire les documents du CRTC? Les documents du C.R.T.C. peuvent être consultés dans la "Gazette du Canada", partie 1, aux bureaux du C.R.T.C. et dans la section référence des bibliothèques publiques. Les décisions du Conseil concernant un titulaire de licence peuvent être consultées, à ses bureaux, durant les heures normales d'affaires. Vous pouvez également obtenir copie des documents publics du C.R.T.C. en rejoignant le Conseil à: Ottawa/Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607; Winnipeg (204) 949-6306 et Vancouver (604) 666-2111.

Canada

## Télé-choix

## "L'atome social"

A 19 h, mercredi, à TVO-12-CF, une visite au bastion de la chétienté, soit le Vatican.

## Vivre plus vieux

A 20 h, à WHEC-10R, une étude sur le fait que les citoyens de l'Amérique du Nord vivent de plus en plus vieux et l'implication pour les enfants des personnes âgées dans les années à venir.

## "Connaissances"

A la même heure, à TVO-12-CF, dans le cadre de "Nova", un documentaire sur certains trains rapides du monde.

## Le cinéma

A 19 h, à Radio-Canada, "La guerre des étoiles", version française de "Star Wars" (1977), de George Lucas, avec Mark Hamill, Carrie Fisher et le grand acteur britannique sir Alex Guinness; à 21 h, à Radio-Québec, le film polonais "Camouflage" ou deux positions aux antipodes de deux professeurs; à minuit, à CBOT-4, "One Foot in Heaven" (1941) ou le courage d'un ministre du culte (Fredric March) et de son épouse (Martha Scott) devant l'adversité.

Edgard Demers

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

## AVIS

CRTC — Avis public 1987-182. Le Conseil a été saisi de la demande suivante: 12 PARIS, STEVENSON, BANCROFT, OTTAWA, UXBRIDGE ET SARNIA (Ont.). Demande (87622700) présentée par GLOBAL COMMUNICATIONS LIMITED, 81, chemin Barber Green, Don Mills (Ont.) M3C 2A2, en vue de modifier la licence de radiodiffusion pour CIII-TV-6 Ottawa en vue de changer les paramètres techniques: a) en diminuant la puissance apparente rayonnée de 14 700 à 8 700 watts; b) en changeant le site de l'émetteur d'un site à la limite du Parc de la Gatineau à la Tour du Camp Fortune. La requérante affirme que la zone de desserte récemment autorisée de cette station ne sera que légèrement affectée par les modifications projetées. Examen de la demande: 150, rue Wellington, Ottawa.

La documentation complète concernant cet avis ainsi que la demande peut être consultée au C.R.T.C., édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Pièce 561, Hull (Québec).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, C.R.T.C., Ottawa (Ontario) K1A 0N2 et prouver qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante le ou avant le 8 septembre 1987. Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter la direction des Audiences publiques du C.R.T.C. (819) 997-1328 ou 997-1027, ou les Services d'information du C.R.T.C. à Hull au (819) 997-0313.

Canada

## THÉÂTRE D'ÉTÉ

VENDREDI SOIR

de Jean-Pierre Bergeron et  
Ghislain Tremblay  
avec Jean Raymond Châleux  
Suzy Marchand • Pierre Pélouin  
Mise en scène de Serge Olivier

du mercredi au samedi à 20h30  
jusqu'au 29 août 87

Forfait souper-théâtre disponible  
Théâtre de la Grande Chapelle  
Katimavik, Val-des-Monts

RÉSERVATIONS: 777-0444

radio 97.9 CKCH Centre national des Arts National Arts Centre Avec l'appui technique et publicitaire du service des Communications du Centre National des Arts le Théâtre de la Grande Chapelle CIM-FM 94.9

ATTENTION, MUSICIENS:  
NOUS VENONS DE RECEVOIR LES DERNIERS MODÈLES  
D'INSTRUMENTS À VENTS  
ET VIOLONS.

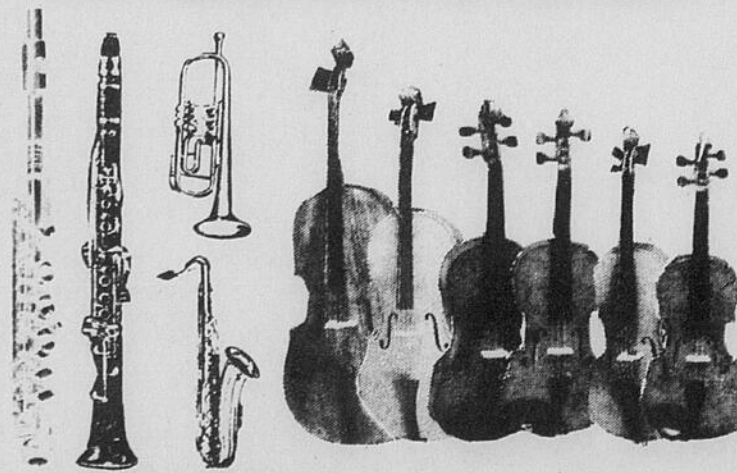
POUR PRÉSENTER CES NOUVEAUX MODÈLES AUX CLIENTS  
PENDANT CETTE

VENTE  
D'EXPOSITION

VOUS POUVEZ PROFITER DE SUPER

BAS PRIX

AVEC UN AN SANS INTÉRÊT



Nous sommes l'un des magasins de musique les plus réputés et respectés à Ottawa et, si vous n'achetez pas de nous, vous payez trop cher.

CONTINENTAL MUSIC  
299, ch. Montréal • Stationnement gratuit



# L'Iran ne dit ni oui, ni non au Conseil de sécurité de l'ONU...

NEW YORK (Nations Unies) (AFP) - L'Iran a finalement donné, hier, une réponse aux Nations Unies qui ne constitue ni un rejet, ni une acceptation de la résolution du Conseil de sécurité exigeant un cessez-le-feu dans le conflit iranien.

L'ambassadeur iranien à l'ONU, M. Said Rajaei Khorassani, a remis au Secrétaire général de l'ONU, M. Javier Pérez de Cuellar, une "réponse détaillée" à la résolution 598 du 20 juillet der-

nier, mais son contenu ne sera pas rendu public immédiatement, à la demande de Téhéran.

"Nous ne rejetons, ni n'approuvons pas la résolution", a déclaré M. Khorassani à la presse, à l'issue de son entretien avec M. Pérez de Cuellar. La réponse de l'Iran, a-t-il ajouté, laisse la porte ouverte à des négociations.

M. Pérez de Cuellar avait réclamé à deux reprises la semaine dernière une réaction officielle iranienne à la résolution, afin d'informer le

Conseil qui doit étudier d'autres mesures, notamment des sanctions, si cette résolution n'est pas respectée.

L'Irak a officiellement accepté la résolution, le 22 juillet dernier.

Cette première réaction iranienne survient alors que le Conseil a entamé des consultations à huis clos pour étudier les prochaines mesures à prendre et que les Etats Unis font pression pour que l'ONU passe au stade des sanctions.



# MARCHE VITE FAIT!

AVEC DES BAS PRIX TOUS LES JOURS.



"Je magasine chez Valdi pour leurs bas prix sur presque tout ce dont nous avons besoin - biscuits, fruits en conserve, gâteries pour le lunch des enfants, savons et détergents, céréales... même l'huile à moteur. C'est chez Valdi qu'il faut aller pour économiser." — nous a dit Frank Godon

<p><b>PRIX VALDI</b> <b>2.29</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.19 <b>EPARGNEZ 90¢</b></p>	<p><b>PRIX VALDI</b> <b>2.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.79 <b>EPARGNEZ 80¢</b></p>	<p><b>PRIX VALDI</b> <b>1.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.69 <b>EPARGNEZ 70¢</b></p>
<p><b>PRIX VALDI</b> <b>.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.99 <b>EPARGNEZ 1.00</b></p>	<p><b>PRIX VALDI</b> <b>2.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 4.89 <b>EPARGNEZ 1.90</b></p>	<p><b>PRIX VALDI</b> <b>.89</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.49 <b>EPARGNEZ 60¢</b></p>
<p><b>PRIX VALDI</b> <b>1.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.78 <b>EPARGNEZ 79¢</b></p>	<p><b>PRIX VALDI</b> <b>2.19</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.99 <b>EPARGNEZ 80¢</b></p>	<p><b>PRIX VALDI</b> <b>2.39</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.19 <b>EPARGNEZ 80¢</b></p>
<p><b>PRIX VALDI</b> <b>.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.09 <b>EPARGNEZ 1.10</b></p>	<p><b>PRIX VALDI</b> <b>2.69</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 4.59 <b>EPARGNEZ 1.90</b></p>	<p><b>PRIX VALDI</b> <b>2.79</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.39 <b>EPARGNEZ 60¢</b></p>
<p><b>PRIX VALDI</b> <b>1.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.59 <b>EPARGNEZ 60¢</b></p>	<p><b>GINGER ALE SCHWEPES OU SAVEURS ASSORTIES, ORANGE MINUTE MAID OU ROOT BEER A &amp; W, REGULIER OU DIETE</b></p> <p><b>PRIX VALDI</b> <b>5.49</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 8.99 <b>EPARGNEZ 3.50</b> Caisse de 24 canettes de 280 mL (Coût de l'unité 8.2¢ par 100 mL)</p>	<p><b>PRIX VALDI</b> <b>1.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.95 <b>EPARGNEZ 96¢</b></p>
<p><b>PRIX VALDI</b> <b>1.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.89 <b>EPARGNEZ 90¢</b></p>	<p><b>BAS PRIX VALDI DE TOUS LES JOURS</b></p> <p><b>.69</b> Bouteilles de 750 mL à retourner (Coût de l'unité 9.2¢ par 100 mL) (plus 40¢ de consignation)</p>	<p><b>PRIX VALDI</b> <b>1.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.75 <b>EPARGNEZ 76¢</b></p>
<p><b>PRIX VALDI</b> <b>.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.39 <b>EPARGNEZ 40¢</b></p>	<p><b>PRIX VALDI</b> <b>.89</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.29 <b>EPARGNEZ 40¢</b></p>	<p><b>PRIX VALDI</b> <b>.89</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.25 <b>EPARGNEZ 36¢</b></p>
<p><b>PRIX VALDI</b> <b>2.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 4.19 <b>EPARGNEZ 1.20</b></p>	<p><b>PRIX VALDI</b> <b>4.59</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 6.09 <b>EPARGNEZ 1.50</b></p>	<p><b>PRIX VALDI</b> <b>2.99</b> PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.89 <b>EPARGNEZ 90¢</b></p>

## PETIT MAGASIN, GROSSES ECONOMIES, CHEZ

**CHEZ VALDI. REMBOURSEMENT GARANTI SANS PROBLÈMES**  
Si vous n'êtes pas entièrement satisfait, Valdi vous rembourse votre argent sans problèmes!

**OTTAWA**  
 • 1624 Rue Merivale (Près de Viewmount) à Côté Du Centre Méridionale  
 • 1430 Prince of Wales Dr. (a Meadow Lands) Dans Le Centre Rideauview  
 • 5959 Boulevard Jeanne D'Arc, Orleans  
**Heures d'ouverture: Lun. à Mer. 10 à 6; Jeu et Ven 10 à 9; Sam 9 à 6**

Les "PRIX AU SUPERMARCHÉ" sont les prix courants de produits identiques ou analogues offerts dans les principaux supermarchés à la date du 23 juin 1987. Valdi se réserve le droit de limiter la quantité et de substituer des produits de qualité comparable. Prix Valdi valides jusqu'au 15 août 1987. Prix en vigueur seulement aux adresses indiquées.

# VALDI

## DISCOUNT FOODS

A STEINBERG CORPORATION